

SPLOŠNA POGODBA ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

0885.01

AVV

Izdaja: 1. januar 2023

Podatki o predpisu

| | |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naslov predpisa: | Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov |
| Naslov izvirnika: | Allgemeiner Vertrag für die Verwendung von Güterwagen |
| Prevod: | Andreja Rozina, samostojni strokovni sodelavec prometne smeri |
| Skrbniki: | Nataša Debeljak, samostojni strokovni sodelavec (splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 6, 8 in 15 AVV) Andrej Radež, koordinator III (priloge 5, 10, 11, 14 AVV) Borut Janežič, samostojni strokovni sodelavec I (priloge 4, 9, 12 in 13 AVV) Tomislav Jurjevčič, samostojni strokovni sodelavec II (prilogi 7 in 16 AVV) |
| Vodje služb: | Damjan Janez Pangerc, vodja Službe za načrtovanje in upravljanje s sredstvi (splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 14, 15 in 16 AVV) Vladimir Bezjak, vodja Službe za tehnično vagono dejavnost (priloge 4, 9, 12 in 13 AVV) |
| Strokovni sodelavci | Nataša Debeljak, sam. strokovni sodelavec (splošni del AVV, priloge 1, 2, 3, 6, 8 in 15 AVV) Andrej Radež, koordinator III (priloge 10, 11 in 14 AVV) Aleksander Tomič, sam. strokovni sodelavec tehnične smeri (priloga 5 AVV) Tomislav Jurjevčič, samostojni strokovni sodelavec II (prilogi 7 in 16 AVV) Borut Janežič, samostojni strokovni sodelavec I (priloge 4, 9, 12 in 13 AVV) |
| Odobril: | Melita Rozman Dacar, direktor SŽ-Tovorni promet |
| Podpisi: | na originalu |
| Datum: | 1. 1. 2023 |
| Izdaja: | petnajsta |
| Število strani: | 369 |
| Izdala: | Mednarodna železniška zveza UIC |

KAZALO VSEBINE

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| I. POGLAVJE: | 5 |
| PREDMET, PODROČJE UPORABE, ODSTOP OD POGODBE, NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE, IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE | 5 |
| 1. ČLEN: PREDMET POGODBE | 5 |
| 2. ČLEN: PODROČJE UPORABE POGODBE | 5 |
| 3. ČLEN: ODPOVED POGODBE | 5 |
| 4. ČLEN: NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE | 6 |
| 5. ČLEN: IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE | 6 |
| 6. ČLEN: OSTANE PROSTO | 6 |
| II. POGLAVJE: | 7 |
| DOLŽNOSTI IN PRAVICE IMETNIKA VAGONOV | 7 |
| 7. ČLEN: OBRATOVALNO DOVOLJENJE IN VZDRŽEVANJE VAGONOV | 7 |
| 8. ČLEN: NAPISI NA VAGONIH, IDENTIFIKACIJA VAGONOV | 7 |
| 9. ČLEN: PRAVICA IMETNIKA DO RAZPOLAGANJA Z VAGONI | 7 |
| III. POGLAVJE: | 8 |
| DOLŽNOSTI IN PRAVICE ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP) | 8 |
| 10. ČLEN: PREVZEM VAGONOV | 8 |
| 11. ČLEN: ZAVRNITEV VAGONOV | 8 |
| 12. ČLEN: RAVNANJE Z VAGONI | 8 |
| 13. ČLEN: PREVOZNI ROKI IN ODGOVORNOST | 8 |
| 14. ČLEN: RAZPOLAGANJE S PRAZNIMI VAGONI | 9 |
| 15. ČLEN: OBVEŠČANJE IMETNIKA | 9 |
| 16. ČLEN: PREDAJA VAGONOV TRETJIM OSEBAM | 9 |
| 17. ČLEN: PREVZEM VAGONOV OD TRETJIH IMETNIKOV | 9 |
| IV. POGLAVJE: | 10 |
| UGOTAVLJANJE IN OBRAVNAVANJE ŠKODE NA VAGONIH, KI SO V SKRBNIŠTVU ŽPP | 10 |
| 18. ČLEN: UGOTAVLJANJE ŠKODE | 10 |
| 19. ČLEN: OBRAVNAVANJE ŠKODE | 10 |
| 20. ČLEN: OBRAVNAVANJE IZGUBLJENIH VAGONOV IN IZGUBLJENIH SNEMLJIVIH DELOV VAGONA | 12 |
| 21. ČLEN: RAVNANJE S PODSTAVNIMI VOZIČKI | 12 |
| V. POGLAVJE: | 13 |
| ODGOVORNOST PRI IZGUBI ALI POŠKODBI VAGONA | 13 |
| 22. ČLEN: ODGOVORNOST ŽPP UPORABNIKA | 13 |
| 23. ČLEN: ZNESEK ODŠKODNINE | 14 |
| 24. ČLEN: ODGOVORNOST PREDHODNIH UPORABNIKOV | 14 |
| 25. ČLEN: DOLŽNOST ZMANJŠEVANJA ŠKODE | 14 |
| 26. ČLEN: UREJANJE ŠKODE | 14 |
| VI. POGLAVJE: | 15 |
| ODGOVORNOST ZA ŠKODO, KI JO POVZROČI VAGON | 15 |
| 27. ČLEN: NAČELO ODGOVORNOSTI | 15 |
| VII. POGLAVJE: | 16 |
| ODGOVORNOST ZA USLUŽBENCE IN DRUGE OSEBE | 16 |
| 28. ČLEN: NAČELO ODGOVORNOSTI | 16 |
| VIII. POGLAVJE: | 17 |
| DRUGA DOLOČILA | 17 |
| 29. ČLEN: SMERNICE ZA NAKLADANJE | 17 |
| 30. ČLEN: OBRAČUN, PLAČILO IN ZAMUDNE OBRESTI | 17 |
| 31. ČLEN: DOLŽNOST NADOMESTILA ŠKODE | 17 |
| 32. ČLEN: SODNA PRISTOJNOST | 17 |
| 33. ČLEN: ZASTARANJE | 17 |
| 34. ČLEN: JEZIKI | 18 |
| 35. ČLEN: ZAČETEK VELJAVNOSTI | 18 |

PRILOGE

PRILOGA 1
SEZNAM UDELEŽENIH IMETNIKOV VAGONOV IN ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)

PRILOGA 2
DEFINICIJE POJMOV

PRILOGA 3
DOKUMENTI ZA PREVOZ PRAZNIH VAGONOV

PRILOGA 4
ZAPISNIK O ŠKODI ZA TOVORNE VAGONE

PRILOGA 5
IZRAČUN NADOMESTILA ZA TOVORNI VAGON ALI PODSTAVNI VOZIČEK V PRIMERU IZGUBE ALI POŠKODBE

PRILOGA 6
ODŠKODNINE PRI IZPADU VAGONA IZ UPORABE

PRILOGA 7
NADOMESTNI DELI

PRILOGA 8
PRAVILNIK O UPORABI IN NADALJNJIH SPREMEMBAH SPLOŠNE POGODBE AVV

PRILOGA 9
TEHNIČNI POGOJI ZA IZMENJAVO TOVORNIH VAGONOV MED ŽELEZNIŠKIMI PODJETJI

PRILOGA 10
MINIMALNO ZAHTEVANO STANJE IN UKREPI ZA PONOVNO VZPOSTAVITEV TEKALNE SPOSOBNOSTI TOVORNIH VAGONOV

PRILOGA 11
NAPISI IN ZNAKI NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 12
KATALOG ŠKOD NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 13
SEZNAM POMANJKLJIVOSTI, KI JIH ŽPP ODPRAMI NA KRAJU, KJER JE BIL VAGON IZLOČEN, ALI V NJEGOVI NEPOSREDNI BLIŽINI

PRILOGA 14
DODATNI POGOJI ZA UPORABO VAGONOV V TRAJEKTNEM PROMETU TER IZMANJAVO MED ŽELEZNICAMI S ŠIROKOTIRNIMI IN STANDARDNIMI PROGAMI

PRILOGA 15
POROČILO O PREVOŽENIH KILOMETRIH

PRILOGA 16
TEHNIČNI PODATKI O VAGONU

UVOD

Da bi železniška prometna podjetja (ŽPP)* lahko uporabljala tovarne vagonne kot prevozna sredstva, je potrebno izdelati pogodbeno določila, ki določajo pravice in dolžnosti pogodbenih partnerjev.

Da bi zagotovili varnost in povečali učinkovitost ter konkurenčnost železniškega tovornega prometa, se imetniki* vagonov in ŽPP-ji, navedeni v prilogi 1, dogovorijo o upoštevanju določil te Splošne pogodbe za uporabo tovornih vagonov (AVV).

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

I. POGLAVJE:

PREDMET, PODROČJE UPORABE, ODSTOP OD POGODBE, NADALJNJE SPREMEMBE POGODBE, IZKLJUČITEV POGODBENE STRANKE

1. člen: Predmet pogodbe

- 1.1 Ta pogodba, vključno z njenimi prilogami, ureja pogoje, pod katerimi železniška prometna podjetja (ŽPP) uporabljajo tovrne vagonne kot prevozna sredstva v notranjem in mednarodnem železniškem tovornem prometu v okviru uporabe veljavnega COTIF-a.
Komerčni pogoji za uporabo vagonov niso predmet te pogodbe.
- 1.2 Določila te pogodbe veljajo med imetniki vagonov in železniškimi prometnimi podjetji (ŽPP) kot uporabniki vagonov.
- 1.3 Uporaba pomeni vožnjo naloženega in praznega vagona, kot tudi primere, pri katerih je vagon v skrbništvu pogodbenega železniškega prometnega podjetja (ŽPP).
- 1.4 Uporaba in skrbništvo se začeta s tem, ko ŽPP prevzame vagon, in se končata s predajo vagona imetniku ali drugemu upravičencu, npr. drugemu pogodbenemu ŽPP-ju, pogodbenemu prejemniku prepeljanega blaga ali upravljavcu zasebnega železniškega priključka (tira), ki je upravičen do prevzema vagona.

2. člen: Področje uporabe pogodbe

- 2.1 V mednarodnem železniškem prometu ima ta pogodba prednost pred Enotnimi pravnimi predpisi CUV (dodatek D h COTIF-u 1999), v nacionalnem železniškem prometu pa pred morebitnimi nacionalnimi predpisi, če je to v posameznih primerih dopustno.
- 2.2 Pristop k pogodbi je veljaven prvi dan naslednjega meseca, če je Urad AVV prejel pristopno izjavo vsaj 15 dni pred tem.
- 2.3 Določila te multilateralne pogodbe veljajo med pogodbenimi strankami, če se le-te med seboj niso dogovorile drugače.
- 2.4 Urad AVV objavi seznam pogodbenih strank (priloga 1 na spletni strani www.gcubureau.org) in ga posodablja mesečno, vsakokrat na 1. dan zadevnega meseca.

3. člen: Odpoved pogodbe

- 3.1 Vsaka pogodbeni stranka lahko odstopi od pogodbe s pisno izjavo, ki jo predloži Uradu AVV v roku najmanj 6 mesecev pred koncem koledarskega leta. Urad AVV objavi odstop in datumu začetka njegove veljavnosti na seznamu iz člena 2.4, ki ga izdaja mesečno.
- 3.2 Poleg tega lahko vsaka pogodbeni stranka, ki je nasprotovala predlagani spremembi pogodbe, v roku šestih tednov potem, ko je bila večina pogodbenih strank obveščena o spremembi, odstopi od pogodbe s pisno izjavo, ki jo pošlje Uradu AVV, z veljavnostjo na dan, ko se sprememba uveljavi.

4. člen: Nadaljnje spremembe pogodbe

Za nadaljnje spremembe pogodbe se pogodbene stranke AVV ravnajo po Pravilniku o uporabi in nadaljnjih spremembah Splošne pogodbe AVV (priloga 8). Redakcijsko in koordinacijsko nalogo za nadaljnje spremembe pogodbe ima Urad AVV.

5. člen: Izključitev pogodbene stranke

Če katera od pogodbenih strank v skladu z 12. točko prvega dela priloge 8 AVV kljub opominu za več kot šest mesecev zamuja s plačilom svojih stroškov Uradu AVV, v znesku, ki je višji od 100 evrov, ter v roku dveh mesecev po poslanem ponovnem opominu ne poravna neplačanega zneska, se v mesečnem seznamu v skladu s členom 2.4 objavi njena izključitev iz kroga pogodbenih strank. S tem postane tretja oseba v smislu 16. in 17. člena te pogodbe.

6. člen: ostane prosto

II. POGLAVJE: DOLŽNOSTI IN PRAVICE IMETNIKA VAGONOV

7. člen: Obratovalno dovoljenje in vzdrževanje vagonov

- 7.1 Imetnik vagonov mora skrbeti, da imajo njegovi vagoni obratovalno dovoljenje* v skladu z državnimi in mednarodnimi zakoni in predpisi, ki veljajo v času veljavnosti dovoljenja, in da je obratovalno dovoljenje veljavno ves čas njihove uporabe.
- 7.2 Imetnik mora skrbeti, da so njegovi vagoni vzdrževani v skladu z veljavnimi zakoni, predpisi in obvezujočimi standardi. Določiti mora pristojni organ (ECM), ki ima spričevalo za vzdrževanje, in zagotavljati, da ECM izpolnjuje vse svoje dolžnosti. Imetnik vagonov mora ŽPP uporabnikom na zahtevo takoj posredovati zanesljive informacije o vzdrževanju (vključno z dokumentacijo in dokazili o vzdrževanju) in omejitvah obratovanja, ki so potrebne za varno obratovanje. Za namene te pogodbe ter v odnosu do drugih pogodbenih strank se imetnik smatra kot ECM za svoje vagonne in zanje prevzema odgovornost.
- 7.3 Imetnik vagonov dovoljuje ŽPP-jem, da izvajajo vse potrebne preglede na njegovih vagonih, zlasti tiste, ki so predvideni v prilogi 9.
- 7.4 Imetnik mora ŽPP-jem v elektronski obliki pravočasno zagotoviti informacije, ki so potrebne za varen železniški promet njegovih vagonov. Zagotavljanje teh informacij in po potrebi drugih podatkov je urejeno v prilogi 16.

8. člen: Napisi na vagonih, identifikacija vagonov

Ne glede na veljavne predpise so na vagonih naslednji napisi:

- navedba imetnika vagona;
- napisi in znaki v skladu s prilogo 11;
- po potrebi domovna železniška postaja ali geografsko območje*.

9. člen: Pravica imetnika do razpolaganja z vagoni

- 9.1 Imetnik ima pravico do razpolaganja s svojimi vagoni. V okviru te pogodbe lahko deluje s pomočjo tretjih oseb, ki so za to pooblaščen. V spornih primerih imajo imetnikova navodila prednost pred vsakim navodilom tretje osebe, ki se sklicuje na to, da ima pooblastila s strani imetnika.
- 9.2 Navodila za uporabo njegovih vagonov je ŽPP-jem upravičen dajati samo imetnik teh vagonov, razen v primerih varnostnih potreb.
- 9.3 Imetnik mora ŽPP-jem pravočasno dati potrebna navodila za prevoz praznih vagonov.
- 9.4 Prošnji imetnika, da se njegovih vagonov določenim pogodbenim ali tretjim ŽPP-jem ne izroči, je treba ustreči.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

III. POGLAVJE:

DOLŽNOSTI IN PRAVICE ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP)

10. člen: Prezem vagonov

Ob pridržku, da imetnik upošteva svoje dolžnosti v skladu z II. poglavjem, ŽPP-ji prevzamejo vagono v okviru svojih komercialnih ponudb*.

11. člen: Zavrnitev vagonov

ŽPP lahko vagono zavrne, če:

- je pristojni organ* prepovedal prevzem;
- iz operativnih razlogov začasno ne more prevzeti vagonov;
- obstajajo izredne okoliščine, ki niso odvisne od ŽPP-ja (zlasti primeri višje sile) in začasno ovirajo prevzem;
- stanje vagona ne ustreza tehničnim predpisom, predpisom o vzdrževanju in veljavnim smernicam za nakladanje,
- obstajajo drugi tehtni razlogi, zaradi katerih bi bil lahko ogrožen varen promet vagonov; te razloge je treba sporočiti imetniku.

Svojih lastnih vagonov ŽPP ne sme zavrniti, če so le-ti prazni in v voznem stanju.

12. člen: Ravnanje z vagoni

ŽPP-ji morajo z vagoni ravnati skrbno in vestno ter jih pregledovati po predpisih v skladu s prilogo 9. Zlasti morajo izvajati varnostne preglede v enakem obsegu za vse vagono, ne glede na to, kdo je njihov imetnik. Stroški teh običajnih pregledov se imetniku posebej ne zaračunavajo.

13. člen: Prevozni roki in odgovornost

13.1. Prevozni roki za naložene vagono so odvisni od dobavnih rokov blaga v prevozu. Prevozni roki za prazne vagono so predmet dogovora. Če dogovora ni, veljajo roki v skladu s 16. členom CIM za vagonoške pošiljke.

13.2 ŽPP uporabnik ni odgovoren za prekoračitev roka, kadar pride do tega

- po krivdi imetnika;
- po naročilu imetnika, ki ni bilo dano kot posledica krivde ŽPP uporabnika;
- zaradi pomanjkljivosti na vagonu ali na nakladu;
- zaradi okoliščin, ki se jim ŽPP uporabnik ni mogel izogniti in katerih posledic ni mogel preprečiti;
- zaradi upravičene zavrnitve vagona ali pošiljke v skladu z 11. členom.

13.3 Če so ti roki prekoračeni, lahko imetnik od za to odgovornega ŽPP-ja zahteva nadomestilo za izpad vagona iz uporabe. Če ni drugačnega dogovora, se višina odškodnine za izpad vagona iz uporabe določi v skladu s prilogo 6. Ta odškodnina skupaj z odškodnino zaradi poškodbe po členu 23.2 ne sme preseči zneska, ki bi se zaračunal v primeru izgube vagona. Odškodnina se po členu 20.3 ali členu 23.1 prišteje odobreni odškodnini za izgubo.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

14. člen: Razpolaganje s praznimi vagoni

14.1 Pri prevozu praznih vagonov ŽPP izvaja navodila imetnika vagonov v okviru svoje komercialne ponudbe.

14.2 Za prevoz praznih vagonov se uporabijo naslednji dokumenti v skladu s prilogo 3:

- vagonski list
- frankaturni račun
- naknadna odredba
- obvestilo o oviri pri prevozu
- obvestilo o oviri pri predaji.

Ti dokumenti se lahko izdajo v papirni ali elektronski obliki.

Postopek izdaje elektronskega vagonkega lista in dodanih elektronskih spremnih dokumentov, za katerega se dogovorita stranki prevozne pogodbe, mora zagotavljati, da so vsebovani podatki v trenutku izstavitve popolni in točni. Postopek za dopolnitev ali spremembo elektronskega vagonkega lista, za katerega se dogovorita stranki prevozne pogodbe, mora omogočati razpoznavnost narejenih sprememb. Prav tako mora omogočati ohranjanje prvotnih podatkov, ki jih vsebuje elektronski vagonski list. Elektronski vagonski list mora biti potrjen. Potrdite ga lahko z elektronskim podpisom ali drugim ustreznim postopkom.

Načini ravnanja s temi dokumenti v papirni ali elektronski obliki so navedeni v Priročniku CUV – vagonski list (GLW-CUV), ki ga je izdal Mednarodni železniški transportni odbor CIT.

14.3 Če imetnik najpozneje do časa, ko ŽPP vzame razloženi vagon nazaj, ŽPP-ju ne da navodil, je dolžnost ŽPP-ja, da vagon pošlje nazaj na njegovo domovno postajo ali geografsko območje ali na neko vnaprej dogovorjeno postajo.

15. člen: Obveščanje imetnika

ŽPP uporabniki imetniku pravočasno posredujejo informacije o obratovanju njegovih vagonov, v skladu z veljavnimi državnimi in mednarodnimi zakoni in predpisi.

16. člen: Predaja vagonov tretjim osebam

ŽPP, ki da vagon na razpolago tretji osebi brez soglasja imetnika, je imetniku odgovoren za škodo, ki nastane zaradi tega. Tretja oseba za to ni odgovorna.

17. člen: Prevzem vagonov od tretjih imetnikov

Ta pogodba velja tudi za vagoni, katerih imetniki niso člani AVV in jih je sprejel (za prevzem ali izmenjavo) prvi ŽPP, ki je pogodbeni član AVV.

V tem primeru velja ŽPP, ki je vagon prevzel, za ta tek vagona in povratak tega praznega vagona kot njegov imetnik v razmerju do drugih pogodbenih partnerjev AVV. To se ustrezno označi v vagonskem listu CUV.

IV. POGLAVJE:

UGOTAVLJANJE IN OBRAVNAVANJE ŠKODE NA VAGONIH, KI SO V SKRBNIŠTVU ŽPP

18. člen: Ugotavljanje škode

- 18.1 Če poškodbo na vagonu ali izgubo oziroma poškodbo na vagonu napisanih snemljivih delov vagona odkrije ali sumi ŽPP, ali če imetnik trdi, da so le-ti obstajali, mora ŽPP v zapisniku o škodi (priloga 4) takoj, in sicer po možnosti v navzočnosti imetnika, zabeležiti vrsto poškodbe ali izgube, in če je mogoče, vzrok ter čas nastanka škode.
- 18.2 Če se lahko vagon kljub poškodbi oz. izgubi njegovih delov še naprej uporablja, navzočnost imetnika pri ugotavljanju škode ni potrebna.
- 18.3 Imetniku je treba takoj posredovati kopijo zapisnika o škodi.
- 18.4 Če imetnik ne odobrava ugotovitev v zapisniku o škodi, lahko zahteva, da vrsto, vzrok in obseg škode ugotovi izvedenec, ki ga določijo pogodbene stranke ali sodišče. Postopek se izvede v skladu s pravom države, v kateri se ugotavlja škoda.
- 18.5 Če vagon zaradi poškodbe oz. izgube njegovih delov ne more voziti naprej ali ga ni mogoče še naprej uporabljati, mora ŽPP imetniku takoj posredovati vsaj naslednje podatke:
- številko vagona;
 - stanje vagona (naložen ali prazen),
 - datum in kraj izločitve,
 - vzrok za izločitev,
 - navedbo službe, ki primer obravnava,
 - predvideno trajanje nerazpoložljivosti vagona (do 6 delovnih dni; več kot 6 delovnih dni).

19. člen: Obravnavanje škode

- 19.1 ŽPP poskrbi za tekalno usposobitev vagona* v skladu z določili v prilogi 10. Če stroški presežajo znesek 850 EUR, je za popravilo potrebno predhodno soglasje imetnika vagona, razen če gre za zamenjavo zavornjakov ali če ŽPP uporabi prilogo 13. Če se imetnik o tem ne izjasni v roku 2 delovnih dni (z izjemo sobot), se vagon popravi.
- 19.2 Če stroški popravila presežejo odškodnino, izračunano po prilogi 5, velja vagon za nepopravljivega z vidika ekonomičnosti.
- 19.3 Če poškodbe ne prizadenejo tekalne sposobnosti* vagona, ampak samo otežijo njegovo uporabo, lahko ŽPP brez soglasja imetnika izvede dela za zagotovitev ponovne uporabnosti vagona do zneska največ 850 EUR.
- ŽPP je lahko po dogovoru z imetnikom pooblaščen, da izvede dodatna dela.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

19.4 ŽPP, ki je odredil popravilo v skladu s prilogo 10, na podlagi povratnih informacij, posredovanih s strani delavnice, preveri, ali so bila in v kolikšnem obsegu so bila opravljena naročena dela.

ŽPP mora dokumentirati morebitne omejitve uporabe po popravilu (npr. omejitev tekalne sposobnosti, sposobnosti za obratovanje).

Če imetnik ni dal drugih navodil, ŽPP po končanem popravilu pošlje vagon na prvotno predvideno namembno postajo.

19.5 V primerih, ko ŽPP sam izvede ukrepe ob uporabi določil priloge 9, mora to skrbno opraviti usposobljeno osebje. Usposobljeno osebje (osebje prevoznika) v smislu zgornjega določila je osebje, ki ima za izvedbo korektivnih ukrepov kvalifikacije in pooblastila, ki so določena v ŽPP-jevem sistemu upravljanja varnosti.

Popravila lahko ob uporabi določil priloge 10 opravijo samo odobrene delavnice.

Odobrene delavnice so delavnice,

a) ki imajo veljavno spričevalo subjekta, zadolženega za vzdrževanje, ki vsebuje vsaj funkcijo izvajanja vzdrževanja

in

b) so registrirane v bazi podatkov za interoperabilnost in varnost Evropske agencije za železnice (ERADIS)

in

c) so poučene o določilih prilog 7, 9, 10 in 13 AVV in svoje delavce redno poučujejo o spremembah v AVV.

ŽPP ali njegov izvršilni pomočnik morata imetnika obvestiti o opravljenih delih z navedbo šifer v skladu z dodatkom 6 priloge 10.

19.6 Upravljanje z nadomestnimi deli ureja priloga 7.

19.7 Za dodeljevanje stroškov veljajo določila iz poglavja V.

20. člen: Obravnavanje izgubljenih vagonov in izgubljenih snemljivih delov vagona

20.1 Vagon velja za izgubljenega, kadar le-ta imetniku ni bil dostavljen v roku treh mesecev po prejemu njegove zahteve za poizvedbo pri ŽPP-ju, kateremu je imetnik vagon dal na razpolago, ali kadar ne dobi nobenega podatka o lokaciji vagona. Ta rok se podaljša za čas trajanja mirovanja vagona, do katerega je prišlo zaradi neke okoliščine, za katero ŽPP ne odgovarja, ali zaradi poškodbe.

20.2 Snemljivi del, ki je naveden na vagonu, velja za izgubljenega, če ni vrnjen skupaj z vagonom.

20.3 Če je za to odgovoren ŽPP, imetniku plača:

- za izgubljeni vagon odškodnino, ki se izračuna v skladu s prilogo 5,
- za izgubljene dele vagona odškodnino v višini njihove vrednosti.

20.4 Imetnik lahko ob prejemu odškodnine pisno zahteva, da se ga takoj obvesti, če se vagon (ali njegov sestavni del) zopet najde. V tem primeru lahko imetnik v roku šestih mesecev po tem, ko je bil obveščen, zahteva, da se mu vagon (ali sestavni del) izroči proti vračilu odškodnine. Za obdobje med datumom plačila odškodnine za izgubo vagona in datumom, ko imetnik odškodnino vrne, imetnik nima pravice do plačila odškodnine za izpad vagona iz uporabe.

21. člen: Ravnanje s podstavnimi vozički

Določila tega poglavja ustrezno veljajo za ravnanje s podstavnimi vozički.

V. POGLAVJE: ODGOVORNOST PRI IZGUBI ALI POŠKODBI VAGONA

22. člen: Odgovornost ŽPP uporabnika

22.1 ŽPP, v skrbništvu katerega je vagon, je imetniku odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi izgube ali poškodbe vagona ali njegovih sestavnih delov, razen če dokaže, da škoda ni nastala po njegovi krivdi.

22.2 ŽPP še zlasti ne nosi krivde v primerih, ko dokaže, da je bil razlog eden od naslednjih:

- okoliščine, katerim se ŽPP ni mogel izogniti in katerih posledic ni mogel preprečiti;
- krivda tretje osebe;
- pomanjkljivo vzdrževanje s strani imetnika, če ŽPP dokaže, da je vagon pravilno uporabljal in nadzoroval;
- krivda imetnika.

Pri sokrivdi ŽPP-ja škoda bremeni odgovorne, v skladu z njihovim deležem pri nastali škodi.

Imetnik se kot dokaz, da škode ni zakrivil, ne more sklicevati na skrito napako na svojem lastnem vagonu.

22.3 ŽPP ne odgovarja

- za izgubo in poškodbo snemljivih delov, ki niso napisani na vzdolžnih straneh vagona,
 - za izgubo in poškodbe pribora (polnilne cevi, orodje itd.),
- če se mu krivde ne dokaže.

22.4 Za lažje obravnavanje škode in upoštevanje normalne obrabe tovornih vagonov, kakovosti njihovega vzdrževanja in njihove uporabe s strani tretje osebe, je treba uporabiti Katalog škod na tovornih vagonih v skladu s priložo 12, kot sledi:

- škoda, ki se pripiše imetniku, bremeni imetnika; neodvisno od tega je imetnik pri škodah, ki presegajo znesek 850 evrov, upravičen od ŽPP-ja zahtevati regres, v primeru, da mu lahko dokaže krivdo za nastalo škodo;
- škode, ki se pripišejo ŽPP-jem in ne presegajo zneska 850 evrov, bremenijo ŽPP uporabnika;
- škode, ki se pripišejo ŽPP-jem in presegajo znesek 850 evrov, se obravnavajo v skladu s členom 22.1.

23. člen: Znesek odškodnine

23.1 V primeru izgube vagona ali njegovih sestavnih delov se znesek odškodnine izračuna po prilogi 5.

23.2 Pri poškodbi vagona ali njegovih sestavnih delov se odškodnina omejuje na stroške popravila. Nadomestilo za izpad vagona iz uporabe se odobri po členu 13.3, nadomestilo za izgubo vrednosti poškodovane kolesne dvojice pa v skladu z II. delom priloge 6. Če se za popravilo zahteva nadomestne dele pri imetniku, potem se doba izpada vagona iz uporabe prekine za čas med dnevom zahteve in dnevom prispetja nadomestnih delov. Skupna odškodnina (za izpad iz uporabe in struženje profila kolesne dvojice) ne sme preseči zneska, ki bi ga bilo treba plačati v primeru izgube vagona.

24. člen: Odgovornost predhodnih uporabnikov

24.1 Če ŽPP, v skrbništvu katerega je vagon, ne nosi odgovornosti, potem je imetniku za poškodbo vagona kot tudi za izgubo ali poškodbo sestavnih delov vagona v skladu z 22. členom odgovoren vsak predhodni uporabnik* v zadnjem, še ne zaključenem zaporedju uporabe (polni ali prazni tek), če se ŽPP-ji, ki mu v tem zaporedju uporabe sledijo, lahko razbremenijo krivde v skladu z 22. členom.

24.2 Predhodni uporabnik izven zadnjega zaporedja uporabe je odgovoren imetniku samo v primeru, če mu imetnik dokaže, da je škodo povzročil, in če se ne more razbremeniti krivde v skladu z 22. členom.

25. člen: Dolžnost zmanjševanja škode

Pri obravnavanju škode na vagonih pogodbeni partnerji upoštevajo splošna načela o dolžnosti zmanjševanja škode.

26. člen: Urejanje škode

ŽPP uporabnik ali delavnica kot njegov izvajalec zaračuna imetniku stroške za popravilo vagona, z izjemo tistih stroškov, za katere je ŽPP uporabnik odgovoren po 22. členu. Če je za škodo odgovoren predhodni uporabnik, mu imetnik pošlje račun v višini stroškov popravila, ki sta mu jih zaračunala ŽPP uporabnik ali delavnica. V skladu s 13. členom lahko imetnik zahteva nadomestilo za izpad vagona iz uporabe.

* Besede, označene z zvezdico, so pojasnjene v prilogi 2 AVV (Definicije pojmov).

VI. POGLAVJE: ODGOVORNOST ZA ŠKODO, KI JO POVZROČI VAGON

27. člen: Načelo odgovornosti

- 27.1 Imetnik ali predhodni uporabnik vagona, ki se podreja tej pogodbi, je v primeru krivde odgovoren za škodo, ki jo povzroči vagon. Imetnik se smatra za krivega, če ni pravilno izpolnil svojih obveznosti iz 7. člena, razen če ta kršitev obveznosti ni bila neposreden ali posreden vzrok za povzročeno škodo.
- 27.2 Krivec zaščiti ŽPP uporabnika pred zahtevki tretjih oseb, če slednji ne nosi krivde.
- 27.3 Pri sokrivdi ŽPP uporabnika odškodnina bremeni odgovorne glede na njihov delež krivde pri nastanku škode.
- 27.4 Če je za škodo kriva tretja oseba sama ali je zanjo soodgovorna, potem bodo pogodbene stranke pri urejanju škodnega primera v prvi vrsti bremenile tretjo osebo. Pogodbena stranka, ki ima sklenjeno pogodbo s tretjo osebo, bo zahtevke za povračilo škode prednostno uveljavljala od tretje osebe.
- 27.5 Imetnik mora na zahtevo predložiti dokazila o obveznem škodnem zavarovanju, sklenjenem v skladu z veljavnimi zakoni.

VII. POGLAVJE: ODGOVORNOST ZA USLUŽBENCE IN DRUGE OSEBE

28. člen: Načelo odgovornosti

Pogodbene stranke so odgovorne za svoje uslužbence in za druge osebe, ki sodelujejo pri izpolnjevanju pogodbe, če ti uslužbenci in druge osebe delujejo v okviru svojih funkcij.

VIII. POGLAVJE: DRUGA DOLOČILA

29. člen: Smernice za nakladanje

Dolžnost ŽPP-jev je, da poskrbijo, da nakladalci upoštevajo veljavne smernice za nakladanje UIC.

30. člen: Obračun, plačilo in zamudne obresti

30.1 Za vse obračune in plačila se kot valutna enota uporablja evro (koda ISO: EUR).

30.2 Plačilni rok znaša največ šestdeset (60) koledarskih dni po prejemu računa, vključno z ustreznimi dokazili. Šteje se, da je dolžnik račun plačal na dan, ko upnik prejme na svoj račun dobropis celotnega dolgovanega zneska.

30.3 Upnik ima v primeru prekoračitve plačilnega roka pravico, da dolžniku, ki zamuja s plačilom, za neporavnani znesek zaračuna zamudne obresti od enainšestdesetega (61.) dne dalje.

30.4 Letna obrestna mera se izračuna tako, da se obrestni meri, ki jo je nazadnje uporabila Evropska centralna banka za glavno operacijo refinanciranja (MRO), prišteje osem odstotnih točk. Podlaga za izračun je obrestna mera, ki velja 1. januarja v obračunskem koledarskem letu.

31. člen: Dolžnost nadomestila škode

Če pogodbeni stranka po lastni krivdi krši neko svojo obveznost iz te pogodbe, mora pogodbenemu partnerju, ki ga je s tem oškodovala, nadomestiti neposredno nastalo škodo.

32. člen: Sodna pristojnost

Če se stranke niso dogovorile drugače, so pristojna sodišča tista v kraju sedeža obtoženca.

33. člen: Zastaranje

33.1 Zahtevki v skladu s III. poglavjem zastarajo v enem letu. Zahtevki v skladu s V. in VI. poglavjem zastarajo v treh letih.

33.2 Zastaranje se začne:

- a) za zahtevke po III. poglavju na datum preteka dogovorjenih rokov ali rokov, izračunanih v skladu s CIM;
- b) za zahtevke po V. poglavju na datum, na katerega je bila ugotovljena izguba ali poškodba; ali na datum, na katerega lahko upravičenec po 20. členu smatra vagon ali njegove sestavne dele za izgubljene;
- c) za zahtevke po VI. poglavju na datum, ko je nastopila škoda.

34. člen: Jeziki

Ta pogodba je napisana v angleškem, nemškem in francoskem jeziku; pri tem je vsaka od teh verzij enako obvezujoča.

Dopisovanje med strankami AVV z različnimi nacionalnimi jeziki mora potekati v enem od uradnih jezikov AVV. Polja obrazca priloge 4 morajo biti zato izpolnjena v vsaj enem od zgoraj navedenih treh jezikov. Računi so lahko izdani v jeziku izdajatelja. To ne vpliva na določila dodatka 6 priloge 10 (Šifriranje storitev vzdrževanja).

35. člen: Začetek veljavnosti

Ta pogodba začne veljati 1. 7. 2006.

PRILOGA 1

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

| |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| SEZNAM UDELEŽENIH IMETNIKOV VAGONOV IN ŽELEZNIŠKIH PROMETNIH PODJETIJ (ŽPP) |
|----------------------------------------------------------------------------------------|

Aktualni seznam pogodbenih strank in njihovi podatki o naslovih, ki so določeni v členu 2.4 AVV, se nahajajo v bazi podatkov na spletni strani urada AVV:

www.gcubureau.org/signatories

Vsaka pogodbeni stranka mora svoje podatke vnašati in posodabljeni sama, v skladu z navedenim obrazcem, preko zgoraj omenjene spletne strani.

PRILOGA 2**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****DEFINICIJE POJMOV****DOMOVNA POSTAJA; GEOGRAFSKO OBMOČJE**

Domovna postaja: določena postaja, ki je napisana na vagonu in na katero je treba vrniti prazen vagon, če imetnik ni dal drugih navodil.

Geografsko območje: obsega več postaj v dani regiji; če imetnik ni dal drugih navodil, se prazen vagon vrne na eno od teh regionalnih postaj.

IMETNIK VAGONOV

Označuje fizično ali pravno osebo, ki kot lastnik ali upravičenec do razpolaganja uporablja vagon kot prevozno sredstvo, in je kot imetnik vagona vpisan v merodajnem uradnem registru vozil. V primeru, da vagon ni vpisan v merodajni uradni register vozil, ali da takšen register ne obstaja, je imetnik fizična ali pravna oseba, ki je dala Uradu AVV izjavo, da je imetnik vagona.

KOMERCIALNA PONUDBA:

Navedba vseh storitev in pogojev, ki jih ŽPP ponudi imetnikom in drugim ŽPP-jem, zlasti razpoložljive relacije, vrste produktov, ki se jih sprejme v vlake, različne možnosti prevoza in cene za izvedene storitve.

LASTNA MASA VAGONA:

Masa praznega vagona, navedena v kilogramih na obeh straneh vagona (glej znak v prilogi 11). Napisana lastna masa ne sme odstopati od dejanske mase vagona za več kot ± 100 kg na kolesno dvojico.

OBRATOVALNO DOVOLJENJE

Postopek, ki ga za železniško vozilo izvede pristojni državni organ, s katerim potrdi, da to vozilo lahko obratuje.

PREDHODNI UPORABNIK

ŽPP, ki je uporabil tuj vagon in ga potem predal v uporabo drugemu ŽPP-ju.

PRISTOJNI DRŽAVNI ORGAN

Državni organ, ki je pristojen za tehnično dovoljenje v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi posamezne države.

TEKALNA SPOSOBNOST (operativni pojem)

Vagon je tekalno sposoben, če lahko teče v prometu zanesljivo po svojih lastnih kolesih z maksimalno hitrostjo, dovoljeno v normalnem režimu, po potrebi tudi kot sklepni vagon v vlaku.

TSI

"Tehnične specifikacije za interoperabilnost" za klasični čezevropski železniški sistem" (Technical Specification for Interoperability; Technische Spezifikationen Interoperabilität).

UPRAVLJAVEC INFRASTRUKTURE

Vsaka organizacija ali vsako podjetje, ki je pooblaščen zlasti za objekte in vzdrževanje železniške infrastrukture. To lahko vključuje tudi upravljanje kontrolnih in varnostnih sistemov infrastrukture. Funkcije upravljalca infrastrukture se lahko izvajajo na celotnem omrežju ali na delu omrežja različnim organizacijam ali podjetjem.

VAGONSKI LIST

Prevozni in dispozicijski dokument, ki ga je treba priložiti pri vsaki vožnji praznega vagona (obrazec v prilogi 3).

ŽELEZNIŠKO PROMETNO PODJETJE (ŽPP)

Vsako privatno ali javnopravno podjetje, ki ima licenco, ki ustreza veljavni zakonodaji EU, in katerega glavna dejavnost je izvajanje železniških prometnih storitev za prevoz blaga in/ali oseb, pri čemer mora to podjetje obvezno zagotavljati vleko; ta pojem obsega tudi podjetja, ki zagotavljajo samo vleko.

PRILOGA 3
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DOKUMENTI ZA PREVOZ PRAZNIH VAGONOV

- 3.1 Vagonski list
- 3.2 Vagonski list za kombinirani promet
- 3.3 Frankaturni račun
- 3.4 Naknadna odredba
- 3.5 Obvestilo o oviri pri prevozu
- 3.6 Obvestilo o oviri pri izročanju

3.1 Vagonski list

| | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input checked="checked" type="checkbox"/> Izpolni polje (e) Vom Abends - ausfüllen | | <input checked="checked" type="checkbox"/> Unterer polje (e) Zustellen/Anklicken [Polje - Felder 20, 21, 22, 24, 25, 26, 30, 31, 32, 33] | |
| <input type="checkbox"/> Tovarni list CIM Frachtbrief CIM | | <input type="checkbox"/> Vagonski list CUV Wagenbrief CUV | |
| 1 Pošiljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Anschrift) Podpis Unterschrift E-pošta E-Mail Tel. Faks - fax | | 2 3 4 5 6 E-pošta E-Mail Tel. Faks - fax | |
| 7 Izjavo pošiljatelja Erklärung des Absenders | | 8 Referenčna številka pošiljatelja Absender-Referenz | |
| 9 Prejemnik (ime, naslov) Empfänger (Name, Anschrift, Land) E-pošta E-Mail Tel. Faks - fax | | 10 Fizična - Belagan | |
| 11 Kraj izvoza Abfahrtsort | | 12 | |
| Pratnja - Bahnhof | | 13 Datum prevzema Mond - tag - Stunde | |
| 14 Kotni št. - Ort | | 15 Številka vagona - Wagen N. | |
| 16 Koristiš-li pogodbo - Kontowahl-Bedingungen | | 17 Pošta - Stelle | |
| 18 Informacije za prejemnika - Hinweise für den Empfänger | | 19 Pošta stroškov Zahlung der Kosten | |
| 20 Navodilo v zvezi blaga Bezeichnung des Gutes | | 21 Številka pošilje Aussagebezugsliche Sendung | |
| 22 RID | | 23 Masa - Masse | |
| 24 Vidnost Wert des Gutes | | 25 Zvezovalni vrtilni stroški Einsparung an der Lieferung | |
| 26 Pošiljalni stroški Zahlung der Kosten | | 27 Povelje Nachweise | |
| 28 Zvezovalni stroški Zahlung der Kosten | | 29 Povelje Nachweise | |
| 30 Povelje Nachweise | | 31 Povelje Nachweise | |
| 32 Povelje Nachweise | | 33 Povelje Nachweise | |
| 34 Povelje Nachweise | | 35 Povelje Nachweise | |
| 36 Povelje Nachweise | | 37 Povelje Nachweise | |
| 38 Povelje Nachweise | | 39 Povelje Nachweise | |
| 40 Povelje Nachweise | | 41 Povelje Nachweise | |
| 42 Povelje Nachweise | | 43 Povelje Nachweise | |
| 44 Povelje Nachweise | | 45 Povelje Nachweise | |
| 46 Povelje Nachweise | | 47 Povelje Nachweise | |
| 48 Povelje Nachweise | | 49 Povelje Nachweise | |
| 50 Povelje Nachweise | | 51 Povelje Nachweise | |
| 52 Povelje Nachweise | | 53 Povelje Nachweise | |
| 54 Povelje Nachweise | | 55 Povelje Nachweise | |
| 56 Povelje Nachweise | | 57 Povelje Nachweise | |
| 58 Povelje Nachweise | | 59 Povelje Nachweise | |
| 60 Povelje Nachweise | | 61 Povelje Nachweise | |
| 62 Povelje Nachweise | | 63 Povelje Nachweise | |
| 64 Povelje Nachweise | | 65 Povelje Nachweise | |
| 66 Povelje Nachweise | | 67 Povelje Nachweise | |
| 68 Povelje Nachweise | | 69 Povelje Nachweise | |
| 70 Povelje Nachweise | | 71 Povelje Nachweise | |
| 72 Povelje Nachweise | | 73 Povelje Nachweise | |
| 74 Povelje Nachweise | | 75 Povelje Nachweise | |
| 76 Povelje Nachweise | | 77 Povelje Nachweise | |
| 78 Povelje Nachweise | | 79 Povelje Nachweise | |
| 80 Povelje Nachweise | | 81 Povelje Nachweise | |
| 82 Povelje Nachweise | | 83 Povelje Nachweise | |
| 84 Povelje Nachweise | | 85 Povelje Nachweise | |
| 86 Povelje Nachweise | | 87 Povelje Nachweise | |
| 88 Povelje Nachweise | | 89 Povelje Nachweise | |
| 90 Povelje Nachweise | | 91 Povelje Nachweise | |
| 92 Povelje Nachweise | | 93 Povelje Nachweise | |
| 94 Povelje Nachweise | | 95 Povelje Nachweise | |
| 96 Povelje Nachweise | | 97 Povelje Nachweise | |
| 98 Povelje Nachweise | | 99 Povelje Nachweise | |
| 100 Povelje Nachweise | | 101 Povelje Nachweise | |
| 102 Povelje Nachweise | | 103 Povelje Nachweise | |
| 104 Povelje Nachweise | | 105 Povelje Nachweise | |
| 106 Povelje Nachweise | | 107 Povelje Nachweise | |
| 108 Povelje Nachweise | | 109 Povelje Nachweise | |
| 110 Povelje Nachweise | | 111 Povelje Nachweise | |
| 112 Povelje Nachweise | | 113 Povelje Nachweise | |
| 114 Povelje Nachweise | | 115 Povelje Nachweise | |
| 116 Povelje Nachweise | | 117 Povelje Nachweise | |
| 118 Povelje Nachweise | | 119 Povelje Nachweise | |
| 120 Povelje Nachweise | | 121 Povelje Nachweise | |
| 122 Povelje Nachweise | | 123 Povelje Nachweise | |
| 124 Povelje Nachweise | | 125 Povelje Nachweise | |
| 126 Povelje Nachweise | | 127 Povelje Nachweise | |
| 128 Povelje Nachweise | | 129 Povelje Nachweise | |
| 130 Povelje Nachweise | | 131 Povelje Nachweise | |
| 132 Povelje Nachweise | | 133 Povelje Nachweise | |
| 134 Povelje Nachweise | | 135 Povelje Nachweise | |
| 136 Povelje Nachweise | | 137 Povelje Nachweise | |
| 138 Povelje Nachweise | | 139 Povelje Nachweise | |
| 140 Povelje Nachweise | | 141 Povelje Nachweise | |
| 142 Povelje Nachweise | | 143 Povelje Nachweise | |
| 144 Povelje Nachweise | | 145 Povelje Nachweise | |
| 146 Povelje Nachweise | | 147 Povelje Nachweise | |
| 148 Povelje Nachweise | | 149 Povelje Nachweise | |
| 150 Povelje Nachweise | | 151 Povelje Nachweise | |
| 152 Povelje Nachweise | | 153 Povelje Nachweise | |
| 154 Povelje Nachweise | | 155 Povelje Nachweise | |
| 156 Povelje Nachweise | | 157 Povelje Nachweise | |
| 158 Povelje Nachweise | | 159 Povelje Nachweise | |
| 160 Povelje Nachweise | | 161 Povelje Nachweise | |
| 162 Povelje Nachweise | | 163 Povelje Nachweise | |
| 164 Povelje Nachweise | | 165 Povelje Nachweise | |
| 166 Povelje Nachweise | | 167 Povelje Nachweise | |
| 168 Povelje Nachweise | | 169 Povelje Nachweise | |
| 170 Povelje Nachweise | | 171 Povelje Nachweise | |
| 172 Povelje Nachweise | | 173 Povelje Nachweise | |
| 174 Povelje Nachweise | | 175 Povelje Nachweise | |
| 176 Povelje Nachweise | | 177 Povelje Nachweise | |
| 178 Povelje Nachweise | | 179 Povelje Nachweise | |
| 180 Povelje Nachweise | | 181 Povelje Nachweise | |
| 182 Povelje Nachweise | | 183 Povelje Nachweise | |
| 184 Povelje Nachweise | | 185 Povelje Nachweise | |
| 186 Povelje Nachweise | | 187 Povelje Nachweise | |
| 188 Povelje Nachweise | | 189 Povelje Nachweise | |
| 190 Povelje Nachweise | | 191 Povelje Nachweise | |
| 192 Povelje Nachweise | | 193 Povelje Nachweise | |
| 194 Povelje Nachweise | | 195 Povelje Nachweise | |
| 196 Povelje Nachweise | | 197 Povelje Nachweise | |
| 198 Povelje Nachweise | | 199 Povelje Nachweise | |
| 200 Povelje Nachweise | | 201 Povelje Nachweise | |
| 202 Povelje Nachweise | | 203 Povelje Nachweise | |
| 204 Povelje Nachweise | | 205 Povelje Nachweise | |
| 206 Povelje Nachweise | | 207 Povelje Nachweise | |
| 208 Povelje Nachweise | | 209 Povelje Nachweise | |
| 210 Povelje Nachweise | | 211 Povelje Nachweise | |
| 212 Povelje Nachweise | | 213 Povelje Nachweise | |
| 214 Povelje Nachweise | | 215 Povelje Nachweise | |
| 216 Povelje Nachweise | | 217 Povelje Nachweise | |
| 218 Povelje Nachweise | | 219 Povelje Nachweise | |
| 220 Povelje Nachweise | | 221 Povelje Nachweise | |
| 222 Povelje Nachweise | | 223 Povelje Nachweise | |
| 224 Povelje Nachweise | | 225 Povelje Nachweise | |
| 226 Povelje Nachweise | | 227 Povelje Nachweise | |
| 228 Povelje Nachweise | | 229 Povelje Nachweise | |
| 230 Povelje Nachweise | | 231 Povelje Nachweise | |
| 232 Povelje Nachweise | | 233 Povelje Nachweise | |
| 234 Povelje Nachweise | | 235 Povelje Nachweise | |
| 236 Povelje Nachweise | | 237 Povelje Nachweise | |
| 238 Povelje Nachweise | | 239 Povelje Nachweise | |
| 240 Povelje Nachweise | | 241 Povelje Nachweise | |
| 242 Povelje Nachweise | | 243 Povelje Nachweise | |
| 244 Povelje Nachweise | | 245 Povelje Nachweise | |
| 246 Povelje Nachweise | | 247 Povelje Nachweise | |
| 248 Povelje Nachweise | | 249 Povelje Nachweise | |
| 250 Povelje Nachweise | | 251 Povelje Nachweise | |
| 252 Povelje Nachweise | | 253 Povelje Nachweise | |
| 254 Povelje Nachweise | | 255 Povelje Nachweise | |
| 256 Povelje Nachweise | | 257 Povelje Nachweise | |
| 258 Povelje Nachweise | | 259 Povelje Nachweise | |
| 260 Povelje Nachweise | | 261 Povelje Nachweise | |
| 262 Povelje Nachweise | | 263 Povelje Nachweise | |
| 264 Povelje Nachweise | | 265 Povelje Nachweise | |
| 266 Povelje Nachweise | | 267 Povelje Nachweise | |
| 268 Povelje Nachweise | | 269 Povelje Nachweise | |
| 270 Povelje Nachweise | | 271 Povelje Nachweise | |
| 272 Povelje Nachweise | | 273 Povelje Nachweise | |
| 274 Povelje Nachweise | | 275 Povelje Nachweise | |
| 276 Povelje Nachweise | | 277 Povelje Nachweise | |
| 278 Povelje Nachweise | | 279 Povelje Nachweise | |
| 280 Povelje Nachweise | | 281 Povelje Nachweise | |
| 282 Povelje Nachweise | | 283 Povelje Nachweise | |
| 284 Povelje Nachweise | | 285 Povelje Nachweise | |
| 286 Povelje Nachweise | | 287 Povelje Nachweise | |
| 288 Povelje Nachweise | | 289 Povelje Nachweise | |
| 290 Povelje Nachweise | | 291 Povelje Nachweise | |
| 292 Povelje Nachweise | | 293 Povelje Nachweise | |
| 294 Povelje Nachweise | | 295 Povelje Nachweise | |
| 296 Povelje Nachweise | | 297 Povelje Nachweise | |
| 298 Povelje Nachweise | | 299 Povelje Nachweise | |
| 300 Povelje Nachweise | | 301 Povelje Nachweise | |
| 302 Povelje Nachweise | | 303 Povelje Nachweise | |
| 304 Povelje Nachweise | | 305 Povelje Nachweise | |
| 306 Povelje Nachweise | | 307 Povelje Nachweise | |
| 308 Povelje Nachweise | | 309 Povelje Nachweise | |
| 310 Povelje Nachweise | | 311 Povelje Nachweise | |
| 312 Povelje Nachweise | | 313 Povelje Nachweise | |
| 314 Povelje Nachweise | | 315 Povelje Nachweise | |
| 316 Povelje Nachweise | | 317 Povelje Nachweise | |
| 318 Povelje Nachweise | | 319 Povelje Nachweise | |
| 320 Povelje Nachweise | | 321 Povelje Nachweise | |
| 322 Povelje Nachweise | | 323 Povelje Nachweise | |
| 324 Povelje Nachweise | | 325 Povelje Nachweise | |
| 326 Povelje Nachweise | | 327 Povelje Nachweise | |
| 328 Povelje Nachweise | | 329 Povelje Nachweise | |
| 330 Povelje Nachweise | | 331 Povelje Nachweise | |
| 332 Povelje Nachweise | | 333 Povelje Nachweise | |
| 334 Povelje Nachweise | | 335 Povelje Nachweise | |
| 336 Povelje Nachweise | | 337 Povelje Nachweise | |
| 338 Povelje Nachweise | | 339 Povelje Nachweise | |
| 340 Povelje Nachweise | | 341 Povelje Nachweise | |
| 342 Povelje Nachweise | | 343 Povelje Nachweise | |
| 344 Povelje Nachweise | | 345 Povelje Nachweise | |
| 346 Povelje Nachweise | | 347 Povelje Nachweise | |
| 348 Povelje Nachweise | | 349 Povelje Nachweise | |
| 350 Povelje Nachweise | | 351 Povelje Nachweise | |
| 352 Povelje Nachweise | | 353 Povelje Nachweise | |
| 354 Povelje Nachweise | | 355 Povelje Nachweise | |
| 356 Povelje Nachweise | | 357 Povelje Nachweise | |
| 358 Povelje Nachweise | | 359 Povelje Nachweise | |
| 360 Povelje Nachweise | | 361 Povelje Nachweise | |
| 362 Povelje Nachweise | | 363 Povelje Nachweise | |
| 364 Povelje Nachweise | | 365 Povelje Nachweise | |
| 366 Povelje Nachweise | | 367 Povelje Nachweise | |
| 368 Povelje Nachweise | | 369 Povelje Nachweise | |
| 370 Povelje Nachweise | | 371 Povelje Nachweise | |
| 372 Povelje Nachweise | | 373 Povelje Nachweise | |
| 374 Povelje Nachweise | | 375 Povelje Nachweise | |
| 376 Povelje Nachweise | | 377 Povelje Nachweise | |
| 378 Povelje Nachweise | | 379 Povelje Nachweise | |
| 380 Povelje Nachweise | | 381 Povelje Nachweise | |
| 382 Povelje Nachweise | | 383 Povelje Nachweise | |
| 384 Povelje Nachweise | | 385 Povelje Nachweise | |
| 386 Povelje Nachweise | | 387 Povelje Nachweise | |
| 388 Povelje Nachweise | | 389 Povelje Nachweise | |
| 390 Povelje Nachweise | | 391 Povelje Nachweise | |
| 392 Povelje Nachweise | | 393 Povelje Nachweise | |
| 394 Povelje Nachweise | | 395 Povelje Nachweise | |
| 396 Povelje Nachweise | | 397 Povelje Nachweise | |
| 398 Povelje Nachweise | | 399 Povelje Nachweise | |
| 400 Povelje Nachweise | | 401 Povelje Nachweise | |
| 402 Povelje Nachweise | | 403 Povelje Nachweise | |
| 404 Povelje Nachweise | | 405 Povelje Nachweise | |
| 406 Povelje Nachweise | | 407 Povelje Nachweise | |
| 408 Povelje Nachweise | | 409 Povelje Nachweise | |
| 410 Povelje Nachweise | | 411 Povelje Nachweise | |
| 412 Povelje Nachweise | | 413 Povelje Nachweise | |
| 414 Povelje Nachweise | | 415 Povelje Nachweise | |
| 416 Povelje Nachweise | | 417 Povelje Nachweise | |
| 418 Povelje Nachweise | | 419 Povelje Nachweise | |
| 420 Povelje Nachweise | | 421 Povelje Nachweise | |
| 422 Povelje Nachweise | | 423 Povelje Nachweise | |
| 424 Povelje Nachweise | | 425 Povelje Nachweise | |
| 426 Povelje Nachweise | | 427 Povelje Nachweise | |
| 428 Povelje Nachweise | | 429 Povelje Nachweise | |
| 430 Povelje Nachweise | | 431 Povelje Nachweise | |
| 432 Povelje Nachweise | | 433 Povelje Nachweise | |
| 434 Povelje Nachweise | | 435 Povelje Nachweise | |
| 436 Povelje Nachweise | | 437 Povelje Nachweise | |
| 438 Povelje Nachweise | | 439 Povelje Nachweise | |
| 440 Povelje Nachweise | | 441 Povelje Nachweise | |
| 442 Povelje Nachweise | | 443 Povelje Nachweise | |
| 444 Povelje Nachweise | | 445 Povelje Nachweise | |
| 446 Povelje Nachweise | | 447 Povelje Nachweise | |
| 448 Povelje Nachweise | | 449 Povelje Nachweise | |
| 450 Povelje Nachweise | | 451 Povelje Nachweise | |
| 452 Povelje Nachweise | | 453 Povelje Nachweise | |
| 454 Povelje Nachweise | | 455 Povelje Nachweise | |
| 456 Povelje Nachweise | | 457 Povelje Nachweise | |
| 458 Povelje Nachweise | | 459 Povelje Nachweise | |
| 460 Povelje Nachweise | | 461 Povelje Nachweise | |
| 462 Povelje Nachweise | | 463 Povelje Nachweise | |
| 464 Povelje Nachweise | | 465 Povelje Nachweise | |
| 466 Povelje Nachweise | | 467 Povelje Nachweise | |
| 468 Povelje Nachweise | | 469 Povelje Nachweise | |
| 470 Povelje Nachweise | | 471 Povelje Nachweise | |
| 472 Povelje Nachweise | | 473 Povelje Nachweise | |
| 474 Povelje Nachweise | | 475 Povelje Nachweise | |
| 476 Povelje Nachweise | | 477 Povelje Nachweise | |
| 478 Povelje Nachweise | | 479 Povelje Nachweise | |
| 480 Povelje Nachweise | | 481 Povelje Nachweise | |
| | | | |

Original

1

Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)

| Franko – Franco | | Nabavno – Übernahme | |
|-------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|
| Višina plačanja zneska Erhebungsbetrag | Tražnja višina Trafikführung | Tražnja višina Trafikführung | Višina plačanja zneska Erhebungsbetrag |

Povračila (povračila iz splošnega štanta)
Nachnahme (Überlag von Weichensteil)

| D | E | F | G | A | | B | | C | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| | | | | D | E | D | E | D | E |
| 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 | 24 |
| 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 | 25 |
| 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 |
| 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 | 27 |
| 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 | 28 |
| 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 | 29 |
| 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 |
| 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 | 31 |
| 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 | 32 |
| 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 | 33 |
| 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 | 34 |
| 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 | 35 |
| 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 | 36 |
| 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 | 37 |
| 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 | 38 |
| 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 | 39 |
| 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 | 40 |
| 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 | 41 |
| 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 | 42 |
| 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 | 43 |
| 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 | 44 |
| 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 |
| 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 | 46 |
| 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 | 47 |
| 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 | 48 |
| 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 | 49 |
| 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |

| | | | |
|----|---------------------------------------------------------------|----|----|
| 30 | 30 | 30 | 30 |
| 31 | 31 | 31 | 31 |
| 32 | 32 | 32 | 32 |
| 33 | 33 | 33 | 33 |
| 34 | 34 | 34 | 34 |
| 35 | 35 | 35 | 35 |
| 36 | 36 | 36 | 36 |
| 37 | 37 | 37 | 37 |
| 38 | 38 | 38 | 38 |
| 39 | 39 | 39 | 39 |
| 40 | 40 | 40 | 40 |
| 41 | 41 | 41 | 41 |
| 42 | 42 | 42 | 42 |
| 43 | 43 | 43 | 43 |
| 44 | 44 | 44 | 44 |
| 45 | 45 | 45 | 45 |
| 46 | 46 | 46 | 46 |
| 47 | 47 | 47 | 47 |
| 48 | 48 | 48 | 48 |
| 49 | 49 | 49 | 49 |
| 50 | Povračila iz dodatnih listov Überlag von Ergänzungsblätter | | |
| 51 | 51 | 51 | 51 |
| 52 | Skupni znesek – Gesamtbetrag | | |
| 53 | 53 | 53 | 53 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Izpolni polji (polje) Vom Absender ausfüllen <input checked="" type="checkbox"/> 2 Uporabi polji (polje) - Z uradnim pisarnikom (Polje - Felder 20, 21, 22, 23, 24, 25) | |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>20 Tovorni list CIM Frachtbrief CIM <input type="checkbox"/></p> <p>3 Polji (polje) (ime, naslov) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>4 Prejemnik (ime, naslov) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Vagonski list CUV Wagenbrief CUV <input type="checkbox"/></p> <p>2 Izjavo polji (polje) - Erklärungen des Absenders</p> <p>3 Polje - Datum</p> <p>5 Polje - Datum</p> </div> </div> | |
| <p>6 Polje - Datum</p> <p>7 Polje - Datum</p> <p>8 Polje - Datum</p> | |
| <p>9 Polje - Datum</p> <p>10 Polje - Datum</p> <p>11 Polje - Datum</p> | |
| <p>12 Polje - Datum</p> <p>13 Polje - Datum</p> <p>14 Polje - Datum</p> | |
| <p>15 Polje - Datum</p> <p>16 Polje - Datum</p> <p>17 Polje - Datum</p> | |
| <p>18 Polje - Datum</p> <p>19 Polje - Datum</p> <p>20 Polje - Datum</p> | |
| <p>21 Polje - Datum</p> <p>22 Polje - Datum</p> <p>23 Polje - Datum</p> | |
| <p>24 Polje - Datum</p> <p>25 Polje - Datum</p> <p>26 Polje - Datum</p> | |
| <p>27 Polje - Datum</p> <p>28 Polje - Datum</p> <p>29 Polje - Datum</p> | |
| <p>30 Polje - Datum</p> <p>31 Polje - Datum</p> <p>32 Polje - Datum</p> | |
| <p>33 Polje - Datum</p> <p>34 Polje - Datum</p> <p>35 Polje - Datum</p> | |
| <p>36 Polje - Datum</p> <p>37 Polje - Datum</p> <p>38 Polje - Datum</p> | |
| <p>39 Polje - Datum</p> <p>40 Polje - Datum</p> <p>41 Polje - Datum</p> | |
| <p>42 Polje - Datum</p> <p>43 Polje - Datum</p> <p>44 Polje - Datum</p> | |
| <p>45 Polje - Datum</p> <p>46 Polje - Datum</p> <p>47 Polje - Datum</p> | |
| <p>48 Polje - Datum</p> <p>49 Polje - Datum</p> <p>50 Polje - Datum</p> | |
| <p>51 Polje - Datum</p> <p>52 Polje - Datum</p> <p>53 Polje - Datum</p> | |
| <p>54 Polje - Datum</p> <p>55 Polje - Datum</p> <p>56 Polje - Datum</p> | |
| <p>57 Polje - Datum</p> <p>58 Polje - Datum</p> <p>59 Polje - Datum</p> | |
| <p>60 Polje - Datum</p> <p>61 Polje - Datum</p> <p>62 Polje - Datum</p> | |
| <p>63 Polje - Datum</p> <p>64 Polje - Datum</p> <p>65 Polje - Datum</p> | |
| <p>66 Polje - Datum</p> <p>67 Polje - Datum</p> <p>68 Polje - Datum</p> | |
| <p>69 Polje - Datum</p> <p>70 Polje - Datum</p> <p>71 Polje - Datum</p> | |
| <p>72 Polje - Datum</p> <p>73 Polje - Datum</p> <p>74 Polje - Datum</p> | |
| <p>75 Polje - Datum</p> <p>76 Polje - Datum</p> <p>77 Polje - Datum</p> | |
| <p>78 Polje - Datum</p> <p>79 Polje - Datum</p> <p>80 Polje - Datum</p> | |
| <p>81 Polje - Datum</p> <p>82 Polje - Datum</p> <p>83 Polje - Datum</p> | |
| <p>84 Polje - Datum</p> <p>85 Polje - Datum</p> <p>86 Polje - Datum</p> | |
| <p>87 Polje - Datum</p> <p>88 Polje - Datum</p> <p>89 Polje - Datum</p> | |
| <p>90 Polje - Datum</p> <p>91 Polje - Datum</p> <p>92 Polje - Datum</p> | |
| <p>93 Polje - Datum</p> <p>94 Polje - Datum</p> <p>95 Polje - Datum</p> | |
| <p>96 Polje - Datum</p> <p>97 Polje - Datum</p> <p>98 Polje - Datum</p> | |
| <p>99 Polje - Datum</p> <p>100 Polje - Datum</p> | |

Tovorna karta
Frachtkarte

2

| Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | Franko – Franko Vredota plačanege zneska Erlösbetrag | | Nabazano – Überwählung Vredota plačanege zneska Erlösbetrag | |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------|-----------------|
| | | Tovarna vredota Tarifbetrag | | Tovarna vredota Tarifbetrag | |
| | | Povzetje (p-vredota z upoštevanje stavov) Nachnahme (Übertrag von Vorstrichen) | | 90 | |
| | | | | 95 Tečaj – Kurs | |
| | | | | 96 | |
| D | Hukovni odsek Strecke | 21 | 22 | 97 | 98 |
| | | 23 | 24 | 99 Tečaj – Kurs | 95 Tečaj – Kurs |
| E | Hukovni odsek Strecke | 21 | 22 | 97 | 98 |
| | | 23 | 24 | 99 Tečaj – Kurs | 95 Tečaj – Kurs |
| F | Hukovni odsek Strecke | 21 | 22 | 97 | 98 |
| | | 23 | 24 | 99 Tečaj – Kurs | 95 Tečaj – Kurs |
| G | Hukovni odsek Strecke | 21 | 22 | 97 | 98 |
| | | 23 | 24 | 99 Tečaj – Kurs | 95 Tečaj – Kurs |
| | | Povzetje iz dodatnih listov Übertrag von Ergänzungsblättern | | 92 | |
| | | Skupni znesek – Gesamtbetrag | | 94 | |

Obvestilo o prispetju
Empfangsschein/Zoll

3

| Računski odsaki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | Franko – Franco Vredn. plačnega zneska Erhebungsbetrag | | Tavilno – Avila Tartelührung | | Nakarano – Überweisung Tavilno – Avila Tartelührung | | Überweisung Vredn. plačnega zneska Erhebungsbetrag | |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------|----|---------------------------------|--------------|-----------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| | | | | | | | | Previdnje (povzeto s spodnje strani) Nachnahme (Überlag von Vorderseite) | |
| | | | | | | | | 80 | |
| | | | | | | | | 85 | Tačnj – Kurs |
| | | | | | | | | 90 | |
| D | Nadaljevalni Stranka | 71 | 72 | | | 91 | 92 | | |
| | | 73 | 74 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| | | 75 | 76 | 87 | | 88 | 89 | 90 | |
| | | 77 | 78 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| E | Nadaljevalni Stranka | 71 | 72 | | | 91 | 92 | | |
| | | 73 | 74 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| | | 75 | 76 | 87 | | 88 | 89 | 90 | |
| | | 77 | 78 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| F | Nadaljevalni Stranka | 71 | 72 | | | 91 | 92 | | |
| | | 73 | 74 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| | | 75 | 76 | 87 | | 88 | 89 | 90 | |
| | | 77 | 78 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| G | Nadaljevalni Stranka | 71 | 72 | | | 91 | 92 | | |
| | | 73 | 74 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| | | 75 | 76 | 87 | | 88 | 89 | 90 | |
| | | 77 | 78 | 81 | Tačnj – Kurs | 84 | 85 | 86 | Tačnj – Kurs |
| | | | | | | | | Previdnje iz dodatnih listov Überlag von Ergänzungsblättern | |
| | | | | | | | | 91 | |
| | | | | | | | | Skupni znesek – Gesamtbetrag | |
| | | | | | | | | 94 | |

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Ispolni polje (en) Vom Absender ausfüllen | | <input checked="" type="checkbox"/> Ustrezno polje (de) Zu befüllen durch den Empfänger (Seite 21, 22, 23, 24, 25, 26) | |
| 20 Tovorni list CIM Frachtbrief CIM | | Vagonski list CUV Wagenbrief CUV | |
| 1 Poljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Anschrift) Mesto - Ort Pozilje - Postleitzahl EIDEN št. - MWSZ-Nr. | | 2 Ispolni polje (en) Vom Empfänger ausfüllen E-pošta - E-Mail Tel. Faks - Fax | |
| 3 Prejemnik (ime, naslov) - Empfänger (Name, Anschrift, Land) Mesto - Ort Pozilje - Postleitzahl EIDEN št. - MWSZ-Nr. | | 4 Vrsta tovora - Art der Ladung E-pošta - E-Mail Tel. Faks - Fax | |
| 5 Kraj izvoza - Abfahrtsort Pozilje - Bahnhof Dežela - Land | | 6 Vrsta prevzema - Art der Übernahme Kraj - Ort | |
| 7 Komercialni pogoji - Kommerzielle Bedingungen | | 8 Številka vagona - Wagen-Nr. | |
| 8 Informacije za prejemnika - Hinweise für den Empfänger | | 9 Pogoji - Bedingungen | |
| 9 Navodila v zvezi s tovarom - Anweisungen zum Gut | | 10 Pogoji plačila - Zahlungsbedingungen <input type="checkbox"/> Franko prevoznina <input type="checkbox"/> Franko fracht <input type="checkbox"/> Incoterms | |
| 10 Vrsta pošiljke - Art der Sendung | | 11 RID | |
| 11 Številka - Nr. des Gutes | | 12 Masa - Masse | |
| 12 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 13 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 13 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 14 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 14 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 15 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 15 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 16 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 16 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 17 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 17 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 18 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 18 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 19 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 19 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 20 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 20 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 21 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 21 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 22 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 22 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 23 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 23 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 24 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 24 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 25 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 25 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 26 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 26 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 27 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 27 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 28 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 28 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 29 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 29 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 30 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 30 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 31 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 31 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 32 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 32 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 33 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 33 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 34 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 34 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 35 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 35 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 36 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 36 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 37 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 37 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 38 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 38 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 39 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 39 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 40 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 40 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 41 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 41 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 42 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 42 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 43 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 43 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 44 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 44 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 45 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 45 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 46 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 46 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 47 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 47 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 48 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 48 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 49 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 49 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 50 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 50 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 51 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 51 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 52 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 52 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 53 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 53 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 54 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 54 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 55 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 55 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 56 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 56 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 57 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 57 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 58 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 58 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 59 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 59 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 60 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 60 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 61 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 61 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 62 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 62 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 63 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 63 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 64 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 64 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 65 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 65 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 66 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 66 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 67 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 67 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 68 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 68 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 69 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 69 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 70 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 70 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 71 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 71 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 72 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 72 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 73 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 73 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 74 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 74 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 75 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 75 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 76 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 76 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 77 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 77 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 78 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 78 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 79 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 79 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 80 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 80 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 81 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 81 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 82 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 82 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 83 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 83 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 84 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 84 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 85 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 85 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 86 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 86 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 87 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 87 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 88 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 88 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 89 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 89 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 90 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 90 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 91 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 91 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 92 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 92 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 93 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 93 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 94 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 94 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 95 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 95 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 96 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 96 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 97 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 97 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 98 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 98 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 99 Vrsta vagona - Art der Waggons | |
| 99 Vrsta vagona - Art der Waggons | | 100 Vrsta vagona - Art der Waggons | |

Dvojniki
Doppel

4

Dvojniki tovornega listaz dodatnim listom za pošiljateljca - ta dvojniki ne velja kot osnova za povrnitev stroškov na osnovi tarifa, pogodbe s stranko ali druge pogodbe.

Doppel eines mit einem Zusatzblatt für den Absender ausgestellter Frachtbrieffs - dieses Doppel ist nicht gültig zur Begründung eines Antrags auf Rückerstattung bezüglich eines Tarifs, einer Kundenvereinbarung oder eines Vertrags.

| Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | Franko – Franco Vredn. plačanega zneska E-fachungsbetrag | | Nakazano – Überweisung Teufes vredn. Tarfbetrag | | Vredn. plačanega zneska E-fachungsbetrag | |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|----|---------------------------------------------|----|
| Pozicije (povince s spodnje strani) Nachträge (Übertrag von Vorderseite) | | | | | | | |
| 90 | | | | | | | |
| 95 | | | | | | | |
| 99 | | | | | | | |
| A | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 |
| | 98 | 99 | 00 | 01 | 02 | 03 | 04 |
| | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 |
| B | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 |
| C | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 |
| | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 |
| D | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 |
| | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 |
| | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 |
| E | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 |
| | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 |
| | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 |
| F | 96 | 97 | 98 | 99 | 00 | 01 | 02 |
| | 03 | 04 | 05 | 06 | 07 | 08 | 09 |
| | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| G | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 |
| 90 | | | | | | | |
| 95 | | | | | | | |
| 99 | | | | | | | |
| Pozicije iz dodatnih listov Übertrag von Ergänzungsbliättern | | | | | | | |
| 90 | | | | | | | |
| 95 | | | | | | | |
| 99 | | | | | | | |
| Stolpni zneski – Gesamtbetrag | | | | | | | |
| 90 | | | | | | | |
| 95 | | | | | | | |
| 99 | | | | | | | |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Izpolni poljubno <input checked="" type="checkbox"/> Univerzalno poljubno - Z. Leffler/Ank. Anst. (Priloga - Felle 21, 22, 23, 24, 25, 26) | |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>1 Tovorni list CIM Frachtbrief CIM</p> <p>2 Poljetej (ime, naziv) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>3 Poljetej (ime, naziv) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>4 Kraj izločnice - Abteilungsort</p> <p>5 Kraj pristajanja - Kompletionsort</p> <p>6 Informacije za poljetej - Versanda-Nr. des Empfängers</p> <p>7 Navodila v ohišju blaga - Beschriftung des Gutes</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>8 Vagonski list CUV Wagenbrief CUV</p> <p>9 Poljetej (ime, naziv) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>10 Poljetej (ime, naziv) - Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>11 Kraj izločnice - Abteilungsort</p> <p>12 Kraj pristajanja - Kompletionsort</p> <p>13 Informacije za poljetej - Versanda-Nr. des Empfängers</p> <p>14 Navodila v ohišju blaga - Beschriftung des Gutes</p> <p>15 Izjava poljeteja - Erklärung des Absenders</p> <p>16 Referenčna številka poljeteja - Absender-Referenz</p> <p>17 Poljetej - Belagungen</p> <p>18 Poljetej - Belagungen</p> <p>19 Poljetej - Belagungen</p> <p>20 Poljetej - Belagungen</p> <p>21 Poljetej - Belagungen</p> <p>22 Poljetej - Belagungen</p> <p>23 Poljetej - Belagungen</p> <p>24 Poljetej - Belagungen</p> <p>25 Poljetej - Belagungen</p> <p>26 Poljetej - Belagungen</p> <p>27 Poljetej - Belagungen</p> <p>28 Poljetej - Belagungen</p> <p>29 Poljetej - Belagungen</p> <p>30 Poljetej - Belagungen</p> <p>31 Poljetej - Belagungen</p> <p>32 Poljetej - Belagungen</p> <p>33 Poljetej - Belagungen</p> <p>34 Poljetej - Belagungen</p> <p>35 Poljetej - Belagungen</p> <p>36 Poljetej - Belagungen</p> <p>37 Poljetej - Belagungen</p> <p>38 Poljetej - Belagungen</p> <p>39 Poljetej - Belagungen</p> <p>40 Poljetej - Belagungen</p> <p>41 Poljetej - Belagungen</p> <p>42 Poljetej - Belagungen</p> <p>43 Poljetej - Belagungen</p> <p>44 Poljetej - Belagungen</p> <p>45 Poljetej - Belagungen</p> <p>46 Poljetej - Belagungen</p> <p>47 Poljetej - Belagungen</p> <p>48 Poljetej - Belagungen</p> <p>49 Poljetej - Belagungen</p> <p>50 Poljetej - Belagungen</p> <p>51 Poljetej - Belagungen</p> <p>52 Poljetej - Belagungen</p> <p>53 Poljetej - Belagungen</p> <p>54 Poljetej - Belagungen</p> <p>55 Poljetej - Belagungen</p> <p>56 Poljetej - Belagungen</p> <p>57 Poljetej - Belagungen</p> <p>58 Poljetej - Belagungen</p> <p>59 Poljetej - Belagungen</p> <p>60 Poljetej - Belagungen</p> <p>61 Poljetej - Belagungen</p> <p>62 Poljetej - Belagungen</p> <p>63 Poljetej - Belagungen</p> <p>64 Poljetej - Belagungen</p> <p>65 Poljetej - Belagungen</p> <p>66 Poljetej - Belagungen</p> <p>67 Poljetej - Belagungen</p> <p>68 Poljetej - Belagungen</p> <p>69 Poljetej - Belagungen</p> <p>70 Poljetej - Belagungen</p> <p>71 Poljetej - Belagungen</p> <p>72 Poljetej - Belagungen</p> <p>73 Poljetej - Belagungen</p> <p>74 Poljetej - Belagungen</p> <p>75 Poljetej - Belagungen</p> <p>76 Poljetej - Belagungen</p> <p>77 Poljetej - Belagungen</p> <p>78 Poljetej - Belagungen</p> <p>79 Poljetej - Belagungen</p> <p>80 Poljetej - Belagungen</p> <p>81 Poljetej - Belagungen</p> <p>82 Poljetej - Belagungen</p> <p>83 Poljetej - Belagungen</p> <p>84 Poljetej - Belagungen</p> <p>85 Poljetej - Belagungen</p> <p>86 Poljetej - Belagungen</p> <p>87 Poljetej - Belagungen</p> <p>88 Poljetej - Belagungen</p> <p>89 Poljetej - Belagungen</p> <p>90 Poljetej - Belagungen</p> <p>91 Poljetej - Belagungen</p> <p>92 Poljetej - Belagungen</p> <p>93 Poljetej - Belagungen</p> <p>94 Poljetej - Belagungen</p> <p>95 Poljetej - Belagungen</p> <p>96 Poljetej - Belagungen</p> <p>97 Poljetej - Belagungen</p> <p>98 Poljetej - Belagungen</p> <p>99 Poljetej - Belagungen</p> <p>100 Poljetej - Belagungen</p> </div> </div> | |
| <p>5 Kopija Versandschein</p> | |

Kopija
Versandschein

5

| Računski odseki (nadaljevanje) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | | Frenko – Frenko Vredn. plačnega zneska Ladeabgabewährung | | Nabazno – Überwälzung Teufels vredn. Tarifwährung | | Vredn. plačnega zneska Ladeabgabewährung | |
|----------------------------------------------------------------------------|--|--|----------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|--|
| Povzeto (p-venci s sprednje strani) Nachnahme (Überlag von Vorderseite) | | | | | | | | |
| 85 | | | | | | | | |
| 86 Tečaj – Kurs | | | | | | | | |
| 87 | | | | | | | | |
| 88 | | | | | | | | |
| 89 | | | | | | | | |
| 90 | | | | | | | | |
| 91 | | | | | | | | |
| 92 Tečaj – Kurs | | | | | | | | |
| 93 | | | | | | | | |
| 94 | | | | | | | | |
| 95 | | | | | | | | |
| 96 | | | | | | | | |
| 97 | | | | | | | | |
| 98 | | | | | | | | |
| 99 | | | | | | | | |
| 100 | | | | | | | | |
| 101 | | | | | | | | |
| 102 | | | | | | | | |
| 103 | | | | | | | | |
| 104 | | | | | | | | |
| 105 | | | | | | | | |
| 106 | | | | | | | | |
| 107 | | | | | | | | |
| 108 | | | | | | | | |
| 109 | | | | | | | | |
| 110 | | | | | | | | |
| 111 | | | | | | | | |
| 112 | | | | | | | | |
| 113 | | | | | | | | |
| 114 | | | | | | | | |
| 115 | | | | | | | | |
| 116 | | | | | | | | |
| 117 | | | | | | | | |
| 118 | | | | | | | | |
| 119 | | | | | | | | |
| 120 | | | | | | | | |
| 121 | | | | | | | | |
| 122 | | | | | | | | |
| 123 | | | | | | | | |
| 124 | | | | | | | | |
| 125 | | | | | | | | |
| 126 | | | | | | | | |
| 127 | | | | | | | | |
| 128 | | | | | | | | |
| 129 | | | | | | | | |
| 130 | | | | | | | | |
| 131 | | | | | | | | |
| 132 | | | | | | | | |
| 133 | | | | | | | | |
| 134 | | | | | | | | |
| 135 | | | | | | | | |
| 136 | | | | | | | | |
| 137 | | | | | | | | |
| 138 | | | | | | | | |
| 139 | | | | | | | | |
| 140 | | | | | | | | |
| 141 | | | | | | | | |
| 142 | | | | | | | | |
| 143 | | | | | | | | |
| 144 | | | | | | | | |
| 145 | | | | | | | | |
| 146 | | | | | | | | |
| 147 | | | | | | | | |
| 148 | | | | | | | | |
| 149 | | | | | | | | |
| 150 | | | | | | | | |
| 151 | | | | | | | | |
| 152 | | | | | | | | |
| 153 | | | | | | | | |
| 154 | | | | | | | | |
| 155 | | | | | | | | |
| 156 | | | | | | | | |
| 157 | | | | | | | | |
| 158 | | | | | | | | |
| 159 | | | | | | | | |
| 160 | | | | | | | | |
| 161 | | | | | | | | |
| 162 | | | | | | | | |
| 163 | | | | | | | | |
| 164 | | | | | | | | |
| 165 | | | | | | | | |
| 166 | | | | | | | | |
| 167 | | | | | | | | |
| 168 | | | | | | | | |
| 169 | | | | | | | | |
| 170 | | | | | | | | |
| 171 | | | | | | | | |
| 172 | | | | | | | | |
| 173 | | | | | | | | |
| 174 | | | | | | | | |
| 175 | | | | | | | | |
| 176 | | | | | | | | |
| 177 | | | | | | | | |
| 178 | | | | | | | | |
| 179 | | | | | | | | |
| 180 | | | | | | | | |
| 181 | | | | | | | | |
| 182 | | | | | | | | |
| 183 | | | | | | | | |
| 184 | | | | | | | | |
| 185 | | | | | | | | |
| 186 | | | | | | | | |
| 187 | | | | | | | | |
| 188 | | | | | | | | |
| 189 | | | | | | | | |
| 190 | | | | | | | | |
| 191 | | | | | | | | |
| 192 | | | | | | | | |
| 193 | | | | | | | | |
| 194 | | | | | | | | |
| 195 | | | | | | | | |
| 196 | | | | | | | | |
| 197 | | | | | | | | |
| 198 | | | | | | | | |
| 199 | | | | | | | | |
| 200 | | | | | | | | |
| 201 | | | | | | | | |
| 202 | | | | | | | | |
| 203 | | | | | | | | |
| 204 | | | | | | | | |
| 205 | | | | | | | | |
| 206 | | | | | | | | |
| 207 | | | | | | | | |
| 208 | | | | | | | | |
| 209 | | | | | | | | |
| 210 | | | | | | | | |
| 211 | | | | | | | | |
| 212 | | | | | | | | |
| 213 | | | | | | | | |
| 214 | | | | | | | | |
| 215 | | | | | | | | |
| 216 | | | | | | | | |
| 217 | | | | | | | | |
| 218 | | | | | | | | |
| 219 | | | | | | | | |
| 220 | | | | | | | | |
| 221 | | | | | | | | |
| 222 | | | | | | | | |
| 223 | | | | | | | | |
| 224 | | | | | | | | |
| 225 | | | | | | | | |
| 226 | | | | | | | | |
| 227 | | | | | | | | |
| 228 | | | | | | | | |
| 229 | | | | | | | | |
| 230 | | | | | | | | |
| 231 | | | | | | | | |
| 232 | | | | | | | | |
| 233 | | | | | | | | |
| 234 | | | | | | | | |
| 235 | | | | | | | | |
| 236 | | | | | | | | |
| 237 | | | | | | | | |
| 238 | | | | | | | | |
| 239 | | | | | | | | |
| 240 | | | | | | | | |
| 241 | | | | | | | | |
| 242 | | | | | | | | |
| 243 | | | | | | | | |
| 244 | | | | | | | | |
| 245 | | | | | | | | |
| 246 | | | | | | | | |
| 247 | | | | | | | | |
| 248 | | | | | | | | |
| 249 | | | | | | | | |
| 250 | | | | | | | | |
| 251 | | | | | | | | |
| 252 | | | | | | | | |
| 253 | | | | | | | | |
| 254 | | | | | | | | |
| 255 | | | | | | | | |
| 256 | | | | | | | | |
| 257 | | | | | | | | |
| 258 | | | | | | | | |
| 259 | | | | | | | | |
| 260 | | | | | | | | |
| 261 | | | | | | | | |
| 262 | | | | | | | | |
| 263 | | | | | | | | |
| 264 | | | | | | | | |
| 265 | | | | | | | | |
| 266 | | | | | | | | |
| 267 | | | | | | | | |
| 268 | | | | | | | | |
| 269 | | | | | | | | |
| 270 | | | | | | | | |
| 271 | | | | | | | | |
| 272 | | | | | | | | |
| 273 | | | | | | | | |
| 274 | | | | | | | | |
| 275 | | | | | | | | |
| 276 | | | | | | | | |
| 277 | | | | | | | | |
| 278 | | | | | | | | |
| 279 | | | | | | | | |
| 280 | | | | | | | | |
| 281 | | | | | | | | |
| 282 | | | | | | | | |
| 283 | | | | | | | | |
| 284 | | | | | | | | |
| 285 | | | | | | | | |
| 286 | | | | | | | | |
| 287 | | | | | | | | |
| 288 | | | | | | | | |
| 289 | | | | | | | | |
| 290 | | | | | | | | |
| 291 | | | | | | | | |
| 292 | | | | | | | | |
| 293 | | | | | | | | |
| 294 | | | | | | | | |
| 295 | | | | | | | | |
| 296 | | | | | | | | |
| 297 | | | | | | | | |
| 298 | | | | | | | | |
| 299 | | | | | | | | |
| 300 | | | | | | | | |
| 301 | | | | | | | | |
| 302 | | | | | | | | |
| 303 | | | | | | | | |
| 304 | | | | | | | | |
| 305 | | | | | | | | |
| 306 | | | | | | | | |
| 307 | | | | | | | | |
| 308 | | | | | | | | |
| 309 | | | | | | | | |
| 310 | | | | | | | | |
| 311 | | | | | | | | |
| 312 | | | | | | | | |
| 313 | | | | | | | | |
| 314 | | | | | | | | |
| 315 | | | | | | | | |
| 316 | | | | | | | | |
| 317 | | | | | | | | |
| 318 | | | | | | | | |
| 319 | | | | | | | | |
| 320 | | | | | | | | |
| 321 | | | | | | | | |
| 322 | | | | | | | | |
| 323 | | | | | | | | |
| 324 | | | | | | | | |
| 325 | | | | | | | | |
| 326 | | | | | | | | |
| 327 | | | | | | | | |
| 328 | | | | | | | | |
| 329 | | | | | | | | |
| 330 | | | | | | | | |
| 331 | | | | | | | | |
| 332 | | | | | | | | |
| 333 | | | | | | | | |
| 334 | | | | | | | | |
| 335 | | | | | | | | |
| 336 | | | | | | | | |
| 337 | | | | | | | | |
| 338 | | | | | | | | |
| 339 | | | | | | | | |
| 340 | | | | | | | | |
| 341 | | | | | | | | |
| 342 | | | | | | | | |
| 343 | | | | | | | | |
| 344 | | | | | | | | |
| 345 | | | | | | | | |
| 346 | | | | | | | | |
| 347 | | | | | | | | |
| 348 | | | | | | | | |
| 349 | | | | | | | | |
| 350 | | | | | | | | |
| 351 | | | | | | | | |
| 352 | | | | | | | | |
| 353 | | | | | | | | |
| 354 | | | | | | | | |
| 355 | | | | | | | | |
| 356 | | | | | | | | |
| 357 | | | | | | | | |
| 358 | | | | | | | | |
| 359 | | | | | | | | |
| 360 | | | | | | | | |
| 361 | | | | | | | | |
| 362 | | | | | | | | |
| 363 | | | | | | | | |
| 364 | | | | | | | | |
| 365 | | | | | | | | |
| 366 | | | | | | | | |
| 367 | | | | | | | | |
| 368 | | | | | | | | |
| 369 | | | | | | | | |
| 370 | | | | | | | | |
| 371 | | | | | | | | |
| 372 | | | | | | | | |
| 373 | | | | | | | | |
| 374 | | | | | | | | |
| 375 | | | | | | | | |
| 376 | | | | | | | | |
| 377 | | | | | | | | |
| 378 | | | | | | | | |
| 379 | | | | | | | | |
| 380 | | | | | | | | |
| 381 | | | | | | | | |
| 382 | | | | | | | | |
| 383 | | | | | | | | |
| 384 | | | | | | | | |
| 385 | | | | | | | | |
| 386 | | | | | | | | |
| 387 | | | | | | | | |
| 388 | | | | | | | | |
| 389 | | | | | | | | |
| 390 | | | | | | | | |
| 391 | | | | | | | | |
| 392 | | | | | | | | |
| 393 | | | | | | | | |
| 394 | | | | | | | | |
| 395 | | | | | | | | |
| 396 | | | | | | | | |
| 397 | | | | | | | | |
| 398 | | | | | | | | |
| 399 | | | | | | | | |
| 400 | | | | | | | | |
| 401 | | | | | | | | |
| 402 | | | | | | | | |
| 403 | | | | | | | | |
| 404 | | | | | | | | |
| 405 | | | | | | | | |
| 406 | | | | | | | | |
| 407 | | | | | | | | |
| 408 | | | | | | | | |
| 409 | | | | | | | | |
| 410 | | | | | | | | |
| 411 | | | | | | | | |
| 412 | | | | | | | | |
| 413 | | | | | | | | |
| 414 | | | | | | | | |
| 415 | | | | | | | | |
| 416 | | | | | | | | |
| 417 | | | | | | | | |
| 418 | | | | | | | | |
| 419 | | | | | | | | |
| 420 | | | | | | | | |
| 421 | | | | | | | | |
| 422 | | | | | | | | |
| 423 | | | | | | | | |
| 424 | | | | | | | | |
| 425 | | | | | | | | |
| 426 | | | | | | | | |
| 427 | | | | | | | | |
| 428 | | | | | | | | |
| 429 | | | | | | | | |
| 430 | | | | | | | | |
| 431 | | | | | | | | |
| 432 | | | | | | | | |
| 433 | | | | | | | | |
| 434 | | | | | | | | |
| 435 | | | | | | | | |
| 436 | | | | | | | | |
| 437 | | | | | | | | |
| 438 | | | | | | | | |
| 439 | | | | | | | | |
| 440 | | | | | | | | |
| 441 | | | | | | | | |
| 442 | | | | | | | | |
| 443 | | | | | | | | |
| 444 | | | | | | | | |
| 445 | | | | | | | | |
| 446 | | | | | | | | |
| 447 | | | | | | | | |
| 448 | | | | | | | | |
| 449 | | | | | | | | |
| 450 | | | | | | | | |
| 451 | | | | | | | | |
| 452 | | | | | | | | |
| 453 | | | | | | | | |
| 454 | | | | | | | | |
| 455 | | | | | | | | |
| 456 | | | | | | | | |
| 457 | | | | | | | | |
| 458 | | | | | | | | |
| 459 | | | | | | | | |
| 460 | | | | | | | | |
| 461 | | | | | | | | |
| 462 | | | | | | | | |
| 463 | | | | | | | | |
| 464 | | | | | | | | |
| 465 | | | | | | | | |
| 466 | | | | | | | | |
| 467 | | | | | | | | |
| 468 | | | | | | | | |
| 469 | | | | | | | | |
| 470 | | | | | | | | |
| 471 | | | | | | | | |
| 472 | | | | | | | | |
| 473 | | | | | | | | |
| 474 | | | | | | | | |
| 475 | | | | | | | | |
| 476 | | | | | | | | |
| 477 | | | | | | | | |
| 478 | | | | | | | | |
| 479 | | | | | | | | |
| 480 | | | | | | | | |
| 481 | | | | | | | | |
| 482 | | | | | | | | |
| 483 | | | | | | | | |
| 484 | | | | | | | | |
| 485 | | | | | | | | |
| 486 | | | | | | | | |
| 487 | | | | | | | | |
| 488 | | | | | | | | |
| 489 | | | | | | | | |
| 490 | | | | | | | | |
| 491 | | | | | | | | |
| 492 | | | | | | | | |
| 493 | | | | | | | | |
| 494 | | | | | | | | |
| 495 | | | | | | | | |
| 496 | | | | | | | | |
| 497 | | | | | | | | |
| 498 | | | | | | | | |
| 499 | | | | | | | | |
| 500 | | | | | | | | |
| 501 | | | | | | | | |
| 502 | | | | | | | | |
| 503 | | | | | | | | |
| 504 | | | | | | | | |
| 505 | | | | | | | | |
| 506 | | | | | | | | |
| 507 | | | | | | | | |
| 508 | | | | | | | | |
| 509 | | | | | | | | |
| 510 | | | | | | | | |
| 511 | | | | | | | | |
| 512 | | | | | | | | |
| 513 | | | | | | | | |
| 514 | | | | | | | | |
| 515 | | | | | | | | |
| 516 | | | | | | | | |
| 517 | | | | | | | | |
| 518 | | | | | | | | |
| 519 | | | | | | | | |
| 520 | | | | | | | | |
| 521 | | | | | | | | |
| 522 | | | | | | | | |
| 523 | | | | | | | | |
| 524 | | | | | | | | |
| 525 | | | | | | | | |
| 526 | | | | | | | | |
| 527 | | | | | | | | |
| 528 | | | | | | | | |
| 529 | | | | | | | | |
| 530 | | | | | | | | |
| 531 | | | | | | | | |
| 532 | | | | | | | | |
| 533 | | | | | | | | |
| 534 | | | | | | | | |
| 535 | | | | | | | | |
| 536 | | | | | | | | |
| 537 | | | | | | | | |
| 538 | | | | | | | | |
| 539 | | | | | | | | |
| 540 | | | | | | | | |
| 541 | | | | | | | | |
| 542 | | | | | | | | |
| 543 | | | | | | | | |
| 544 | | | | | | | | |
| 545 | | | | | | | | |

3.2 Vagonski list za kombinirani promet

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/nennbetit Durch das Unternehmen des Kombiverkehrs Verkehrs oder den Kunden/Auftraggeber auszufüllen | | <input checked="" type="checkbox"/> B à remplir par une caisse ou qui convient - Zutreffendes ankreuzen (Casse - Felder 20, 22, 23, 30, 32, 38) | |
| Mandat toute clause contraire, le transport des marchandises en vertu des règles unifiées CIM. Sont en outre applicables les conditions générales de transport de l'entreprise. Die Beförderungsbedingungen sind im Falle der Abweichung des Kombiverkehrs vom CIM. Ausser dem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzuwenden. Tout convention contraire, l'acheminement des marchandises est soumis aux règles unifiées CIM. Sont en outre applicables les conditions contractuelles basées de l'entreprise. Die Beförderungsbedingungen sind im Falle der Abweichung vom CIM unter Vorbehalt gegenseitiger Abweichungen des Kombiverkehrs vom CIM. Ausser dem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Kombiverkehrs anzuwenden. | | Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombierter Verkehr | |
| Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift) | | Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders | |
| Signature Unterschrift | | Référence expéditeur - Absender Referenz | |
| N° TVA MWST.-Nr. | | Annonces - Beilagen | |
| Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land) | | Titres en change Überscheine | |
| N° TVA MWST.-Nr. | | Wagon N° - Wagen Nr. | |
| Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen | | Paiement des frais Zahlung der Kosten | |
| Informations pour le destinataire - Vermerk für den Empfänger | | Incoterms | |
| N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes | | Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung | |
| RID | | RID | |
| UTI 1 Scale N° - Verschläs N° | | Masse brute UTI 1 | |
| Référence - Referenz | | Déclaration de valeur Wert des Gutes | |
| N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tare UTI/Bezeichnung des Gutes | | RID | |
| UTI 2 Scale N° - Verschläs N° | | Masse brute UTI 2 | |
| Référence - Referenz | | Vérification Überprüfung | |
| Code d'affranchissement Frachtkode | | Code d'affranchissement Frachtkode | |
| Brevets - Leistungsweg | | Brevets - Leistungsweg | |
| Opérations douanières - Zollbehandlung | | Opérations douanières - Zollbehandlung | |
| Bulletin d'affranchissement Frachtkennzeichnung | | Bulletin d'affranchissement Frachtkennzeichnung | |
| Avis d'encasement N° Nachnahmebegleitschein N° | | Avis d'encasement N° Nachnahmebegleitschein N° | |
| Procès verbal N° Urkundenaufnahme N° | | Procès verbal N° Urkundenaufnahme N° | |
| Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung | | Prolongation du délai de livraison - Lieferfristverlängerung | |
| Déclarations du transporteur - Erklärungen des Beförderers | | Autres transporteurs - Andere Beförderer | |
| Date d'arrivée - Ankriftdatum | | Date d'arrivée - Ankriftdatum | |
| Mise à disposition Bereitstellung | | Identification de l'envoi Sendungs-Identifikation | |
| Signature - Unterschrift | | Adresse Empfangsberechnigung | |
| Code principal obligé Code Hauptverpflichteter | | Lieu et date d'établissement - Ort und Datum der Ausstellung | |
| Original | | Date, signature - Datum, Unterschrift | |

Original

1

| Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | Fanco – Franko | | Port de – Überleitung | | |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|-----------|
| | | Monnaie d'encassement Erhebungsgeldung | Monnaie du tarif Tarifwährung | Monnaie du tarif Tarifwährung | Monnaie d'encassement Erhebungsgeldung | |
| | | Remboursement (Raport du reçu) Nachnahme (Übertrag von Vorbehalten) | | | | 00 |
| | | | | | | 00 Courts |
| | | | | | | 00 |
| D Planchon Franko | 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 | A | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | B | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | C | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| E Planchon Franko | 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 | A | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | B | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | C | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| F Planchon Franko | 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 | A | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | B | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | C | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| G Planchon Franko | 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 | A | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | B | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | C | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | 00 | 00 | 00 | 00 | 00 |
| | | Raport des feuilles supplémentaires Übertrag von Ergänzungsblättern | | | | 00 |
| | | Montant général – Gesamtbetrag | | | | 00 |

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client récepteur
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Empfänger auszufüllen

B Designé par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 32, 36)

| | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Remarque: tous ces renseignements sont à remplir par l'expéditeur CIM, sauf en ce qui concerne les conditions générales de transport de l'expéditeur. Die Beförderungsbedingungen sind zu erfüllen durch den Absender CIM, ausser dem sind die Allgemeinen Beförderungsbedingungen des Beförderers anzukreuzen.</p> <p>Sur condition contractuelle, l'acheteur du wagon récepteur est tenu de remplir ces renseignements. Sofern nicht vertraglich vereinbart, sind die Beförderungsbedingungen des Empfängers anzukreuzen.</p> <p>Bei Vertragsschluss ist der Empfänger des Wagens verpflichtet, diese Angaben zu machen.</p> | | <p>20 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr <input type="checkbox"/></p> <p>21 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>22 Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>23 Lieu de livraison – Ablieferungsort</p> <p>24 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p> <p>25 Informations pour le destinataire – Hinweise für den Empfänger</p> <p>26 N°-UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise – UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tare UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>27 N°-UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise – UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tare UTI / Bezeichnung des Gutes</p> | | <p>28 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr <input type="checkbox"/></p> <p>29 Déclaration de l'expéditeur – Erklärung des Absenders</p> <p>30 Annexe – Beilage</p> <p>31 Date en charge – mit – jour – mois – année Monat – Tag – Stunde</p> <p>32 Wagon N° – Wagen Nr.</p> <p>33 Paiement des frais – Zahlung der Kosten y compris – einschließlich Franco de port – Franko Fracht Incoterms</p> <p>34 NIM Code UTI 1 NIM Code UTI 2</p> <p>35 Masse brute UTI 1 Masse brute UTI 2</p> <p>36 Déclaration de valeur – Wert des Gutes</p> <p>37 Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung</p> <p>38 Remboursement – Rücknahme</p> <p>39 Indications quant aux autres remarques – Zusätzliche Vermerke</p> <p>40 Vérification – Überprüfung</p> | | <p>41</p> <p>42</p> <p>43</p> <p>44</p> <p>45</p> <p>46</p> <p>47</p> <p>48</p> <p>49</p> <p>50</p> <p>51</p> <p>52</p> <p>53</p> <p>54</p> <p>55</p> <p>56</p> <p>57</p> <p>58</p> <p>59</p> <p>60</p> <p>61</p> <p>62</p> <p>63</p> <p>64</p> <p>65</p> <p>66</p> <p>67</p> <p>68</p> <p>69</p> <p>70</p> <p>71</p> <p>72</p> <p>73</p> <p>74</p> <p>75</p> <p>76</p> <p>77</p> <p>78</p> <p>79</p> <p>80</p> <p>81</p> <p>82</p> <p>83</p> <p>84</p> <p>85</p> <p>86</p> <p>87</p> <p>88</p> <p>89</p> <p>90</p> <p>91</p> <p>92</p> <p>93</p> <p>94</p> <p>95</p> <p>96</p> <p>97</p> <p>98</p> <p>99</p> <p>100</p> | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

UT1 1
Scale N° – Verschlüsselung Nr. Référence – Referenz

UT1 2
Scale N° – Verschlüsselung Nr. Référence – Referenz

2
Feuille de route
Frachtkarte

200
Date, signature – Datum, Unterschrift

201
Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausfertigung

Feuille de route
Frachtkarte

2

| Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | | | Franco – Franko | | Port d' – Überleitung | |
|--------------------------------------------------------------------------|--|--|--|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------|
| | | | | Monnaie d'encassement Erhebungswährung | Monnaie du tarif Tarifwährung | Monnaie du tarif Tarifwährung | Monnaie d'encassement Erhebungswährung |
| | | | | Remboursement (Report du recel) Nachzahlung (Übertrag von Vorzinsen) | | | |
| | | | | | | | 20 |
| | | | | | | | 20 Cour |
| | | | | | | | 20 |
| | | | | | | | . |
| | | | | 20 Kur | 20 | 20 | 20 Kur |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 Cour | 20 | 20 | 20 Cour |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 Kur | 20 | 20 | 20 Kur |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 Cour | 20 | 20 | 20 Cour |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 Kur | 20 | 20 | 20 Kur |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 Cour | 20 | 20 | 20 Cour |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 Kur | 20 | 20 | 20 Kur |
| | | | | 20 | 20 | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 | | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | 20 | | 20 | 20 |
| | | | | | | | |
| | | | | Report des frais supplémentaires Übertrag von Ergänzungsbeträgen | | | 20 |
| | | | | Montant général – Gesamtbeitrag | | | 20 |

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client/merchand
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Aufstehler auszufüllen

X Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen
(Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 50, 56)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------|--|------------|--|------------|--|------------|--|------------|--|
| <p>Remplir toute case destinée au client/merchand par l'entreprise de transport combiné ou le client/merchand Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Aufstehler auszufüllen</p> | | <p>Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen (Cases - Felder 20, 22, 23, 30, 50, 56)</p> | | <p>20 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr</p> | | <p>21 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr</p> | | <p>22</p> | | <p>23</p> | | <p>24</p> | | <p>25</p> | | <p>26</p> | | <p>27</p> | |
| <p>1 Expéditeur (nom, adresse) - Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA / MWST.-Nr.</p> | | <p>2 Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders</p> <p>3 Référence expéditeur - Absender Referenz</p> | | <p>4 Destinataire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>Signature - Unterschrift</p> <p>N° TVA / MWST.-Nr.</p> | | <p>5 Adresse - Befragte</p> <p>E-Mail</p> <p>Tel.</p> <p>Fax</p> | | <p>6</p> | | <p>7</p> | | <p>8</p> | | <p>9</p> | | <p>10</p> | | <p>11</p> | |
| <p>12 Lieu de livraison Ablieferungsort</p> <p>Gare - Bahnhof</p> <p>Pays - Land</p> | | <p>13 Conditions commerciales - Kommerzielle Bedingungen</p> | | <p>14</p> | | <p>15 Pense en charge Übernahme</p> <p>mois - jour - heure Monat - Tag - Stunde</p> <p>Lieu - Ort</p> | | <p>16 Wagon N° - Wagen Nr.</p> <p>17 Parcours - Strecke</p> <p>par - durch</p> | | <p>18</p> | | <p>19</p> | | <p>20</p> | | <p>21</p> | | <p>22</p> | |
| <p>23 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tare UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1</p> <p>Scellé N° - Verschluss Nr.</p> <p>Référence - Referenz</p> | | <p>24 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung</p> <p>oui - ja</p> | | <p>25 RID</p> <p>oui - ja</p> | | <p>26 N°M Code UTI 1</p> <p>27 Masse brute UTI 1</p> <p>28 Déclaration de valeur Wert des Gutes</p> <p>Monnaie</p> | | <p>29 Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung</p> <p>Währung</p> | | <p>30 Remboursement Nachnahme</p> <p>Monnaie</p> | | <p>31</p> | | <p>32</p> | | <p>33</p> | | <p>34</p> | |
| <p>35 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tare UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2</p> <p>Scellé N° - Verschluss Nr.</p> <p>Référence - Referenz</p> | | <p>36</p> | | <p>37 RID</p> <p>oui - ja</p> | | <p>38 Indication douanière Zollamtliche Vermerke</p> | | <p>39</p> | | <p>40</p> | | <p>41</p> | | <p>42</p> | | <p>43</p> | | <p>44</p> | |
| <p>45 Code d'affranchissement Frachtkategorie</p> | | <p>46</p> | | <p>47</p> | | <p>48</p> | | <p>49</p> | | <p>50</p> | | <p>51</p> | | <p>52</p> | | <p>53</p> | | <p>54</p> | |
| <p>55 Opérations douanières - Zollbehandlung</p> | | <p>56</p> | | <p>57</p> | | <p>58</p> | | <p>59</p> | | <p>60</p> | | <p>61</p> | | <p>62</p> | | <p>63</p> | | <p>64</p> | |
| <p>65 Déclarations du transporteur - Erklärungen des Beförderers</p> | | <p>66</p> | | <p>67</p> | | <p>68</p> | | <p>69</p> | | <p>70</p> | | <p>71</p> | | <p>72</p> | | <p>73</p> | | <p>74</p> | |
| <p>75 a) Transporteur contractuel - Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature - Unterschrift</p> | | <p>76</p> | | <p>77</p> | | <p>78</p> | | <p>79</p> | | <p>80</p> | | <p>81</p> | | <p>82</p> | | <p>83</p> | | <p>84</p> | |
| <p>85 b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnverschleppverfahren</p> <p>oui - ja</p> <p>Code principal obligé Code Hauptpflichtiger</p> | | <p>86</p> | | <p>87</p> | | <p>88</p> | | <p>89</p> | | <p>90</p> | | <p>91</p> | | <p>92</p> | | <p>93</p> | | <p>94</p> | |
| <p>95</p> | | <p>96</p> | | <p>97</p> | | <p>98</p> | | <p>99</p> | | <p>100</p> | | <p>101</p> | | <p>102</p> | | <p>103</p> | | <p>104</p> | |

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client (remettant)
Durch das Unternehmen des Kombinierten Verkehrs oder den Kunden/Lieferanten auszufüllen

Désigner par une croix ce qui convient – Zutreffendes ankreuzen
(Cases – Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

| | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Remettant toute clause contraire, le transporteur accepte les conditions générales de transport de marchandises par wagon combiné CIM. Tout et autre applicable les conditions générales de transport de marchandises par wagon combiné CIM. Ausser jegliche Abweichung der üblichen Rechtsvorschriften CIM. Ausser jegliche Abweichung der üblichen Rechtsvorschriften CIM. Ausser jegliche Abweichung der üblichen Rechtsvorschriften CIM.</p> <p>Seul commerce autorisé, l'achèvement des wagon CIM est soumis aux Régies unifiées CIM. Tout et autre applicable les conditions générales de transport de marchandises par wagon combiné CIM. Ausser jegliche Abweichung der üblichen Rechtsvorschriften CIM. Ausser jegliche Abweichung der üblichen Rechtsvorschriften CIM.</p> | | <p>20 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombierter Verkehr <input type="checkbox"/></p> | | <p>21 Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombierter Verkehr <input type="checkbox"/></p> | | <p>22 <input type="checkbox"/> 23 <input type="checkbox"/> 24 <input type="checkbox"/> 25 <input type="checkbox"/> 26 <input type="checkbox"/> 27 <input type="checkbox"/> 28 <input type="checkbox"/> 29 <input type="checkbox"/> 30 <input type="checkbox"/> 31 <input type="checkbox"/> 32 <input type="checkbox"/> 33 <input type="checkbox"/> 34 <input type="checkbox"/> 35 <input type="checkbox"/> 36 <input type="checkbox"/> 37 <input type="checkbox"/> 38 <input type="checkbox"/> 39 <input type="checkbox"/> 40 <input type="checkbox"/> 41 <input type="checkbox"/> 42 <input type="checkbox"/> 43 <input type="checkbox"/> 44 <input type="checkbox"/> 45 <input type="checkbox"/> 46 <input type="checkbox"/> 47 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/> 49 <input type="checkbox"/> 50 <input type="checkbox"/> 51 <input type="checkbox"/> 52 <input type="checkbox"/> 53 <input type="checkbox"/> 54 <input type="checkbox"/> 55 <input type="checkbox"/> 56 <input type="checkbox"/> 57 <input type="checkbox"/> 58 <input type="checkbox"/> 59 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 61 <input type="checkbox"/> 62 <input type="checkbox"/> 63 <input type="checkbox"/> 64 <input type="checkbox"/> 65 <input type="checkbox"/> 66 <input type="checkbox"/> 67 <input type="checkbox"/> 68 <input type="checkbox"/> 69 <input type="checkbox"/> 70 <input type="checkbox"/> 71 <input type="checkbox"/> 72 <input type="checkbox"/> 73 <input type="checkbox"/> 74 <input type="checkbox"/> 75 <input type="checkbox"/> 76 <input type="checkbox"/> 77 <input type="checkbox"/> 78 <input type="checkbox"/> 79 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 81 <input type="checkbox"/> 82 <input type="checkbox"/> 83 <input type="checkbox"/> 84 <input type="checkbox"/> 85 <input type="checkbox"/> 86 <input type="checkbox"/> 87 <input type="checkbox"/> 88 <input type="checkbox"/> 89 <input type="checkbox"/> 90 <input type="checkbox"/> 91 <input type="checkbox"/> 92 <input type="checkbox"/> 93 <input type="checkbox"/> 94 <input type="checkbox"/> 95 <input type="checkbox"/> 96 <input type="checkbox"/> 97 <input type="checkbox"/> 98 <input type="checkbox"/> 99 <input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/></p> | |
| <p>1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>N° TVA – MWST-Nr.</p> | | <p>2 Destinataire (nom, adresse, pays) – Empfänger (Name, Anschrift, Land)</p> <p>Signature – Unterschrift</p> <p>N° TVA – MWST-Nr.</p> | | <p>3 Déclarations de l'expéditeur – Erklärungen des Absenders</p> | | <p>4 Référence expéditeur – Absender Referenz</p> | |
| <p>10 Lieu de livraison – Ablieferungsort</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Pays – Land</p> | | <p>11 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen</p> | | <p>12 Adresse – Adressen</p> | | <p>13 Prix en charge – Übernahme</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> | |
| <p>14 Informations pour le destinataire – Hinweise für den Empfänger</p> | | <p>15 Paiement des frais – Zahlung der Kosten</p> <p><input type="checkbox"/> Franco de port / Franko Fracht</p> <p><input type="checkbox"/> Incoterms</p> | | <p>16 Wagon N° – Wagen Nr.</p> <p>Pays – Land</p> <p>par – durch</p> | | <p>17 Total</p> | |
| <p>24 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise – UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tare UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 1</p> <p>Scale N° – Verschluss Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p> | | <p>25 Transport exceptionnel – Aussergewöhnliche Sendung <input type="checkbox"/></p> <p>26 RID <input type="checkbox"/></p> <p>27 NIM Code UTI 1</p> <p>28 Masse brute UTI 1</p> <p>29 Déclaration de valeur – Wert des Gutes</p> <p>Mois</p> | | <p>30 NIM Code UTI 2</p> <p>31 Masse brute UTI 2</p> <p>32 Intérêt à la livraison – Interesse an der Lieferung</p> <p>Mois</p> | | <p>33 Déclaration de valeur – Wert des Gutes</p> <p>Mois</p> | |
| <p>24 N° UTI / Type UTI / Longueur UTI / Masse nette / Tare UTI / Désignation de la marchandise – UTI-Nr. / UTI-Typ / Länge UTI / Nettomasse / Tare UTI / Bezeichnung des Gutes</p> <p>UTI 2</p> <p>Scale N° – Verschluss Nr.</p> <p>Référence – Referenz</p> | | <p>26 RID <input type="checkbox"/></p> <p>34 Indications douanières – Zollamtliche Hinweise</p> | | <p>35 Déclaration de valeur – Wert des Gutes</p> <p>Mois</p> | | <p>36 Vérification – Überprüfung</p> <p>par – durch</p> | |
| <p>20 <input type="checkbox"/> 21 <input type="checkbox"/> 22 <input type="checkbox"/> 23 <input type="checkbox"/> 24 <input type="checkbox"/> 25 <input type="checkbox"/> 26 <input type="checkbox"/> 27 <input type="checkbox"/> 28 <input type="checkbox"/> 29 <input type="checkbox"/> 30 <input type="checkbox"/> 31 <input type="checkbox"/> 32 <input type="checkbox"/> 33 <input type="checkbox"/> 34 <input type="checkbox"/> 35 <input type="checkbox"/> 36 <input type="checkbox"/> 37 <input type="checkbox"/> 38 <input type="checkbox"/> 39 <input type="checkbox"/> 40 <input type="checkbox"/> 41 <input type="checkbox"/> 42 <input type="checkbox"/> 43 <input type="checkbox"/> 44 <input type="checkbox"/> 45 <input type="checkbox"/> 46 <input type="checkbox"/> 47 <input type="checkbox"/> 48 <input type="checkbox"/> 49 <input type="checkbox"/> 50 <input type="checkbox"/> 51 <input type="checkbox"/> 52 <input type="checkbox"/> 53 <input type="checkbox"/> 54 <input type="checkbox"/> 55 <input type="checkbox"/> 56 <input type="checkbox"/> 57 <input type="checkbox"/> 58 <input type="checkbox"/> 59 <input type="checkbox"/> 60 <input type="checkbox"/> 61 <input type="checkbox"/> 62 <input type="checkbox"/> 63 <input type="checkbox"/> 64 <input type="checkbox"/> 65 <input type="checkbox"/> 66 <input type="checkbox"/> 67 <input type="checkbox"/> 68 <input type="checkbox"/> 69 <input type="checkbox"/> 70 <input type="checkbox"/> 71 <input type="checkbox"/> 72 <input type="checkbox"/> 73 <input type="checkbox"/> 74 <input type="checkbox"/> 75 <input type="checkbox"/> 76 <input type="checkbox"/> 77 <input type="checkbox"/> 78 <input type="checkbox"/> 79 <input type="checkbox"/> 80 <input type="checkbox"/> 81 <input type="checkbox"/> 82 <input type="checkbox"/> 83 <input type="checkbox"/> 84 <input type="checkbox"/> 85 <input type="checkbox"/> 86 <input type="checkbox"/> 87 <input type="checkbox"/> 88 <input type="checkbox"/> 89 <input type="checkbox"/> 90 <input type="checkbox"/> 91 <input type="checkbox"/> 92 <input type="checkbox"/> 93 <input type="checkbox"/> 94 <input type="checkbox"/> 95 <input type="checkbox"/> 96 <input type="checkbox"/> 97 <input type="checkbox"/> 98 <input type="checkbox"/> 99 <input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/></p> | | <p>49 Code d'affranchissement – Frachtkennzeichen</p> <p>50 Régime – Leistungsweg</p> | | <p>51 Opérations douanières – Zollbehandlung</p> | | <p>52 Bulletin d'affranchissement – Frachtkennzeichnung <input type="checkbox"/></p> <p>renvoyé – zurückgeschickt</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> | |
| <p>53 Avis d'encassement N° – Nachtragsbegleichens N°</p> <p>renvoyé – zurückgeschickt</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> | | <p>54 Droite verbal N° – Tabakverkaufszahl N°</p> <p>renvoyé – zurückgeschickt</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> | | <p>55 Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung</p> <p>Code du – von</p> <p>au – bis</p> <p>lieu – Ort</p> | | <p>56 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers</p> <p>57 Autres transporteurs – Andere Beförderer</p> <p>Nom, adresse – Name, Anschrift</p> <p>Pays – Land</p> <p>Qualité – Eigenschaft</p> | |
| <p>60 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer</p> <p>Signature – Unterschrift</p> | | <p>61 Date d'arrivée – Ankunftsdatum</p> <p>Arrivée N° – Empfangs-Nr.</p> | | <p>62 Mise à disposition – Bereitstellung</p> <p>mois – jour – heure / Monat – Tag – Stunde</p> | | <p>63 Identification de l'envoi – Sendungs-Identifikation</p> <p>Pays – Land</p> <p>Gare – Bahnhof</p> <p>Exp. N° – Versand-Nr.</p> | |
| <p>64 Procédure simplifiée de transit ferroviaire – Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren <input type="checkbox"/></p> <p>Code principal d'origine – Code Hauptverpackungsart</p> | | <p>65 Duplicata – Doppel</p> | | <p>66 Quittance du destinataire – Empfangsbescheinigung</p> | | <p>67 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung</p> | |

A remplir par l'entreprise de transport combiné ou le client mandataire (Case - Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)
X Désigner par une croix ce qui convient - Zutreffendes ankreuzen (Case - Felder 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Complex form for CIM/COU transport documents. Includes sections for sender/recipient details, carriage information, commercial conditions, and declarations. Features a large table for carriage details (A, B, C) and a '5' stamp area at the bottom.

Souche d'expédition
Versandschein

5

| Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung) | | Fracco – Franko Monnaie d'exciseusement Erhebungswährung | | Portifido – Überweisung Monnaie de tarif Tarifwährung | | Monnaie d'exciseusement Erhebungswährung | |
|--------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|--|
| Remboursant (Raport du neto) Nachnahme (Übertrag von Vorderseite) | | | | | | | |
| | | | | | | 20 | |
| | | | | | | 25 Courts | |
| | | | | | | 30 | |
| | | | | | | 35 | |
| | | | | | | 40 | |
| | | | | | | 45 | |
| | | | | | | 50 | |
| | | | | | | 55 | |
| | | | | | | 60 | |
| | | | | | | 65 | |
| | | | | | | 70 | |
| | | | | | | 75 | |
| | | | | | | 80 | |
| | | | | | | 85 | |
| | | | | | | 90 | |
| | | | | | | 95 | |
| | | | | | | 100 | |
| | | | | | | 105 | |
| | | | | | | 110 | |
| | | | | | | 115 | |
| | | | | | | 120 | |
| | | | | | | 125 | |
| | | | | | | 130 | |
| | | | | | | 135 | |
| | | | | | | 140 | |
| | | | | | | 145 | |
| | | | | | | 150 | |
| | | | | | | 155 | |
| | | | | | | 160 | |
| | | | | | | 165 | |
| | | | | | | 170 | |
| | | | | | | 175 | |
| | | | | | | 180 | |
| | | | | | | 185 | |
| | | | | | | 190 | |
| | | | | | | 195 | |
| | | | | | | 200 | |
| | | | | | | 205 | |
| | | | | | | 210 | |
| | | | | | | 215 | |
| | | | | | | 220 | |
| | | | | | | 225 | |
| | | | | | | 230 | |
| | | | | | | 235 | |
| | | | | | | 240 | |
| | | | | | | 245 | |
| | | | | | | 250 | |
| | | | | | | 255 | |
| | | | | | | 260 | |
| | | | | | | 265 | |
| | | | | | | 270 | |
| | | | | | | 275 | |
| | | | | | | 280 | |
| | | | | | | 285 | |
| | | | | | | 290 | |
| | | | | | | 295 | |
| | | | | | | 300 | |
| | | | | | | 305 | |
| | | | | | | 310 | |
| | | | | | | 315 | |
| | | | | | | 320 | |
| | | | | | | 325 | |
| | | | | | | 330 | |
| | | | | | | 335 | |
| | | | | | | 340 | |
| | | | | | | 345 | |
| | | | | | | 350 | |
| | | | | | | 355 | |
| | | | | | | 360 | |
| | | | | | | 365 | |
| | | | | | | 370 | |
| | | | | | | 375 | |
| | | | | | | 380 | |
| | | | | | | 385 | |
| | | | | | | 390 | |
| | | | | | | 395 | |
| | | | | | | 400 | |
| | | | | | | 405 | |
| | | | | | | 410 | |
| | | | | | | 415 | |
| | | | | | | 420 | |
| | | | | | | 425 | |
| | | | | | | 430 | |
| | | | | | | 435 | |
| | | | | | | 440 | |
| | | | | | | 445 | |
| | | | | | | 450 | |
| | | | | | | 455 | |
| | | | | | | 460 | |
| | | | | | | 465 | |
| | | | | | | 470 | |
| | | | | | | 475 | |
| | | | | | | 480 | |
| | | | | | | 485 | |
| | | | | | | 490 | |
| | | | | | | 495 | |
| | | | | | | 500 | |
| | | | | | | 505 | |
| | | | | | | 510 | |
| | | | | | | 515 | |
| | | | | | | 520 | |
| | | | | | | 525 | |
| | | | | | | 530 | |
| | | | | | | 535 | |
| | | | | | | 540 | |
| | | | | | | 545 | |
| | | | | | | 550 | |
| | | | | | | 555 | |
| | | | | | | 560 | |
| | | | | | | 565 | |
| | | | | | | 570 | |
| | | | | | | 575 | |
| | | | | | | 580 | |
| | | | | | | 585 | |
| | | | | | | 590 | |
| | | | | | | 595 | |
| | | | | | | 600 | |
| | | | | | | 605 | |
| | | | | | | 610 | |
| | | | | | | 615 | |
| | | | | | | 620 | |
| | | | | | | 625 | |
| | | | | | | 630 | |
| | | | | | | 635 | |
| | | | | | | 640 | |
| | | | | | | 645 | |
| | | | | | | 650 | |
| | | | | | | 655 | |
| | | | | | | 660 | |
| | | | | | | 665 | |
| | | | | | | 670 | |
| | | | | | | 675 | |
| | | | | | | 680 | |
| | | | | | | 685 | |
| | | | | | | 690 | |
| | | | | | | 695 | |
| | | | | | | 700 | |
| | | | | | | 705 | |
| | | | | | | 710 | |
| | | | | | | 715 | |
| | | | | | | 720 | |
| | | | | | | 725 | |
| | | | | | | 730 | |
| | | | | | | 735 | |
| | | | | | | 740 | |
| | | | | | | 745 | |
| | | | | | | 750 | |
| | | | | | | 755 | |
| | | | | | | 760 | |
| | | | | | | 765 | |
| | | | | | | 770 | |
| | | | | | | 775 | |
| | | | | | | 780 | |
| | | | | | | 785 | |
| | | | | | | 790 | |
| | | | | | | 795 | |
| | | | | | | 800 | |
| | | | | | | 805 | |
| | | | | | | 810 | |
| | | | | | | 815 | |
| | | | | | | 820 | |
| | | | | | | 825 | |
| | | | | | | 830 | |
| | | | | | | 835 | |
| | | | | | | 840 | |
| | | | | | | 845 | |
| | | | | | | 850 | |
| | | | | | | 855 | |
| | | | | | | 860 | |
| | | | | | | 865 | |
| | | | | | | 870 | |
| | | | | | | 875 | |
| | | | | | | 880 | |
| | | | | | | 885 | |
| | | | | | | 890 | |
| | | | | | | 895 | |
| | | | | | | 900 | |
| | | | | | | 905 | |
| | | | | | | 910 | |
| | | | | | | 915 | |
| | | | | | | 920 | |
| | | | | | | 925 | |
| | | | | | | 930 | |
| | | | | | | 935 | |
| | | | | | | 940 | |
| | | | | | | 945 | |
| | | | | | | 950 | |
| | | | | | | 955 | |
| | | | | | | 960 | |
| | | | | | | 965 | |
| | | | | | | 970 | |
| | | | | | | 975 | |
| | | | | | | 980 | |
| | | | | | | 985 | |
| | | | | | | 990 | |
| | | | | | | 995 | |
| | | | | | | 1000 | |
| | | | | | | 1005 | |
| | | | | | | 1010 | |
| | | | | | | 1015 | |
| | | | | | | 1020 | |
| | | | | | | 1025 | |
| | | | | | | 1030 | |
| | | | | | | 1035 | |
| | | | | | | 1040 | |
| | | | | | | 1045 | |
| | | | | | | 1050 | |
| | | | | | | 1055 | |
| | | | | | | 1060 | |
| | | | | | | 1065 | |
| | | | | | | 1070 | |
| | | | | | | 1075 | |
| | | | | | | 1080 | |
| | | | | | | 1085 | |
| | | | | | | 1090 | |
| | | | | | | 1095 | |
| | | | | | | 1100 | |
| | | | | | | 1105 | |
| | | | | | | 1110 | |
| | | | | | | 1115 | |
| | | | | | | 1120 | |
| | | | | | | 1125 | |
| | | | | | | 1130 | |
| | | | | | | 1135 | |
| | | | | | | 1140 | |
| | | | | | | 1145 | |
| | | | | | | 1150 | |
| | | | | | | 1155 | |
| | | | | | | 1160 | |
| | | | | | | 1165 | |
| | | | | | | 1170 | |
| | | | | | | 1175 | |
| | | | | | | 1180 | |
| | | | | | | 1185 | |
| | | | | | | 1190 | |
| | | | | | | 1195 | |
| | | | | | | 1200 | |
| | | | | | | 1205 | |
| | | | | | | 1210 | |
| | | | | | | 1215 | |
| | | | | | | 1220 | |
| | | | | | | 1225 | |
| | | | | | | 1230 | |
| | | | | | | 1235 | |
| | | | | | | 1240 | |
| | | | | | | 1245 | |
| | | | | | | 1250 | |
| | | | | | | 1255 | |
| | | | | | | 1260 | |
| | | | | | | 1265 | |
| | | | | | | 1270 | |
| | | | | | | 1275 | |
| | | | | | | 1280 | |
| | | | | | | 1285 | |
| | | | | | | 1290 | |
| | | | | | | 1295 | |
| | | | | | | 1300 | |
| | | | | | | 1305 | |
| | | | | | | 1310 | |
| | | | | | | 1315 | |
| | | | | | | 1320 | |
| | | | | | | 1325 | |
| | | | | | | 1330 | |
| | | | | | | 1335 | |
| | | | | | | 1340 | |
| | | | | | | 1345 | |
| | | | | | | 1350 | |
| | | | | | | 1355 | |
| | | | | | | 1360 | |
| | | | | | | 1365 | |
| | | | | | | 1370 | |
| | | | | | | 1375 | |
| | | | | | | 1380 | |
| | | | | | | 1385 | |
| | | | | | | 1390 | |
| | | | | | | 1395 | |
| | | | | | | 1400 | |
| | | | | | | 1405 | |
| | | | | | | 1410 | |
| | | | | | | 1415 | |
| | | | | | | 1420 | |
| | | | | | | 1425 | |
| | | | | | | 1430 | |
| | | | | | | 1435 | |
| | | | | | | 1440 | |
| | | | | | | 1445 | |
| | | | | | | 1450 | |
| | | | | | | 1455 | |
| | | | | | | 1460 | |
| | | | | | | 1465 | |
| | | | | | | 1470 | |
| | | | | | | 1475 | |
| | | | | | | 1480 | |
| | | | | | | 1485 | |
| | | | | | | 1490 | |
| | | | | | | 1495 | |
| | | | | | | 1500 | |
| | | | | | | 1505 | |
| | | | | | | 1510 | |
| | | | | | | 1515 | |
| | | | | | | 1520 | |
| | | | | | | 1525 | |
| | | | | | | 1530 | |
| | | | | | | 1535 | |
| | | | | | | 1540 | |
| | | | | | | 1545 | |
| | | | | | | 1550 | |
| | | | | | | 1555 | |
| | | | | | | 1560 | |
| | | | | | | 1565 | |
| | | | | | | 1570 | |
| | | | | | | 1575 | |
| | | | | | | 1580 | |
| | | | | | | 1585 | |
| | | | | | | 1590 | |
| | | | | | | 1595 | |
| | | | | | | 1600 | |
| | | | | | | 1605 | |
| | | | | | | 1610 | |
| | | | | | | 1615 | |
| | | | | | | 1620 | |
| | | | | | | 1625 | |
| | | | | | | 1630 | |
| | | | | | | 1635 | |
| | | | | | | 1640 | |
| | | | | | | 1645 | |
| | | | | | | 1650 | |
| | | | | | | 1655 | |
| | | | | | | 1660 | |
| | | | | | | 1665 | |
| | | | | | | 1670 | |
| | | | | | | 1675 | |
| | | | | | | 1680 | |
| | | | | | | 1685 | |
| | | | | | | 1690 | |
| | | | | | | 1695 | |
| | | | | | | 1700 | |
| | | | | | | 1705 | |
| | | | | | | 1710 | |
| | | | | | | 1715 | |
| | | | | | | 1720 | |
| | | | | | | 1725 | |
| | | | | | | 1730 | |
| | | | | | | 1735 | |
| | | | | | | 1740 | |
| | | | | | | 1745 | |
| | | | | | | 1750 | |
| | | | | | | 1755 | |
| | | | | | | 1760 | |
| | | | | | | 1765 | |
| | | | | | | 1770 | |
| | | | | | | 1775 | |
| | | | | | | 1780 | |
| | | | | | | 1785 | |
| | | | | | | 1790 | |
| | | | | | | 1795 | |
| | | | | | | 1800 | |
| | | | | | | 1805 | |
| | | | | | | 1810 | |
| | | | | | | 1815 | |
| | | | | | | 1820 | |
| | | | | | | 1825 | |
| | | | | | | 1830 | |
| | | | | | | 1835 | |
| | | | | | | 1840 | |
| | | | | | | 1845 | |
| | | | | | | 1850 | |
| | | | | | | 1855 | |
| | | | | | | 1860 | |
| | | | | | | 1865 | |
| | | | | | | 1870 | |
| | | | | | | 1875 | |
| | | | | | | 1880 | |
| | | | | | | 1885 | |
| | | | | | | 1890 | |
| | | | | | | 1895 | |
| | | | | | | 1900 | |
| | | | | | | 1905 | |
| | | | | | | 1910 | |
| | | | | | | 1915 | |
| | | | | | | 1920 | |
| | | | | | | 1925 | |
| | | | | | | 1930 | |
| | | | | | | 1935 | |
| | | | | | | 1940 | |
| | | | | | | 1945 | |
| | | | | | | 1950 | |
| | | | | | | 1955 | |
| | | | | | | 1960 | |
| | | | | | | 1965 | |
| | | | | | | 1970 | |
| | | | | | | 1975 | |
| | | | | | | 1980 | |
| | | | | | | 1985 | |
| | | | | | | 1990 | |
| | | | | | | 1995 | |
| | | | | | | 2000 | |
| | | | | | | 2005 | |
| | | | | | | 2010 | |
| | | | | | | 2015 | |
| | | | | | | 2020 | |
| | | | | | | 2025 | |
| | | | | | | 2030 | |
| | | | | | | 2035 | |
| | | | | | | 2040 | |
| | | | | | | 2045 | |
| | | | | | | 2050 | |
| | | | | | | 2055 | |
| | | | | | | 2060 | |
| | | | | | | 2065 | |
| | | | | | | 2070 | |
| | | | | | | 2075 | |
| | | | | | | 2080 | |
| | | | | | | 2085 | |
| | | | | | | 2090 | |
| | | | | | | 2095 | |
| | | | | | | 2100 | |
| | | | | | | 2105 | |
| | | | | | | 2110 | |
| | | | | | | 2115 | |
| | | | | | | 2120 | |
| | | | | | | 2125 | |
| | | | | | | 2130 | |
| | | | | | | 2135 | |
| | | | | | | 2140 | |
| | | | | | | 2145 | |
| | | | | | | 2150 | |
| | | | | | | 2155 | |
| | | | | | | 2160 | |
| | | | | | | 2165 | |
| | | | | | | 2170 | |
| | | | | | | 2175 | |
| | | | | | | 2180 | |
| | | | | | | 2185 | |
| | | | | | | 2190 | |
| | | | | | | 219 | |

3.3 Frankaturni račun

| | | | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|--|
| 20 Frankaturni račun Frankaturrechnung CIT 11 | | Original frankaturnega računa Original der Frankaturrechnung | | 1 | | 43) 44) 45) 46) 47) | |
| 1) Pošiljatelj (ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift) | | 2) 3) E-pošta Tel. Fax | | g) Referenčna številka pošiljatelja – Absender Referenz | | 48) 49) 50) 51) | |
| 4) Prejemnik (ime, naslov, država) – Empfänger (Name, Anschrift, Land) | | 5) 6) E-pošta Tel. Fax | | 8) Priloge k frankaturnemu računu – Beilagen zur Frankaturrechnung | | 42) 43) 44) 45) 46) 47) | |
| 18) Kraj izvoza – Abfahrtsort | | 11) 12) | | 19) Datum prevzema – Datum der Übernahme mesec – dan – ura Monat – Tag – Stunde | | 48) 49) 50) 51) | |
| Postaja – Bahnhof | | Država – Land | | 22) Znesek preloženja pošiljatelja – Vom Absender hinterlegter Betrag Valuta – Währung | | 16) Številka vagona – Wagon Nr. | |
| 38) Poštni naslov za vrtilen frankaturnega računa – Postadresse für Rücksendung | | 17) 18) 19) 20) 21) 22) | | 23) Pogoji plačila – Zahlungsbedingungen <input type="checkbox"/> Franko prevozina – Franko Fracht <input type="checkbox"/> Incoterms | | 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) | |
| 21) Naziv blaga – Bezeichnung des Gutes | | 25) Mera – Masse | | 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) | | 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) | |
| A) B) C) D) | | 23) 24) 25) 26) 27) 28) 29) 30) 31) 32) 33) | | 31) 32) 33) 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) | | 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) | |
| 35) Izstavljen frankaturnega računa – Entstehung der Frankaturrechnung | | 36) Vrtilen frankaturnega računa – Rücksendung der Frankaturrechnung | | 37) Datum vrtilenega frankaturnega računa – Rücklauf der Frankaturrechnung | | 38) Številka vagona – Wagon Nr. | |
| 39) 40) 41) 42) | | 43) 44) 45) 46) 47) 48) 49) 50) 51) | | 52) 53) 54) 55) 56) 57) 58) 59) 60) 61) 62) 63) 64) 65) 66) 67) 68) 69) 70) 71) 72) 73) 74) 75) 76) 77) 78) 79) 80) 81) 82) 83) 84) 85) 86) 87) 88) 89) 90) 91) 92) 93) 94) 95) 96) 97) 98) 99) 100) | | 34) 35) 36) 37) 38) 39) 40) 41) 42) | |

Original frankaturnega računa
Original der Frankaturrechnung

1

| E | | F | | G | | H | | | |
|-----------------------|----|-----------------------|----|-----------------------|----|-----------------------|----|---------|----|
| 23 | 24 | 23 | 24 | 23 | 24 | 23 | 24 | 23 | 24 |
| Bila, odnek Betrag | | Bila, odnek Betrag | | Bila, odnek Betrag | | Bila, odnek Betrag | | Prüfung | |
| 25 | | 25 | | 25 | | 25 | | 25 | |
| 26 | | 26 | | 26 | | 26 | | 26 | |
| 27 | | 27 | | 27 | | 27 | | 27 | |
| 28 | | 28 | | 28 | | 28 | | 28 | |
| 29 | | 29 | | 29 | | 29 | | 29 | |
| 30 | | 30 | | 30 | | 30 | | 30 | |
| 31 | | 31 | | 31 | | 31 | | 31 | |
| 32 | | 32 | | 32 | | 32 | | 32 | |
| 33 | | 33 | | 33 | | 33 | | 33 | |
| 34 | | 34 | | 34 | | 34 | | 34 | |
| 35 | | 35 | | 35 | | 35 | | 35 | |
| 36 | | 36 | | 36 | | 36 | | 36 | |
| 37 | | 37 | | 37 | | 37 | | 37 | |
| 38 | | 38 | | 38 | | 38 | | 38 | |
| 39 | | 39 | | 39 | | 39 | | 39 | |
| 40 | | 40 | | 40 | | 40 | | 40 | |
| 41 | | 41 | | 41 | | 41 | | 41 | |
| 42 | | 42 | | 42 | | 42 | | 42 | |
| 43 | | 43 | | 43 | | 43 | | 43 | |
| 44 | | 44 | | 44 | | 44 | | 44 | |
| 45 | | 45 | | 45 | | 45 | | 45 | |
| 46 | | 46 | | 46 | | 46 | | 46 | |
| 47 | | 47 | | 47 | | 47 | | 47 | |
| 48 | | 48 | | 48 | | 48 | | 48 | |
| 49 | | 49 | | 49 | | 49 | | 49 | |
| 50 | | 50 | | 50 | | 50 | | 50 | |
| 51 | | 51 | | 51 | | 51 | | 51 | |
| 52 | | 52 | | 52 | | 52 | | 52 | |
| 53 | | 53 | | 53 | | 53 | | 53 | |
| 54 | | 54 | | 54 | | 54 | | 54 | |
| 55 | | 55 | | 55 | | 55 | | 55 | |
| 56 | | 56 | | 56 | | 56 | | 56 | |
| 57 | | 57 | | 57 | | 57 | | 57 | |
| 58 | | 58 | | 58 | | 58 | | 58 | |
| 59 | | 59 | | 59 | | 59 | | 59 | |
| 60 | | 60 | | 60 | | 60 | | 60 | |
| 61 | | 61 | | 61 | | 61 | | 61 | |
| 62 | | 62 | | 62 | | 62 | | 62 | |
| 63 | | 63 | | 63 | | 63 | | 63 | |
| 64 | | 64 | | 64 | | 64 | | 64 | |
| 65 | | 65 | | 65 | | 65 | | 65 | |
| 66 | | 66 | | 66 | | 66 | | 66 | |
| 67 | | 67 | | 67 | | 67 | | 67 | |
| 68 | | 68 | | 68 | | 68 | | 68 | |
| 69 | | 69 | | 69 | | 69 | | 69 | |
| 70 | | 70 | | 70 | | 70 | | 70 | |
| 71 | | 71 | | 71 | | 71 | | 71 | |
| 72 | | 72 | | 72 | | 72 | | 72 | |
| 73 | | 73 | | 73 | | 73 | | 73 | |
| 74 | | 74 | | 74 | | 74 | | 74 | |
| 75 | | 75 | | 75 | | 75 | | 75 | |
| 76 | | 76 | | 76 | | 76 | | 76 | |
| 77 | | 77 | | 77 | | 77 | | 77 | |
| 78 | | 78 | | 78 | | 78 | | 78 | |
| 79 | | 79 | | 79 | | 79 | | 79 | |
| 80 | | 80 | | 80 | | 80 | | 80 | |
| 81 | | 81 | | 81 | | 81 | | 81 | |
| 82 | | 82 | | 82 | | 82 | | 82 | |
| 83 | | 83 | | 83 | | 83 | | 83 | |
| 84 | | 84 | | 84 | | 84 | | 84 | |
| 85 | | 85 | | 85 | | 85 | | 85 | |
| 86 | | 86 | | 86 | | 86 | | 86 | |
| 87 | | 87 | | 87 | | 87 | | 87 | |
| 88 | | 88 | | 88 | | 88 | | 88 | |
| 89 | | 89 | | 89 | | 89 | | 89 | |
| 90 | | 90 | | 90 | | 90 | | 90 | |
| 91 | | 91 | | 91 | | 91 | | 91 | |
| 92 | | 92 | | 92 | | 92 | | 92 | |
| 93 | | 93 | | 93 | | 93 | | 93 | |
| 94 | | 94 | | 94 | | 94 | | 94 | |
| 95 | | 95 | | 95 | | 95 | | 95 | |
| 96 | | 96 | | 96 | | 96 | | 96 | |
| 97 | | 97 | | 97 | | 97 | | 97 | |
| 98 | | 98 | | 98 | | 98 | | 98 | |
| 99 | | 99 | | 99 | | 99 | | 99 | |
| 100 | | 100 | | 100 | | 100 | | 100 | |
| 101 | | 101 | | 101 | | 101 | | 101 | |
| 102 | | 102 | | 102 | | 102 | | 102 | |
| 103 | | 103 | | 103 | | 103 | | 103 | |
| 104 | | 104 | | 104 | | 104 | | 104 | |
| 105 | | 105 | | 105 | | 105 | | 105 | |
| 106 | | 106 | | 106 | | 106 | | 106 | |
| 107 | | 107 | | 107 | | 107 | | 107 | |
| 108 | | 108 | | 108 | | 108 | | 108 | |
| 109 | | 109 | | 109 | | 109 | | 109 | |
| 110 | | 110 | | 110 | | 110 | | 110 | |
| 111 | | 111 | | 111 | | 111 | | 111 | |
| 112 | | 112 | | 112 | | 112 | | 112 | |
| 113 | | 113 | | 113 | | 113 | | 113 | |
| 114 | | 114 | | 114 | | 114 | | 114 | |
| 115 | | 115 | | 115 | | 115 | | 115 | |
| 116 | | 116 | | 116 | | 116 | | 116 | |
| 117 | | 117 | | 117 | | 117 | | 117 | |
| 118 | | 118 | | 118 | | 118 | | 118 | |
| 119 | | 119 | | 119 | | 119 | | 119 | |
| 120 | | 120 | | 120 | | 120 | | 120 | |
| 121 | | 121 | | 121 | | 121 | | 121 | |
| 122 | | 122 | | 122 | | 122 | | 122 | |
| 123 | | 123 | | 123 | | 123 | | 123 | |
| 124 | | 124 | | 124 | | 124 | | 124 | |
| 125 | | 125 | | 125 | | 125 | | 125 | |
| 126 | | 126 | | 126 | | 126 | | 126 | |
| 127 | | 127 | | 127 | | 127 | | 127 | |
| 128 | | 128 | | 128 | | 128 | | 128 | |
| 129 | | 129 | | 129 | | 129 | | 129 | |
| 130 | | 130 | | 130 | | 130 | | 130 | |
| 131 | | 131 | | 131 | | 131 | | 131 | |
| 132 | | 132 | | 132 | | 132 | | 132 | |
| 133 | | 133 | | 133 | | 133 | | 133 | |
| 134 | | 134 | | 134 | | 134 | | 134 | |
| 135 | | 135 | | 135 | | 135 | | 135 | |
| 136 | | 136 | | 136 | | 136 | | 136 | |
| 137 | | 137 | | 137 | | 137 | | 137 | |
| 138 | | 138 | | 138 | | 138 | | 138 | |
| 139 | | 139 | | 139 | | 139 | | 139 | |
| 140 | | 140 | | 140 | | 140 | | 140 | |
| 141 | | 141 | | 141 | | 141 | | 141 | |
| 142 | | 142 | | 142 | | 142 | | 142 | |
| 143 | | 143 | | 143 | | 143 | | 143 | |
| 144 | | 144 | | 144 | | 144 | | 144 | |
| 145 | | 145 | | 145 | | 145 | | 145 | |
| 146 | | 146 | | 146 | | 146 | | 146 | |
| 147 | | 147 | | 147 | | 147 | | 147 | |
| 148 | | 148 | | 148 | | 148 | | 148 | |
| 149 | | 149 | | 149 | | 149 | | 149 | |
| 150 | | 150 | | 150 | | 150 | | 150 | |
| 151 | | 151 | | 151 | | 151 | | 151 | |
| 152 | | 152 | | 152 | | 152 | | 152 | |
| 153 | | 153 | | 153 | | 153 | | 153 | |
| 154 | | 154 | | 154 | | 154 | | 154 | |
| 155 | | 155 | | 155 | | 155 | | 155 | |
| 156 | | 156 | | 156 | | 156 | | 156 | |
| 157 | | 157 | | 157 | | 157 | | 157 | |
| 158 | | 158 | | 158 | | 158 | | 158 | |
| 159 | | 159 | | 159 | | 159 | | 159 | |
| 160 | | 160 | | 160 | | 160 | | 160 | |
| 161 | | 161 | | 161 | | 161 | | 161 | |
| 162 | | 162 | | 162 | | 162 | | 162 | |
| 163 | | 163 | | 163 | | 163 | | 163 | |
| 164 | | 164 | | 164 | | 164 | | 164 | |
| 165 | | 165 | | 165 | | 165 | | 165 | |
| 166 | | 166 | | 166 | | 166 | | 166 | |
| 167 | | 167 | | 167 | | 167 | | 167 | |
| 168 | | 168 | | 168 | | 168 | | 168 | |
| 169 | | 169 | | 169 | | 169 | | 169 | |
| 170 | | 170 | | 170 | | 170 | | 170 | |
| 171 | | 171 | | 171 | | 171 | | 171 | |
| 172 | | 172 | | 172 | | 172 | | 172 | |
| 173 | | 173 | | 173 | | 173 | | 173 | |
| 174 | | 174 | | 174 | | 174 | | 174 | |
| 175 | | 175 | | 175 | | 175 | | 175 | |
| 176 | | 176 | | 176 | | 176 | | 176 | |
| 177 | | 177 | | 177 | | 177 | | 177 | |
| 178 | | 178 | | 178 | | 178 | | 178 | |
| 179 | | 179 | | 179 | | 179 | | 179 | |
| 180 | | 180 | | 180 | | 180 | | 180 | |
| 181 | | 181 | | 181 | | 181 | | 181 | |
| 182 | | 182 | | 182 | | 182 | | 182 | |
| 183 | | 183 | | 183 | | 183 | | 183 | |
| 184 | | 184 | | 184 | | 184 | | 184 | |
| 185 | | 185 | | 185 | | 185 | | 185 | |
| 186 | | 186 | | 186 | | 186 | | 186 | |
| 187 | | 187 | | 187 | | 187 | | 187 | |
| 188 | | 188 | | 188 | | 188 | | 188 | |
| 189 | | 189 | | 189 | | 189 | | 189 | |
| 190 | | 190 | | 190 | | 190 | | 190 | |
| 191 | | 191 | | 191 | | 191 | | 191 | |
| 192 | | 192 | | 192 | | 192 | | 192 | |
| 193 | | 193 | | 193 | | 193 | | 193 | |
| 194 | | 194 | | 194 | | 194 | | 194 | |
| 195 | | 195 | | 195 | | 195 | | 195 | |
| 196 | | 196 | | 196 | | 196 | | 196 | |
| 197 | | 197 | | 197 | | 197 | | 197 | |
| 198 | | 198 | | 198 | | 198 | | 198 | |
| 199 | | 199 | | 199 | | 199 | | 199 | |
| 200 | | 200 | | 200 | | 200 | | 200 | |
| 201 | | 201 | | 201 | | 201 | | 201 | |
| 202 | | 202 | | 202 | | 202 | | 202 | |
| 203 | | 203 | | 203 | | 203 | | 203 | |
| 204 | | 204 | | 204 | | 204 | | 204 | |
| 205 | | 205 | | 205 | | 205 | | 205 | |
| 206 | | 206 | | 206 | | 206 | | 206 | |
| 207 | | 207 | | 207 | | 207 | | 207 | |
| 208 | | 208 | | | | | | | |

| | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|
| Frankaturni račun CIT 11 Obračunski list Frankaturrechnung Verrechnungsschein | | 2 | 44 | 45 | 46 | 48 |
| 1) Pošiljatelj (Ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift) 2) _____ 3) _____ E-Mail _____ Tel. _____ Fax _____ ID DOV št. / MWST. Nr. _____ | | 4) Referenčna številka pošiljatelja – Absender Referenz _____ | | | | |
| 4) Prejemnik (Ime, naslov, država) Empfänger (Name, Anschrift, Land) 5) _____ E-Mail _____ Tel. _____ Fax _____ ID DOV št. / MWST. Nr. _____ | | 6) Priloge k frankaturnemu računu – Beilagen zur Frankaturrechnung _____ | | | | |
| 14) Kraj izložitve / Abfertigungsort 11) _____ 12) _____ | | 15) Prejemnik / Übernahme ime – št. / un / Mont – Tag – Stunde _____ | | | | |
| 16) Kraj izložitve / Abfertigungsort Pošilja – Bahnhof _____ Država – Land _____ | | 17) Znesek prejete pošiljateljice / Vom Absender hinterlegter Betrag Währung _____ | | | | |
| 18) Pošiljni naslov za vrtiljav frankaturnega računa / Postadresse für Rücksendung _____ | | 19) Številka vagona – Wagen Nr. _____ | | 20) Praga – Städte / Stationen potni – durch _____ vmesne / Zwischenstationen | | |
| 21) Naziv in količina blaga / Beschreibung des Gutes _____ | | 22) Vrsta / Art der Kosten / Zahlungsart <input type="checkbox"/> Franko prevoznina / Franko Fracht <input type="checkbox"/> Incoterms _____ | | 23) Masa / Masse _____ | | |
| | | | | 24) Težaj pri odhodu / Kurs bei Abgang _____ | | |
| A) 24) Masa / Masse 25) _____ 26) _____ 27) _____ | | 28) Masa / Masse 29) _____ 30) _____ 31) _____ | | 32) Težaj pri odhodu / Kurs bei Abgang 33) _____ 34) _____ 35) _____ | | |
| B) 24) Masa / Masse 25) _____ 26) _____ 27) _____ | | 28) Masa / Masse 29) _____ 30) _____ 31) _____ | | 32) Težaj pri odhodu / Kurs bei Abgang 33) _____ 34) _____ 35) _____ | | |
| C) 24) Masa / Masse 25) _____ 26) _____ 27) _____ | | 28) Masa / Masse 29) _____ 30) _____ 31) _____ | | 32) Težaj pri odhodu / Kurs bei Abgang 33) _____ 34) _____ 35) _____ | | |
| D) 24) Masa / Masse 25) _____ 26) _____ 27) _____ | | 28) Masa / Masse 29) _____ 30) _____ 31) _____ | | 32) Težaj pri odhodu / Kurs bei Abgang 33) _____ 34) _____ 35) _____ | | |
| 36) Izstavljen frankaturnega računa / Erstellung der Frankaturrechnung _____ | | 37) Vrtiljav frankaturnega računa / Rücksendung der Frankaturrechnung _____ | | 38) Prejemnik vrtiljav frankaturnega računa / Rückkunft der Frankaturrechnung _____ | | |
| | | | | 39) Kopija zneska / znesek za pravo / Sonstiger Betrag / Betrag zu übertragen _____ | | |
| | | | | 40) Identifikacija pošiljateljice / Identifikation Država – Land _____ Pošilja / Ursprungsland / Stationen _____ Vrtiljav / Rücksendung / Versand Nr. _____ | | |

Obračunski list
Verrechnungsschein

2

| E | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 | 101 | 102 | 103 | 104 | 105 | 106 | 107 | 108 | 109 | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 118 | 119 | 120 | 121 | 122 | 123 | 124 | 125 | 126 | 127 | 128 | 129 | 130 | 131 | 132 | 133 | 134 | 135 | 136 | 137 | 138 | 139 | 140 | 141 | 142 | 143 | 144 | 145 | 146 | 147 | 148 | 149 | 150 | 151 | 152 | 153 | 154 | 155 | 156 | 157 | 158 | 159 | 160 | 161 | 162 | 163 | 164 | 165 | 166 | 167 | 168 | 169 | 170 | 171 | 172 | 173 | 174 | 175 | 176 | 177 | 178 | 179 | 180 | 181 | 182 | 183 | 184 | 185 | 186 | 187 | 188 | 189 | 190 | 191 | 192 | 193 | 194 | 195 | 196 | 197 | 198 | 199 | 200 | 201 | 202 | 203 | 204 | 205 | 206 | 207 | 208 | 209 | 210 | 211 | 212 | 213 | 214 | 215 | 216 | 217 | 218 | 219 | 220 | 221 | 222 | 223 | 224 | 225 | 226 | 227 | 228 | 229 | 230 | 231 | 232 | 233 | 234 | 235 | 236 | 237 | 238 | 239 | 240 | 241 | 242 | 243 | 244 | 245 | 246 | 247 | 248 | 249 | 250 | 251 | 252 | 253 | 254 | 255 | 256 | 257 | 258 | 259 | 260 | 261 | 262 | 263 | 264 | 265 | 266 | 267 | 268 | 269 | 270 | 271 | 272 | 273 | 274 | 275 | 276 | 277 | 278 | 279 | 280 | 281 | 282 | 283 | 284 | 285 | 286 | 287 | 288 | 289 | 290 | 291 | 292 | 293 | 294 | 295 | 296 | 297 | 298 | 299 | 300 | 301 | 302 | 303 | 304 | 305 | 306 | 307 | 308 | 309 | 310 | 311 | 312 | 313 | 314 | 315 | 316 | 317 | 318 | 319 | 320 | 321 | 322 | 323 | 324 | 325 | 326 | 327 | 328 | 329 | 330 | 331 | 332 | 333 | 334 | 335 | 336 | 337 | 338 | 339 | 340 | 341 | 342 | 343 | 344 | 345 | 346 | 347 | 348 | 349 | 350 | 351 | 352 | 353 | 354 | 355 | 356 | 357 | 358 | 359 | 360 | 361 | 362 | 363 | 364 | 365 | 366 | 367 | 368 | 369 | 370 | 371 | 372 | 373 | 374 | 375 | 376 | 377 | 378 | 379 | 380 | 381 | 382 | 383 | 384 | 385 | 386 | 387 | 388 | 389 | 390 | 391 | 392 | 393 | 394 | 395 | 396 | 397 | 398 | 399 | 400 | 401 | 402 | 403 | 404 | 405 | 406 | 407 | 408 | 409 | 410 | 411 | 412 | 413 | 414 | 415 | 416 | 417 | 418 | 419 | 420 | 421 | 422 | 423 | 424 | 425 | 426 | 427 | 428 | 429 | 430 | 431 | 432 | 433 | 434 | 435 | 436 | 437 | 438 | 439 | 440 | 441 | 442 | 443 | 444 | 445 | 446 | 447 | 448 | 449 | 450 | 451 | 452 | 453 | 454 | 455 | 456 | 457 | 458 | 459 | 460 | 461 | 462 | 463 | 464 | 465 | 466 | 467 | 468 | 469 | 470 | 471 | 472 | 473 | 474 | 475 | 476 | 477 | 478 | 479 | 480 | 481 | 482 | 483 | 484 | 485 | 486 | 487 | 488 | 489 | 490 | 491 | 492 | 493 | 494 | 495 | 496 | 497 | 498 | 499 | 500 | 501 | 502 | 503 | 504 | 505 | 506 | 507 | 508 | 509 | 510 | 511 | 512 | 513 | 514 | 515 | 516 | 517 | 518 | 519 | 520 | 521 | 522 | 523 | 524 | 525 | 526 | 527 | 528 | 529 | 530 | 531 | 532 | 533 | 534 | 535 | 536 | 537 | 538 | 539 | 540 | 541 | 542 | 543 | 544 | 545 | 546 | 547 | 548 | 549 | 550 | 551 | 552 | 553 | 554 | 555 | 556 | 557 | 558 | 559 | 560 | 561 | 562 | 563 | 564 | 565 | 566 | 567 | 568 | 569 | 570 | 571 | 572 | 573 | 574 | 575 | 576 | 577 | 578 | 579 | 580 | 581 | 582 | 583 | 584 | 585 | 586 | 587 | 588 | 589 | 590 | 591 | 592 | 593 | 594 | 595 | 596 | 597 | 598 | 599 | 600 | 601 | 602 | 603 | 604 | 605 | 606 | 607 | 608 | 609 | 610 | 611 | 612 | 613 | 614 | 615 | 616 | 617 | 618 | 619 | 620 | 621 | 622 | 623 | 624 | 625 | 626 | 627 | 628 | 629 | 630 | 631 | 632 | 633 | 634 | 635 | 636 | 637 | 638 | 639 | 640 | 641 | 642 | 643 | 644 | 645 | 646 | 647 | 648 | 649 | 650 | 651 | 652 | 653 | 654 | 655 | 656 | 657 | 658 | 659 | 660 | 661 | 662 | 663 | 664 | 665 | 666 | 667 | 668 | 669 | 670 | 671 | 672 | 673 | 674 | 675 | 676 | 677 | 678 | 679 | 680 | 681 | 682 | 683 | 684 | 685 | 686 | 687 | 688 | 689 | 690 | 691 | 692 | 693 | 694 | 695 | 696 | 697 | 698 | 699 | 700 | 701 | 702 | 703 | 704 | 705 | 706 | 707 | 708 | 709 | 710 | 711 | 712 | 713 | 714 | 715 | 716 | 717 | 718 | 719 | 720 | 721 | 722 | 723 | 724 | 725 | 726 | 727 | 728 | 729 | 730 | 731 | 732 | 733 | 734 | 735 | 736 | 737 | 738 | 739 | 740 | 741 | 742 | 743 | 744 | 745 | 746 | 747 | 748 | 749 | 750 | 751 | 752 | 753 | 754 | 755 | 756 | 757 | 758 | 759 | 760 | 761 | 762 | 763 | 764 | 765 | 766 | 767 | 768 | 769 | 770 | 771 | 772 | 773 | 774 | 775 | 776 | 777 | 778 | 779 | 780 | 781 | 782 | 783 | 784 | 785 | 786 | 787 | 788 | 789 | 790 | 791 | 792 | 793 | 794 | 795 | 796 | 797 | 798 | 799 | 800 | 801 | 802 | 803 | 804 | 805 | 806 | 807 | 808 | 809 | 810 | 811 | 812 | 813 | 814 | 815 | 816 | 817 | 818 | 819 | 820 | 821 | 822 | 823 | 824 | 825 | 826 | 827 | 828 | 829 | 830 | 831 | 832 | 833 | 834 | 835 | 836 | 837 | 838 | 839 | 840 | 841 | 842 | 843 | 844 | 845 | 846 | 847 | 848 | 849 | 850 | 851 | 852 | 853 | 854 | 855 | 856 | 857 | 858 | 859 | 860 | 861 | 862 | 863 | 864 | 865 | 866 | 867 | 868 | 869 | 870 | 871 | 872 | 873 | 874 | 875 | 876 | 877 | 878 | 879 | 880 | 881 | 882 | 883 | 884 | 885 | 886 | 887 | 888 | 889 | 890 | 891 | 892 | 893 | 894 | 895 | 896 | 897 | 898 | 899 | 900 | 901 | 902 | 903 | 904 | 905 | 906 | 907 | 908 | 909 | 910 | 911 | 912 | 913 | 914 | 915 | 916 | 917 | 918 | 919 | 920 | 921 | 922 | 923 | 924 | 925 | 926 | 927 | 928 | 929 | 930 | 931 | 932 | 933 | 934 | 935 | 936 | 937 | 938 | 939 | 940 | 941 | 942 | 943 | 944 | 945 | 946 | 947 | 948 | 949 | 950 | 951 | 952 | 953 | 954 | 955 | 956 | 957 | 958 | 959 | 960 | 961 | 962 | 963 | 964 | 965 | 966 | 967 | 968 | 969 | 970 | 971 | 972 | 973 | 974 | 975 | 976 | 977 | 978 | 979 | 980 | 981 | 982 | 983 | 984 | 985 | 986 | 987 | 988 | 989 | 990 | 991 | 992 | 993 | 994 | 995 | 996 | 997 | 998 | 999 | 1000 | 1001 | 1002 | 1003 | 1004 | 1005 | 1006 | 1007 | 1008 | 1009 | 1010 | 1011 | 1012 | 1013 | 1014 | 1015 | 1016 | 1017 | 1018 | 1019 | 1020 | 1021 | 1022 | 1023 | 1024 | 1025 | 1026 | 1027 | 1028 | 1029 | 1030 | 1031 | 1032 | 1033 | 1034 | 1035 | 1036</ |
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------|
|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------|

| | | | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 30 Frankaturni račun Frankaturrechnung CIT 11 | | Kontrolni list Kontrollschein 3 | | 40 | 41 | 42 | 43 |
| 1 Pošiljatelj (ime, naslov) – Absender (Name, Anschrift) | | 2 | 3 Referenčna številka pošiljke – Absender Referenz | | | | |
| 3 | | 4 DOV št./ MWSG. Nr. | | | | | |
| 4 Prejemnik (ime, naslov, država) Empfänger (Name, Anschrift, Land) | | 5 | 31 Položje k frankaturnemu računu – Beleggen zur Frankaturrechnung | | | | |
| 6 DOV št./ MWSG. Nr. | | 7 | | | | | |
| 14 Kraj izvirne Abfertigungsort | 11 | 13 | 14 Prejemnik Übernahme | 15 mesec – dan – ura Monat – Tag – Stunde | | | |
| 16 Pošta – Bahnhof | | 17 Država – Land | | 18 Znesek pologe pošiljke Vom Absender hinterlegter Betrag | | | |
| 19 Poštni naslov za vrnilno frankaturnega računa Postadresse für Rücksendung | | 19 Številka vagona – Wagens Nr. | | 19 Proje – Straße | 20 potni – Bahn | | |
| 21 Nazivla vrsta blaga Bezeichnung des Gutes | | 22 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 23 vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 24 Masa – Masse | |
| | | <input type="checkbox"/> Franke prevoznika Franke Fracht | | <input type="checkbox"/> Incofermas | | 24 Tečaj pri odprel Kurs bei Abgang | |
| | | | | | | | |
| A | | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| B | | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 |
| C | | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 |
| D | | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 |
| 34 Izvirni frankaturnega računa Erstausfertigung der Frankaturrechnung | | 35 Vrnilni frankaturnega računa Rücksendung der Frankaturrechnung | | 36 Projem vrnilnega frankaturnega računa Rückkunft der Frankaturrechnung | | 37 Skupni znesek blaga znesek za prenos Gesamtwert des Gutes und zu übertragen | |
| | | | | | | 38 | |
| | | | | 39 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 40 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | |
| | | | | 41 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 42 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | |
| | | | | 43 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 44 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | |
| | | | | 45 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 46 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | |
| | | | | 47 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | | 48 Vrsta stroške Zahlung der Kosten | |

Kontrolni list
Kontrollschein

3

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|----|------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|
| E | 21 | Bilj. odtok Einkauf | 25 | 22 | 23 | 24 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 | 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 | 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 | 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 | 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 | 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 | 101 | 102 | 103 | 104 | 105 | 106 | 107 | 108 | 109 | 110 | 111 | 112 | 113 | 114 | 115 | 116 | 117 | 118 | 119 | 120 | 121 | 122 | 123 | 124 | 125 | 126 | 127 | 128 | 129 | 130 | 131 | 132 | 133 | 134 | 135 | 136 | 137 | 138 | 139 | 140 | 141 | 142 | 143 | 144 | 145 | 146 | 147 | 148 | 149 | 150 | 151 | 152 | 153 | 154 | 155 | 156 | 157 | 158 | 159 | 160 | 161 | 162 | 163 | 164 | 165 | 166 | 167 | 168 | 169 | 170 | 171 | 172 | 173 | 174 | 175 | 176 | 177 | 178 | 179 | 180 | 181 | 182 | 183 | 184 | 185 | 186 | 187 | 188 | 189 | 190 | 191 | 192 | 193 | 194 | 195 | 196 | 197 | 198 | 199 | 200 | 201 | 202 | 203 | 204 | 205 | 206 | 207 | 208 | 209 | 210 | 211 | 212 | 213 | 214 | 215 | 216 | 217 | 218 | 219 | 220 | 221 | 222 | 223 | 224 | 225 | 226 | 227 | 228 | 229 | 230 | 231 | 232 | 233 | 234 | 235 | 236 | 237 | 238 | 239 | 240 | 241 | 242 | 243 | 244 | 245 | 246 | 247 | 248 | 249 | 250 | 251 | 252 | 253 | 254 | 255 | 256 | 257 | 258 | 259 | 260 | 261 | 262 | 263 | 264 | 265 | 266 | 267 | 268 | 269 | 270 | 271 | 272 | 273 | 274 | 275 | 276 | 277 | 278 | 279 | 280 | 281 | 282 | 283 | 284 | 285 | 286 | 287 | 288 | 289 | 290 | 291 | 292 | 293 | 294 | 295 | 296 | 297 | 298 | 299 | 300 | 301 | 302 | 303 | 304 | 305 | 306 | 307 | 308 | 309 | 310 | 311 | 312 | 313 | 314 | 315 | 316 | 317 | 318 | 319 | 320 | 321 | 322 | 323 | 324 | 325 | 326 | 327 | 328 | 329 | 330 | 331 | 332 | 333 | 334 | 335 | 336 | 337 | 338 | 339 | 340 | 341 | 342 | 343 | 344 | 345 | 346 | 347 | 348 | 349 | 350 | 351 | 352 | 353 | 354 | 355 | 356 | 357 | 358 | 359 | 360 | 361 | 362 | 363 | 364 | 365 | 366 | 367 | 368 | 369 | 370 | 371 | 372 | 373 | 374 | 375 | 376 | 377 | 378 | 379 | 380 | 381 | 382 | 383 | 384 | 385 | 386 | 387 | 388 | 389 | 390 | 391 | 392 | 393 | 394 | 395 | 396 | 397 | 398 | 399 | 400 | 401 | 402 | 403 | 404 | 405 | 406 | 407 | 408 | 409 | 410 | 411 | 412 | 413 | 414 | 415 | 416 | 417 | 418 | 419 | 420 | 421 | 422 | 423 | 424 | 425 | 426 | 427 | 428 | 429 | 430 | 431 | 432 | 433 | 434 | 435 | 436 | 437 | 438 | 439 | 440 | 441 | 442 | 443 | 444 | 445 | 446 | 447 | 448 | 449 | 450 | 451 | 452 | 453 | 454 | 455 | 456 | 457 | 458 | 459 | 460 | 461 | 462 | 463 | 464 | 465 | 466 | 467 | 468 | 469 | 470 | 471 | 472 | 473 | 474 | 475 | 476 | 477 | 478 | 479 | 480 | 481 | 482 | 483 | 484 | 485 | 486 | 487 | 488 | 489 | 490 | 491 | 492 | 493 | 494 | 495 | 496 | 497 | 498 | 499 | 500 | 501 | 502 | 503 | 504 | 505 | 506 | 507 | 508 | 509 | 510 | 511 | 512 | 513 | 514 | 515 | 516 | 517 | 518 | 519 | 520 | 521 | 522 | 523 | 524 | 525 | 526 | 527 | 528 | 529 | 530 | 531 | 532 | 533 | 534 | 535 | 536 | 537 | 538 | 539 | 540 | 541 | 542 | 543 | 544 | 545 | 546 | 547 | 548 | 549 | 550 | 551 | 552 | 553 | 554 | 555 | 556 | 557 | 558 | 559 | 560 | 561 | 562 | 563 | 564 | 565 | 566 | 567 | 568 | 569 | 570 | 571 | 572 | 573 | 574 | 575 | 576 | 577 | 578 | 579 | 580 | 581 | 582 | 583 | 584 | 585 | 586 | 587 | 588 | 589 | 590 | 591 | 592 | 593 | 594 | 595 | 596 | 597 | 598 | 599 | 600 | 601 | 602 | 603 | 604 | 605 | 606 | 607 | 608 | 609 | 610 | 611 | 612 | 613 | 614 | 615 | 616 | 617 | 618 | 619 | 620 | 621 | 622 | 623 | 624 | 625 | 626 | 627 | 628 | 629 | 630 | 631 | 632 | 633 | 634 | 635 | 636 | 637 | 638 | 639 | 640 | 641 | 642 | 643 | 644 | 645 | 646 | 647 | 648 | 649 | 650 | 651 | 652 | 653 | 654 | 655 | 656 | 657 | 658 | 659 | 660 | 661 | 662 | 663 | 664 | 665 | 666 | 667 | 668 | 669 | 670 | 671 | 672 | 673 | 674 | 675 | 676 | 677 | 678 | 679 | 680 | 681 | 682 | 683 | 684 | 685 | 686 | 687 | 688 | 689 | 690 | 691 | 692 | 693 | 694 | 695 | 696 | 697 | 698 | 699 | 700 | 701 | 702 | 703 | 704 | 705 | 706 | 707 | 708 | 709 | 710 | 711 | 712 | 713 | 714 | 715 | 716 | 717 | 718 | 719 | 720 | 721 | 722 | 723 | 724 | 725 | 726 | 727 | 728 | 729 | 730 | 731 | 732 | 733 | 734 | 735 | 736 | 737 | 738 | 739 | 740 | 741 | 742 | 743 | 744 | 745 | 746 | 747 | 748 | 749 | 750 | 751 | 752 | 753 | 754 | 755 | 756 | 757 | 758 | 759 | 760 | 761 | 762 | 763 | 764 | 765 | 766 | 767 | 768 | 769 | 770 | 771 | 772 | 773 | 774 | 775 | 776 | 777 | 778 | 779 | 780 | 781 | 782 | 783 | 784 | 785 | 786 | 787 | 788 | 789 | 790 | 791 | 792 | 793 | 794 | 795 | 796 | 797 | 798 | 799 | 800 | 801 | 802 | 803 | 804 | 805 | 806 | 807 | 808 | 809 | 810 | 811 | 812 | 813 | 814 | 815 | 816 | 817 | 818 | 819 | 820 | 821 | 822 | 823 | 824 | 825 | 826 | 827 | 828 | 829 | 830 | 831 | 832 | 833 | 834 | 835 | 836 | 837 | 838 | 839 | 840 | 841 | 842 | 843 | 844 | 845 | 846 | 847 | 848 | 849 | 850 | 851 | 852 | 853 | 854 | 855 | 856 | 857 | 858 | 859 | 860 | 861 | 862 | 863 | 864 | 865 | 866 | 867 | 868 | 869 | 870 | 871 | 872 | 873 | 874 | 875 | 876 | 877 | 878 | 879 | 880 | 881 | 882 | 883 | 884 | 885 | 886 | 887 | 888 | 889 | 890 | 891 | 892 | 893 | 894 | 895 | 896 | 897 | 898 | 899 | 900 | 901 | 902 | 903 | 904 | 905 | 906 | 907 | 908 | 909 | 910 | 911 | 912 | 913 | 914 | 915 | 916 | 917 | 918 | 919 | 920 | 921 | 922 | 923 | 924 | 925 | 926 | 927 | 928 | 929 | 930 | 931 | 932 | 933 | 934 | 935 | 936 | 937 | 938 | 939 | 940 | 941 | 942 | 943 | 944 | 945 | 946 | 947 | 948 | 949 | 950 | 951 | 952 | 953 | 954 | 955 | 956 | 957 | 958 | 959 | 960 | 961 | 962 | 963 | 964 | 965 | 966 | 967 | 968 | 969 | 970 | 971 | 972 | 973 | 974 | 975 | 976 | 977 | 978 | 979 | 980 | 981 | 982 | 983 | 984 | 985 | 986 | 987 | 988 | 989 | 990 | 991 | 992 | 993 | 994 | 995 | 996 | 997 | 998 | 999 | 1000 | 1001 | 1002 | 1003 | 1004 | 1005 | 1006 | 1007 | 1008 | 1009 | 1010 | 1011 | 1012 | 1013 | 1014 | 1015 | 1016 | 1017 | 1018 | 1019 | 1020 | 1021 | 1022 | 1023 | 1024 | 1025 | 1026 | 1027 | 1028 | 1029 | 1030 | 1031 | 1032 | 1033 | 1034 | 103 |
|---|----|------------------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----|

3.4 Naknadna odredba

Naknadna odredba - Nachträgliche Verfügung

CIT 7

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|--|-----------------------|--|------------------------------|--|
| Poljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse) | Identifikacija pošiljke - Sendungs-Identifikation <input type="radio"/> Tovorni list CIM Frachtbrief CIM <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;">Država-Land</td> <td style="width: 40px;"></td> </tr> </table> <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;">Postaja - Bahnhof</td> <td style="width: 40px;"></td> </tr> </table> <input type="radio"/> Vagonni list CUV Wagenbrief CUV <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;">Postaje - Unternehmen</td> <td style="width: 40px;"></td> </tr> </table> <table border="1" style="display: inline-table; margin-left: 20px;"> <tr> <td style="width: 20px;">Št. odprejanja - Versand Nr.</td> <td style="width: 40px;"></td> </tr> </table> | Država-Land | | Postaja - Bahnhof | | Postaje - Unternehmen | | Št. odprejanja - Versand Nr. | |
| Država-Land | | | | | | | | | |
| Postaja - Bahnhof | | | | | | | | | |
| Postaje - Unternehmen | | | | | | | | | |
| Št. odprejanja - Versand Nr. | | | | | | | | | |
| Prijemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land) | Prevoznik, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td style="text-align: center;">mesec-dan-ura Monat-Tag-Stunde</td> </tr> </table> | mesec-dan-ura Monat-Tag-Stunde | | | | | | | |
| mesec-dan-ura Monat-Tag-Stunde | | | | | | | | | |
| Kraj izročitve - Ablieferungsort <table border="1" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;">Postaja-Bahnhof</td> <td style="width: 50%;">Država-Land</td> </tr> </table> | Postaja-Bahnhof | Država-Land | Št. vagona/št. ITE -Wagen Nr./Nr. der UTI | | | | | | |
| Postaja-Bahnhof | Država-Land | | | | | | | | |
| Poštni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers | Naslov prevoznika, pooblaščenega za izvedbo naknadne odredbe Anschrift des mit der Ausführung der Verfügung beauftragten Beförderers | | | | | | | | |
| Navodilo - Verfügung - Zadrževano sprejembo označilo z Priročilo dvojniki izvoznega lista Verlangte Änderung mit einem Frachtbriefdoppel belegen - Verlangte Änderung mit einem Frachtbriefdoppel belegen Šifra - Code Sprememba - Änderung <input type="checkbox"/> 1 Zadržati med postjo in čekat na nadaljnje navodila Anhalten unterwegs in Erwartung weiterer Verfügungen <input type="checkbox"/> 2 Odošči izročilo in počakati na nadaljnje navodila Aussetzen der Ablieferung in Erwartung weiterer Verfügungen izročilo v kraju ... (ime, naslov, e-naslov, ali številka telefona ali telefaxa) <input type="checkbox"/> 3 Ablieferung am Bestimmungsort an ... (Name, Adresse, E-Mail-Adresse, oder Telefon- oder Telefaxnummer) <input type="checkbox"/> 4 Odpraviti v ... (kraj izročitve) za ... (ime, naslov, država, E-naslov ali številka telefona ali telefaxa) preko ... (prevoznik pot) Ablieferung nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse, oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Leitungsweg) <input type="checkbox"/> 5 Izpolnjevanje carinskih in drugih upravnih formalnosti Erfüllung der Zoll und anderen verwaltungsbehördlichen Vorschriften <input type="checkbox"/> v moji prisotnosti - in meiner Anwesenheit <input type="checkbox"/> v prisotnosti mojega pooblaščenca - in Anwesenheit meines Beauftragten <input type="checkbox"/> osebno - durch mich selbst <input type="checkbox"/> po mojem pooblaščenca ¹⁾ - durch meinen Beauftragten ¹⁾ <input type="checkbox"/> s plačilom carine in drugih stroškov ²⁾ - mit Zahlung des Zolls und anderer Kosten ²⁾ <input type="checkbox"/> 6 Ostale spremembe Andere Änderung Spremembi podatki k listim 3 - 6 Ergänzende Angaben zu Codes 3 - 6 | Prosimo vsa, da to odredbo obravnavate skladno z določili člena 19 § 3 do 5 CIM Wir bitten Sie, vorliegende nachträgliche Verfügung gemäß den in Artikel 19 § 3 bis 5 CIM <input type="checkbox"/> Izdano je dovoljenje odhodnega carinskega organa Genehmigung durch Abgangsstelle erteilt <input type="checkbox"/> Informiranje odhodnega carinskega organa ni potrebno Unterrichtung der Abgangsstelle nicht erforderlich Opomba - Bemerkungen: | | | | | | | | |
| Kraj, datum Ort, Datum Podpis poljatelja/prijemnika des Absenders/Empfängers Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers | Kraj, datum Ort, Datum Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers | | | | | | | | |

¹⁾ Die Stelle selbst (z) pooblaščenec sam (z)prejemnik - Nur der Empfänger ist ebenfalls selbst Verfügung zu stellen
²⁾ Die Stelle selbst (z) carine, (z) pooblaščenec sam (z) prejemnik in (z) plačilo carine v človeku - (z) (z) CIM - Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäß Artikel 19 § 4) CIM
³⁾ Die Stelle selbst (z) carine, (z) pooblaščenec sam (z) prejemnik in (z) plačilo carine v človeku - (z) (z) CIM - Diese Verfügung kann nur erteilt werden, wenn der Empfänger gemäß Artikel 19 § 4) CIM dies ebenfalls tut.

6 305 017

3.5 Obvestilo o oviri pri prevozu

| Ovira pri prevozu - Beförderungshindernis | | CIT 8 | | | | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|-------------------|----------------------|--|--|---------------------|--------------------------------|--|--|
| Pošiljatelj (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse) | Identifikacija pošiljke - Sendungs-Identifikation <input type="radio"/> Tovorni CIM / Frachtbrief CIM <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Dobes - Land</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Pošta - Bahnhof</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px;"></td> </tr> </table> <input type="radio"/> Vagonni CIM / Wagonbrief CIM <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Pošta - Unternehmen</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Bil. odprejatelj - Versand Nr.</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px;"></td> </tr> </table> | | | Dobes - Land | Pošta - Bahnhof | | | Pošta - Unternehmen | Bil. odprejatelj - Versand Nr. | | |
| Dobes - Land | Pošta - Bahnhof | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| Pošta - Unternehmen | Bil. odprejatelj - Versand Nr. | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land) | Prevozni kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum <table style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">mesec - den - ura</td> <td style="border: 1px solid black; padding: 2px;">Monat - Tag - Stunde</td> </tr> <tr> <td style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></td> <td style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px;"></td> </tr> </table> | | | mesec - den - ura | Monat - Tag - Stunde | | | | | | |
| mesec - den - ura | Monat - Tag - Stunde | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| Kraj izročitve - Abfertigungsort Pošta - Bahnhof Država - Land | št. vagona/št. ITE - Wagen Nr./Nr. der ITE | | | | | | | | | | |
| Poštni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers | Naslov prevoznika, pooblaščenega za izvedbo navodil Anschrift des mit der Ausführung der Anweisung beauftragten Beförderers | | | | | | | | | | |
| Ovira pri prevozu - Beförderungshindernis | | | | | | | | | | | |
| <p>A <input type="checkbox"/> Pošiljka se mora zadržati v ... zaradi</p> <p>Die vorstehende Sendung musste angehalten werden in ... wegen</p> <p>B <input type="checkbox"/> Prevoz ni mogoč po nobeni drugi prevojni poti</p> <p>Es steht kein anderer Leistungsweg zur Verfügung</p> <p>C <input type="checkbox"/> Nadaljnji prevoz je s plačilom za preostri tovor mogoč preko</p> <p>Weiterbeförderung ist gegen Zahlung der Mehrfracht möglich über</p> <p>Prosto vas, da takoj izdete navodilo. Če boste sprejeli prejemnika ali kraj izročitve, nam navodilo poravnajte skupaj z dvojnico tovarnega lista. V kolikor bo ovira pred sprejemom valjega navodila odpravljena, bo pošiljka brošura prejemniku brez daljnjega navodila. Glede stroškov glejte čl. 22 § 1 CIM. Za pošiljke, katerih ni mogoče prepejati dalje, glejte čl. 22 § 2-6 CIM.</p> <p>Sie werden gebeten, Ihre Anweisungen unverzüglich zu erfüllen. Falls Sie den Empfänger oder den Abfertigungsort ändern, sind die Anweisungen zusammen mit dem Frachtbriefdoppel einzusenden. Fällt das Beförderungshindernis vor Einbreifen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen zum Abfertigungsort weiterbefördert. Was die Kosten anbelangt, siehe Art. 22 § 1 CIM. Für Sendungen die nicht weiter befördert werden können, siehe Art. 22 §§ 2-6 CIM.</p> | | | | | | | | | | | |
| Navodila - Anweisungen | | | | | | | | | | | |
| Zahlevano spremembo označite z <input type="checkbox"/> v odgovarjajoče polje - Verlangte Änderung mit einem <input type="checkbox"/> im entsprechenden Feld angeben | | | | | | | | | | | |
| Šifra-Code | Navodila - Anweisungen | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 1 | Vrniti pošiljateljcu v kraj odprave Rücksendung an den Absender an den Versandort | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 2 | Po odpravi ovire pri prevozu, pošiljko odpraviti v namenitno postajo Nach Wegfall des Beförderungshindernisses an den Bestimmungsbehrhof weiterleiten | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 3 | Prodati Zu verkaufen | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 4 | Odpraviti dalje za ... (kraj izročitve) za prejemnika ... (ime, naslov, država, E-pošta ali številka telefona ali telefonska) via ... (prevozna pot) Weiterleiten nach ... (Abfertigungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefax- oder Telefonnummer) via ... (Leistungsweg) | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> 5 | Še pošiljko morati kot sledi (druga navodila): ... Wie folgt zu behandeln (Andere Anweisungen): ... | | | | | | | | | | |
| Dopolnilne navedbe k šifram 1 do 5 - Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5 | | | | | | | | | | | |
| Ravnanje z navodili - Behandlung der Anweisungen | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Spremembe se zabeležijo v dvojni tovarnega lista, ki ga predloži upravičenec do pošiljke Änderungen wurden auf dem Frachtbriefdoppel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Izdano je dovoljenje odohodnega carinskega urada Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt | | | | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> Obveščanje odohodnega carinskega urada ni potrebno Unterrichtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich | | | | | | | | | | | |
| Kraj, datum Ort, Datum | Podpis pošiljatelja / prejemnika Unterschrift des Absenders / Empfängers | Kraj, datum Ort, Datum | Podpis prevoznika Unterschrift des Beförderers | | | | | | | | |

3.6 Obvestilo o oviri pri izročanju

| Ovira pri izročanju - Ablieferungshindernis | | CIT 9 | | | | | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Poljilje (ime, naslov) - Absender (Name, Adresse) | Identifikacija poljilja - Sendungs-Identifikation | | | | | | | | | | | |
| | <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%; vertical-align: top;"> <input type="radio"/> Tovorni list CIM Frachtbrief CIM </td> <td style="width: 20%; vertical-align: top;"> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Država - Land</td> </tr> </table> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Postaja - Bahnhof</td> </tr> </table> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <input type="radio"/> Vagonni list CUV Wagongüter CUV </td> <td style="vertical-align: top;"> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Podjele - Unternehmen</td> </tr> </table> </td> <td style="vertical-align: top;"> <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Št. odprejnega - Versand Nr.</td> </tr> </table> </td> </tr> </table> | | <input type="radio"/> Tovorni list CIM Frachtbrief CIM | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Država - Land</td> </tr> </table> | Država - Land | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Postaja - Bahnhof</td> </tr> </table> | Postaja - Bahnhof | <input type="radio"/> Vagonni list CUV Wagongüter CUV | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Podjele - Unternehmen</td> </tr> </table> | Podjele - Unternehmen | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Št. odprejnega - Versand Nr.</td> </tr> </table> | Št. odprejnega - Versand Nr. |
| <input type="radio"/> Tovorni list CIM Frachtbrief CIM | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Država - Land</td> </tr> </table> | Država - Land | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Postaja - Bahnhof</td> </tr> </table> | Postaja - Bahnhof | | | | | | | | |
| Država - Land | | | | | | | | | | | | |
| Postaja - Bahnhof | | | | | | | | | | | | |
| <input type="radio"/> Vagonni list CUV Wagongüter CUV | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Podjele - Unternehmen</td> </tr> </table> | Podjele - Unternehmen | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">Št. odprejnega - Versand Nr.</td> </tr> </table> | Št. odprejnega - Versand Nr. | | | | | | | | |
| Podjele - Unternehmen | | | | | | | | | | | | |
| Št. odprejnega - Versand Nr. | | | | | | | | | | | | |
| Prejemnik (ime, naslov, država) - Empfänger (Name, Adresse, Land) | Prezem, kraj, datum - Übernahme, Ort, Datum | | | | | | | | | | | |
| | <table border="1" style="width: 100%; height: 20px;"> <tr> <td style="font-size: 0.8em;">mesec - Monat</td> <td style="font-size: 0.8em;">dan - Tag</td> <td style="font-size: 0.8em;">ura - Stunde</td> </tr> </table> | | mesec - Monat | dan - Tag | ura - Stunde | | | | | | | |
| mesec - Monat | dan - Tag | ura - Stunde | | | | | | | | | | |
| Kraj izročilne - Ablieferungsort | Št. vagona/št. TTE - Wagen Nr./Nr. der UTT | | | | | | | | | | | |
| Postaja - Bahnhof | Država - Land | | | | | | | | | | | |
| Poljni naslov prevoznika - Postadresse des Beförderers | | | | | | | | | | | | |

| Ovira pri izročanju - Ablieferungshindernis | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zgoraj navedena poljilja se ne more izročiti iz naslednjih vzrokov - Die vorstehende Sendung konnte aus folgenden Gründen nicht abgeliefert werden: | |
| A Prejemnik zavrže prezem zaradi - Der Empfänger verweigert die Annahme wegen <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ne dobava - Nichtbestellung <input type="checkbox"/> Polkodba - Beschädigung <input type="checkbox"/> Uničenja - Verderb <input type="checkbox"/> Zamujenega prihoda - verspäteter Ankunft | C Prejemnik se kljub prejetim obvestilu ni javil Der Empfänger findet sich trotz Benachrichtigung nicht ein |
| B Prejemnik zavrže plačilo - Der Empfänger verweigert die Zahlung <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Prevoznina - der Fracht <input type="checkbox"/> Carina - der Zölle <input type="checkbox"/> Povzetaje - der Nachnahme | D Prejemnika ni mogoče najti Der Empfänger ist nicht zu ermitteln |
| | E Drugi vzrok ... Andere Gründe ... |
| Prosto vas, da tako poenostavite navodilo skupaj z dvojnimi tovornimi listi, razen če je prejemnik zavrnil prezem poljilja. V kolikor bo ovira pred prejemom valjeva navodilo odprejnika, bo poljilja trošna prejemniku brez zahteva na navodilo. Glede stroškov glejte člen 22 § 1 CIM. Za poljilja, katerih ni mogoče preprejeti dalje, glejte člen 22 § 2 - 6 CIM. Če se bodo, brez vaše izjave, vaše Anmerkungen unverzüglich zu stellen und diese zusammen mit dem Frachtbriefkopiel einzureichen, ausser wenn der Empfänger die Sendung zurückgewiesen hat. FÜR die Ablieferungshindernisse vor Eintreffen Ihrer Anweisung weg, so wird die Sendung ohne Abwarten der Anweisungen an den Empfänger abgeliefert. Was die Kosten anbelangt, siehe Artikel 22 § 1 CIM. FÜR Sendungen, die nicht weiter befördert werden können, siehe Artikel 22 § 2 - 6 CIM. | |
| Navodila - Anweisungen | |
| Zahtevano spremembo označite z <input type="checkbox"/> v odgovarjajoča polja. Verlangte Änderung mit einem <input type="checkbox"/> im entsprechenden Feld angeben | |
| Šifra - Code | Navodila - Anweisungen |
| 1 | Poljilje ponovno dostaviti prejemniku; pri ponovnem oviranju se s poljiljo ravna v skladu s listo Sendung dem Empfänger noch einmal zustellen; bei erneutem Hindernis ist die Sendung parallel Code zu behandeln |
| 2 | Vrniti poljilje v kraj odpreja Rücksendung an den Absender an der Versandort |
| 3 | Prodati Zu verkaufen |
| 4 | Odpreviti dalje v ... (kraj izročilne) za ... (ime, naslov, država, E-naslov ali številka telefona ali telefonska) preko ... (prevozna pot) Weiterleiten nach ... (Ablieferungsort) an ... (Name, Adresse, Land, E-Mail-Adresse oder Telefon- oder Telefaxnummer) via ... (Lieferweg) |
| 5 | S poljilje ravnati kot sledi (druga navodila) ... Wie folgt zu behandeln (andere Anweisungen) ... |
| Dopolnilne navedbe k šifram 1 do 5 - Ergänzende Angaben zu Codes 1 bis 5 | |

| Ravnanje z navodili - Behandlung der Anweisungen | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sprememba se zabeleži v dvojniki tovornega lista, ki ga predloži upravičenec do poljilja Änderungen wurden auf dem Frachtbriefkopiel vermerkt, das vom Verfügungsberechtigten vorgelegt wurde | | | |
| <input type="checkbox"/> Izdano je dovoljenje odhodnega carinlaga organa Genehmigung durch Abgangszollstelle erteilt | | | |
| <input type="checkbox"/> Informacije odhodnega carinlaga organa ni potrebno Unterbrechtung der Abgangszollstelle nicht erforderlich | | | |
| Kraj, datum Ort, Datum | Podjele poljilja/prejemnika Unterchrift des Absenders/Empfängers | Kraj, datum Ort, Datum | Podjele prevoznika Unterchrift des Beförderers |

PRILOGA 4**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****ZAPISNIK O ŠKODI ZA TOVORNE VAGONE**

Ta priloga služi kot pojasnilo v zvezi z dolžnostjo javljanja podatkov, ki so določeni v 18. členu, v primeru ugotovitve ali suma poškodbe vagona ali izgube njegovih delov.

ŽPP uporabnik mora ob upoštevanju navodil, ki so navedena na naslednjih straneh priloge, imetniku vagona v skladu s členom 18.1 posredovati podatke za vagon v bazi podatkov AVV.

Vsebina tega zapisnika o škodi se pošlje kot obvestilo XML v skladu s shemo XSD AVV. Če kateri od ŽPP-jev ne more poslati zapisnika o škodi v formatu XML, ga mora na podlagi obrazca, ki je predstavljen v nadaljevanju, izdelati v formatu PDF. Uporaba lastnih obrazcev in spremenjenih obrazcev zapisnikov o škodi ni dovoljena. Zadnje različice sheme XSD in obrazca PDF so na voljo na spletni strani AVV.

Če je zapisnik treba natisniti, mora ustrezati obrazcu PDF zapisnika o škodi AVV.

ŽPP uporabnik lahko zapisniku o škodi po potrebi priloži fotografije, dopolnilne dokumente in podatke.

ŽPP uporabnik mora zapisnik o škodi hraniti v skladu z rokom, ki je naveden v 33. členu.

Če ŽPP uporabnik v skladu s 16. členom preda vagon tretjemu ŽPP-ju, mora poskrbeti za izstavitvev in posredovanje zapisnika o škodi za izgube ali poškodbe, ki nastanejo med uporabo s strani tretjega ŽPP-ja.

Za posredovanje zapisnika o škodi zagotavlja Urad AVV pogodbenim strankam komunikacijsko platformo (GCU Bocker). Njena uporaba je obvezujoča.

Preko komunikacijske platforme bosta ŽPP uporabnik in ŽPP, ki izdela zapisnik o škodi, obveščena, če številka vagona v bazi podatkov AVV ne bo najdena in imetniku zato ne bo mogoče poslati zapisnika o škodi. Dolžnost tega ŽPP uporabnika je, da zapisnik o škodi posreduje po drugi poti, da izpolni svoje dolžnosti, ki izhajajo iz 17. člena.

Zapisnik o škodi**Zapisnik o škodi za toverne vagone**

Sklic: Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov (AVV) – 18. člen in priloga 4

1. Splošne informacije

| | | | |
|--------------------------------------|----------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------|
| ŽPP uporabnik | <input type="text"/> | Zapisnik o škodi št. | <input type="text"/> |
| Pošiljka št. | <input type="text"/> | Št. vlaka | <input type="text"/> |
| Kraj, kjer je bila ugotovljena škoda | <input type="text"/> | Škoda ugotovljena dne | <input type="text"/> |
| Odpravna postaja | <input type="text"/> | Namembna postaja | <input type="text"/> |
| Datum odprave | <input type="text"/> | Stanje | <input type="radio"/> naloženo <input type="radio"/> prazno |

| | |
|------------------------------|----------------------|
| Vagon št. | <input type="text"/> |
| Imetnik (VKM) | <input type="text"/> |
| Naslov ali e-naslov imetnika | <input type="text"/> |

2. Opis škode

| Šifra škode v skladu s prilogo 9 AVV | Oznaka pomanjkljivosti |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| Škoda 1 <input type="text"/> <input type="checkbox"/> nova škoda <input type="checkbox"/> stara škoda | <input type="text"/> |
| Škoda 2 <input type="text"/> <input type="checkbox"/> nova škoda <input type="checkbox"/> stara škoda | <input type="text"/> |
| Škoda 3 <input type="text"/> <input type="checkbox"/> nova škoda <input type="checkbox"/> stara škoda | <input type="text"/> |

Dodatne opombe

Natančen opis škode se naredi pri popravilu in se posreduje imetniku.

3. Predhodno olistanje vagona

| | | | |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------|
| Obrazec | <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> R1 <input type="checkbox"/> U | Datum | <input type="text"/> |
| Ime ŽPP-ja, ki je predhodno olistal vagon | <input type="text"/> | | |

4. Novo olistanje vagona

| | | | |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Obrazec | <input type="checkbox"/> K <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> I <input type="checkbox"/> R1 <input type="checkbox"/> U <input type="checkbox"/> izločen | Dostava v delavnico | <input type="radio"/> pred razložitvijo <input type="radio"/> po razložitvi |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------|

5. Škoda je bila ugotovljena ob prevzemu od

| | | |
|------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> AVV – ŽPP | <input type="checkbox"/> Ni AVV – ŽPP | <input type="checkbox"/> Industrijski tir |
| Podjetje | <input type="text"/> | |

6. Podatki o povzročitelju škode

| | |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Obraba | |
| <input type="checkbox"/> Nasilna poškodba v železniškem prometu | |
| <input type="checkbox"/> Tretja oseba | Ime tretje osebe <input type="text"/> |
| | Naslov tretje osebe <input type="text"/> |
| | Podpis tretje osebe <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Povzročitelja ni mogoče ugotoviti | |

| | | | |
|-----------------------------------------|----------------------|---------|----------------------|
| Kraj/datum | <input type="text"/> | Kontakt | <input type="text"/> |
| <input type="checkbox"/> Dodane priloge | | | |

Opis elementov zapisnika o škodi

| Oznaka | Status | Opis |
|----------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ŽPP uporabnik | Obvezno | 4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime ŽPP uporabnika. |
| Zapisnik št. | Obvezno | Dejanska številka zapisnika o škodi (največ 32 znakov). |
| Pošiljka št. | Obvezno | Številka pošiljke pri prevozu (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če številka pošiljke ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«). |
| Št. vlaka | Pogojno | Številka vlaka, v katerem je bil vagon, ko je bila ugotovljena škoda. Če številka vlaka ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«). |
| Kraj, kjer je bila ugotovljena škoda | Obvezno | Ime postaje/kraja, kjer je bila ugotovljena škoda. Če ni bila ugotovljena na železniški postaji, navedite ime oz. šifro najbližje postaje/kraja. |
| Škoda ugotovljena dne | Obvezno | Datum in čas ugotovljene škode (ne nujno datum izdelave zapisnika). |
| Odpravna postaja | Obvezno | Ime odpravne postaje (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če odpravna postaja ni znana, navedite »unknown« (»ni znana«). V XML kot CountryCodeISO navedite »XX«, za LocationSubsidiaryIdentification pa kodo DIUM »99999« z nazivom »unknown« (»ni znana«). |
| Namembna postaja | Obvezno | Ime sprejemne postaje (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če ime namembne postaje ni znano, navedite »unknown« (»ni znana«). Za podatke v XML glej odpravno postajo. |
| Datum odprave | Obvezno | Datum odprave pošiljke (v skladu s tovornim/vagonskim listom). Če datum odprave ni znan, uporabite datum ugotovljene škode. |
| Stanje »prazno – naloženo« | Obvezno | Stanje vagona, ko je bila ugotovljena škoda (naložen/prazen). |
| Št. vagona | Obvezno | Celotna 12-mestna številka vagona, vključno s kontrolno številko. |
| Imetnik | Neobvezno | 4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime oziroma VKM v skladu z napisom na vagonu. Ker dodelitev imetniku poteka preko AVV Broker-ja s številko vagona, navedba pri odpremi preko AVV Broker-ja ni potrebna. |
| Poštni ali elektronski naslov imetnika | Neobvezno | Dodatna informacija oziroma dokazilo o naslovu, kamor je bil poslan zapisnik o škodi. |
| Šifra škode v skladu s prilogo 9 AVV | Obvezno | Popolna šifra v skladu z dodatkom 1 priloge 9 AVV. |
| Stara / nova škoda | Neobvezno | Podatek, ali je bila škoda na novo odkrita ali gre za staro škodo. |
| Opis škode | Obvezno | Oznaka v skladu z dodatkom 1 priloge 9. |
| Dodatne opombe | Neobvezno | Dodatni opis/podrobnosti o škodi. Vzrok škode, če ga je mogoče ugotoviti, količina ali obseg (npr. zlomljeni 2 deski v podu). |
| Predhodno olistanje vagona | Pogojno | Obrazci predhodnega olistanja vagona v skladu z AVV. Označiti je treba vse predhodne obrazce. |
| Datum | Pogojno | Datum predhodnega olistanja. Če podatek obstaja, ga morate navesti. |
| ŽPP, ki je olistal vagon | Pogojno | 4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime ŽPP uporabnika, ki je olistal vagon. |
| Olistanje | Obvezno | Obrazci v skladu z AVV, ki so bili na vagonu. Izbrati je treba enega ali več obrazcev ali možnost »vagon izločen«. |
| Dostava v delavnico | Obvezno | S križcem označite ustrezno polje, če ŽPP odpravi vagon v delavnico (19. člen AVV). |

| Oznaka | Status | Opis |
|----------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Škoda je bila ugotovljena pri prevzemu | Pogojno | Podatek, ali je bila škoda ugotovljena na kraju prevzema. Navedite, ali je predajno podjetje AVV – ŽPP, če ni AVV – ŽPP ali če gre za industrijski tir. |
| Podjetje | Pogojno | 4-mestna šifra podjetja (RICS) ali ime predajnega podjetja |
| Podatki o vzroku/povzročitelju | Obvezno | Izbor možnih vzrokov (obraba, nasilna poškodba v železniškem prometu, tretja oseba ¹ ali vzrok ni znan). Navedete lahko samo en vzrok, če so vzroki različni, izberite »povzročitelja ni mogoče ugotoviti«. |
| Kraj, datum | Obvezno | Vpišete kraj/datum izdaje zapisnika. |
| Kontakt | Obvezno | Vpišite kontaktno osebo ŽPP uporabnika (ime, telefonska številka, e-naslov itd.) za vprašanja v zvezi z zapisnikom o škodi ali o škodi. |
| Priloge | Pogojno | Podatek, ali so bile zapisniku o škodi priložene priloge (fotografije, dokumenti itd.). |

(¹) Povzročitelj (tretja oseba) mora na ločenem dokumentu potrditi prevzem odgovornosti, da se lahko ŽPP v skladu z 22. členom razbremeni krivde. Dokument se priloži zapisniku o škodi.

PRILOGA 5**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****IZRAČUN NADOMESTILA ZA TOVORNI VAGON ALI PODSTAVNI VOZIČEK V PRIMERU
IZGUBE ALI POŠKODBE****I. Nadomestilo**

Nadomestilo škode (za izgubo ali poškodbo) tovornega vagona poteka v skladu s trenutno vrednostjo vagona in se izračuna po enem od spodaj navedenih načel. Izbira med obema možnostma je prepuščena imetniku:

- A) konkretni izračun trenutne vrednosti, z dokazilom o dejanski škodi
ali
- B) pavšalni izračun trenutne vrednosti

A) Konkretni izračun trenutne vrednosti

Imetnik mora navesti konkretno trenutno vrednost in predložiti dokazila.

B) Pavšalni izračun trenutne vrednosti**1. Izračun nadomestitvene vrednosti**

Nadomestitvena vrednost je povprečna vrednost istovrstnega ali primerljivega novega tovornega vagona v času nastale škode (izguba ali poškodba). Imetnik mora nadomestitveno vrednost izkazati z dokazili.

2. Izračun nadomestila

2.1 Znesek nadomestila v skladu s členom 19.2 AVV ali členom 20.3 AVV se izračuna v skladu s točkama 2.2 ali 2.3; temu se prišteje pavšalni znesek iz točke 2.4.

2.2 Od nadomestitvene vrednosti v skladu s točko B 1 je treba najprej linearno odšteti 4 % na poslovno leto, vendar največ 80 % nadomestitvene vrednosti (znesek nadomestila, varianta 1).
Pri izračunu poslovnega leta veljata leto izdelave in leto izgube ali poškodbe tovornega vagona kot eno samo poslovno leto.

2.3 Če bi se imetnik odločil, da tovorni vagon obdrži, se znesek nadomestila, izračunan po točki 2.2, zmanjša za 10 % (znesek nadomestila, varianta 2).
Za vračilo tega tovornega vagona imetniku lahko imetnik ob predložitvi dokazila odgovornemu ŽPP-ju zaračuna dejanske stroške prevoza v polni višini, vendar največ 10 % zneska nadomestila (varianta 2), izračunanega v skladu s točko 2.3.

2.4 Znesku nadomestila, izračunanemu po točki 2.2 ali 2.3, je treba prišteti pavšalni znesek v višini 2.000 € (stroški imetnika za oceno škode).

II. Postopek v zvezi z nadomestilom

1. Izguba

Imetnik predloži ŽPP-ju račun, ki mora ustrezati načelom iz točke I. Računu mora priložiti dokazilo o izbrisu iz nacionalnega registra vozil.

2. Poškodba

Imetnik predloži ŽPP-ju račun, ki mora ustrezati načelom iz točke I.

Imetnik mora na računu podati pisno izjavo, ali tovorni vagon prepušča ŽPP-ju z namenom uničenja, ali ga želi obdržati. Ta odločitev je za ŽPP obvezujoča.

Če se imetnik odloči in tovorni vagon prepusti ŽPP-ju za uničenje, mora ŽPP-ju skupaj z računom predati dokument, s katerim pooblašča ŽPP za uničenje in prevzem izkupička.

ŽPP mora uničenje, za katerega poskrbi čim prej, dokazati z ustreznim dokumentom, ki ga pošlje sam, brez da bi to od njega zahtevali, z namenom, da imetniku omogoči izbris vozila iz nacionalnega registra.

3. Kontaktne osebe

Pri tem postopku zastopajo ŽPP in imetnika osebe, ki so navedene v prilogi 1 AVV.

4. Carinske formalnosti

ŽPP je dolžan urediti carinske formalnosti, če je to potrebno.

III. Splošna določila

1. Zgoraj navedena določila ustrezno veljajo za podstavne vozičke.
2. Ostale z zakonom določene pravice in dolžnosti ostanejo nespremenjene.

PRILOGA 6

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NADOMESTILA ZA IZPAD VAGONOV IZ UPORABE

I. NADOMESTILA ZA IZPAD VAGONOV IZ UPORABE

Odškodnina za izpad vagona iz uporabe, ki jo je treba plačati v skladu s členoma 13.3 (izpad vagona iz uporabe zaradi zamude) in 23.2 AVV (izpad vagona iz uporabe zaradi poškodbe), se izračuna na podlagi dejanske škode ali pavšalno, o čemer odloča imetnik.

1 Nadomestilo dejanske škode

Na podlagi dejanske škode zahteva imetnik s pomočjo ustreznih dokazil od odgovornega ŽPP-ja nadomestilo za izpad vagona iz uporabe.

2. Pavšalno nadomestilo

2.1 Dnevni znesek v evrih za tovorni vagon

Dnevni znesek (v evrih) se izračuna takole:

Količnik za ustrezno serijo vagona se pomnoži z dolžino vagona čez odbojnice (v metrih, nezaokroženo).

| oznaka serije vagona | količnik |
|--------------------------------------------|----------|
| E – odprti vagoni | 1,1 |
| F – odprti vagoni | 1,5 |
| G – zaprti vagoni | 1,1 |
| H – zaprti vagoni | 1,5 |
| I – vagoni z uravnavanjem temperature | 1,4 |
| K – dvoosni vagoni ploščniki | 1,1 |
| L – vagoni ploščniki | 1,5 |
| O – mešani odprti vagoni | 1,4 |
| R – vagoni ploščniki s podstavnimi vozički | 1,1 |
| S – vagoni ploščniki s podstavnimi vozički | 1,5 |
| T – vagoni s pomično streho | 1,5 |
| U – specialni vagoni | 1,8 |
| Z – vagoni cisterne | 1,8 |

2.2 Višina pavšalnega nadomestila za izpad vagona iz uporabe pri prekoračitvi prevoznega roka za prazne in naložene tovarne vagona

ŽPP, ki je odgovoren za prekoračitev prevoznega roka naloženega ali praznega vagona, plača imetniku na podlagi predloženega računa pavšalno odškodnino, izračunano v skladu s točko 2.1, za vsak posamezni nedeljiv dan zamude; nedelje in prazniki, ki so določeni z zakonom*, se ne upoštevajo pri izračunu nadomestila.

Za naložene vagona je to plačilo neodvisno od nadomestila, ki se plača za prekoračitev dobavnega roka naklada.

* v državi, kjer se nahaja vagon

2.3 Višina pavšalnega nadomestila za izpad tovornega vagona iz uporabe zaradi popravila

ŽPP, ki je v skladu z 22. členom AVV odgovoren za poškodbo tovornega vagona ali njegovih delov, plača imetniku na podlagi predloženega računa pavšalno nadomestilo za izpad vagona iz uporabe v skladu s točko 2.1 za vsak posamezni nedeljiv (koledarski) dan izpada iz uporabe.

To nadomestilo za izpad vagona iz uporabe se izračuna od dneva dalje, ki sledi dnevni, ko je bila ugotovljena škoda (v skladu s prilogo 4 AVV, »škoda ugotovljena dne ...«), do dneva, ko je vagon zopet sposoben za uporabo.

To obdobje izračuna nadomestila za izpad vagona iz uporabe se prekine:

- v primeru, da se vagon prepelje v delavnico z obrazcem K (priloga 9 AVV), kar traja več kot dva dni (pavšali za čas prispetja vagona v delavnico);
- med prevozom z obrazcem K od dne, ko je bila ugotovljena škoda, do razložitve;
- v času, ki preteče med zahtevo nadomestnih delov z obrazcem H in obrazcem H^R in dnevom prispetja teh delov (člen 23.2 AVV);
- če se na pobudo imetnika opravijo dodatna vzdrževalna dela;
- če se vagon prepelje iz ene v drugo delavnico z obrazcem K (priloga 9 AVV) in to traja več kot dva dni (pavšali za čas prispetja vagona iz ene v drugo delavnico).

2.4 Razno

Nadomestili za izpad vagona iz uporabe, ki sta navedeni v točkah 2.2 in 2.3, se ne seštevata.

II. NADOMESTILO ZA STRUŽENJE PROFILA KOLESNIH DVOJIC

Za struženje profila kolesnih dvojic, ki so bile poškodovane po krivdi ŽPP-ja, je treba imetniku na podlagi predložitve računa in ustreznih dokazil plačati pavšalno nadomestilo v višini 350 €, v katerem je upoštevana izguba vrednosti zaradi struženja profila (zmanjšanje premera tekalnega kroga).

PRILOGA 7**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****NADOMESTNI DELI****1. Splošna načela**

- 1.1 Upravljanje z nadomestnimi deli mora biti organizirano tako, da je cenovno ugodno in racionalno, da se skrajša čas mirovanja poškodovanih vagonov in reducirajo prevozi nadomestnih delov. Zahteva za nadomestne dele se poda z obrazcem H/H^R. Na obrazcu H/H^R zabeležite številko zapisnika o škodi. Omejitve glede prevoza (npr. delovni čas, transportna sredstva) vnaprej zabeležite na obrazcu H/H^R.
- 1.2 Imetnik mora zagotoviti, da se delavnici, ki ji je naročeno popravilo, dostavi zahtevane nadomestne dele takoj oziroma najpozneje v roku 20 koledarskih dni potem, ko je bila imetniku vagona poslana zahteva za nadomestne dele.
Če imetnik prekorači rok, se lahko stroški, ki nastanejo zaradi zasedenosti tira, zaračunajo imetniku. Na morebitne stroške za zasedenost tira se opozori z zahtevkom za nadomestne dele (obrazec H/H^R).
- 1.3 ŽPP uporabnik in imetnik morata vzpostaviti logistični center za koordiniranje in vodenje vseh funkcij pri oskrbi z nadomestnimi deli. Naslove je treba navesti v seznamu naslovov priloge 1 AVV.
- 1.4 Pogoje za morebitno vračilo izgrajenih delov zabeleži imetnik na obrazcu H/H^R.
- 1.5 Za izmenjavo informacij je treba uporabljati moderna komunikacijska sredstva (npr. faks, e-pošto).
- 1.6 Pri prevozi nadomestnih delov je ob upoštevanju eventualnih dobavnih pogojev prejemnika treba izbrati najugodnejšo ponudbo glede na ceno, učinkovitost, kakovost in trajanje prevoza.
- 1.7 Transportni stroški in carinske pristojbine niso vključeni v stroške popravila vagona v skladu z 19. členom AVV, poravna jih tisti, ki je odgovoren za škodo.
- 1.8 Nadomestne dele je treba dobaviti pripravljene za vgradnjo in morajo biti skladni z vagonom, v katerega bodo vgrajeni.
- 1.9 Pri pošiljanju nadomestnih delov je treba zagotoviti, da prejemnik lahko le-te brez dvoma dodeli določenemu vagonu. Prejemnik mora dele obvezno vgraditi v zahtevani vagon.
- 1.10 Pri prevozi preko meje določenega carinskega območja mora imetnik zagotoviti carinjenje. To velja tudi pri reciklaži (uničenju) ali če deli ostanejo izven lastnega carinskega območja.

Del A**Kolesne dvojice****2. Načela**

- 2.1 V primeru nujnega obravnavanja kolesnih dvojic mora ŽPP uporabnik s pomočjo obrazca H^R o tem takoj obvestiti imetnika vagona, najpozneje pa v dveh delovnih dneh (sobote so izvzete) potem, ko so z obrazcem H^R o škodi obvestili delavnico.
- 2.2 ŽPP uporabnik mora imetniku vagona nujno ponuditi postopek v skladu s točko 3.1 in odvisno od svojih zmožnosti postopek v skladu s točko 3.2.
- 2.3 Imetnik vagona se mora v roku dveh delovnih dni (sobote so izvzete) pisno strinjati z enim od obeh ponujenih postopkov. Če imetnik vagona ne odgovori v roku, se uporabi postopek v skladu s točko 3.1.

3. Postopek obravnave kolesnih dvojic**3.1 Menjava kolesne dvojice s kolesno dvojico, ki je last imetnika**

- 3.1.1 ŽPP uporabnik posreduje s pomočjo obrazca H^R imetniku vagona podatke o kolesni dvojici (npr. tip kolesne dvojice in tip ohišja ležajev, premer, pozicijo kolesne dvojice, številko kolesne dvojice) in prejemni naslov za poslano kolesno dvojico.
- 3.1.2 Imetnik vagona mora zahtevano kolesno dvojico čim prej poslati na naslov za dostavo, ŽPP uporabniku pa mora sporočiti naslov za dostavo poškodovane kolesne dvojice.
- 3.1.3 Številka vagona mora biti na poškodovani kolesni dvojici po njeni izgradnji neizbrisno napisana (na notranji strani kolesnih plošč).
- 3.1.4 Poškodovana kolesna dvojica mora v roku 6 tednov po izgradnji prispeti na naslov za dostavo v skladu s točko 3.1.2, ki je naveden na obrazcu H^R. Če kolesna dvojica v tem roku ne prispe do imetnika, mora le-ta poslati ŽPP uporabniku opomin z naknadnim rokom najmanj 2 tednov. Če kolesna dvojica tudi v tem naknadnem roku ne prispe, mora ŽPP uporabnik imetniku vagona plačati nadomestitveno vrednost.

3.2 Popravilo kolesne dvojice s soglasjem imetnika

- 3.2.1 Poškodovano kolesno dvojico izgradite in jo dostavite v odobreno delavnico v popravilo v skladu z zahtevami imetnika. Po popravilu kolesno dvojico zopet vgradite.
- 3.2.2 Če se med popravilom poškodovane kolesne dvojice ugotovi tehnična pomanjkljivost, zaradi katere je treba zamenjati kolo, os ali ležaje, morate o tem takoj obvestiti imetnika. Uporabite postopek iz točke 3.1, od točke 3.1.2 dalje.

DEL B**Drugi zamenljivi nadomestni deli****4. Uporaba nadomestnih delov ŽPP uporabnika**

4.1 V primeru poškodbe delov vagonov mora ŽPP uporabnik prednostno vgraditi lastne zamenljive nadomestne dele. Tip nadomestnih delov mora načeloma ustrezati izgrajenim delom, če niso več na voljo, pa drugim vgradnim delom vagona. Uporaba različnih tipov ni dovoljena (če v prilogi 10 ni določeno drugače – npr. zavornjaki v skladu s točko 3.8.3).

Zamenljivi nadomestni deli so:

- varovalne obese,
- zavornjaki iz sive litine in zavornjaki K oziroma LL, če so napisani na vagonu,
- zavorne cevi,
- pločevine proti iskrenju,
- ozemljilne vezi – ustrezati morajo objavi UIC 533,
- vijačne spenjače, ob upoštevanju natezne trdnosti; ustrezati morajo EN 15566 oziroma objavi UIC 520 / smernici IRS 50520,
- kavljji za obešanje vijačnih spenjač,
- deli vodil in zapiral,
- stopnice in ročaji; novo vgrajene stopnice morajo biti istega tipa, da ne segajo iz profila; površina stopnic mora ustrezati objavi UIC 535-2 oziroma EN 16116-2;
- okvirji za listke, table za napise,
- prezračevalne lopute, krmilno drogovje, blokirni drogovji,
- ročice v skladu z objavo UIC 578,
- čelne lopute, prehodni mostički.

4.2 Vrednost vgrajenih lastnih zamenljivih nadomestnih delov je sestavni del stroškov popravila.

4.3 V primeru predračuna stroškov ŽPP uporabnika mora imetnik sporočiti, ali želi vračilo poškodovanih delov na lastne stroške. Če se imetnik vračilu odpove, ti deli ostanejo skupaj z drugimi izgrajenimi nadomestnimi deli pri ŽPP uporabniku. Izravnava vrednosti se za te nadomestne dele ne izvrši.

5. Izredna zahteva za zamenljive nadomestne dele

5.1 Če delavnica nima zamenljivih nadomestnih delov enakega tipa in le-teh ni mogoče priskrbeti v kratkem roku, jih lahko naroči pri imetniku v skladu z določili dela C (obrazec H).

5.2 Koordinacijo izvajajo izključno logistični centri.

Del C**Drugi nezamenljivi nadomestni deli****6. Zahteva za druge nezamenljive nadomestne dele**

- 6.1 Druge nadomestne dele, ki so potrebni za popravilo vagona in jih ni na razpolago pri ŽPP uporabniku, je treba zahtevati s pomočjo obrazca H pri logističnem centru imetnika.
- 6.2 Za vsako zahtevo nadomestnih delov z obrazcem H je treba ŽPP-ju, ki daje zahtevo, takoj poslati potrdilo o prejemu. Pri potrdilu o prejemu je treba navesti predvideni rok dobave nadomestnih delov. Dodatno je treba tudi navesti, če se zahteva vračilo poškodovanih nadomestnih delov. Če nadomestnih delov ni možno takoj dostaviti, je treba o tem takoj obvestiti logistični center, ki jih zahteva.

7. Vrnitev drugih poškodovanih nezamenljivih nadomestnih delov

- 7.1 Izgrajeni poškodovani deli manjše vrednosti (npr. obese vzmeti, vzmetni obroči itd.) se ne pošiljajo nazaj. Izravnava vrednosti se ne izvrši.
- 7.2 Drugi izgrajeni poškodovani deli se vrnejo samo na zahtevo imetnika.
- 7.3 Če nadomestni del ne prispe do prejemnika, se višina odškodnine ravna po vsakokratnih določilih prevozne pogodbe.

Del D**Vgradnja nadomestnih delov iz vozil istega imetnika**

- 8.1 Da bi se preprečilo podaljševanje vožnje vagona, se smejo nadomestni deli odvzeti iz nekega drugega vagona istega imetnika, z njegovim soglasjem.
- 8.2 Če je imetnik na to pristal, se zahtevajo potrebni nadomestni deli za vagon, iz katerega so bili ti deli izgrajeni.

Del E**Transport in skladiščenje vgradnih delov****9. Načelo**

9.1 Transport, pretovarjanje in skladiščenje vgradnih delov pred njihovo vgradnjo v tovorni vagon kot tudi izgradnjo ter med pripravami na njihovo vrnitev imetniku je treba opraviti tako, da ne pride do poškodb notranjih delov ter površine in poškodb protikorozijske zaščite.

10. Kolesne dvojice z ležaji**10.1 Skladiščenje**

- Pri skladiščenju na tiru ne sme priti do dotikanja v območju profila kolesa. Dopustno je le medsebojno dotikanje dveh kolesnih vencev.
- Pri skladiščenju na zamaknjenih tirih (dvojne tirnice) ne sme priti do dotikanja v območju osnega ležaja in kolesnega venca ali kolesnega venca in osi.
- Za skladiščenje kolesnih dvojic na nakladalnih podstavkih je treba ustvariti ustrezne pogoje.
- Skladiščenje na ravni površini je dopustno, če so kolesne dvojice skladiščene na ustreznih podlogah (les, guma, umetna masa), tako da se površine, ki se dotikajo, ne poškodujejo.
- Snemanje in premikanje kolesnih dvojic mora potekati tako, da se kolesne dvojice, njihovi sestavni deli in protikorozijska zaščita ne poškodujejo.
- Kolesne dvojice je treba s pomočjo zagozd, klinov in tirnih vdolbin zavarovati proti kotaljenju.
- Skladanje kolesnih dvojic je dopustno, če so upoštevani zgoraj navedeni pogoji za skladiščenje. Medsebojno dotikanje dveh osi je prepovedano.

Primeri dovoljenega skladiščenja

Slika 1: skladiščenje na tiru s pomočjo zagozd



Slika 2: skladiščenje na zamaknjenem tiru s pomočjo zagozd



Slika 3: skladiščenje na zamaknjenem tiru (dvojne tirnice)



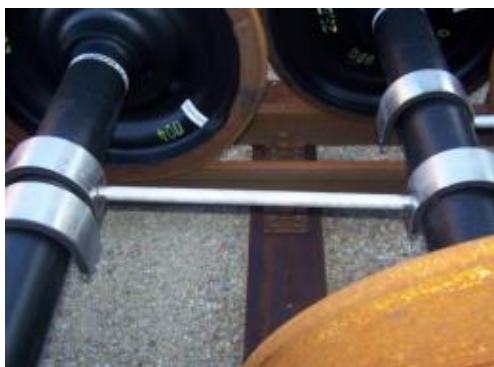
Slika 4: skladiščenje na zamaknjenem tiru z zaščito proti dotikanju



Slika 5: skladiščenje z zlaganjem s pomočjo podstavka za transport kolesnih dvojic



Slika 6: posamično skladiščenje s pomočjo podstavka posamične osi



Slika 7: skladiščenje na dvojnem tiru s pomočjo distančnikov

10.2 Transport

- Pri transportu z viličarji morajo biti vilice in njihove konice ustrezno zaščitene. Preprečiti je treba poškodbe kolesnih dvojic in protikorozijske zaščite zaradi kotaljenja na vilicah.
- Uporaba sredstev za dvigovanje mora potekati tako, da se kolesna dvojica in protikorozijska zaščita ne poškodujeta.
- Transport kolesnih dvojic med delavnicami in centri nadomestnih delov naj po možnosti poteka na podstavkih. Kolesne dvojice je treba naložiti in zavarovati tako, da je kolesna dvojica, njeni vgradni deli in protikorozijska zaščita ne poškodujejo. Povezovanje s povezovalnim trakom preko osi brez zaščite ni dovoljeno.

Primeri dovoljenega transporta



Slika 1: naprava za transport kolesnih dvojic (dvig z oprijemom na osi)



Slika 2: naprava za transport kolesnih dvojic, snemljiva zaščita



Slika 3: naprava za transport kolesnih dvojic (dvig z oprijemom na kolesih)



Slika 4: držalo kolesnih dvojic za viličarja



Slika 5: držalo kolesnih dvojic za viličarja



Slika 6: držalo kolesnih dvojic za viličarja



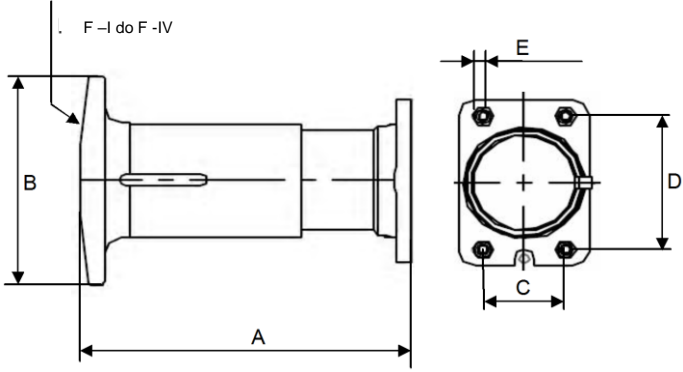
Slika 7: držalo kolesnih dvojic za viličarja (naložen)



Slika 8: držalo kolesnih dvojic za viličarja (več kolesnih dvojic)

11. Drugi vgradni deli

- Odbojnice je treba skladiščiti tako, da med vodilno in vodeno stročnico ne more priti voda.
- Če transport nosilnih listnih vzmeti poteka neposredno z viličarji, morajo biti vilice in njihove konice ustrezno zaščitene (gumijaste obloge), da se ne poškoduje protikorozijska zaščita vzmeti.



| Tip U-odbojnika | 1) |
|-----------------|----|
| 75 | |
| 105 | |
| 105-A | |
| 105-B | |
| 105-C | |
| 150-L | |
| Drug tip 2) | |

1) Ustrezno označiti s križcem
2) Navesti oznako tipa

| | |
|---|--|
| A | |
| B | |
| C | |
| D | |
| E | |

| | | |
|---------|---------------------|--|
| F - I | raven | |
| F - II | izbočen r = 630 | |
| F - III | polizbočen r = 1500 | |
| F - IV | polizbočen r = 2750 | |



| | |
|---|--|
| A | |
| B | |
| C | |
| D | |

| | | |
|---|-------------------------|--|
| E | | |
| F | | |
| N | – število listov vzmeti | |
| P | – neobremenjen | |

Za vagona s togim okvirjem
Da Ne



Prostor za morebitne ročne risbe:

Obrazec H Stran 2


 Obrazec H^R št.

 Izstavljen dne

 Vagon številka: -

 Št. zapisnika o škodi

 Imetnik:

 Faks

 E-pošta

 Opomba:

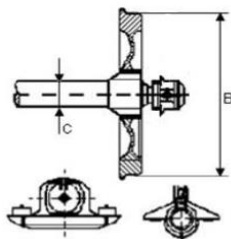
Stanje vseh kolesnih dvojic na vagonu – za nepoškodovane kolesne dvojice izpolnite samo polji »poz.« in »B«:

| poz. | T/M | B izmerjeno | C | monoblok | | tip kolesne dvojice | številka poškodovane kolesne dvojice |
|------|-----|----------------|---|----------|----|---------------------|--------------------------------------|
| | | | | da | ne | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

poz.: mesto vgradnje kolesne dvojice na vagonu, v skladu z obstoječo oznako
 Če oznake ni, se šteje s poljubnega konca vagona.

 Število poškodovanih kolesnih dvojic:

vzrok izgradnje: vedno navesti šifro napake za posamezno kolesno dvojico (v stolpcu T/M)



| | | | |
|-------|----------------------------------|---------|-------------------------------------------|
| 1.2.2 | toplotna preobremenitev | 1.8.1.1 | netesno ohišje ležaja |
| 1.3.2 | obraba kolesa (tekalne površine) | 1.8.1.2 | izguba maziva |
| 1.3.3 | ploščata mesta | 1.8.3 | vroče ohišje (ležaja) |
| 1.3.4 | nanosi materiala | 1.8.4 | manganska plošča premaknjena ali manjka |
| 1.3.5 | luknje/luščenje | 7.1.7 | prekomerni naklad (navedite prekoračitev) |
| 1.5.1 | poškodbe na kolesu | 8.1.1 | iztirjenje |
| 1.6.1 | poškodbe na osi kolesne dvojice | drugo: | |
| 1.7.2 | neokroglo kolo | | |

Naslovi:

 Naslovi kontaktnih oseb:

 Naslov za dostavo:

 Šifra prevzemne postaje:

 tel.:

 faks:

 e-pošta:

 Morebitni pogoji za dostavo:

 Ponudbe: **Prosimo, da upoštevate 2. stran**

 Datum

 Podpis

 Žig podjetja

Vse podatke vpišite s tiskanimi črkami

 Obrazec H^R **Stran 1**

Obrazec H^R

Vagon številka: -

Št. zapisnika o škodi

Imetnik:

Faks
E-pošta

Ponudbe:

3.1 Zahteva za nadomestno(e) kolesno(e) dvojico(e) v skladu z obrazcem H^R

3.2 Popravilo kolesne(ih) dvojic(e)

Popravilo kolesne dvojice v odobreni delavnici

Opombe:

Stroški za zasedenost tira v skladu s prilogo 7, točka 1.2

Izpolni imetnik

Odgovor:

Sprejemamo ponudbo št:

Zahtevane kolesne dvojice vam pošljemo do:

(Samo pri točki 3.1)

Naslovi:

Poškodovane kolesne dvojice pošljite na spodaj navedeni naslov.

(Samo pri točki 3.1)

Naslov za dostavo:

Šifra prevzemne postaje:

Morebitni pogoji za dostavo:

Naslov za račun:

Datum

Podpis
Žig podjetja

Vse podatke je treba vpisati s tiskanimi črkami

Obrazec H^R

Stran 2

PRILOGA 8**K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV****PRAVILNIK O UPORABI IN NADALJJNIH SPREMEMBAH SPLOŠNE POGODBE AVV****Uvod**

Prvi del te priloge vsebuje določila o Uradu AVV.

V drugem delu je opisano, kako so organizirana združenja, ki so udeležena pri izdelavi pogodbe AVV, da bi spremljala njeno uporabo ter spodbujala njen nadaljnji razvoj.

I. Urad AVV

1. Naloge Urada AVV v skladu z 2. do 4. členom AVV so predane skrbniku. Skrbnik je lahko fizična ali pravna oseba. Urad AVV ima sedež v Bruslju.

Skrbnik mora v enaki meri upoštevati interese imetnikov vagonov in ŽPP-jev ter ostati nevtralen v morebitnih interesnih konfliktih med imetniki vagonov in ŽPP-ji.

2. Združeni komite bo predlagal skrbnika za dobo treh let vsaj tri mesece pred iztekom njegovega mandata (glej II. točko). Imenovan bo v primeru, da v roku enega meseca po predložitvi predloga temu ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Trajanje mandata skrbnika je mogoče podaljšati.

Če Združeni komite najpozneje tri mesece pred iztekom mandata skrbnika ne predlaga nikogar, lahko skrbnika predlaga katera od pogodbenih strank, če dobi pisno podporo najmanj petdesetih drugih pogodbenih strank. Takšen predlog je sprejet, če mu v roku treh mesecev po njegovi predložitvi ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Če skrbnika predlaga več pogodbenih strank, je sprejet tisti predlog, ki je prejel najmanj ugovorov. Glasovanje o tem predlogu poteka v skladu s postopki, ki so opisani v točkah 8 in 9, razen za krajše obdobje glasovanja.

3. Združeni komite ali več kot polovica pogodbenih strank lahko predlaga predčasno razrešitev skrbnika, če za to obstajajo utemeljeni razlogi. Razrešitev je veljavna, če ji v roku enega meseca po predložitvi predloga pogodbenim strankam ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Postopek poteka v skladu z 2. točko, pri čemer funkcijo začasno razrešenega skrbnika prevzame oba predsednika združenega komiteja.

Razlog za odstavitev je še zlasti utemeljen, kadar skrbnik krši svojo dolžnost do nevtralnosti ali konstantno ne izpolnjuje svojih administrativnih obveznosti v skladu z AVV in to prilogo.

4. Skrbnik je odgovoren za delovanje urada AVV. Z namenom izmenjave informacij in komunikacije med uradom AVV in pogodbenimi strankami mora urediti, vzdrževati in razvijati spletno stran AVV.

5. Urad AVV

- skrbi za prevajanje AVV (vključno s prilogami) ter morebitnih predlogov za njene spremembe v vse tri jezike.
- na svoji spletni strani objavi pogodbo AVV ter morebitne predloge za njene spremembe,
- na svoji spletni strani objavi seznam pogodbenih strank.

Seznam pogodbenih strank je razčlenjen tako, kot je opisano v nadaljevanju; temelji na podatkih, ki jih priskrbijo pogodbene stranke:

- 1. del: (ŽPP-ji): Pogodbene stranke, ki so ŽPP-ji, ne pa tudi imetniki vagonov, s številom prevoženih tonskih kilometrov v zadnjem objavljenem poslovnem letu;
- 2. del: (Imetniki): Pogodbene stranke, ki so imetniki tovornih vagonov, ne pa tudi ŽPP-ji, s številom tovornih vagonov, katerih imetniki so in jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke in so vpisani v bazi podatkov o vagonih AVV (glej spodaj, točko 6); v ta del sodijo tudi imetniki, ki so pravno samostojni večinski udeleženci ŽPP-jev – če je njihov poglavitni poslovni namen trženje vagonov tretjim osebam (npr. z oddajanjem v najem);
- 3. del: (ŽPP-ji in imetniki): Pogodbene stranke, ki so tako ŽPP-ji kot tudi imetniki tovornih vagonov, s številom tovornih vagonov, katerih imetniki so in jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke in so vpisani v bazi podatkov o vagonih AVV. V ta del sodijo tudi imetniki, ki sami sicer niso ŽPP-ji, temveč pravno samostojni večinski udeleženci ŽPP-jev – če je njihov poglavitni poslovni namen zagotavljanje vagonov za te ŽPP-je.

6. Pogodbene stranke Uradu AVV skupaj s pristopno izjavo posredujejo in nato redno posodablajo vse informacije, ki so potrebne za upravljanje s pogodbo in za medsebojno komunikacijo med pogodbenimi strankami, kot tudi za komunikacijo med pogodbenimi strankami in Uradom AVV, vključno, a ne omejeno zgolj na kontaktne podatke, kot so poštni naslovi, telefonske številke in številke faksov, elektronski naslovi in kontaktne osebe. Ti kontaktni podatki bodo objavljeni na spletni strani AVV v bazi podatkov, ki je omenjena v prilogi 1 te pogodbe.

Pogodbene stranke Uradu AVV skupaj s pristopno izjavo posredujejo in nato redno posodablajo tudi številke vseh tovornih vagonov, katerih imetnik so in ki jih lahko uporabljajo druge pogodbene stranke. Temu je na spletni strani AVV namenjena elektronska baza podatkov (baza podatkov o vagonih AVV). Baza podatkov AVV naj bi omogočala identifikacijo imetnika na podlagi številke vagona, če je ta imetnik vagona pogodbeni stranka AVV.

Vsaka pogodbeni stranka ima preko spletne strani AVV Urada AVV neposreden dostop do svojih podatkov, z namenom nalaganja ali spreminjanja kontaktnih podatkov ali številke vagonov. Urad AVV mora zagotoviti, da je dostop do podatkov primerno zavarovan, da so podatki varno shranjeni in zaščiteni pred vsako neupravičeno uporabo.

Vsaka pogodbeni stranka sama prevzema odgovornost za to, da so kontaktni podatki in številke vagonov, ki jih je posredovala Uradu AVV, pravilni; skrbeti mora tudi za vse naknadno potrebne posodobitve teh podatkov.

7. Pogodbene stranke lahko predloge za spremembe predložijo Uradu AVV. Tudi združenja, ki so zastopana v Združenem komiteju, lahko nanj naslovijo svoja priporočila za spremembe ali dopolnitve AVV, ki jih le-ta lahko soglasno sprejme kot predloge za spremembe in jih posreduje Uradu AVV.

Vsak tovrstni predlog potrebuje podporo vsaj 25-ih pogodbenih strank ali soglasno privolitev Združenega komiteja. Predloge je treba predložiti v enem od treh jezikov, v katerih je napisana pogodba, in jih je treba utemeljiti z navedbo zadevnega člana oziroma zadevne priloge. Urad AVV preveri, ali so predlogi popolni; nepopolne predloge zavrne.

8. Urad AVV objavi na spletni strani AVV predloge sprememb v treh jezikih, v katerih je napisana pogodba, in o objavi preko elektronske pošte obvesti vse pogodbene stranke.

9. Pogodbene stranke, ki se s predlagano spremembo ne strinjajo, morajo to v roku treh mesecev po poslanem elektronskem sporočilu o objavi predloga sprememb po pošti, faksu ali elektronski pošti sporočiti Uradu AVV. Če pogodbeni stranka v tem roku ne predloži ugovora, pomeni, da se s predlogom strinja.

10. Predlogi so sprejeti, če jim nobena od pogodbenih strank v danem roku ni nasprotovala, ali če se z njimi strinja vsaj tri četrtine pripadajočih pogodbenih strank iz vsakega dela 5. točke, ki hkrati predstavljajo najmanj tri četrtine tonskih kilometrov oziroma tovornih vagonov, ki so zajeti v konkretnem delu.

11. Sprejete spremembe AVV se objavijo na spletni strani AVV, v roku enega tedna potem, ko so bile sprejete, pa Urad AVV po elektronski pošti o tem obvesti vse pogodbene stranke.

Soglasno sprejete spremembe začnejo veljati na dan, ki je naveden v predlogu; če datum ni naveden, začnejo veljati tri mesece po njihovi objavi.

Spremembe, ki niso bile soglasno sprejete, ne začnejo veljati prej kot prvi dan meseca, ki sledi obdobju šestih mesecev po njihovem sprejetju.

Spremembe in dopolnitve začnejo veljati tudi za pogodbene stranke, ki se z njimi niso strinjale, v kolikor le-te v skladu s 3. členom AVV ne odpovejo svoje udeležbe pri pogodbi.

Urad AVV objavi na spletni strani, omenjeni v 5. točki, tudi podatek, da predlog ni bil sprejet, in o tem po elektronski pošti obvesti pogodbene stranke.

12. Stroške, ki so potrebni za upravljanje Urada AVV krijejo pogodbene stranke.

Najpozneje štiri mesece pred koncem vsakega leta izdela Urad AVV letni proračun, ki ga izroči v potrditev revizorjem AVV (glej 13. točko). Urad AVV ima na začetku koledarskega leta od pogodbenih strank pravico zahtevati predplačilo za kritje stroškov urada AVV za tekoče leto, v skladu s potrjenim proračunom. Revizorja AVV lahko med letom potrdita dodatni proračun, če predplačila ne pokrijejo dejansko nastalih stroškov ali če so potrebna dodatna sredstva za izredne izdatke, ki so v interesu AVV in pogodbenih strank, v kar je predhodno privolil združeni komitej.

75 % stroškov iz 1. odstavka se enakomerno razdeli med pogodbene stranke, 25 % stroškov pa se razdeli variabilno, v odvisnosti od števila vagonov, ki so evidentirani v bazi podatkov AVV.

13. Letni obračun Urada AVV roku treh mesecev po preteku vsakega koledarskega leta preverita dva revizorja AVV. Rezultat se objavi na spletni strani AVV.

Združeni komite predlaga revizorje AVV za dobo do treh let. Revizorji so imenovani, če temu v postopku v skladu z 2. točko 1. odstavka ne nasprotuje več kot polovica pogodbenih strank. Trajanje mandata revizorjev je mogoče podaljšati.

Ustrezno veljata 2. odstavek 2. točke in 3. točka.

II. Združeni komite

1. UIP, UIC in ERFA se skupaj posvečajo uporabi, širjenju in nadaljnjim spremembam AVV. V ta namen ustanovljajo Združeni komite, ki ga sestavljajo predstavniki vseh treh združenj: po pet članov iz UIP in UIC ter dva člana iz ERFE.

2. Združenemu komiteju v triletnem mandatu skupaj predsedujeta dva predsednika, izbrana iz skupine članov. Eden od obeh predstavnikov mora biti predstavnik UIP, drugi pa predstavnik UIC/ERFE.

Združeni komite se sestane po potrebi, vendar najmanj enkrat na leto.

3. Združeni komite ohranja stike z Uradom AVV. Njegove odločitve se sprejemajo soglasno. Člani združenega komiteja, ki se ne morejo udeležiti sestanka, za glasovanje pooblastijo drugega člana istega združenega komiteja.

Združeni komite

- predlaga skrbnika, ki prevzame naloge Urada AVV, ter po potrebi predlaga njegovo takojšnjo odstavitev. Enako velja za oba revizorja;
- sprejema priporočila za spremembe in dopolnitve AVV;
- preverja vsa vprašanja v zvezi z AVV, ki imajo skupni interes, ter po potrebi ustanavlja skupine »ad-hoc«;
- odloča o prošnjah za sprejem novih združenj, ki zastopajo ŽPP-je ali imetnike vagonov, ter s tem povezanih spremembah 1. in 2. točke. Takšne odločitve mora Urad AVV sporočiti pogodbenim strankam.

4. Združenja, ki so povezana v združeni komite, skušajo zagotoviti, da njihovi člani, ki so udeleženi pri AVV, predloge za spremembo AVV naslovijo na združeni komite najprej preko svojega združenja, kjer se o predlogih posvetujejo, jih formulirajo in se o njih odločajo ter s tem skušajo pridobiti večino.

Združenja naslovijo na združeni komite tudi svoje lastne predloge sprememb.

PRILOGA 9
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

**TEHNIČNI POGOJI ZA IZMENJAVO TOVORNIH VAGONOV MED
ŽELEZNIŠKIMI PODJETJI**

PRILOGA 9

k

Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Tehnični pogoji za izmenjavo tovornih vagonov med železniškimi podjetji

Velja od 1. 7. 2006 dalje
(nekdanja priloga XII RIV 2000, v veljavi od 1. 11. 2002 dalje)

Uvodno pojasnilo

Bivša priloga XII RIV, ki je začela veljati 1. novembra 2002, je bila posodobljena in na novo izdana kot priloga 9 AVV.

Pokončna črta ob besedilu označuje spremembe, ki so začele veljati z datumom, ki je naveden na koncu strani. Strani, ki so spremenjene ali dodane novi izdaji, so datirane s 1. 1. 2023.

Ta priloga 9 je začela veljati skupaj z AVV. Hkrati pa je bila razveljavljena priloga XII RIV.

| Tabela sprememb | | | |
|-----------------|-------------|-----------|-------|
| Spremembe | | Spremembe | |
| številka | datum | številka | datum |
| 1 | 31. 1. 2008 | | |
| 2 | 1. 1. 2012 | | |
| 3 | 1. 1. 2013 | | |
| 4 | 1. 1. 2014 | | |
| 5 | 1. 1. 2015 | | |
| 6 | 1. 1. 2016 | | |
| 7 | 1. 1. 2017 | | |
| 8 | 1. 1. 2018 | | |
| 9 | 1. 1. 2019 | | |
| 10 | 1. 1. 2020 | | |
| 11 | 1. 1. 2021 | | |
| 12 | 1. 1. 2022 | | |
| 13 | 1. 1. 2023 | | |

Kazalo vsebine

| | | |
|-----|-----------------------------------------------------------------|----|
| 1 | SPLOŠNO | 5 |
| 2 | TEHNIČNI PREGLED VAGONOV | 5 |
| 2.1 | DOLOČITEV POJMOV | 5 |
| 2.2 | POSTOPEK OPRAVLJANJA TEHNIČNEGA PREGLEDA | 5 |
| 2.3 | USPOSOBLJENOST OSEBJA, KI OPRAVI TEHNIČNI PREGLED VAGONOV | 5 |
| 3 | KATALOG NAPAK (DODATEK 1) | 6 |
| 3.1 | PREDSTAVITEV | 6 |
| 3.2 | OPOMBE H KATALOGU | 6 |
| 4 | SISTEM UPRAVLJANJA KAKOVOSTI (QMS)..... | 7 |
| 4.1 | SPLOŠNI POJMI..... | 7 |
| 4.2 | NAČRTOVANJE KAKOVOSTI | 7 |
| 4.3 | NAPAKE, KATALOG NAPAK | 7 |
| 4.4 | NAČRTOVANJE PREGLEDOV | 7 |
| 4.5 | KONTROLA KAKOVOSTI | 8 |
| 4.6 | METODE PREGLEDOV | 8 |
| 4.7 | EVIDENCA NAPAK | 8 |
| 4.8 | ANALIZA | 8 |
| 4.9 | UKREPI | 9 |
| 5 | SPREJEM VLAKOV V SPORAZUM..... | 9 |
| 5.1 | SPLOŠNA DOLOČILA..... | 9 |
| 5.2 | NAČELA, NAČRTOVANJE, IZVEDBA | 10 |
| 5.3 | IZKLJUČITEV VLAKOV IZ SPORAZUMA | 10 |

DODATKI

- DODATEK 1: KATALOG NAPAK Z NJIHOVIMI RAZREDI ZA UPORABO V SISTEMU UPRAVLJANJA KAKOVOSTI
- DODATEK 2: DEFINICIJE RAZREDOV NAPAK
- DODATEK 3: KOLIČINA NAKLJUČNIH VZORCEV PO ISO 2859, 1. DEL
- DODATEK 4: PREVERJANJE KOLES S KOMBINIRANIM MERILOM
- DODATEK 5: KATALOG KONTROL PO DODATKU 1
- DODATEK 6: PREDAJNO TEHNIČNI PREGLED
SEZNAM NAPAK NA VAGONIH IN NAKLADIH
- DODATEK 7: PREDAJNO TEHNIČNI PREGLED
PREGLED IN OCENA UGOTOVLJENIH NAPAK NA VAGONIH IN NAKLADIH
- DODATEK 8: OBRAVNAVANJE VAGONOV
- DODATEK 9: KONTROLNI SEZNAM ZA KONTROLO TEKALNE SPOSOBNOSTI
- DODATEK 10: POLOŽAJI ROČICE IZKLJUČNE PIPE ZRAČNE ZAVORE
- DODATEK 11: OBRAZCI I, K, M, R1, IN U – SPLOŠNO
- DODATEK 12: DOKAZILO

1 Splošno

- 1.1 Ta priloga v **dodatku 1** ureja in predpisuje tehnično stanje medsebojno predanih tovornih vagonov, ki ga je potrebno obvezno spoštovati za prehod med dvema ali več železniškimi prometnimi podjetji (ŽPP), v obsegu, kot mora biti zagotovljen s tehničnim pregledom.
- 1.2 Priloga predpisuje postopke zagotavljanja kakovosti za primer, da so ŽPP-ji med seboj sklenili sporazume o tehničnih pogojih za izmenjavo tovornih vagonov (točka 4 in dodatki 5, 6 in 7).

2 Tehnični pregled vagonov

2.1 Določitev pojmov

2.1.1 Tehnični pregled

Pojem tehnični pregled velja za

- opravljanje predajno tehničnega pregleda s strani predajnega ŽPP-ja
- opravljanje tehničnega pregleda ob prevzemu s strani prevzemnega ŽPP-ja
- tehnični pregled izven kraja prehoda (opravi ga predajni ŽPP).

2.1.2 Čas predaje/prevzema

Čas predaje/prevzema označuje spremembo skrbništva nad vagoni v skladu s členom 22.1. O kraju in času predaje/prevzema se je treba dogovoriti. Če dogovora ni, velja prevzem za čas spremembe skrbništva.

2.2 Postopek opravljanja tehničnega pregleda

Tehnični pregled opravlja usposobljeno osebje na mestu, določenem s strani udeleženih ŽPP-jev.

Pregled sestoji iz preverjanja obratovalne sposobnosti vagonov in njihove učinkovitosti/varnosti v prometu – ugotavljanja napak skladno z **dodatkom 1** (Katalog napak) in sprejemanja potrebnih ukrepov. Z namenom ugotovitve napak gre usposobljeno osebje vzdolž obeh strani vlaka in pri tem pazljivo pregleda vsak vagon.

2.3 Usposobljenost osebja, ki opravi tehnični pregled vagonov

Vse preglede v skladu z dodatkom 1 priloge 9, ki vplivajo na varnost, mora opraviti ustrezno tehnično usposobljeno osebje.

To osebje mora imeti najmanj naslednje sposobnosti:

- splošna znanja o vzdrževanju železniških vozil,
- splošna znanja o zgradbi in načinu delovanja železniških vozil,
- splošna znanja o zgradbi in načinu delovanja zavor,
- zmožnost ocenjevanja tehničnih poškodb in pomanjkljivosti na vozilih in njihovem nakladu ter njihov vpliv na obratovanje,
- poznavanje smernic za nakladanje UIC,
- poznavanje določil in ustreznih sporazumov, ki veljajo za predajo vozil med ŽPP-ji.

To osebje se mora za zgoraj navedene sposobnosti izobraževati in znanje redno izpopolnjevati.

Sposobnosti vključujejo teoretična in praktična znanja.

3 Katalog napak (dodatek 1)

3.1 Predstavitev

Dodatek 1 sestoji iz petih stolpcev:

- 1) oznaka dela vagona, ki ga je potrebno pregledati (konstrukcijski deli) ali smernice nakladanja (naklad),
- 2) šifra,
- 3) napake, po potrebi z navedbo kriterijev in napotkov za odkrivanje. Napotki, označeni s "•", nakazujejo možnosti prepoznavanja pripadajoče napake, ne da bi sami zahtevali navedeni ukrep,
- 4) potrebni ukrepi,
- 5) razred napak.

3.2 Opombe h katalogu

3.2.1 Vse določene dimenzije je treba meriti samo v primeru dvoma.

3.2.2 Posebej izdane Smernice za nakladanje ostanejo neomejeno v veljavi.

Usposobljeno osebje pri tem upošteva zlasti napake iz 7. točke kataloga (**dodatek 1**). Zato so pri točki 7 v tretjem stolpcu v oklepajih navedene povezave z zadevnimi točkami iz 1. zvezka Smernic za nakladanje. Usposobljeno osebje mora biti pri tem pozorno tudi na ostale očitne znake, da lahko naklad ali njegovo zavarovanje ogroža varnost prometa. Pri tem mora ustrezno ukrepati.

3.2.3 Za označevanje poškodb in napak uporablja usposobljeno osebje nalepke skladno z obrazci po **dodatku 11** in v korespondenci za označevanje tehničnih napak šifro v stolpcu 2 **dodatka 1**.

3.2.4 Ta dokument ne zajema vseh možnih napak. Pri napakah, ki jih ni v katalogu in vendarle lahko ogrožajo varnost prometa ali vplivajo na učinkovitost/uporabnost vagona, se mora o potrebnih ukrepih odločiti usposobljeno osebje. Takšne napake dokumentirajte vsaj z dvomestno kodo pomensko ustreznega vgradnega dela / komponente / stanja.

3.2.5 »Izločitev« pomeni prekinitev nadaljnje vožnje vagona zaradi pomanjkljivosti, ki lahko vpliva na varnost v prometu.

3.2.6 Po »izločitvi« ostane vagon med odpravljanjem te pomanjkljivosti v oskrbi ŽPP uporabnika, ki je odkril to pomanjkljivost.

4 Sistem upravljanja kakovosti (QMS)

4.1 Splošni pojmi

S sistemom upravljanja kakovosti (QMS) se realizira zagotavljanje kakovosti pri izmenjavi tovornih vagonov. Cilj je, da se doseženo tehnično kakovost z reprezentativnimi naključnimi vzorci, vzetimi na osnovi ISO 2859, ugotovi, dokumentira in uvede ukrepe za njeno stabilizacijo ali izboljšanje.

4.2 Načrtovanje kakovosti

Z načrtovanjem kakovosti se določijo zahteve glede kakovosti in značilnosti kakovosti in se dokumentirajo v katalogih kontrol. ŽPP-ji se dogovorijo za cilj kakovosti – skupno vrednost napak (SVN) v višini $\leq 1\%$.

4.3 Napake, katalog napak

4.3.1 Kot napaka se označi odstopanje od značilnosti kakovosti, ki so opisane v katalogih kontrol, ki vodi do tega, da vagon ali vlak ne ustrežata predpisanim zahtevam. Vagone z ugotovljenimi napakami je treba obravnavati skladno s prilogo 9 AVV, Katalogom napak (**dodatek 1**).

4.3.2 Opis napak

Napake se po svoji vrednosti delijo na manjše, večje in kritične napake in so definirane v **dodatku 2**.

4.3.3 V »Katalogu napak« (**dodatek 1**) se poleg naštetih poškodb/napak in pripadajočih ukrepov določijo tudi razredi napak.

4.3.4 Napake, ki niso navedene v katalogu, vendar lahko ogrožajo varnost prometa ali vplivajo na uporabnost vagona v prometu, uvrstite vsaj v razred 3.

4.4 Načrtovanje pregledov

Osnova za določanje števila vagonov, ki jih je treba kontrolirati, tako imenovane »kontrolne skupine«, tvori celotna skupina. Ta celotna skupina vsebuje vse vagonove, ki jih v okviru enega koledarskega leta en ŽPP preda drugim ŽPP-jem sporazuma – tudi preko enega ali več tranzitnih ŽPP-jev. Porazdelitev v smiselne delne skupine, npr. po relacijah ali predajnih mestih, je pri tem dovoljena. Iz te celotne skupine ali ustreznih delnih skupin se na osnovi tabele iz ISO 2859 (**dodatek 3**) določi kontrolno skupino in se jo kot kontrolno plansko količino vključi v letno planiranje kontrole. Pri razdelitvi na mesečne delne kontrolne skupine je treba po možnosti upoštevati letni potek gibanja števila vagonov.

Za določanje kontrolne skupine je odločilen izključno kontrolni nivo II.

4.5 Kontrola kakovosti

Pravilno izvajanje predajno tehničnega pregleda ocenjuje prevzemni ŽPP s pomočjo kontrole kakovosti v okviru naključnih vzorcev. Kontrola kakovosti se izvaja pri prevzemnem ŽPP-ju najpozneje na postaji, na kateri prevzemni ŽPP izvaja tehnični pregled ali razstavi ali na novo sestavi vlak. Kontrolo kakovosti je treba izvesti pred razstavitvijo ali novo sestavitvijo vlaka in naj se orientira po načinu dela usposobljenega osebja skladno s točko 2.2.

4.6 Metode pregledov

Metode pregledov, ki so navedene v katalogu kontrol (**dodatek 5**), pomenijo:

- VK = pregledati: vizualna kontrola
- M = meriti: kontrola z merjenjem
- ZP = zvočni preizkus: kontrola z udarcem kladiva
- S = sprožiti: kontrola delovanja
- P = preizkusiti (povleči, premakniti)

4.7 Evidenca napak

Poškodb in napak, ki jih je po ukrepih, ki so navedeni v katalogu napak (**dodatek 1**), že obravnaval ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, se ne sme ovrednotiti kot napake. Če je ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, olistal vagon, se smejo pri določanju skupne vrednosti napak upoštevati le napake, ki niso navedene v olistanju. Enake napake na konstrukcijskih delih, ki se pojavljajo večkrat, se v skupni vrednosti napak upoštevajo enkrat za posamezni vagon. Če so obstoječe napake ovrednotene različno, se za skupno vrednost napak evidentira samo napaka najvišjega razreda.

4.8 Analiza

4.8.1 Za analizo števila napak je v sistemu upravljanja kakovosti (QMS) merodajna vrsta, ne pogostnost napak. Ena vrsta napak ustreza eni zaporedni številki v katalogu napak (**dodatek 1**).

4.8.2 Skupna vrednosti napak (SVN)

Skupno vrednost napak kot merilo za napake kontrolnih skupin se predstavi v % kot napako na 100 kontrolnih enot. Zato se napake ovrednotijo po svojem vplivu na varnost prometa in na sposobnost vagona za uporabo, kot razredi napak:

- razred 3 z deležem 0,125 od 1,
- razred 4 z deležem 0,4 od 1,
- razred 5 z deležem 1 od 1.

SVN se za posamezni razred napak izračuna po naslednji formuli:

$$\text{SVN za razred napak 3 (\%)} = \frac{0,125 \times \sum \text{napaka razreda 3}}{\text{število kontroliranih enot}} \times 100$$

$$\text{SVN za razred napak 4 (\%)} = \frac{0,4 \times \sum \text{napaka razreda 4}}{\text{število kontroliranih enot}} \times 100$$

$$\text{SVN za razred napak 5 (\%)} = \frac{1,0 \times \sum \text{napaka razreda 5}}{\text{število kontroliranih enot}} \times 100$$

4.8.3 Za namene informiranja ŽPP-ja, ki je opravil predajno tehnični pregled, je treba mesečno izmenjati sezname skladno z **dodatkom 6** in **7**, ki vsebujejo vse ugotovljene napake. Ob tem je treba k vsaki SVN navesti tudi vrsto celotne skupine in kontrolno količino. Izmenjavo informacij skladno z **dodatkom 6** in **7** se lahko dogovori tudi na drug način – zlasti v elektronski obliki.

4.9 Ukrepi

Če ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, ne doseže cilja kakovosti, ki je določen pri točki 4.2, je treba zahtevati ukrepe za izboljšanje kakovosti. Prezemni ŽPP mora o tem eventualno takoj obvestiti tranzitni ŽPP/tranzitne ŽPP-je. ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled, mora te ukrepe v roku enega meseca opisati prevzemnemu ŽPP-ju in eventualno tranzitnemu ŽPP-ju/tranzitnim ŽPP-jem.

Od realizacije ukrepov za izboljšanje kakovosti dalje je treba po mesecih reprezentativno izbrati naključne vzorce, da bi se lahko dokazalo izboljšanje.

Po potrebi lahko prevzemni ŽPP, eventualno v dogovoru s tranzitnim ŽPP-jem/tranzitnimi ŽPP-ji, pri sestavi zadevnih vlakov izloči določene vagone ali vagone z določenimi nakladi.

5 Sprejem vlakov v sporazum

5.1 Splošna določila

Ta postopek se priporoča ŽPP-jem, ki nameravajo sklepati sporazume.

Ta postopek se ne uporablja med ŽPP-ji, pri katerih vsi izmenjani vlaki veljajo kot dogovorjeni.

Da bi ŽPP-ji lahko vlake, neodvisno od skupne vrednosti napak, sprejeli v sporazum, uporabljajo postopek, ki se opira na DIN/ISO 2859 (preverjanje sprejemljivosti naključnih vzorcev po sprejemljivi ravni kakovosti AQL).

Vlak pa se lahko sprejme v sporazum šele potem, ko je bila pri neki skupini (v tem primeru vlaku) za definirano časovno obdobje ugotovljena sprejemljivost.

Iz preglednice II–A, Smernice za preprosto vzorčenje pri standardni kontroli (glej **dodatek 3**) izhajajo jasni kriteriji za ugotavljanje sprejemljivosti kontrolnih skupin (v tem primeru vlakov).

Če je bila ugotovljena sprejemljivost nekega vlaka, pošlje ŽPP, ki pregleda vlak ob predaji/preverja kakovost, udeleženi ŽPP-jem v podpis kontrolni zapisnik v skladu z **dodatkom 3**. Napake, ugotovljene v kontrolnem obdobju, je treba sporočiti udeleženi ŽPP-jem.

Po sprejetju v sporazum pa so ti vlaki podrejeni dogovorjenemu kakovostnemu cilju, SVN na razred napak < 1%.

Prevoz blaga RID se obravnava ločeno.

5.2 Načela, načrtovanje, izvedba

Za ta postopek:

- se razreda napak 5 in 4 obravnava ločeno (razred napak 3 se sprva ne upošteva);
 - se uporablja AQL, ki je v skladu z DIN/ISO 2859 definirana s »številom napak na 100 kontrolnih enot«;
- V odvisnosti od napak »K« (razred 5), ki se ovrednotijo z deležem 1 od 1, ustreza AQL 1,0 napaki na 100 kontrolnih enot, ter v odvisnosti od napak »H« (razred 4), ki se ovrednotijo z deležem 0,4 od 1, ustreza AQL 2,5 napaki na 100 kontrolnih enot;
- se obdobje opazovanja/kontrolno obdobje za vlak določi vsaj na tri mesece;
 - se na mejnih mestih ŽPP/ŽPP mesečno nenačrtovano ugotavlja kakovost predajnih pregledov s potrebno količino naključnih vzorcev in rezultati se zabeležijo v kontrolnem zapisniku;
 - se s sprejetjem vlaka soglašata šele potem, če v obdobju opazovanja/kontrolnem obdobju ni bilo preseženo predpisano sprejemljivo število napak v razredih 5 in 4 po preglednici II–A (**dodatek 3**).

Postopek je predstavljen v preglednici I **dodatka 3**.

5.2.1 Primer

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| vlak | 12345 |
| dnevi obratovanja | 7 |
| povprečno število vagonov | 32 |
| vagonov na leto | 11648 |
| vagonov v obdobju opazovanja (3 mesece) | 2912 |
| kontrolna količina po dodatku 3 , preglednici I, nivo kontrole II | 1201 – 3000 |
| ugotovljena razpoznavna črka | K |
| količina naključnih vzorcev po dodatku 3 , preglednici II–A | 125 |
| število kontrol na mesec | 42 |
| sprejemljivo število napak pri razredu 5 (AQL 1,0) po dodatku 3 , preglednici II–A | 3 |
| sprejemljivo število napak pri razredu 4 (AQL 2,5) po dodatku 3 , preglednici II–A | 7 |

5.2.2 Rezultati kontrole

a) Po 125 kontrolah je bilo ugotovljeno:

1 napaka razreda 5, 9 napak razreda 4

Vlak 12345 ne more biti sprejet v sporazum, ker je bilo v obdobju opazovanja prekoračeno sprejemljivo število napak v razredu 4.

Obdobje opazovanja se podaljša najmanj za en mesec.

b) Po 125 kontrolah je bilo ugotovljeno:

4 napake razreda 5, 3 napake razreda 4

Vlak 12345 ne more biti sprejet v sporazum, ker je bilo v obdobju opazovanja prekoračeno sprejemljivo število napak v razredu 5.

Obdobje opazovanja se podaljša najmanj za en mesec.

Če je sprejemljivo število napak v razredih 5 ali 4 znatno povečano, se priporoča novo trimesečno obdobje opazovanja.

5.3 Izključitev vlakov iz sporazuma

Postopek je predstavljen v preglednici II **dodatka 3**.

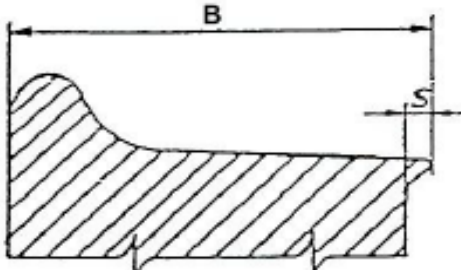
Katalog napak z njihovimi razredi za uporabo v sistemu upravljanja kakovosti

KAZALO VSEBINE

- 1 – Tekalni sestav
- 2 – Vzmetenje
- 3 – Zavore
- 4 – Spodnji okvir in okvirji podstavnih vozičkov
- 5 – Vlečne in odbojne naprave
- 6 – Grod vagona
 - 6.1 – Grod vagona splošno
 - 6.2 – Zaprti vagoni
 - 6.3 – Odprti vagoni
 - 6.4 – Vagoni ploščniki
 - 6.5 – Vagoni cisterne
 - 6.6 – Vagoni s posebnimi napravami
 - 6.7 – Vagoni kombiniranega prometa, deli za pritrjevanje intermodalnih nakladalnih enot
 - 6.8 – Vagoni z različnimi tehničnimi komponentami
- 7 – Nakladi in intermodalne nakladalne enote
 - 7.1 – Splošno o nakladanju
 - 7.2 – Sredstva za zavarovanje naklada
 - 7.3 – Vrste nakladov in njihovo zavarovanje
 - 7.4 – Posebni nakladi
 - 7.5 – Intermodalne nakladne enote – specifični deli
 - 7.6 – Rezervoarji intermodalnih nakladalnih enot
 - 7.7 – Naloženost intermodalnih nakladalnih enot
 - 7.8 – Označevanje in kodiranje v kombiniranem prometu
- 8 – Posebni dogodki
 - 8.1 – Nepravilnosti pri vožnji
 - 8.2 – Drugi dogodki

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|---------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Tekalni sestav | 1 | | | |
| Navlečeni kolesni obroči | 1.1 | Debelina, manjša od: | | |
| | 1.1.1 | <ul style="list-style-type: none"> - 35 mm pri vagonih za hitrosti 120 km/h (z oznako SS ali **), - 30 mm pri ostalih vagonih¹⁾; | Izločiti | 4 |
| | 1.1.2 | Kolesni obroč: <ul style="list-style-type: none"> - prelomljen, - z vzdolžno ali prečno razpoko; | Izločiti | 5 |
| | 1.1.3 | Rahel kolesni obroč: <ul style="list-style-type: none"> - neujemanje kontrolnih oznak ali - nečisti zvok ali - rahel vzmetni varovalni prstan, - izhajanje rje med kolesnim obročem in platiščem na več kot 1/3 obsega; | Izločiti | 5 |
| | 1.1.4 | Kontrolne oznake: <ul style="list-style-type: none"> - manjkajo, - so slabo razpoznavne; | Izločiti | 4 |
| | 1.1.5 | Kolesni obroč stransko premaknjen: <ul style="list-style-type: none"> - vzmetni varovalni prstan rahel ali vidno deformiran; | Izločiti | 5 |
| | 1.1.6 | Vzmetni varovalni prstan: <ul style="list-style-type: none"> - deformiran, - zlomljen, - manjka; | Izločiti | 5 |

¹⁾ Vključno z vagoni, ki smejo voziti 120 km/h samo prazni

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------|
| Kolesni venec | 1.2 | | | |
| | 1.2.1 | Brazda za označevanje najmanjše debeline ni več razpoznavna preko svojega skupnega obsega ²⁾ | Izločiti | 4 |
| | 1.2.2 | Toplotna preobremenitev z zavorami: <ul style="list-style-type: none"> očitna sveže izgorela barva 50 mm ali več na prehodu kolesnega venca (barva je razpokana in se lušči) sledi oksidacije na kolesnem vencu (neobarvano kolo) nataljeni zavornjaki poškodba tekalne površine z nanosi materiala (glej tudi šifro 1.3.4) neenakomerno modrikast videz kolesnega venca zaradi pregretja | Postopati v skladu s točko 4 dodatka 8 | |
| | 1.2.2.1 | – pri obdržanih tolerancah, | K + R1 (zavoro izključiti) | 4 |
| | 1.2.2.2 | – pri neobdržanih tolerancah | Izločiti | 5 |
| Kolesni obroč ali deli monobloka | 1.3 | | | |
| | 1.3.1 | Širina | | |
| | 1.3.1.1 | Širina B > 139 mm in ≤140 mm | M | 3 |
| | 1.3.1.2 | Širina B > 140 mm, < 133 mm <ul style="list-style-type: none"> obstoj navaljenega materiala »S«  | Izločiti | 4 |
| 1.3.2 | Mestoma vdolbena tekalna površina, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja | Izločiti | 4 | |

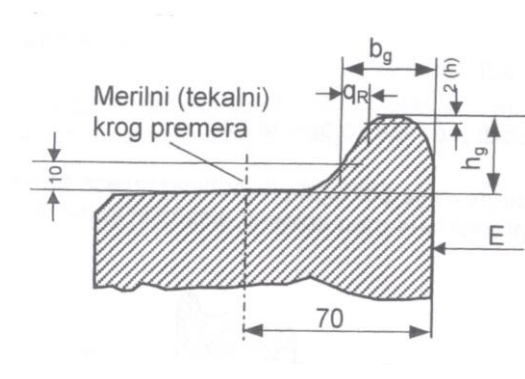
²⁾ Če sta na enem kolesu izjemoma dve brazdi, označuje minimalno debelino zunanja brazda.

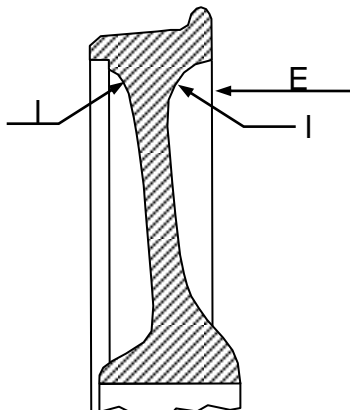
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------|
| Kolesni obroč ali deli monobloka | 1.3.3 | Ravna mesta: | | |
| | 1.3.3.1 | – kolo $\varnothing > 840$ mm, ravna mesta, daljša > 60 mm | Izločiti | 4 |
| | 1.3.3.2 | – kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ mm, ravna mesta, daljša > 40 mm | Izločiti | 4 |
| | 1.3.3.3 | – kolo $\varnothing \leq 630$ mm, ravna mesta, daljša > 35 mm | Izločiti | 4 |
| | 1.3.4 | Nanosi materiala: | | |
| | 1.3.4.1 | – kolo $\varnothing > 840$ mm in nanosi materiala, daljši od 60 mm ali ≥ 1 mm visoki | Izločiti | 4 |
| | 1.3.4.2 | – kolo $\varnothing > 840$ mm in nanosi materiala, dolgi > 10 mm ≤ 60 mm in < 1 mm visoki | M + R1 (zavoro izključiti) | 3 |
| | 1.3.4.3 | – kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ in nanosi materiala > 40 mm dolgi ali ≥ 1 mm visoki | Izločiti | 4 |
| | 1.3.4.4 | – kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ in nanosi materiala, dolgi > 10 mm ≤ 40 mm in < 1 mm visoki | M + R1 (zavoro izključiti) | 3 |
| | 1.3.4.5 | – kolo $\varnothing \leq 630$ mm in nanosi materiala, dolgi > 35 mm ali ≥ 1 mm visoki | Izločiti | 4 |
| | 1.3.4.6 | – kolo $\varnothing \leq 630$ mm in nanosi materiala, dolgi > 10 mm ≤ 35 mm in < 1 mm visoki | M + R1 (zavoro izključiti) | 3 |
| | 1.3.5 | Luknje, drobljenje ali luščenje materiala na tekalni površini: | | |
| | 1.3.5.1 | – kolo $\varnothing > 840$ mm, dolžina > 60 mm | Izločiti | 4 |
| | 1.3.5.2 | – kolo $\varnothing: 630$ mm $< d \leq 840$ mm, dolžina > 40 mm | Izločiti | 4 |
| | 1.3.5.3 | – kolo $\varnothing \leq 630$ mm, dolžina > 35 mm | Izločiti | 4 |
| | 1.3.6 | Napoke in zareze | | |
| | 1.3.6.1 | Napoke na prehodu tekalna površina/čelna ploskev | Izločiti | 5 |
| 1.3.6.2 | Zareze z ostrim predmetom na čelni površini in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča (napetostni rob), povzročene z orodjem, s tirnimi zavorami ali vpenjalnimi čeljustmi – izvzeta je oznaka proizvajalca | K | 4 | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|---------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|
| | | Razpoke na površini – posamezne razpoke | | |
| | 1.3.6.3 | • brez znakov toplotne preobremenitve | K + R1 (zavoro izključiti) | 4 |
| | 1.3.6.4 | • z znaki toplotne preobremenitve | Izločiti | 5 |
| | 1.3.7 | Čelne ploskve, onesnažene s premaznim sredstvom, oljem ali masnimi snovmi, izvzete so – kontrolne oznake (štiri barvne črte, ki so razporejene na 90°) – ostanki sredstva tirne zavore za zmanjšanje hrupa (modifikatorji trenja) | Izločiti | 5 |
| | 1.3.8 | Nastanek brazd, vdolbin, vbočenost tekalne površine ¹¹⁾ na tekalni površini kolesa: | | |
| | 1.3.8.1 | – brazde (z ostrimi robovi), globina < 1 mm | K + R1 (zavoro izključiti) | 4 |
| | 1.3.8.2 | – brazde (z ostrimi robovi), globina ≥ 1 mm | Izločiti | 5 |
| | 1.3.8.3 | – nastanek brazd in vbočenost tekalne površine, globina > 2 mm | Izločiti | 5 |

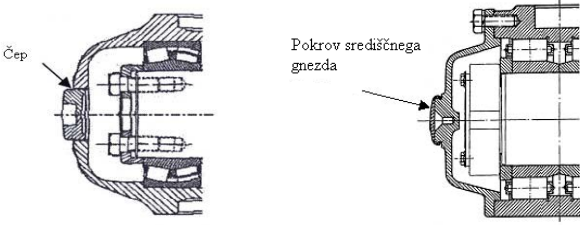
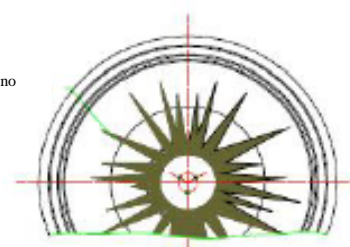
¹¹⁾ **Brazde:** se pojavijo po obodu kolesa in so lahko razporejene po celotni širini tekalne površine, zanje so značilni ostrorobi prehodi. **Vdolbine:** se pojavijo po obodu kolesa in so lahko razporejene po celotni širini tekalne površine, zanje je značilna zaobljena oblika brez ostrorobih prehodov. **Vbočenost tekalne površine:** o vbočenem teku govorimo, če je zunanje območje tekalne površine višje kot tekalna površina v ravnini tekalnega kroga.

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Sledilni venec | 1.4 | | | |
| | 1.4.1 | Višina sledilnega venca h_g , večja od 36 mm <ul style="list-style-type: none"> tekalna površina kolesa utečena Vagoni z zavornjaki LL in dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h Višina sledilnega venca h_g več od 32 mm <ul style="list-style-type: none"> tekalna površina kolesa utečena | Izločiti | 4 |
| | 1.4.2 | Debelina sledilnega venca b_g : <ul style="list-style-type: none"> kolo $\varnothing > 840$ mm, $b_g < 22$ mm kolo $\varnothing: 760$ mm $\leq d \leq 840$ mm, $b_g < 25$ mm kolo $\varnothing < 760$ mm, $b_g < 27,5$ mm Vagoni z zavornjaki LL ali K <ul style="list-style-type: none"> kolo $\varnothing > 330$ mm, $b_g > 33$ mm obrabljen sledilni venec | Izločiti | 5 |
| | 1.4.3 | Obraba sledilne površine <ul style="list-style-type: none"> $q_R \leq 6,5$ mm, glej dodatek 4 oster sledilni venec | Izločiti | 5 |
| | 1.4.4 | Navaljan material oziroma obloga na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca, glej tudi dodatek 4 | Izločiti | 5 |
| Kolo | 1.5 | | | |
| | 1.5.1 | Monoblok Poškodbe kolesa ali pesta kolesa: <ul style="list-style-type: none"> razpoke, poškodbe, popravljene z varjenjem | Izločiti | 5 |
| | 1.5.2 | Kolo z obročem Poškodbe kolesa, vzmetnega varovalnega prstana, kolesnega obroča: <ul style="list-style-type: none"> razpoke zlomi poškodbe, popravljene z varjenjem | Izločiti | 5 |

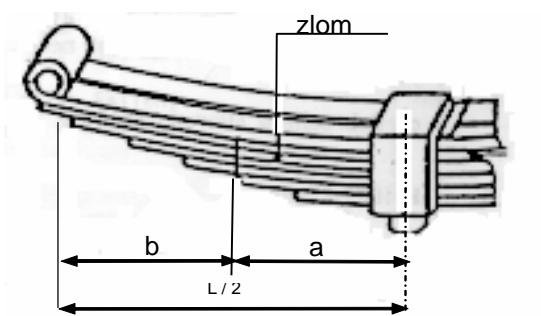


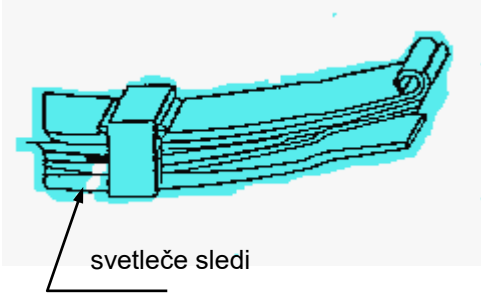
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Os | 1.6 | | | |
| | 1.6.1 | Poškodbe osi: <ul style="list-style-type: none"> - deformirana, - upognjena (glej tudi šifro 1.7.1) - z varjenjem popravljene poškodbe, - ostri robovi, - sled brušenja, globlja od 1 mm | Izločiti | 5 |
| | 1.6.2 | Sled brušenja, globine ≤ 1 mm, brez ostrih robov | K + R1 (zavoro izključiti) | 4 |
| | 1.6.3 | Po osi drseči del Dodatno preveriti šifri 1.6.1 in 1.6.2 | Višje povezati + K, ev. R1 (zavoro izključiti); če ni mogoče, izločiti | 4 |
| Kolesna dvojica | 1.7 | | | |
| | 1.7.1 | Če razmik notranjih površin E ni v naslednjih tolerancah: <ul style="list-style-type: none"> - $\varnothing > 840$ mm 1357 mm \leq E \leq 1363 mm - $\varnothing \leq 840$ mm 1359 mm \leq E \leq 1363 mm <p>Če je, v vseh primerih, $E_{max} - E_{min} > 2$ mm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sledi iztirjenja, • sledi premika kolesa na osi, • segrevanje polnega (monoblok) kolesa na veznem predelu »« med kolesno ploščo in kolesnim vencem | Izločiti | 5 |
| | |  | | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Značilnosti, ki opozarjajo na sum obstoja neokroglih koles | 1.7.2 | <ul style="list-style-type: none"> – odlomljena razcepka na čepu zavornega trikota – zlomljena lovilna obesa zavornega trikota (glej tudi šifro 3.1.2) – svetleče podložne ploščice na čepu zavornega trikota – svetleča mesta na notranji vzmeti (bruto vzmeti) (glej tudi šifro 2.5) – izgubljena ali razrahljana varovala proti snetju osi (glej tudi šifro 2.5.5) – pri podstavnih vozičkih Y 25: manganske drsne plošče na ohišjih ležajev ali osnih vodilih manjkajo ali so vari orahljani (glej tudi šifri 1.8.4 in 4.4.2) – mestoma vdolbena tekalna površina, neenakomerna tekalna površina ali neenakomerno velika izvaljanja na kolesnem vencu (glej šifro 1.3.2) | <p>Ugotovljeni najmanj dve značilnosti na eni kolesni dvojici ali na delih okoli kolesa:</p> <p>K z opombo: "Sum obstoja neokroglih koles"</p> | 4 |

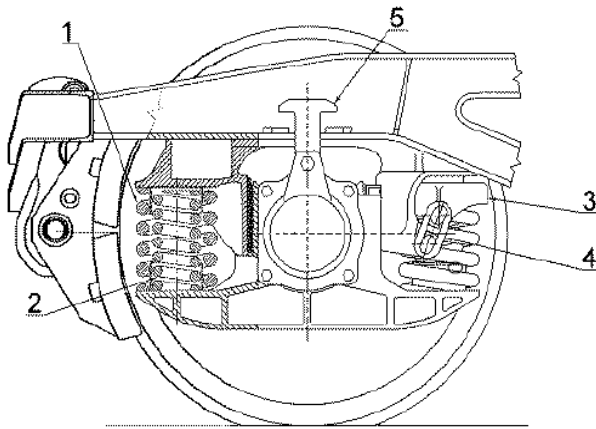
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Osni ležaj | 1.8 | | | |
| | 1.8.1 | Ohišje ležaja: | | |
| | 1.8.1.1 | Netesno ohišje ležaja: Napaka, ki omogoča vdiranje vode ali prahu – razpokano ali zlomljeno ohišje ležaja – čep manjka (izguba pokrova središčnega gnezda se lahko tolerira) – z izjemo tipov ohišij ležajev brez pokrova | Izločiti | 4 |
| | |  | | |
| | 1.8.1.2 | Izguba maziva • madeži masti ali olja na kolesu | Izločiti | |
| | |  | | 4 |
| | 1.8.1.3 | Izguba maziva • sledi masti ali olja na ohišju ležaja, v območju tesnjenja ležaja | K | 4 |
| | 1.8.1.4 | Pokrov ležaja (osni generator) mehansko poškodovan; Glej tudi šifre 1.8.1.1, 1.8.1.2 in 1.8.1.3 | M | 3 |
| | 1.8.2 | Vodila osnega ležaja ne zagotavljajo več zanesljivega vodenja kolesne dvojice • zlomljeno vodilo ležaja • nenormalna lega ležaja kolesne dvojice | Izločiti | 5 |
| | 1.8.3 | Vroč ležaj | | |
| 1.8.3.1 | – temperatura je tako visoka, da se ohišja ležaja ni mogoče dotikati z zunanjo stranjo dlani • sledi oksidacije | Izločiti | 5 | |
| 1.8.3.2 ¹²⁾ | – potrditev vročih ležajev med prevozom s strani ŽPP | Izločiti | 5 | |

¹²⁾ Vroč ležaj, ugotovljeno z merilnimi napravami – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

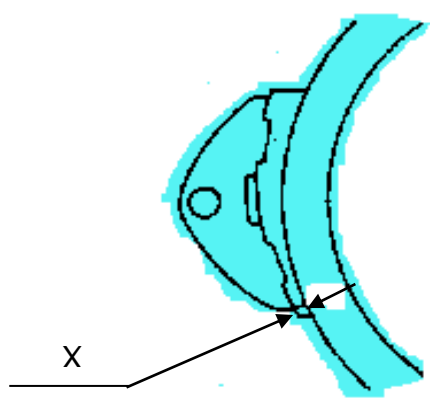
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Manganske plošče na ležajih kolesnih dvojic podstavnih vozičkov Y ali iz njih izpeljanih tipov | 1.8.4 | Premaknjena ali manjka | Izločiti | 4 |
| Vzmetenje | 2 | | | |
| Listne vzmeti | 2.1 | | | |
| | 2.1.1 | Listi nosilne vzmeti so v svežnju premaknjeni več kot 10 mm <ul style="list-style-type: none"> • svetleče sledi v bližini objemke vzmetnega svežnja | Izločiti | 4 |
| | 2.1.2 | Glavni vzmetni list zlomljen ali z vidno razpoko | Izločiti | 5 |
| | 2.1.3 | Manjka del zlomljenega lista | Izločiti | 4 |
| | 2.1.4 | Razpoka na enem od vmesnih listov brez manjkajočega dela na oddaljenosti od sredine vzmeti: | | |
| | 2.1.4.1 | – manj kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista, | Izločiti | 4 |
| | 2.1.4.2 | – več kot $\frac{1}{4}$ dolžine lista | M | 3 |
| | |  <p>$a=b=L/4$</p> | | |

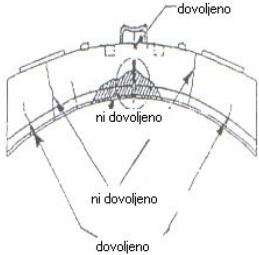
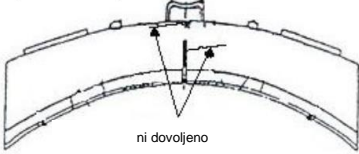
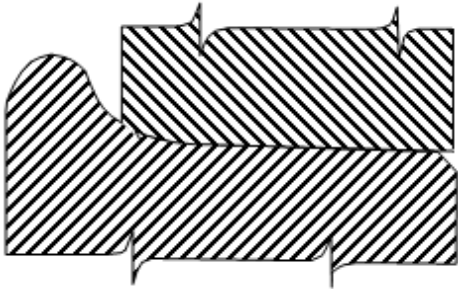
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Skupna določila za parabolnične vzmeti | 2.1.5 | Nezadostna reža oziroma odmik listne vzmeti Navpični razmik med objemko vzmetnega svežnja in odgovarjajočim fiksnim delom groda, spodnjega okvirja ali okvirjem podstavnega vozička je manjši od 15 mm <ul style="list-style-type: none"> • sveže sledi nasedanja med objemko in fiksnimi deli spodnjega okvirja ali okvirja podstavnega vozička, • sveže sledi drsanja kolesa ob spodnji okvir ali pod vagona/grod vagona | Izločiti | 5 |
| | 2.1.6 | Rahla objemka vzmetnega svežnja: <ul style="list-style-type: none"> – zlomljena ali počena, – manjka zagozda ali je neučinkovita • znaki razvezave vzmetnih listov | Izločiti | 5 |
| | 2.2 | | | |
| | 2.2.1 | Glavni ali vmesni list | | |
| | 2.2.1.1 | – je zlomljen ali z vidno razpoko | Izločiti | 5 |
| | 2.2.1.2 | – zlomljen v svežnju <ul style="list-style-type: none"> • dva lista se dotikata na 50% dolžine | Izločiti | 5 |
| | 2.2.2 | Eden od listov je vzdolžno premaknjen za: | | |
| | 2.2.2.1 | – več kot 10 mm | Izločiti | 4 |
| | 2.2.2.2 | – 10 mm ali manj <ul style="list-style-type: none"> • svetleče sledi ob objemki vzmeti | K | 3 |
| | | |  | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Vijačna vzmet | 2.2.3 | <p>Objemka vzmeti je poškodovana ali rahla:</p> <ul style="list-style-type: none"> – zlomljena ali z razpoko; – ušesa spodnje zagozde z razpokami, – zvar zgornje zagozde zlomljen ali razpokan | Izločiti | 5 |
| | | | | |
| Zveza med vzmetenjem in ohišjem ležaja oziroma vzmetenjem in okvirjem | 2.3 | | | |
| | 2.3.1 | Prelomljena | Izločiti | 5 |
| | 2.4 | | | |
| | 2.4.1 | <p>Čep objemke vzmetnega svežnja ni v njegovem ležišču:</p> <ul style="list-style-type: none"> • nenormalna lega osnega ležaja | Izločiti | 5 |
| | 2.4.2 | Vezni deli (spone, obese) premaknjeni, manjkajo, zlomljeni, izpadli | Izločiti | 5 |
| | 2.4.3 | Sornik vzmeti premaknjen, manjka, ni zavarovan | Popraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| 2.4.4 | <p>Obesa obrabljena ali predolga</p> <ul style="list-style-type: none"> • sveži sledovi dotikanja na vzdolžnem nosilcu | K | 4 | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Vzmetenje podstavnih vozičkov vrste Y 25 in njim podobnih | 2.5 |  <p>* nasprotna smer navitja</p> <p>1. tara vzmet* 4. obesa blažilnika 2. bruto vzmet* 5. varovalo dviganja 3. kapa vzmeti</p> | | |
| | 2.5.1 | Glavna-/tara vzmet zlomljena ali nalomljena | Izločiti | 5 |
| | 2.5.2 | Dodatna-/bruto vzmet premaknjena ali zlomljena: | | |
| | 2.5.2.1 | – prazen vagon | K | 4 |
| | 2.5.2.2 | – naložen vagon • osni ležaj ni vodoraven | Izločiti | 5 |
| | 2.5.3 | Stremena blažilnika manjkajo, so zlomljena ali ne učinkujejo: • sledovi dotikanja | | |
| | 2.5.3.1 | – eno streme v podstavnem vozičku, | K | 3 |
| | 2.5.3.2 | – več kot eno streme v podstavnem vozičku | Izločiti | 5 |
| | 2.5.4 | Kapa vzmeti se dotika okvirja podstavnega vozička: | | |
| | 2.5.4.1 | – ena kapa na podstavnem vozičku se dotika, | K | 3 |
| | 2.5.4.2 | – več kot ena kapa na podstavnem vozičku se dotika | Izločiti | 5 |
| | 2.5.5 | Varovalo dviganja je zrahljano ali manjka | M | 3 |
| | 2.5.6 | Neučinkovito delovanje vzmeti: Navpični razmik med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička < 8 mm • sveže sledi nasedanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem podstavnega vozička | Izločiti | 5 |

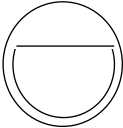
* Uradni sestavni del AVV od 1. 4. 2023, po uskladitvi in sprejetju določil AVV

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|--------------|
| Zavore | 3 | | | |
| Mehanični del | 3.1 | | | |
| | 3.1.1 | Zavorno drogovje visi ali ima zlomljene dele Dodatno preveriti šifre 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3 | Provizorično popraviti, K + R1 (zavoro izključiti) | 4 |
| | 3.1.2 | Lovilne oziroma varovalne obese zavornega drogovja so neučinkovite | Provizorično popraviti, K | 4 |
| | 3.1.3 | Izključna pipa zavore (glej tudi dodatek 10) | | |
| | 3.1.3.1 | – je neuporabna | Izločiti | 3 |
| | 3.1.3.2 | – je v vmesnem položaju | K + R1 (zavoro izključiti), po potrebi izločiti | 3 |
| | 3.1.4 | Menjalo zaviranja "prazno/naloženo" oziroma menjalo G–P je pokvarjeno | Zavoro izključiti, K + R1 | 3 |
| | 3.1.5 | Potezna žica prelomljena, manjka | K + R1 (zavoro izključiti) | 3 |
| Zavornjaki | 3.2 | | | |
| | 3.2.1 | Zavornjak iz sive litine: – manjka, – zlomljen, pretrgan, tudi če se deli še držijo skupaj, – tako obrabljen, da je debelina X v območju zavornega čevlja < 10 mm | Nadomestiti, če ni mogoče, K + R1 (zavoro izključiti) | 3 |
| | |  | | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|---------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------|
| | 3.2.2 | <p>Kompozitni zavornjaki</p> <ul style="list-style-type: none"> – manjkajo, – so radialno zlomljeni od torne površine do roba pločevine (razen na mestu razteznostne reže) <p>Torni material</p> <ul style="list-style-type: none"> – vidno krušenje na več kot 1/4 dolžine zavornjaka ali kovinski vključki,  <ul style="list-style-type: none"> – odstopa > 25 mm od nosilne pločevine, – razpokan v smeri kolesnega oboda > 25 mm, – minimalna debelina < 10 mm  | <p>Nadomestiti, če ni mogoče, izključiti zavoro, K + R1</p> | 3 |
| | 3.2.3 | <p>Stransko nalegajoč zavornjak</p> <ul style="list-style-type: none"> • zavornjak velja kot zabrušen, takoj ko z zunanjo ploskvijo doseže zunanjo ploskev kolesnega obroča ali venca  | <p>K + R1 (zavoro izključiti)</p> | 4 |

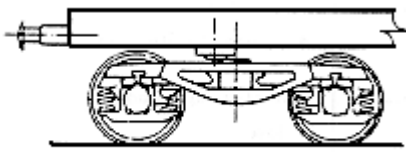
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------|--|
| Zavore z diski* *ugotovljeno pri posebnem pregledu, ne v okviru tehničnega pregleda | 3.2.4 | | | | |
| | 3.2.4.1 | Brazda obrabe zavornega diska ni več v celoti vidna (maksimalna obraba) | K + R1 (zavoro izključiti) | 3 | |
| | 3.2.4.2 | Nepravilna pritrditev zavornega diska na os | Izločiti | 5 | |
| | 3.2.4.3 | Zavorni disk nedopustne razpoke > l/2 v skladu s skico | K + R1 (zavoro izključiti) | 3 | |
| | | | | | |
| | 3.2.4.4 | Razpoka po celotni širini | Izločiti | 5 | |
| | 3.2.4.5 | Hladilni čepi manjkajo, so razpokani – več kot 2 sosednja čepa – skupaj več kot 6 čepov | K + R1 (zavoro izključiti) | 3 | |
| | 3.2.4.6 | Hladilna rebra so razpokana – več kot 4, z manj kot 3 nepoškodovanimi hladilnimi kanali med razpokanimi rebri | K + R1 (zavoro izključiti) | 3 | |
| 3.2.5 | Zavorne obloge – manjkajo – zlomljene | K + R1 (zavoro izključiti) | 3 | | |
| Indikator zavore | 3.2.6 | Pomanjkljiv ali pa se kazalne naprave ne ujemajo s stanjem zavore ali zaslon ni sinhroniziran s kazalno napravo (z izjemo prikazov ročne zavore) | K + R1 (zavoro izključiti) | 4 | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------|
| Zračni del | 3.3 | | | |
| | 3.3.1 | Glavni zavorni vod | | |
| | 3.3.1.1 | Glavni zavorni vod je neuporaben | Izločiti | 4 |
| | 3.3.1.2 | – ostane prosto - | | |
| | 3.3.2 | Zavorna cev: | | |
| | 3.3.2.1 | – poškodovana, manjka (vagone morajo biti na obeh koncih opremljeni z razpoložljivimi zavornimi spojnimi cevmi) | Zamenjati | 3 |
| | 3.3.2.2 | – neuporabljena zavorna cev visi (pri dveh obstoječih ceveh sme biti povezana le ena) | Obesiti, cev urediti | 3 |
| | 3.3.2.3 | – ostane prosto - | | |
| | 3.3.3 | Nastavek za obešanje zavorne cevi ni uporaben | M | 3 |
| | 3.3.4 | Zračna zavora je izključena, vagon pa ni olistan | Preveriti, v primeru poškodbe zavoro izključiti, K + R1 | 3 |
| | 3.3.5 | Čelna pipa GZV: | | |
| | 3.3.5.1 | – ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj | Izločiti | 5 |
| | 3.3.5.2 | – blokirna naprava manjka ali je očitno poškodovana | Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 3.3.6 | Detektor iztirjenja (DET): | | |
| | 3.3.6.1 | – detektor iztirjenja (DET) je aktiviran | Deaktivirati + M, postopati v skladu s točko 5 dodatka 8 | 3 |
| | 3.3.6.2 | – netesnost detektorja iztirjenja (DET) | Izključiti + M, postopati v skladu s točko 5 dodatka 8 | 3 |
| | 3.3.6.3 | – netesnost zračnega voda do detektorja iztirjenja (DET) | Popraviti + M, če ni mogoče, izločiti | 4 |

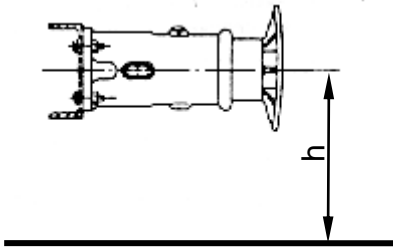
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Pločevinasti ščitnik pred iskrami | 3.4 | | | |
| | 3.4.1 | Pločevinasti ščitnik manjka ali je prerjavel | K + R1 (zavoro izključiti) | 4 |
| | 3.4.2 | Pločevinasti ščitnik visi | Pločevino odstraniti, K + R1 (zavoro izključiti), če ni mogoče, vagon izločiti | 4 |
| | 3.4.3 | Pri nevarnih pošiljkah, za katere so v RID predpisani pločevinasti ščitniki pred iskrami: Na vagonih s posamičnimi osmi: – neodobrena ščitna pločevina; • vagon s posamičnimi osmi, ki nima oznake  | Zavoro izključiti, R1 | 5 |
| Ročna zavora | 3.5 | | | |
| | 3.5.1 | Očitno neuporabna | K + R1 | 3 |
| Električni deli | 3.6 | | | |
| Avtomatski zavorni preizkus | 3.6.1 ¹⁴⁾ | Napaka pri avtomatskem zavornem preizkusu (ugotovljeno in javljeno pri izvedbi zavornega preizkusa) | M | 3 |

¹⁴⁾ Napaka pri avtomatskem zavornem preizkusu – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Spodnji okvir in okvirji podstavnih vozičkov | 4 | | | |
| | Celoten spodnji okvir | | | |
| | 4.1 | | | |
| | 4.1.1 | Spodnji okvir je vodoravno ali navpično deformiran <ul style="list-style-type: none"> višina odbojnikov je izven toleranc (glej šifro 5.1.2), vidne deformacije | Izločiti | 5 |
| | 4.1.2 | Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, obremenjen s spenjalno napravo, in prečni nosilec, ki kaže: <ul style="list-style-type: none"> prelom, prečno razpoko, ki sega od roba pasnice in je daljša od polovice njene širine, vzdolžno razpoko > 100 mm v območju opornika nosilne vzmeti, vzdolžno razpoko > 150 mm na ostalih delih, razpoko na vidnih zvarih sestavnih delov | Izločiti | 4 |
| | 4.2 | | | |
| Vodila kolesnih dvojic | 4.2.1 | Krak vodila je tako ukrivljen, da je ogrožena varnost | Izločiti | 5 |
| | 4.2.2 | Krak vodila je zlomljen <ul style="list-style-type: none"> nenormalna lega | Izločiti | 5 |
| | 4.2.3 | Pritrditev | | |
| | 4.2.3.1 | – zrahljana | Izločiti | 5 |
| | 4.2.3.2 | – nekatere kovice ali vijaki so rahli, vendar je krak še vedno trdno pritrjen | M | 3 |
| | 4.2.4 | Razpoka | | |
| | 4.2.4.1 | – večja od ¼ vodoravnega preseka, | Izločiti | 4 |
| | 4.2.4.2 | – enaka ali manjša od ¼ vodoravnega preseka, | K | 3 |
| 4.2.4.3 | – kakršne koli dolžine v bližini ali v smeri pritrdilnih mest | Izločiti | 5 | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------|
| Vež krakov vodil kolesne dvojice | 4.3 | | | |
| | 4.3.1 | Vež manjka, je zlomljena, vidno deformirana ali rahla | Izločiti | 4 |
| Drzne plošče vodil kolesne dvojice | 4.4 | | | |
| | 4.4.1 | Drсна plošča vodil kolesne dvojice manjka | | |
| | | Vagon s podstavnimi vozički: | | |
| | 4.4.1.1 | – manjka ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici; | K | 3 |
| | 4.4.1.2 | – manjka več kot ena drsna plošča na posamezni kolesni dvojici; | Izločiti | 4 |
| | Vagon brez podstavnih vozičkov: | | | |
| 4.4.1.3 | – manjka ena drsna plošča | Izločiti | 5 | |
| Manganske plošče pri podstavnih vozičkih Y ali iz njih izpeljanih tipih | 4.4.2 | Premaknjena ali manjka | Izločiti | 4 |
| Opora nosilne vzmeti pri vagonih s posamičnimi kolesnimi dvojicami | 4.5 | | | |
| | 4.5.1 | Rahel, razpokan, zlomljen, deformiran – reža med oporo nosile vzmeti in vzdolžnim nosilcem – polovica ali več pritrdilnih elementov manjka ali pa so zlomljeni | Izločiti | 5 |
| Povezava podstavnega vozička in spodnjega okvira | 4.6 | | | |
| | 4.6.1 | | | |
| | 4.6.1.1 | Poškodbe veznih in pritrdilnih elementov, le-ti so zlomljeni, manjkajo ali so brez učinka <ul style="list-style-type: none">• premaknjen podstavni voziček | Izločiti | 5 |
| | |  | | |
| 4.6.1.2 | Varovanje kraljevega čepa, del manjka ali je neučinkovit ali manjka varovalna razcepka | Izločiti | 4 | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------|
| Ozemljilne vezi | 4.6.2 | | | |
| | 4.6.2.1 | Ena ali več ozemljilnih vezi (manjkajo, poškodovane, rahle) <ul style="list-style-type: none"> Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale | K | 3 |
| | 4.6.2.2 | Vse ozemljilne vezi neuporabne <ul style="list-style-type: none"> Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale | Urediti, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| Okvir podstavnega vozička | 4.7 | | | |
| | 4.7.1 | Del polomljen, razpokan ali vidno deformiran | Izločiti | 4 |
| | 4.7.2 | Del prelomljen | Izločiti | 5 |
| | 4.7.3 | Povezava na okvirju podstavnega vozička Vijačne vezi na okvirju podstavnega vozička | | |
| | 4.7.3.1 | 1 vijak iste osi manjka/je zlomljen | Nadomestiti, če ni mogoče, K + R1 (zavoro izključiti) | 3 |
| | 4.7.3.2 | 2 vijaka iste osi manjkata/sta zlomljena | Izločiti | 5 |
| Bočni drsnik, vzmet bočnega drsnika | 4.8 | | | |
| | 4.8.1 | Zlomljen bočni drsnik | | |
| | 4.8.1.1 | – brez manjkajočih delov, | K | 4 |
| | 4.8.1.2 | – z manjkajočimi deli, | Izločiti | 5 |
| | 4.8.2 | Vzmet bočnega drsnika zlomljena | Izločiti | 4 |
| 4.8.3 | Pritrditev bočnega drsnika nepravilna ali zrahljana | K | 3 | |
| Torne površine | 4.9 | | | |
| | 4.9.1 | Namazane | Izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------|
| Vlečne in odbojne naprave | 5 | | | |
| Odbojniki | 5.1 | | | |
| Tip odbojnika | 5.1.1 | Očitno različna tipa odbojnikov na isti strani vagona <ul style="list-style-type: none"> primerjava odbojnih plošč ¹³⁾ | K | 4 |
| Višina odbojnika | 5.1.2 | Višina izven toleranc: <ul style="list-style-type: none"> h manjša od 940 mm (980 mm pri potniških vagonih) h večja od 1065 mm bistvena višinska razlika med odbojniki spetih vagonov  | Izločiti | 5 |
| Odbojna plošča | 5.2 | | | |
| | 5.2.1 | Manjka, zlomljena, tako deformirana, da ne opravlja svoje funkcije, zasukana pravokotna odbojna plošča | Izločiti | 5 |
| | 5.2.2 | Pritrditev na stročnico | | |
| | 5.2.2.1 | – 1/3 ali več rahlih kovic ali vijakov, | Izločiti | 4 |
| | 5.2.2.2 | – manj kot 1/3 rahlih kovic ali vijakov | K | 3 |
| | 5.2.3 | Stična površina | | |
| | 5.2.3.1 | – ni namazana, če sta obe odbojni plošči kovinski | Mazati, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 5.2.3.2 | – več kot 2 izžlebljeni mesti, globlji od 3 mm, ostrorobi in daljši od 50 mm | Izločiti | 5 |

¹³⁾ Na vsak konec vagona je treba namestiti odbojnika iste kategorije z enakim sistemom vzmetenja, enako velikostjo odbojnih plošč ter z enakim hodom in tipom ohišja. Odbojniki, ki se razlikujejo samo po materialu odbojnih plošč ali po vložku na odbojni plošči, veljajo za enake. Skupna dolžina obeh odbojnikov na istem koncu vagona mora biti enaka.

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------|
| Vodena stročnica odbojnika | 5.2.4 | Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas | | |
| | 5.2.4.1 | – zlomljen(a), počen(a) preko celotnega preseka, manjka | Izločiti | 5 |
| | 5.2.4.2 | – drobljenje / gnetenje > 3 mm globine in > 25 mm dolžine | K | 4 |
| | 5.2.4.3 | – pritrditev: 2 ali več vijakov je zrahljanih / manjkajo | Izločiti | 5 |
| | 5.3 | | | |
| | 5.3.1 | Manjka ali je zlomljena | Izločiti | 5 |
| | 5.3.2 | Razpoka v prehodnem območju proti odbojni plošči | Izločiti | 5 |
| | 5.3.3 | Ogrožena funkcija: | | |
| | 5.3.3.1 | – vzdolžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodene stročnice odbojnika | Izločiti | 5 |
| | 5.3.3.2 | – več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm | Izločiti | 5 |
| Vodilna stročnica odbojnika | 5.4 | | | |
| | 5.4.1 | Manjka ali je zlomljena | Izločiti | 5 |
| | 5.4.2 | Razpoka na prehodu v prirobnico | Izločiti | 5 |
| | 5.4.3 | Ogrožena funkcija: | | |
| | 5.4.3.1 | – vzdolžna razpoka, zaradi katere ni zagotovljeno vodenje vodilne stročnice odbojnika | Izločiti | 5 |
| | 5.4.3.2 | – več kot dve ostrorobi brazdi na obodu, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm | Izločiti | 5 |
| | 5.4.4 | Pritrditev vodilne stročnice ni varna: | | |
| | 5.4.4.1 | – 2 ali več vijakov je rahlih <ul style="list-style-type: none"> • reža med osnovno ploščo odbojnika in čelno površino | Pritrditi + M, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 5.4.4.2 | – 1 vijak manjka | Namestiti + M, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 5.4.4.3 | – 1 vijak je rahel, | Pritrditi + M, če ni mogoče, K | 3 |
| Vzmeti odbojnika in crash elementi | 5.5 | | | |
| | 5.5.1 | Z roko je mogoče vtisniti: <ul style="list-style-type: none"> – en odbojnik za več kot 15 mm, – oba odbojnika na enem koncu vagona | Izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Vijačna spenjača | 5.5.2 | Crash elementi so delovali <ul style="list-style-type: none"> • očitno skrajšana dolžina odbojnika • rumena oznaka je delno ali v celoti izginila³⁾ • stročnica odbojnika je uničena ali deformirana³⁾ • kazalec manjka ali je deformiran³⁾ | Izločiti | 5 |
| | 5.5.3 | Opozorilni premaz za crash element manjka ali ni v celoti viden | Izločiti | 4 |
| | 5.6 | | | |
| | 5.6.1 | Neuporabna | | |
| | 5.6.1.1 | Poškodovana ali manjka del | Odpraviti ali uporabiti drugo vijačno spenjačo + K, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 5.6.1.2 | Ni namazana, se ne vrti | Odpraviti, če ni mogoče, K | 3 |
| | 5.6.2 | Nosilec proste spenjače poškodovan, neuporaben ali manjkajoč | M | 3 |
| Vlečni kavelj | 5.6.3 | Viseča spenjača | Obesiti; če je potrebno, povezati višje | 3 |
| | 5.7 | | | |
| | 5.7.1 | Neuporaben ali v slabem stanju: | | |
| | 5.7.1.1 | – zlomljen, razpokan (vključno s koncem kavlja), | Če je mogoče, uporabiti drugo spenjačo + K; če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 5.7.1.2 | – zasukan | K | 3 |
| 5.7.2 | – ostane prosto – | | | |

3) glede na vrsto odbojnika

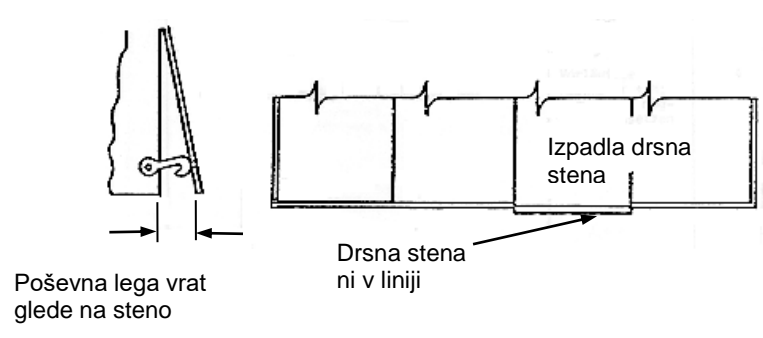
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Ostali deli vlečne naprave | 5.8 | | | |
| | 5.8.1 | Drugi poškodovani deli vlečne naprave: <ul style="list-style-type: none"> – dolžina spenjače ne omogoča dotikanja odbojnih plošč, – vlečni drog je zlomljen, razpokan ali deformiran, – matice, vijaki, zagozde zlomljeni, razpokani ali manjkajo, – neučinkovita vzmet • očitno predolg, iz vodila izstopajoč vlečni kavelj | Izločiti | 4 |
| | 5.8.2 | Nepravilno spetje | Urediti | 4 |
| Blažilniki z dolgim hodom (npr. nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev) | 5.9 | | | |
| | 5.9.1 | Drsni element ni v sredini glede na spodnji okvir <ul style="list-style-type: none"> • različni razmik obeh čelnih nosilcev od groda vagona | Izločiti | 5 |
| | 5.9.2 | Manjka opozorilna črta (črna diagonalna črta na rumeni podlagi) na vagonih s čelnimi sklopi, ki se lahko pri sunkih premikajo proti spodnjemu okvirju (odbojne naprave na drsnih vzdolžnih nosilcih itd.) z nevarnostjo prekrivanja površin | Izločiti | 4 |
| Avtomatska spenjača | 5.10 | | | |
| | 5.10.1 ¹⁵⁾ | Nepravilno delovanje avtomatske spenjače (ugotovljeno in javljeno pri izvedbi postopka spenjanja) | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 5.10.2 | Poškodovana glava avtomatske spenjače | M | 3 |
| | 5.10.3 | Poškodovana naprava za razpenjanje | M | 3 |
| | 5.10.4 | Poškodovana podpora, oporni drog | M | 3 |

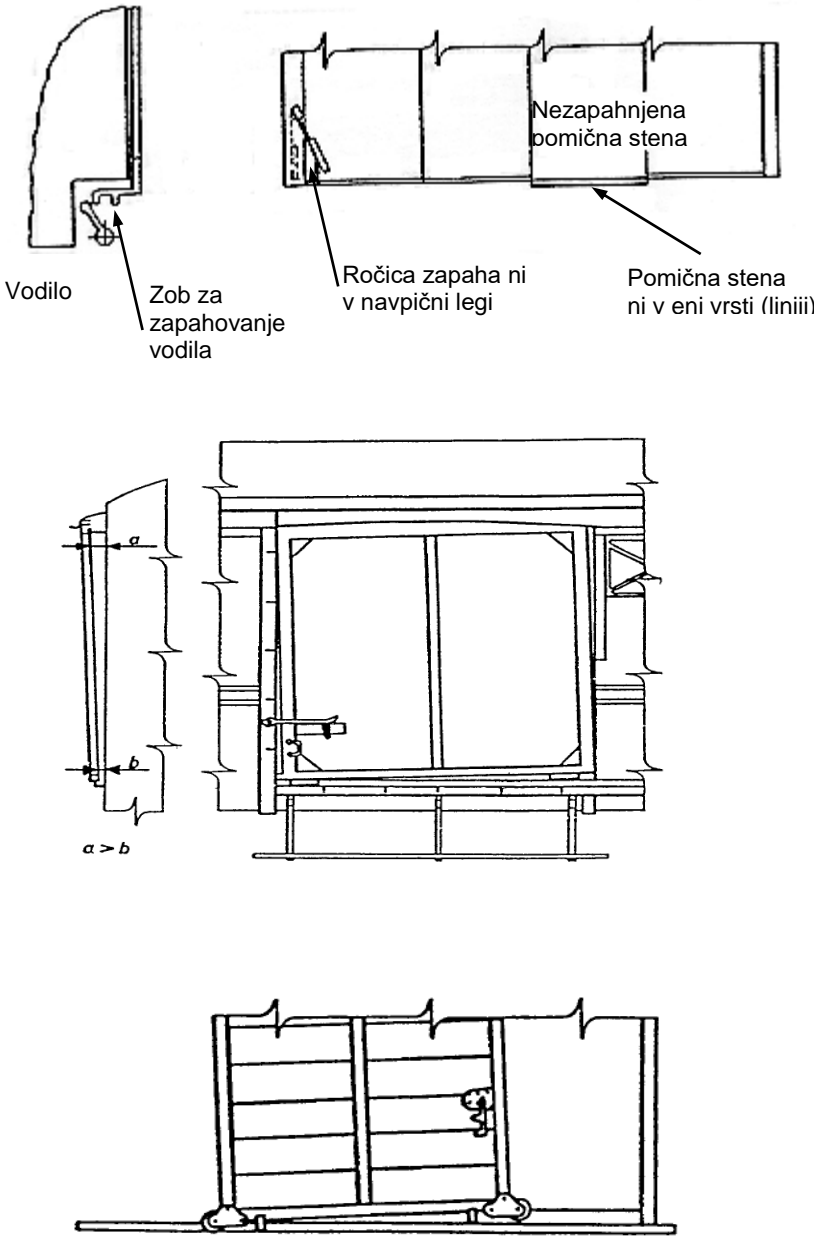
¹⁵⁾ Delovanje avtomatske spenjače – ne v okviru tehničnega, temveč v okviru posebnega pregleda

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------|
| Grod vagona | 6 | | | |
| Grod vagona splošno | 6.1 | | | |
| Napisi na vagonu | 6.1.1 | Manjkajo, so nečitljivi ali nepopolni: | | |
| | 6.1.1.1 | – številka vagona ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.2 | – oznaka »RIV«, »TEN« + »GE« ali oznaka odobritve (»TEN« + »G1«, oznaka države v rastru odobritve) ⁴⁾ ali | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.3 | – raster izmenjave (kadar so napisane kode izmenjave 41, 43, 45, 81, 83 ali 85) ⁴⁾ ali oznaka odobritve (»TEN« + »CW«, oznaka države v rastru odobritve) ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.4 | – lastna masa ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.5 | – pridržalna sila vretenske ročne in vretenske pritrtilne zavore ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.6 | – mejne nakladalne mase ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.7 | – prostornina vagonov cistern ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.8 | – kratica imetnika (VKM) in celotni naslov imetnika vagona ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.9 | – dolžina vagona preko odbojnikov ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.10 | – opozorilni znak za električno napetost na vagonih s stopnicami ali lestvami na višini nad 2 m | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.11 | – na vagonu manjka oznaka za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu ⁴⁾ | Izločiti | 4 |
| | 6.1.1.12 | – ostane prosto - | | |
| | 6.1.1.13 | – ostane prosto - | | |
| Revizija | 6.1.2 | Napis revizije: | | |
| | 6.1.2.1 | Manjka, je nepopoln, je nečitljiv ⁴⁾ Raster vzdrževanja / napisi revizije (revizija, eventualno podaljšana za 3 mesece, če je na vagonu napis »+3M«): | Izločiti | 4 |
| | 6.1.2.2 | Rok revizije se izteče v 15 dneh ali manj | K | 3 |
| | 6.1.2.3 | Rok revizije pretečen ≤ 6 mesecev | Postopati v skladu s točko 1 dodatka 8 | 4 |
| | 6.1.2.4 | Rok revizije pretečen > 6 mesecev | Postopati v skladu s točko 1 dodatka 8 | 4 |
| Grod vagona | 6.1.3 | Poškodovani deli groda: | | |
| | 6.1.3.1 | – brez preseganja nakladalnega profila | K | 3 |
| | 6.1.3.2 | – s preseženim nakladalnim profilom | Izločiti | 5 |

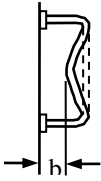
⁴⁾ Če je ta napaka samo na eni strani, obrazec K

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|---------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------|
| Stene | 6.1.4 | | | |
| | 6.1.4.1 | Stenske deske manjkajo, so zlomljene, v ivereh ali razmaknjene; stenska obloga preluknjana, zlomljena | K | 3 |
| | 6.1.4.2 | Nevarnost navlaženja naklada ali izgube naklada | Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| Pod | 6.1.5 | Poškodovan pod | | |
| | 6.1.5.1 | – brez nevarnosti izgube naklada | K | 3 |
| | 6.1.5.2 | – z nevarnostjo izgube naklada | Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Vrata in pomične stene | 6.1.6 | | | |
| | 6.1.6.1 | So nepopolno zaklenjena ali nezavarovana | Zakleniti in/ali zavarovati; če ni mogoče, privezati + K; če ni mogoče privezati, izločiti | 5 |
| | 6.1.6.2 | Manjkajo ali so izpadla iz vodila <ul style="list-style-type: none"> nenormalna lega glede na njihov okvir  | Če je mogoče, obesiti in dodatno zavarovati + K; če ni mogoče, izločiti | 5 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------|--------|--------------|
|  | | | | |
| <p>Iztirjena vrata: Kolesa niso v vodilu</p> | | | | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------|
| Stopnice, držaji, lestve, varnostne ograje, prehodi, napisne table in drugi deli | | Vodila ali zapiralni deli v slabem stanju: | | |
| | 6.1.6.3 | – okvirji vrat, tečajji, zapahi, zaporni kavljji, držaji... manjkajo, so zlomljeni, rahli, deformirani | Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 6.1.6.4 | – poslabšana varnost ali tveganje izgube naklada | Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | | Zlomljena ali deformirana vrata: | | |
| | 6.1.6.5 | – brez tveganja preseganja nakladalnega profila ali izgube naklada | Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 6.1.6.6 | – s tveganjem preseganja nakladalnega profila ali izgube naklada | Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.1.7 | | | |
| | 6.1.7.1 | Lestve, prehodi, varnostne ograje so v slabem stanju, niso uporabni | K | 4 |
| | 6.1.7.2 | Stopnice očitno manjkajo | K | 4 |
| | 6.1.7.3 | Stopnice poškodovane tako, da ogrožajo varnost osebja, natrgane ali nedopustno deformirane ($a > 80$ mm) | Izločiti | 4 |
| | | | | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak | |
|-------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--|
| Notranja oprema ⁵⁾ | 6.1.7.4 | Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani ($b < 60$ mm)  | Provizorično popraviti + M; če ni mogoče, izločiti | 4 | |
| | 6.1.7.5 | Nezadostna pritrditev: <ul style="list-style-type: none"> – napisnih tabel, – preklopnih tabel – okvirjev za obrazce | Provizorično popraviti + M; če ni mogoče, izločiti | 4 | |
| | 6.1.7.6 | Manjkajo: <ul style="list-style-type: none"> – napisne table, – preklopne table – okvirji za obrazce | Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 3 | |
| | 6.1.7.7 | Snemljivi deli vagona manjkajo, niso popolni | M | 3 | |
| | 6.1.7.8 | Snemljivi deli vagona niso zavarovani | Zavarovati | 4 | |
| | 6.1.7.9 | Nosilci sklepnega signala, privezovalni obroči manjkajo, niso uporabni | M | 3 | |
| | 6.1.8 | | | | |
| | 6.1.8.1 | Poškodovana notranja oprema: <ul style="list-style-type: none"> – pritrdilne ročice – vodila – nakladalni oder – obroči, kavlji, ušesa – pregradne stene | Provizorično popraviti, popraviti z dodatnim zavarovanjem + M | 3 | |
| | 6.1.8.2 | | če ni mogoče, izločiti | 5 | |
| | | | Naprava za povezovanje na pod (glej tudi šifro 6.6.7), vagoni za prevoz avtomobilov, zagozde koles (glej tudi šifro 6.6.5.2) | | |

⁵⁾ Poškodovana notranja oprema – ugotovljeno med posebnim pregledom, ne med tehničnim pregledom

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|--------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| Zaprti vagoni | 6.2 | | | |
| Prezračevalne lopute | 6.2.1 | Manjkajo ali so poškodovane: | | |
| | 6.2.1.1 | – brez nevarnosti škod zaradi vlage ali preseganja nakladalnega profila, | Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 6.2.1.2 | – z nevarnostjo škod zaradi vlage ali preseganja nakladalnega profila | Izločiti | 5 |
| Drogovje loput, blokirni drog | 6.2.2 | Viseče, deformirano, rahlo: | | |
| | 6.2.2.1 | – brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila; | } Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 6.2.2.2 | – z nevarnostjo preseganja nakladalnega profila | | 5 |
| Streha in kapna pločevina | 6.2.3 | Strešna kritina ali kapna pločevina rahla z ogrožanjem varnosti ali tesnosti | Izločiti | 4 |
| | 6.2.4 | Streha, ki se odpira: | | |
| | 6.2.4.1 | – nepopolno zaprta, nezavarovana | Streho zapreti in če je treba, zapahnuti + K; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.2.4.2 | – iz vodila | Vstaviti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.2.4.3 | – vidni funkcionalni del manjka, je deformiran ali neučinkovit | K | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|---------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------|
| Odpri vagoni | 6.3 | | | |
| Stranska stena ali čelna loputa | 6.3.1 | Poškodovano: | | |
| | 6.3.1.1 | – brez tveganja izgube naklada ali preseganja nakladalnega profila, | M | 3 |
| | 6.3.1.2 | – s tveganjem izgube naklada, | Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.3.1.3 | – s tveganjem preseganja nakladalnega profila | Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| Funkcionalni deli in zapiralni deli čelnih loput | 6.3.2 | Čepi, zaporne osi, zaporni kavliji, odmični nosilci itd. manjkajo, so zlomljeni, razpokani, neuporabni: | | |
| | 6.3.2.1 | – brez ogrožanja varnosti | } Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 6.3.2.2 | – z ogrožanjem varnosti | | 5 |
| Zgornja pasnica | 6.3.3 | Zlomljena ali upognjena: | | |
| | 6.3.3.1 | – brez tveganja preseganja nakladalnega profila | } Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 6.3.3.2 | – s tveganjem preseganja nakladalnega profila | | 5 |
| Vagoni ploščniki | 6.4 | | | |
| Stranice | 6.4.1 | | | |
| | 6.4.1.1 | Spuščene navzdol in nezavarovane | Zavarovati, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.4.1.2 | Spuščene navzdol, vendar skladno s Smernicami o nakladanju, Tabela 3, niso dovoljene | Postaviti pokonci, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.4.1.3 | Deformirane, brez tveganja izgube naklada ali preseganja nakladalnega profila | M | 3 |
| | 6.4.1.4 | Preluknjane ali deformirane, z nevarnostjo izgube naklada | Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.4.1.5 | Deformirane, s tveganjem preseganja profila | Odpraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 5 |

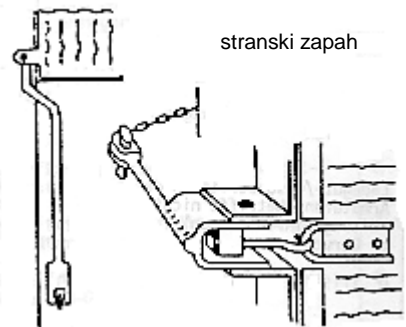
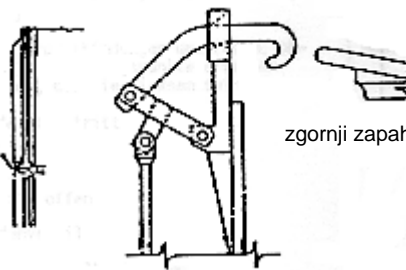
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------------|
| Tečaji, sorniki, zapiralni deli | 6.4.2 | Manjkajo, so neuporabni, zlomljeni: | | |
| | 6.4.2.1 | – brez ogrožanja varnosti ali tveganja izgube naklada, | } Provizorično popraviti + K; če ni mogoče, izločiti | 3 |
| 6.4.2.2 | – z ogrožanjem varnosti ali tveganjem izgube naklada, | 4 | | |
| Ročice – vtične, vrtljive, drsne | 6.4.3 | | | |
| | 6.4.3.1 | Manjkajo, vendar so potrebne za zavarovanje naklada | } Če ni mogoče odpraviti, izločiti | 5 |
| | 6.4.3.2 | Deformirane s preseganjem nakladalnega profila | | 5 |
| | 6.4.3.3 | Razpoka ali lom ročice, nosilca ročice ali varovala ročice | Če so potrebne, izločiti, sicer M | 4 |
| | 6.4.3.4 | Ročična veriga ni obešena | Odpraviti | 4 |
| | 6.4.3.5 | Varovalo ročice neučinkovito | Zavarovati, K; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| Nakladalni prag | 6.4.4 | | | |
| | 6.4.4.1 | Zlomljen, leseno ležišče ali zglob neuporaben | M | 3 |
| | 6.4.4.2 | Rahel, nezavarovan z bočnimi ročicami ali nakladom | Odpraviti; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| Vagoni cisterne | 6.5 | | | |
| | 6.5.1 | | | |
| Sedla rezervoarjev | 6.5.1.1 | Razpoke, večje od ¼ preseka | } Prazno: K Polno: izločiti | 4 |
| | 6.5.1.2 | Razpoke zvarov | | 4 |
| | 6.5.1.3 | Manjka manj kot 10% vijakov ali kovic med pločevino in letvijo sedla | K | 4 |
| | 6.5.1.4 | Manjka več kot 10% vijakov ali kovic med pločevino in letvijo sedla | Izločiti | 4 |

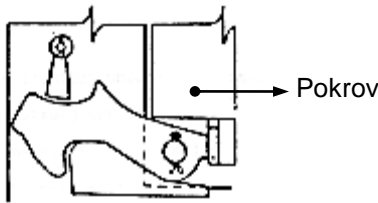
| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|--------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Rezervoar | 6.5.2 | | | |
| | 6.5.2.1 | Netesen, mesta s puščanjem, iztekanje vsebine <ul style="list-style-type: none"> • vonj • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine | Zatesniti + K; za RID: čiščenje s strani strokovno usposobljenega osebja, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.5.2.2 | Ostorožno obtolčen brez iztekanja vsebine | K | 4 |
| | | Rok uporabe rezervoarja je potekel; naložen z RID-snovjo: Brez oznake »L« Rezervoar napolnjen: | | |
| | 6.5.2.3 | – pretečen rok ≤ 1 mesec | K | 4 |
| | 6.5.2.4 | – pretečen rok > 1 mesec | Izločiti | 5 |
| | | Rezervoar prazen, neočiščen: | | |
| | 6.5.2.5 | – pretečen rok ≤ 1 mesec ali > 1 mesec | K | 4 |
| | | Z oznako »L« Rezervoar napolnjen: | | |
| | 6.5.2.6 | – pretečen rok > 3 mesece | Izločiti | 5 |
| | Rezervoar prazen, neočiščen: | | | |
| 6.5.2.7 | – pretečen rok > 3 mesece | K | 4 | |
| Oprema rezervoarja | 6.5.3 | Obloga rezervoarja, senčila, izolacija | | |
| | 6.5.3.1 | – poškodovana | K | 4 |
| | 6.5.3.2 | – rahla | Izločiti | 5 |
| | 6.5.4 | – ostane prosto - | | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | 6.5.5 | | | |
| | 6.5.5.1 | Iztekanje vsebine | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.5.5.2 | – ostane prosto - | | |
| | 6.5.5.3 | Poškodovani ventili ali izpustne cevi Zaščitna kapa mora biti tesno zaprta in ne sme manjkati (ne velja za očitno vidne plinske nihajne vode): | Izločiti | 4 |
| | 6.5.5.4 | – blago po Pravilniku RID ⁶⁾ | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.5.5.5 | – blago, ki ni po Pravilniku RID | Odpraviti, če ni mogoče, M | 3 |
| | 6.5.5.6 | Slepa prirobnica manjka Pritrdilni vijaki slepe prirobnice: | Izločiti | 4 |
| | 6.5.5.7 | – blago po Pravilniku RID ⁶⁾ , en ali več pritrdilnih vijakov manjka ali je rahel / so rahli | Izločiti | 4 |
| | 6.5.5.8 | – blago, ki ni po Pravilniku RID, en pritrdilni vijak manjka ali je rahel | Odpraviti, če ni mogoče, K | 3 |
| | 6.5.5.9 | – blago, ki ni po Pravilniku RID, več pritrdilnih vijakov manjka ali so rahli Kazalec centralnega ventila ni na obeh straneh v položaju zaprto: | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.5.5.10 | – naloženi vagoni, ter prazni neočiščeni vagoni, blago po RID ⁶⁾ | Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.5.5.11 | – prazni vagoni (blago, ki ni po RID) | Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, K | 3 |
| | 6.5.5.12 | Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila je odvit (v posodi vgrajeni ventil je odprt) | Izločiti | 5 |
| | 6.5.5.13 | Zaporna naprava odprta | Popraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| 6.5.5.14 | Vidne varnostne naprave neučinkovite | Popraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 | |

⁶⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------|
| Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj | 6.5.6 | | | |
| | 6.5.6.1 | Iztekanje naklada/plina (ne zadeva prezračevalnih naprav) <ul style="list-style-type: none">• vonj,• sveži ostanki snovi naklada | Izločiti | 5 |
| | 6.5.6.2 | Pokrov rezervoarja ni zaprt, manjka | Zapreti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.5.6.3 | Ostale zgornje armature niso zaprte | Zapreti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.5.7 | – ostane prosto - | | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------|
| Vagoni s posebnimi napravami | 6.6 | | | |
| Vagoni s pomično platneno streho (npr. Rils, Tams) | 6.6.1 | | | |
| | 6.6.1.1 | <p>Platnena streha ni pravilno zaprta in zavarovana</p> <ul style="list-style-type: none"> • vidni znaki → odprti stranski zapahi  <ul style="list-style-type: none"> • lok konca platnene strehe stoji poševno → zgornji zapah odprt  | Zapahnuti; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.1.2 | <p>Ponjava</p> <ul style="list-style-type: none"> – razpoke, luknje ≤ 30 mm | Odpraviti | 3 |
| | 6.6.1.3 | <p>Ponjava</p> <ul style="list-style-type: none"> – razpoke, luknje > 30 mm | Izločiti | 5 |
| | 6.6.1.4 | <p>Ponjava</p> <ul style="list-style-type: none"> – manjka uho, je odtrgano | Odpraviti + K, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.6.1.5 | <p>Napenjalna vrv</p> <ul style="list-style-type: none"> – je povešena ali pretrgana in vidna od zunaj | Zavarovati + K, če ni mogoče, izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------|
| Vagoni s teleskopsko streho (npr. Shimms) | 6.6.2 | | | |
| | 6.6.2.1 | Pokrov ni zapahnjjen  | Zapahnuti; če ni mogoče, pritrditi + K; drugače izločiti | 5 |
| | 6.6.2.2 | Zunanji pokrov ni v vodilu | Izločiti | 5 |
| Ploščniki (s podstavnimi vozički) za prevoz cestnih vozil (npr. Saad) | 6.6.3 | | | |
| | 6.6.3.1 | Premični čelni deli poškodovani | K | 4 |
| | 6.6.3.2 | Premični čelni deli niso obojestransko zapahnjjeni | Zapahnuti; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.3.3 | Oporni podstavek, zapah podstavka, veriga ali uho verige niso funkcionalni | Urediti; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.6.3.4 | Zagozde koles poškodovane | M | 3 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| ACTS*) nosilni vagoni z vrtljivimi okvirji *)Abroll Container Transport System | 6.6.4 | | | |
| | 6.6.4.1 | Poškodovan vrtljivi okvir | K | 4 |
| | 6.6.4.2 | Varovalo proti vrtenju ne deluje ali ni zapahnjeno – ročica za upravljanje ni v zavarovani in zapahnjeni legi ⁷⁾ – ročice niso postavljene in zavarovane ⁷⁾ – zaskočno zapiralo (varnostni zatič) ne varuje in držalo ni v zapahnjeni legi ⁷⁾ | Zapahnuti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.4.3 | Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja je izključen, vagon pa ni olistan | Vključiti | 4 |
| | 6.6.4.4 | Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja se je vključil | Kontrolirati varovala proti vrtenju, če so v redu, izključiti pnevmatski nadzorni sistem, K | 3 |
| | 6.6.4.5 | Naprava za preprečitev dviga kontejnerja – ročica za upravljanje ni v zavarovani legi ⁷⁾ | Zavarovati, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.4.6 | Varovalo postavljenega kontejnerja ne deluje proti premaknitvi ⁷⁾ | Izločiti | 5 |

⁷⁾ Upoštevati je treba navodila za uporabo vrtljivih okvirjev na vagonih

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Vagoni za prevoz avtomobilov | 6.6.5 | | | |
| | 6.6.5.1 | Naprave za dviganje in spuščanje, prevozni mostički, prehodne pločevine poškodovane | K | 4 |
| | 6.6.5.2 | Zagozde koles in opornica, ročica – poškodovane | M | 3 |
| | 6.6.5.3 | Čelne lopute, prehodne pločevine niso dvignjene in zavarovane | Odpraviti; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.6.5.4 | Zgornji nakladalni nivo, prikazovalna naprava ni zaprta | Zavarovati | 4 |
| | 6.6.5.5 | Zgornji nakladalni nivo ni zavarovan | Zavarovati; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.5.6 | Zgornji nakladalni nivo ne nalega na oporo (visi na vrveh) | Odpraviti; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.5.7 | Zgornji nakladalni nivo naložen, ni prostega profila | Izločiti | 5 |
| | 6.6.5.8 | Prevozni mostički sredinskih kolesnih dvojic pri naloženih vagonih niso prosto gibljivi <ul style="list-style-type: none"> • razdalja med kolesom vozila in prevoznim mostičkom ≤ 100 mm Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic mehansko poškodovana <ul style="list-style-type: none"> • deformirana, zlomljena, razpokana, manjkajo deli | Popraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.6.5.9 | – prazen vagon | K | 4 |
| 6.6.5.10 | – naložen vagon | Izločiti | 5 | |
| Vagoni z napravami za samodejno razkladanje (npr. Ucs, Uacs, Tads, Fals, Tals ...) | 6.6.6 | Loputa ni zaprta in/ali zapahnjena: | | |
| | 6.6.6.1 | – prazen vagon z aksialno loputo | Zapreti in zapahnniti; če ni mogoče, K | 3 |
| | 6.6.6.2 | – naložen vagon z aksialno loputo | Zapreti in zapahnniti; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.6.6.3 | – prazen vagon s stransko loputo | Zapreti in zapahnniti; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 6.6.6.4 | – naložen vagon s stransko loputo | Zapreti in zapahnniti; če ni mogoče, izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Vagoni z napravami za povezovanje na pod (npr: Snps, Roos, Ealos) | 6.6.7 | | | |
| | 6.6.7.1 | Neuporabljene naprave za povezovanje na pod niso pravilno ali niso zadostno pritrjene, zvezane ali zavarovane | Urediti, če ni mogoče, zasilno zavarovati, K | 4 |
| Vagoni s hidravlično napravo | 6.6.8 | | | |
| | 6.6.8.1 | Netesnost <ul style="list-style-type: none"> • kapljice • sledi olja | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih nakladalnih enot | 6.7 | | | |
| | 6.7.1 | Oporni podstavek ali trn za kontejnerje deformiran, poškodovan | | |
| | 6.7.1.1 | – oporni podstavek ni v uporabi | K | 3 |
| | 6.7.1.2 | – oporni podstavek je v uporabi | Urediti + K, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.7.1.3 | – trn za kontejnerje ni v uporabi | K | 3 |
| | 6.7.1.4 | – trn za kontejnerje je v uporabi | Urediti + K, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.7.2 | Čep zapaha sedla ni učinkovit | Zapahnuti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 6.7.3 | Neuporabljeni oporni podstavek ni zavarovan | Prestaviti v končni položaj in zavarovati, če ni mogoče, provizorično pritrditi + K | 3 |
| 6.7.4 | Naprava za premikanje opornega podstavka ni zavarovana oziroma obstaja možnost prekoračitve nakladalnega profila | Napravo za premikanje pravilno namestiti in zavarovati, če ni mogoče, izločiti | 5 | |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak | |
|----------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------|---|
| Vagoni z različnimi tehničnimi komponentami | 6.7.5* | Giblivi deli nepravilno nameščeni (npr. nezavarovani preklopni trni za kontejnerje, nezavarovani ročajji za premikače ...): | | | |
| | 6.7.5.1 | – brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila | Pravilno namestiti, če ni mogoče, zasilno zavarovati | 3 | |
| | 6.7.5.2 | – nevarnost prekoračitve nakladalnega profila | Pravilno namestiti, če ni mogoče, izločiti | 5 | |
| | 6.7.6 | Crash elementi opornega podstavka so sproženi, deformirani: | | | |
| | 6.7.6.1 | – v uporabi | Izločiti | 5 | |
| | 6.7.6.2 | – niso v uporabi | K, zapreti pipo zapornega ventila | 4 | |
| | 6.8 | | | | |
| | Električne komponente | 6.8.1 | – Splošni pritrdilni elementi komponent mehansko poškodovani ali rahli | Urediti + M | 3 |
| | 6.8.2 | – Ohišje in antena mehansko poškodovana | M | 3 | |
| | 6.8.3 | – Kabel / vtič pretrgan ali poškodovan | Urediti + M | 3 | |

* Uradni sestavni del AVV od 1. 4. 2023, po uskladitvi in sprejetju določil AVV

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|--------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| Nakladi in intermodalne nakladalne enote | 7 | | | |
| Splošno o nakladanju | 7.1 | | | |
| Razporeditev obremenitve tovornih vagonov | 7.1.1 | Naklad je vidno nedopustno premaknjen: <ul style="list-style-type: none"> • pritrditev potrgana • ni med zagozdami, • ni več v sredini | Izločiti | 5 |
| | 7.1.2 | Neenakomerna razporeditev obremenitve (3.3), grad ni vodoraven <ul style="list-style-type: none"> • neenakomerna lega odbojnikov (3.5), • neenakomerne reže nosilnih vzmeti (3.5) | Izločiti, postopati po 3. točki dodatka 8 | 5 |
| Pakiranje/ embalaža, zavarovanje naklada | 7.1.3 | Paketi, svežnji, bale, skladovnice padajo narazen, so nepravilno povezani (1.5) | Izločiti | 4 |
| | 7.1.4 | Nezadostna povezava ozkih, cilindričnih predmetov (1.5) | Izločiti | 4 |
| Dovoljene največje dimenzije naklada | 7.1.5 | | | |
| | 7.1.5.1 | Nedopustno presežen nakladalni profil (4.1) | Izločiti | 5 |
| | 7.1.5.2 | Presežen nakladalni profil ni označen <ul style="list-style-type: none"> • manjka obrazec U | Izločiti | 5 |
| Prostori, ki jih je treba pustiti prazne | 7.1.6 | Neupoštevanje prostega prostora <ul style="list-style-type: none"> • naklad sega preko čelne strani (4.2) | Izločiti | 5 |
| Največje nosilnosti vagona | 7.1.7 | | | |
| | 7.1.7.1 | Presežene (3.2), vizualni znaki <ul style="list-style-type: none"> • neenakomerna lega odbojnikov, • reže nosilnih vzmeti premajhne | Izločiti, postopati v skladu s točko 2 dodatka 8 | 5 |
| | 7.1.7.2 | Presežene (3.2), ugotovljeno <ul style="list-style-type: none"> – zaradi odstopanja podatkov o pošiljki od napisanih mejnih nakladalnih mas, – z merilnimi napravami, diagnostičnimi napravami | Izločiti, postopati v skladu s točko 2 dodatka 8 | 5 |
| Varovalni vagoni | 7.1.8 | Niso upoštevani horizontalni in vertikalni minimalni razmiki (prosti prostori) med nakladi ali med nakladom in varovalnim vagonom (4.3) | Izločiti | 5 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------|
| Pokrivanje vagonov, mreža | 7.1.9 | Nezadostna, pomanjkljiva ali nepredpisana sredstva za pritrditev pokrival (6.1, 6.2) | Odpraviti; če ni mogoče, izločiti | 4 |
| Izguba naklada | 7.1.10 | Izguba naklada (razen vagonov cistern / kontejnerjev-cistern), če ni omenjeno drugje (glej tudi šifre: 6.1.4.2, 6.1.5.2, 6.1.6.4, 6.1.6.6, 6.3.1.2, 6.4.1.4, 6.4.2.2 in 7.5.5.3) | Odpraviti; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| Sredstva za zavarovanje naklada | 7.2 | | | |
| Stene ali stranice vagonov | 7.2.1 | Naklad, ki presega stene ali stranice vagona, ni zadovoljivo zavarovan (5.4.1) | Izločiti | 5 |
| | 7.2.2 | Naklad, naslonjen na stene, stranice ali vrata, jih opazno tako obremenjuje, da jih lahko poškoduje, omejuje njihovo tehnično uporabnost ali predstavlja nevarnost za promet (2.3) | Izločiti | 4 |
| Ročice | 7.2.3 | | | |
| | 7.2.3.1 | Naklad ni zadovoljivo zavarovan z ročicami (2.5 in 5.4.1) | Izločiti | 5 |
| | 7.2.3.2 | Manjkajo potrebne vezi med nasproti stoječimi ročicami (2.5) | Izločiti | 5 |
| | 7.2.3.3 | Naklad nedopustno deformira ročice (2.5) | Izločiti | 5 |
| | 7.2.3.4 | Na ročice se naslanja težek naklad in takšen, ki pri vzdolžnih premikih lahko poškoduje ročice (2.5) | Izločiti | 4 |
| Sredstva za zavarovanje, ki se lahko pribijajo z žebli | 7.2.4 | Neustrezna (5.4.3) – nezadostna, – neučinkovita, – napačno pritrjena na pod | Izločiti | 5 |
| Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) | 7.2.5 | Neprimerna (5.4.4 in 5.5.4) | | |
| | 7.2.5.1 | – iz neprimernega ali nedovoljenega materiala, | Izločiti | 5 |
| | 7.2.5.2 | – nepravilna ali nezadostna pritrditev, | Odpraviti; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.2.5.3 | – razrahljana | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------|
| Podloge, vložki, podpore, sedlasti podstavki, povezovalna sredstva | 7.2.6 | | | |
| | 7.2.6.1 | Neprimerno (5.5.5, 5.6.2 in 5.8.1) <ul style="list-style-type: none"> – poškodovano, – napačno izbrano, – nezadostno, – napačno razporejeno, – razrahljano | Izločiti | 5 |
| | 7.2.6.2 | Nakladalni pripomočki in povezovalna sredstva niso odstranjeni | Odpraviti | 3 |
| Ostanki naklada | 7.2.7 | Razsuti ostanki tovora, ki vplivajo na varnost, niso odstranjeni | Odstraniti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| Vrsta naklada in njegovo zavarovanje | 7.3 | | | |
| Splošno | 7.3.1 | Naklad je nestabilen in napačno zavarovan (5.1) | Izločiti | 5 |
| Naklad, ki ga lahko veter med vožnjo potegne kvišku (npr. lahko odpadno železo, lahke deske, določeni sipki tovari, itd.) | 7.3.2 | Nepokrit ali nezadostno pokrit naklad (5.2.1 in 5.3.2) | Izločiti | 5 |
| Naklad, ki lahko zaradi vibracij in sunkov izpade (npr. jeklene rešetke, železni ostružki, določeni sipki tovari, itd.) | 7.3.3 | | | |
| | 7.3.3.1 | Nezadostna razdalja med nakladom in zgornjim robom stene vagona (5.2.2) <ul style="list-style-type: none"> • naklad presega zgornjo pasnico | Izločiti | 5 |
| | 7.3.3.2 | Nasipni stožec je previsok (5.3.1) | Izločiti | 5 |
| Zloženi nakladi | 7.3.4 | Napačno zloženo (5.8) <ul style="list-style-type: none"> – neenakomerno razdeljeno – previsoko – nepravilno optano – nezadostno združeno – nezadostna razdalja do nakladalnega profila pri nakladu, ki lahko niha – cilindrični nakladi niso dovolj zavarovani | Izločiti | 5 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| Naklad s premalo naležne površine, možnost poškodbe poda vagona | 7.3.5 | | | |
| | 7.3.5.1 | Ni potrebnih podlog (2.2) <ul style="list-style-type: none"> poškodovan pod | K | 3 |
| Koncentrirana obremenitev na vagonih ploščnikih | 7.3.5.2 | Pretežko za podlogo (3.4) <ul style="list-style-type: none"> napačna vrsta podloge preozka podloga veliki vzdolžni upogibi nosilca vagona | Izločiti, postopati v skladu s točko 3 dodatka 8 | 5 |
| Naklad, ki se lahko prevrne | 7.3.6 | Nezavarovano proti prevračanju (5.7) | Izločiti | 5 |
| Poševno naložen naklad | 7.3.7 | Nezadostno podprto (5.7) | Izločiti | 5 |
| Naklad, ki se lahko kotali | 7.3.8 | Nezadostno zavarovanje v smeri kotaljenja (5.6.1 in 5.6.2) | Izločiti | 5 |
| Naklad, ki lahko drsi v vzdolžni smeri vagona | 7.3.9 | | | |
| | 7.3.9.1 | Položeno na neustrezno/e (5.5.1) <ul style="list-style-type: none"> podloge, drsne lesene podloge, vodilo oz. drsne sani | Izločiti | 4 |
| | 7.3.9.2 | Ni stranskih vodil ali so nezadostna, z nevarnostjo prekoračitve nakladalnega profila ali osnega pritiska (5.5) | Izločiti | 5 |
| | 7.3.9.3 | Ni potrebnih prostih prostorov (5.5.2) | Izločiti | 4 |
| | 7.3.9.4 | Potrebne drsne poti niso omejene (5.5.3) | Izločiti | 4 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------|
| Posebni nakladi | 7.4 | | | |
| Vozila in stroji na kolesih ali gosenicah/verigah | 7.4.1 | Neustrezne zagozde in povezovalna sredstva (5.6.3) | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| Giblivi deli vozil in strojev | 7.4.2 | Nepravilno pritrjeni | | |
| | 7.4.2.1 | – brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 7.4.2.2 | – z nevarnostjo prekoračitve nakladalnega profila | Izločiti | 5 |
| Naklad preko več vagonov | 7.4.3 | Nedopustno naloženo/zavarovano (5.9) | Izločiti | 5 |
| Intermodalne nakladne enote, specifični deli, zlasti za vodoravno in navpično pretovarjanje | 7.5 | | | |
| | 7.5.1 | Dodatno zavarovanje z opornimi stebri je neučinkovito, manjka ali je poškodovano | Pritrditi z žico, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.5.2 | Čelna vrata intermodalne nakladalne enote nepopolno zaprta ali zavarovana | | |
| | 7.5.2.1 | – vrata niso zaprta | Zapreti in zavarovati; če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.5.2.2 | – vrata nepravilno zavarovana (razen pri intermodalnih nakladalnih enotah, ki so naložene druga proti drugi), če: <ul style="list-style-type: none"> • zgornji zapah ni zaprt ali • spodnji zapah ni zaprt ali • vodoravna ročica zapah ni zaprta | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.5.2.3 | – ostane prosto | | |
| | 7.5.3 | Poškodovan spodnji kotni okov | Izločiti | 5 |
| | 7.5.4 | Stranska stena, obloga stene poškodovana, nezadostno zavarovana, nestabilna <ul style="list-style-type: none"> • tečaji, sorniki poškodovani, zlomljeni, manjkajo • deska v steni manjka, je zlomljena, počena ali razklana; stenska obloga je preluknjana, zlomljena | Izločiti | 5 |
| | 7.5.5 | Ponjava | | |
| | 7.5.5.1 | – razpoke, luknje ≤ 30 mm | Odpraviti | 3 |
| | 7.5.5.2 | – razpoke, luknje > 30 mm | Izločiti | 5 |
| | 7.5.5.3 | Nevarnost poškodb naklada zaradi vlage ali nevarnost izgube naklada | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.5.6 | Ponjave, stene: <ul style="list-style-type: none"> – nezadostno zapahnjene, pritrjene – ponjava premalo napeta / zapiralo ponjave poškodovano, nepopolno zapahnjeno | Izločiti | 5 |

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Rezervoarji intermodalnih nakladalnih enot | 7.5.7 | Okvir / nosilni deli – z razpokami – zlomljeni | Izločiti | 5 |
| | 7.6 | | | |
| | 7.6.1 | | | |
| Sedlo rezervoarja | 7.6.1.1 | Razpoka, večja od 1/4 prečnega preseka | Izločiti | 4 |
| | 7.6.1.2 | Razpoke na varih | Izločiti | 4 |
| Rezervoar⁸⁾ | 7.6.2 | | | |
| | 7.6.2.1 | Netesen, pušča, iztekanje vsebine snovi <ul style="list-style-type: none"> • vonj • iztekanje ali znaki nedavnega iztekanja vsebine | Zatesniti; za RID: čiščenje s strani strokovno usposobljenega osebja, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.6.2.2 | Udrtine z ostrimi robovi, vsebina ne izteka | Odpraviti | 4 |
| Oprema rezervoarja | 7.6.3 | Obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija | | |
| | 7.6.3.1 | – poškodovana | Odpraviti | 4 |
| | 7.6.3.2 | – rahla | Izločiti | 5 |
| Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | 7.6.4 | | | |
| | 7.6.4.1 | Iztekanje vsebine | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.6.4.2 | Poškodovani ventili ali izpustne cevi | Izločiti | 4 |
| | | Zaščitna kapa mora biti tesno zaprta in ne sme manjkati | | |
| | 7.6.4.3 | – blago po Pravilniku RID ⁹⁾ | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.6.4.4 | – blago, ki ni po Pravilniku RID | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| 7.6.4.5 | Slepa prirobnica manjka | Izločiti | 4 | |
| | Pritrdilni vijaki slepe prirobnice: | | | |
| 7.6.4.6 | – blago po Pravilniku RID ⁹⁾ , en ali več pritrdilnih vijakov manjka ali je rahel / so rahli | Izločiti | 4 | |

⁸⁾ Napotek: dodatno preverite 7.8

⁹⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|-----------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| Armature, naprave zapolnjenje in praznjenje zgoraj | 7.6.4.7 | – blago, ki ni po Pravilniku RID, en pritrdilni vijak manjka ali je rahel | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 7.6.4.8 | – blago, ki ni po Pravilniku RID, več pritrdilnih vijakov manjka ali so rahli | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | | Kazalec centralnega ventila ni na obeh straneh v položaju zaprto: | | |
| | 7.6.4.9 | – naložene intermodalne nakladalne enote, ter prazne neočiščene intermodalne nakladalne enote, blago po Pravilniku RID ¹⁰⁾ | Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.6.4.10 | – prazne intermodalne nakladalne enote, blago, ki ni po Pravilniku RID | Centralni ventil zapreti, če ni mogoče, izločiti | 3 |
| | 7.6.4.11 | Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila je privit (v posodi vgrajeni ventil je odprt) | Izločiti | 5 |
| | 7.6.4.12 | Naprava za polnjenje in praznjenje je odprta | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.6.4.13 | Vidne varnostne naprave neučinkovite | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.6.5 | | | |
| | 7.6.5.1 | Iztekanje naklada/plina na zgornjih armaturah (ne zadeva prezračevalnih naprav) <ul style="list-style-type: none"> • vonj, • ostanki snovi naklada ali sveže iztekanje | Izločiti | 5 |
| | 7.6.5.2 | Pokrov rezervoarja ni zaprt, manjka | Zapreti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.6.5.3 | Ostale zgornje armature niso zaprte | Zapreti, če ni mogoče, izločiti | 4 |

¹⁰⁾ Napotek: upoštevajte oznake nevarnosti razreda

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|--------------------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------|
| Naloženost intermodalnih nakladalnih enot | 7.7 | | | |
| | 7.7.1 | Nakladna enota je pretežka za nosilni vagon | Izločiti | 5 |
| | 7.7.2 | Kotni okovi niso vsi v prijemu z nasadnimi trni | Izločiti | 5 |
| | 7.7.3* | – ostane prosto - | | |
| | 7.7.4 | Sedlasti polpriklopnik: zračno vzmetenje ni izzračeno | Izzračiti, če ni mogoče, izločiti | 5 |
| | 7.7.5 | Sedlasti polpriklopnik: gibljivi spodnji nastavki ni dvignjen/vstavljen, tudi brez dotikanja vagona – na žepastih vagonih brez oznake združljivosti – na žepastih vagonih, ki imajo oznako združljivosti a, b, c ali d | Popraviti (dvigniti/vstaviti in zavarovati) | 3 |
| | 7.7.6 | Sedlasti polpriklopniki z oznako P: Deli sedlastega polpriklopnika se dotikajo nosilnega vagona (razen koles in ploščadi) | Odpraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.7.7 | Sedlasti polpriklopniki z oznako N, naloženi na nosilne vagonne s kodo N (sistem Novatrans): deli sedlastega polpriklopnika se dotikajo nosilnega vagona (razen koles, priključnih delov za pritrditev in vzdolžnih nosilcev, v območju, ki je namenjeno za podporo) | Popraviti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.7.8 | Napačno podložena kolesa sedlastega polpriklopnika | Urediti, če ni mogoče, izločiti | 4 |
| | 7.7.9 | Naklad v intermodalni nakladalni enoti je premaknjen • razvlečena ponjava | Izločiti | 5 |
| Označevanje in kodiranje v kombiniranem prometu | 7.8 | | | |
| | 7.8.1 | Manjkajoče ali nečitljive veljavne kode | Izločiti | 5 |
| | 7.8.2 | Intermodalna nakladalna enota za vagon ni dopustna | Izločiti | 5 |
| | 7.8.3 | Znak CSC (konvencija o varnih zabojnikih) manjka – na intermodalnih nakladalnih enotah z zgornjimi kotnimi okovi | Izločiti | 4 |
| | 7.8.4 | Manjka opozorilni znak za električno napetost – na intermodalnih nakladalnih enotah z lestvami | Izločiti | 4 |

* Uradni sestavni del AVV od 1. 4. 2023, po uskladitvi in sprejetju določil AVV

| Sestavni deli | Šifra | Napake / Merila / Znamenja | Ukrepi | Razred napak |
|---------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------|
| Posebni dogodki | 8 | | | |
| Nepravilnosti pri vožnji | 8.1 | | | |
| | 8.1.1 | Iztirjenje | Izločiti, postopati v skladu z dodatkom 9, I + K | 5 |
| | 8.1.2 | Močan nalet, nedopusten trk pri ranžiranju | Izločiti, postopati v skladu z dodatkom 9, I + K | 5 |
| Drugi dogodki | 8.2 | | | |
| | 8.2.1 | Poškodbe zaradi poplav, neurij | Izločiti | 5 |
| | 8.2.2 | Poškodba z električnim tokom <ul style="list-style-type: none"> • vagon je bil v stiku z voznim vodom pod napetostjo | Izločiti | 5 |
| | 8.2.3 | Požar | Izločiti | 5 |

Definicije razredov napak

| Razred napak | Definicija | Ocena napake |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1 | Nepomembne napake brez vpliva na prevozno sposobnost vagonov in varnost prometa V sistemu QMS se te napake ne upoštevajo | 0,002 |
| 2 | Napake z neznatnim vplivom na prevozno sposobnost V sistemu QMS se te napake ne upoštevajo | 0,05 |
| 3 | Manjša napaka Napaka z znatnim vplivom na prevozno sposobnost, kot tudi napaka z vplivom na urejanje prometa (manjkajoče ali pomanjkljivo olistanje) | 0,125 |
| 4 | Večja napaka Napaka, zaradi katere ni zagotovljena prevozna sposobnost vagonov, ali ki lahko ogroža varnost prometa, kot tudi napaka, ki lahko vpliva na poškodbe osebja (oskrbovalno osebje tovornih vagonov) | 0,4 |
| 5 | Kritična napaka Napaka z znatnim vplivom na varnost prometa, kot tudi napaka, ki ima za posledico neposredno nevarnost za prevoz in promet | 1,0 |

- ostane prosto -

Količina naključnih vzorcev po ISO 2859, 1. del

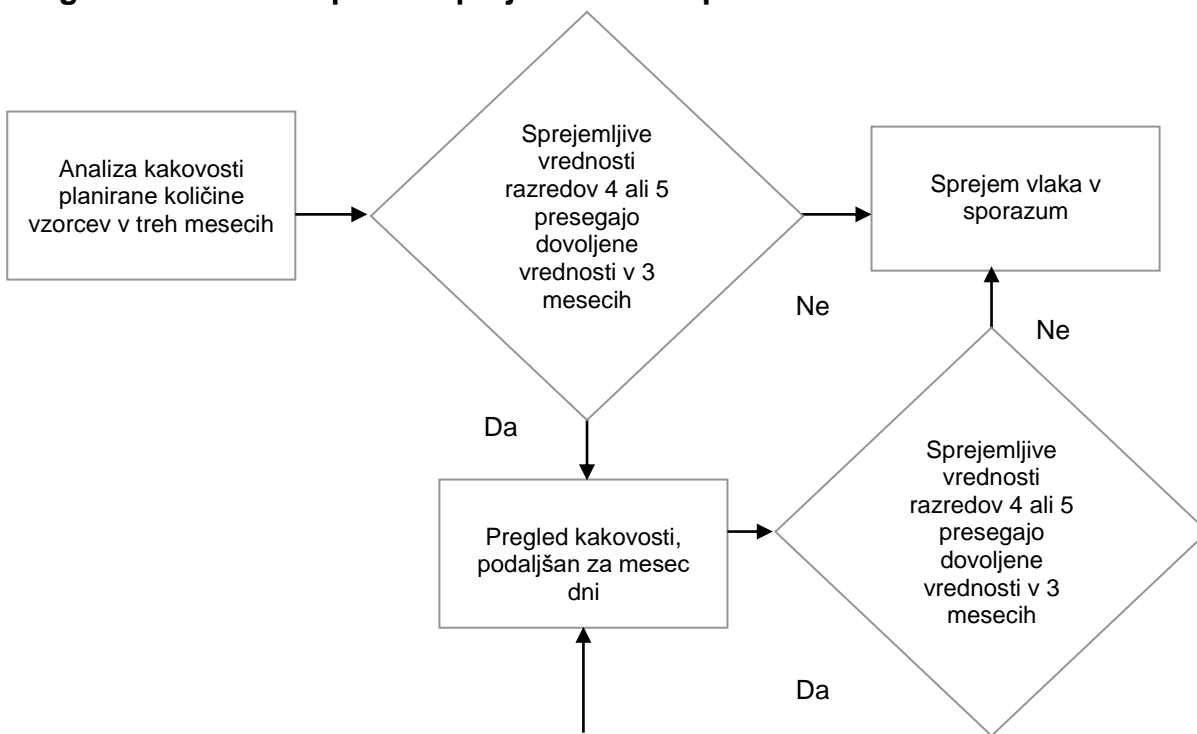
Izvleček iz preglednice I: razpoznavne črke za količine naključnih vzorcev

| Količina | | | Splošni nivoji kontrole | | |
|----------|----|--------|-------------------------|----|-----|
| | | | I | II | III |
| 2 | do | 8 | A | A | B |
| 9 | do | 15 | A | B | C |
| 16 | do | 25 | B | C | D |
| 26 | do | 50 | C | D | E |
| 51 | do | 90 | C | E | F |
| 91 | do | 150 | D | F | G |
| 151 | do | 280 | E | G | H |
| 281 | do | 500 | F | H | J |
| 501 | do | 1200 | G | J | K |
| 1201 | do | 3200 | H | K | L |
| 3201 | do | 10000 | J | L | M |
| 10001 | do | 35000 | K | M | N |
| 35001 | do | 150000 | L | N | P |
| 150001 | do | 500000 | M | P | Q |
| 500001 | in | več | N | Q | R |

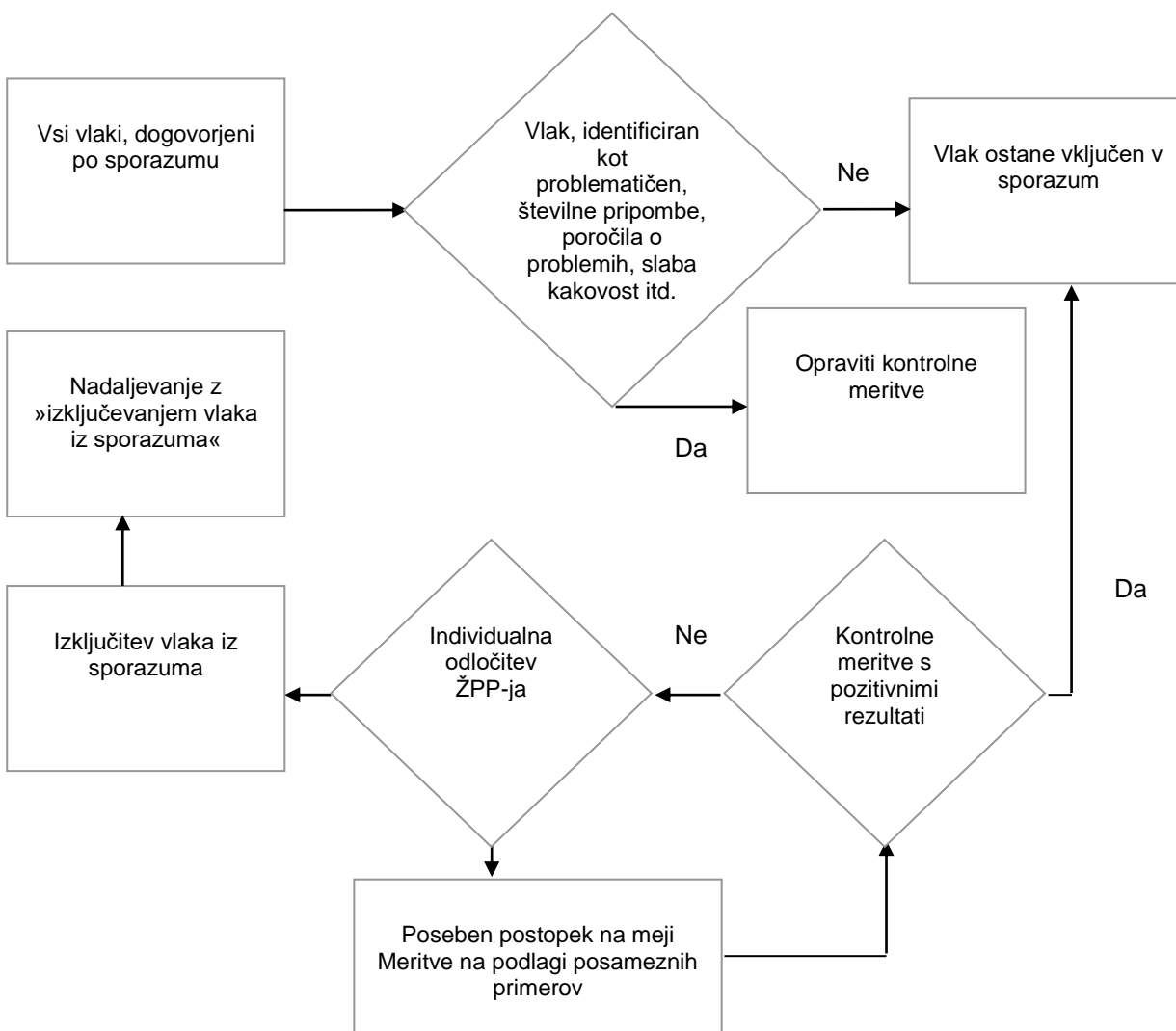
Izvleček iz preglednice II–A: Smernice za preprosto vzorčenje pri standardni kontroli

| Razpoznavne črke za količino naključnih vzorcev | AQL | 1 | 2,5 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|----------|
| | Količina naključnih vzorcev | Sprejemljivo število napak za razred 5 | |
| | | razred 5 | razred 4 |
| A | 2 | 0 | 0 |
| B | 3 | 0 | 0 |
| C | 5 | 0 | 0 |
| D | 8 | 0 | 0 |
| E | 13 | 0 | 1 |
| F | 20 | 0 | 1 |
| G | 32 | 1 | 2 |
| H | 50 | 1 | 3 |
| J | 80 | 2 | 5 |
| K | 125 | 3 | 7 |
| L | 200 | 5 | 10 |
| M | 315 | 7 | 14 |
| N | 500 | - | - |
| P | 800 | - | - |
| Q | 1250 | - | - |
| R | 2000 | - | - |

Preglednica I – Postopek za sprejem vlaka v sporazum



Preglednica II – Izključitev vlaka iz sporazuma



**Zapisnik »Sprejem vlakov v sporazum«
Relacija ŽPP1 – ŽPP2 – ŽPP3 – ŽPP4 in povratna smer 2007**

| | |
|---------------|----------------|
| Vlak številka | Relacija vlaka |
| | |

| | |
|---------------------------------|--|
| Povprečno število vagonov | |
| Število dni obratovanja v tednu | |

| | |
|------------------------------------------------|--|
| ŽPP, ki opravi predajno tehnični pregled | |
| Kraj, kjer se opravi predajno tehnični pregled | |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Kontrolna planska količina (3 meseci) | |
| Kontrolna planska količina na mesec | |

| | |
|---------------------------------------|--|
| ŽPP, ki je opravil kontrolo kakovosti | |
|---------------------------------------|--|

| | |
|-----------------------------------------------------------|--|
| Največje sprejemljivo število napak razreda 4 v 3 mesecih | |
| Največje sprejemljivo število napak razreda 5 v 3 mesecih | |

| Število | Januar | Februar | Marec | April | Maj | Junij | Julij | Avgust | September | Oktober | November | December |
|--------------------------------------|--------|---------|-------|-------|-----|-------|-------|--------|-----------|---------|----------|----------|
| Dejansko število pregledanih vagonov | | | | | | | | | | | | |
| Razred napak 4 | | | | | | | | | | | | |
| Razred napak 5 | | | | | | | | | | | | |
| Opombe | | | | | | | | | | | | |

S sprejemom vlaka v sporazum so soglašali

| | |
|---------------|--|
| ŽPP1 | |
| Datum, podpis | |

| | |
|---------------|--|
| ŽPP2 | |
| Datum, podpis | |

| | |
|---------------|--|
| ŽPP3 | |
| Datum, podpis | |

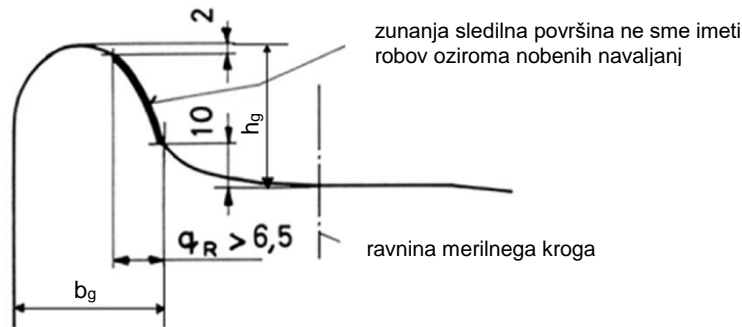
| | |
|---------------|--|
| ŽPP 4 | |
| Datum, podpis | |

Preverjanje koles s kombiniranim merilom*

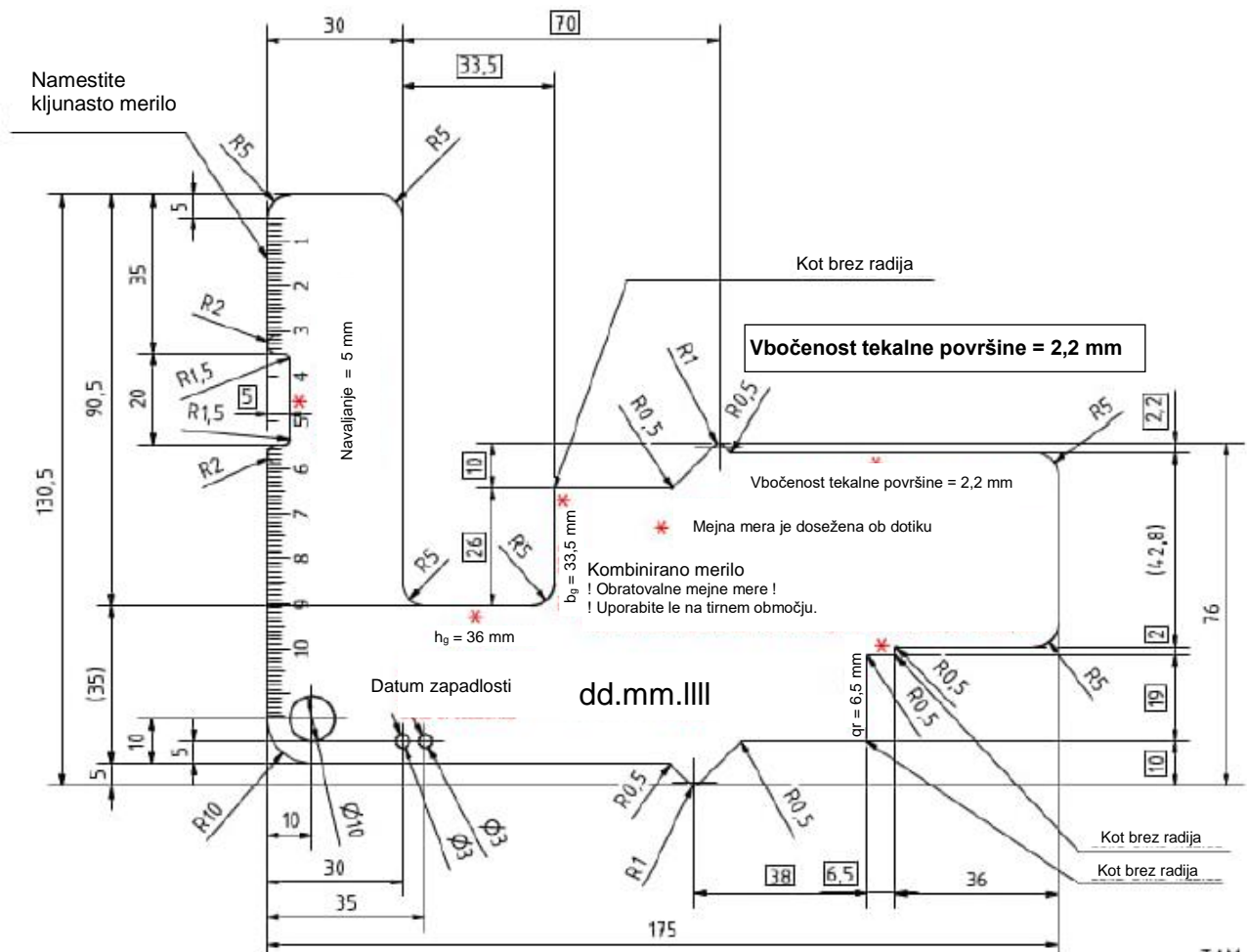
Kombinirano merilo za kolesa se lahko uporablja za preverjanje mer q_R , b_g in h_g vključno z navaljanjem in vbočenostjo tekalne površine.

Slika 1 Dopusten profil sledilnega venca v območju zunanje sledilne površine

Mera q_R na sledilnem vencu, izmerjena z merilom, mora biti večja od 6,5 mm; pri čemer v območju zunanje vodilne površine sledilnega venca, do 2 mm pod njegovim vrhom, ne sme biti ostrega roba oziroma roba od navaljanja.

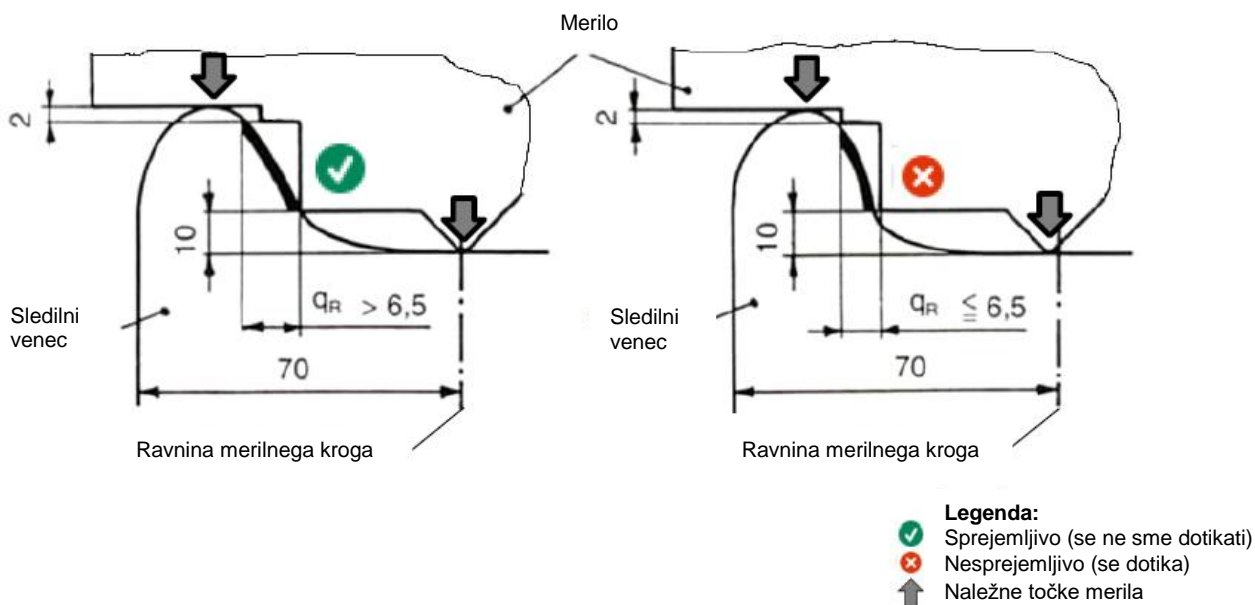


Slika 2 Kombinirano merilo za kolesa za preverjanje mer q_R , b_g in h_g vključno z navaljanjem in vbočenostjo tekalne površine

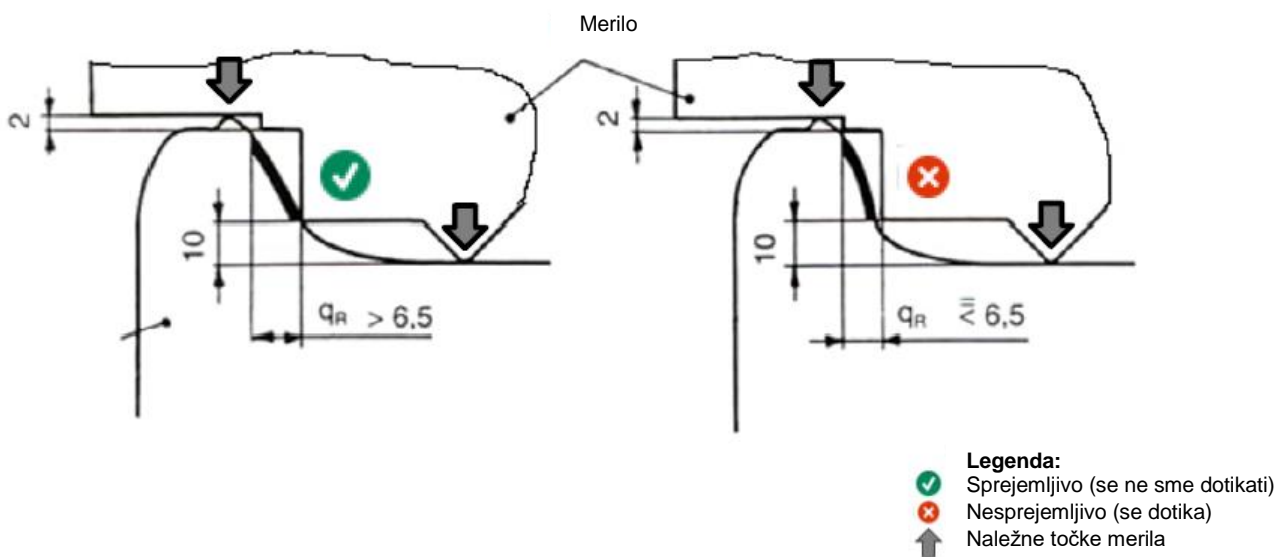


* Uradni sestavni del AVV od 1. 4. 2023, po uskladitvi in sprejetju določil AVV

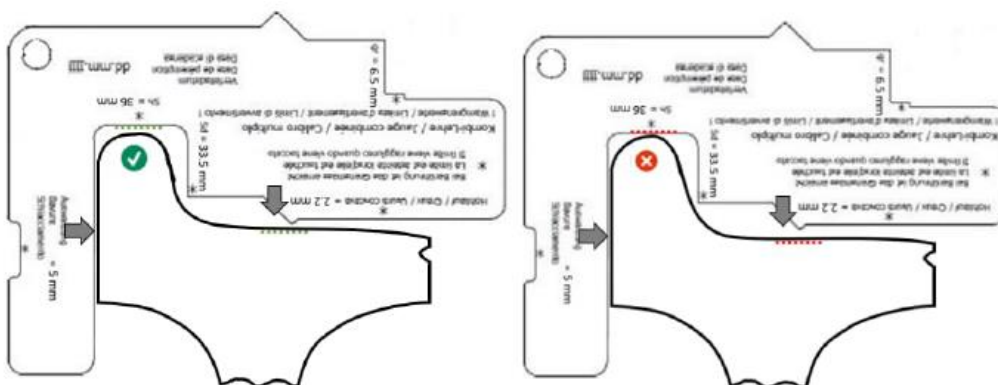
Slika 3 Sledilni venec



Slika 4 Sledilni venec z ostrimi robovi oziroma navaljanimi robovi

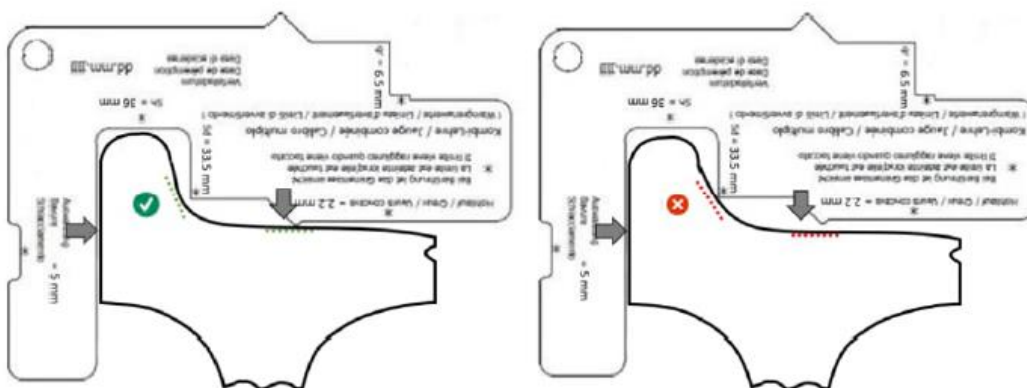


Slika 5 Višina sledilnega venca (mera h_9)



- Legenda:**
- ✓ Sprejemljivo (se ne sme dotikati)
 - ✗ Nesprejemljivo (se dotika)
 - ↑ Naležne točke merila

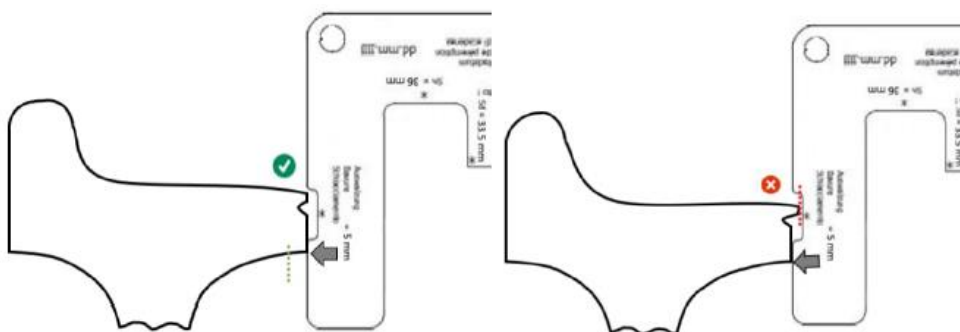
Slika 6 Širina sledilnega venca (mera b_9)






- Legenda:**
- ✓ Sprejemljivo (se ne sme dotikati)
 - ✗ Nesprejemljivo (se dotika)
 - ↑ Naležne točke merila

Slika 7 Navaljanje

Najvišja dovoljena vrednost navaljanja znaša $S_{maks} = 5$ mm.

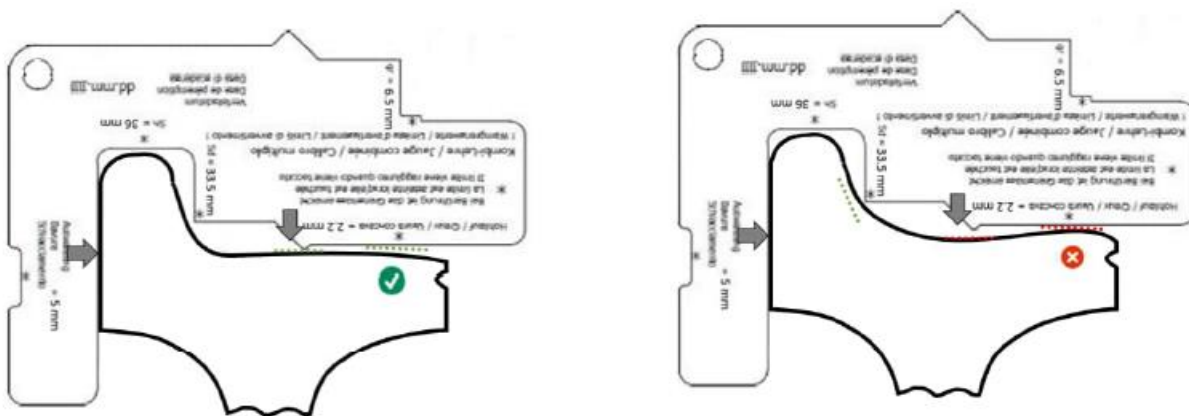


Legenda:




-  Sprejemljivo (se ne sme dotikati)
-  Nesprejemljivo (se dotika)
-  Naležne točke merila

Slika 8 Vbočenost tekalne površine

Vbočenost tekalne površine, ki je globlja od 2 mm, je nedopustna in je bila na kombiniranem merilu definirana kot 2,2 mm.



Legenda:

-  Sprejemljivo (se ne sme dotikati)
-  Nesprejemljivo (se dotika)
-  Naležne točke merila

Katalog kontrol po dodatku 1

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 1.1.1 | Vsi vagoni | Debelina kolesnega obroča | Predpisane mere | VK, M | 4 |
| 1.1.2 | | Kolesni obroč | Ni zlomljen, brez razpok | VK, ZP | 5 |
| 1.1.3 | | Kolesni obroč | Trden, ni premaknjen, čisti zvok, izhajanje rje ne presega 1/3 obsega | VK, ZP | 5 |
| 1.1.4 | | Kolo z obročem | Kontrolne oznake so jasno razpoznavne | VK | 4 |
| 1.1.5 | | Kolesni obroč | Trden, ni stransko premaknjen | VK, ZP | 5 |
| 1.1.6 | | Varovalni prstan | Obstaja, ni rahel, ni zlomljen | VK | 5 |
| 1.2.1 | Vsi vagoni | Kolesni venec (monoblok) | Po vsem svojem obsegu razpoznavna mejna brazda obrabe | VK | 4 |
| 1.2.2.1 | | Kolesni venec (monoblok), izvzete so kolesne dvojice, ki so označene kot toplotno močno obremenljive | Brez toplotnih preobremenitev z zavorami, obdržane tolerance | VK, M | 4 |
| 1.2.2.2 | | Kolesni venec (monoblok), izvzete so kolesne dvojice, ki so označene kot toplotno močno obremenljive | Obdržane tolerance kljub toplotni preobremenitvi z zavorami | VK, M | 5 |
| 1.3.1.1 | Vsi vagoni | Kolesni obroč, širina B > 139 mm in ≤ 140 mm | Mere širine kolesnega obroča so upoštevane | VK, M | 3 |
| 1.3.1.2 | | Kolesni obroč, širina B > 140 mm, < 133 mm • obstoj navaljenega materiala »S« | Mere širine kolesnega obroča so upoštevane | VK, M | 4 |
| 1.3.2 | | Tekalna površina | Tekalna površina ni vdolbena, kontaktna površina enakomerna, enakomerna velikost izvaljanja na kolesnih vencih | VK | 4 |
| 1.3.3.1 | | Tekalna površina | Kolo Ø > 840 mm, brez ravnih mest, daljših od 60 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.3.2 | | Tekalna površina | Kolo Ø 630 < d ≤ 840 mm, brez ravnih mest, daljših od 40 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.3.3 | | Tekalna površina | Kolo Ø ≤ 630 mm, brez ravnih mest, daljših od 35 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.4.1 | | Tekalna površina | Kolo Ø > 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 60 mm ali ≥ 1 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.4.2 | | Tekalna površina | Kolo Ø > 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 10 mm ≤ 60 mm in nižjih od 1 mm | VK, M | 3 |
| 1.3.4.3 | | Tekalna površina | Kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od 40 mm ali višjih od 1 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.4.4 | | Tekalna površina | Kolo Ø: 630 mm < d ≤ 840 mm, brez nanosov materiala, daljših od > 10 mm ≤ 40 mm in < od 1 mm | VK, M | 3 |
| 1.3.4.5 | | Tekalna površina | Kolo Ø ≤ 630 mm, brez nanosov materiala, daljših od 35 mm ali ≥ 1 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.4.6 | | Tekalna površina | Kolo Ø ≤ 630 mm, brez nanosov materiala, >10 mm ≤ 35 mm in < 1 mm | VK, M | 3 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 1.3.5.1 | | Tekalna površina | Kolo $\varnothing > 840$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 60 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.5.2 | | Tekalna površina | Kolo $\varnothing 630$ mm < d \leq 840 mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 40 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.5.3 | | Tekalna površina | Kolo $\varnothing \leq 630$ mm, brez lukenj, drobljenja ali luščenja materiala na dolžini več kot 35 mm | VK, M | 4 |
| 1.3.6.1 | | Tekalna površina | Brez razpok na prehodu tekalna površina/čelna ploskev | VK | 5 |
| 1.3.6.2 | | Čelna površina, spodnja stran kolesnega venca ali kolesnega obroča | Brez zarez z ostrim predmetom na čelnih površinah in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča – izvzeta je oznaka proizvajalca | VK | 4 |
| 1.3.6.3 | | Tekalna površina | Nepoškodovana, brez razpok | VK | 4 |
| 1.3.6.4 | | Tekalna površina | Nepoškodovana, brez razpok | VK | 5 |
| 1.3.7 | | Čelna ploskev | Čista, brez premazov, izvzete so štiri kontrole oznake | VK | 5 |
| 1.3.8.1 | | Tekalna površina | Nepoškodovana | VK | 4 |
| 1.3.8.2 | | Tekalna površina | Nepoškodovana, brez brazd z ostrimi robovi, globine ≥ 1 mm | VK | 5 |
| 1.3.8.3 | | Tekalna površina | Nepoškodovana, brez brazd in vbočenost tekalne površine, globine > 2 mm | VK, M | 5 |
| 1.4.1 | Vsi vagoni | Sledilni venec | Pravilna višina sledilnega venca h_g | VK, M | 4 |
| 1.4.2 | | Sledilni venec | Pravilna debelina sledilnega venca, neobrabljen | VK, M | 5 |
| 1.4.3 | | Sledilni venec | Pravilna mera q_R , brez ostrih sledilnih vencev | VK, M | 5 |
| 1.4.4 | | Sledilni venec | Brez navaljenega materiala oziroma obloge na vodilni površini v razdalji $h > 2$ mm od največje višine sledilnega venca | VK, M | 5 |
| 1.5.1 | Vsi vagoni | Kolo, pesto | Brez razpok, brez poškodb, popravljenih z varjenjem | VK | 5 |
| 1.5.2 | | Kolo | Brez zlomov ali razpok na kolesu, vzmetnem varovalnem prstanu, kolesnem obroču, brez poškodb, popravljenih z varjenjem | VK | 5 |
| 1.6.1 | Vsi vagoni | Os kolesne dvojice | Nepoškodovana, sled brušenja, manjša od 1 mm, brez ostrih robov | VK | 5 |
| 1.6.2 | Vsi vagoni | Os kolesne dvojice | Nepoškodovana, brez ostrorobih sledi brušenja ≤ 1 mm | VK | 4 |
| 1.6.3 | Vsi vagoni | Os kolesne dvojice | Nobenega po osi drsečega (brusečega) dela Dodatno preveriti šifri 1.6.1 in 1.6.2 | VK | 4 |
| 1.7.1 | Vsi vagoni | Kolesna dvojica | Brez premikov koles na osi, mera E pravilna | VK, M | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------|
| 1.7.2 | | Kolo oziroma deli okoli kolesa | Prisotnost največ enega od naslednjih značilnih znakov na kolesu oziroma delih okoli kolesa: | VK | 4 |
| | | | Odlomljena razcepka na čepu zavornega trikota | | |
| | | | Zlomljena lovilna obesa zavornega trikota (glej tudi šifro 3.1.2) | | |
| | | | Svetleče podložne ploščice na čepu zavornega trikota | | |
| | | | Svetleča mesta na notranji vzmeti (bruto vzmeti) (glej tudi šifro 2.5) | | |
| | | | Izgubljena ali razrahljana varovala proti snetju osi (glej tudi šifro 2.5.5) | | |
| | | | Pri podstavnih vozičkih Y25: manganske drsne plošče na ohišjih ležajev ali osnih vodilih so odtrgane ali so vari orahljani (glej tudi šifro 4.4.2) | | |
| | | Glej tudi šifro 1.3.2 | | | |
| 1.8.1.1 | Vsi vagoni | Ohišje osnega ležaja | Ohišje osnega ležaja je tesno | VK | 4 |
| 1.8.1.2 | | | Brez madežev masti ali olja na kolesu | VK | 4 |
| 1.8.1.3 | | | Brez sledi masti ali olja na ohišju ležaja, v območju tesnjenja ležaja | VK | 4 |
| 1.8.1.4 | | | Pokrov ležaja nepoškodovan | VK | 3 |
| 1.8.2 | | Ohišje osnega ležaja | Pravilna lega, zanesljivo vodenje | VK | 5 |
| 1.8.3.1 | | Osni ležaj | Ne sme biti vroč | VK, kontrolirati z zunanjo stranjo dlani | 5 |
| 1.8.3.2 | | Osni ležaj | Ne sme biti vroč med prevozom | VK | 5 |
| 1.8.4 | Vsi vagoni s podstavnimi vozički Y ali iz njih izpeljanimi tipi | Manganske drsne plošče | Niso premaknjene, ne manjkajo | VK | 4 |
| 2.1.1 | Vsi vagoni | Listi vzmeti | Listi v svežnju premaknjeni manj kot 10 mm | VK, M | 4 |
| 2.1.2 | | Listi vzmeti | Glavni vzmetni list ni zlomljen in nima vidne razpoke | VK | 5 |
| 2.1.3 | | Listi vzmeti | Ne manjka del nobenega lista | VK | 4 |
| 2.1.4.1 | | Listi vzmeti | Brez razpoke vmesnih listov znotraj ¼ dolžine lista od sredine vzmeti | VK, M | 4 |
| 2.1.4.2 | | Listi vzmeti | Nepoškodovani | VK, M | 3 |
| 2.1.5 | | Nosilna vzmet | Zadosten odmik vzmeti ≥ 15 mm, brez svežih sledi nasedanja | VK, M | 5 |
| 2.1.6 | | Objemka vzmeti (listna vzmet) | Nepoškodovana, trdna, zagozda obstaja in je učinkovita | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|-----------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 2.2.1.1 | Vsi vagoni | Parabolična vzmet | Ni zlomljena, brez vidne razpoke | VK | 5 |
| 2.2.1.2 | | Parabolična vzmet | Ni zlomljena v svežnju (listi se ne dotikajo preko 50% njihove dolžine) | VK | 5 |
| 2.2.2.1 | | Parabolična vzmet | Listi niso premaknjeni za več kot 10 mm v vzdolžni smeri, | VK, M | 4 |
| 2.2.2.2 | | Parabolična vzmet | Listi niso premaknjeni v vzdolžni smeri | VK | 3 |
| 2.2.3 | | Objemka parabolične vzmeti | Nepoškodovana, trdna, zagozda učinkovita | VK | 5 |
| 2.3.1 | Vsi vagoni | Vijačna vzmet | Ni zlomljena | VK | 5 |
| 2.4.1 | Vsi vagoni | Čep objemke vzmeti | V svojem ležišču | VK | 5 |
| 2.4.2 | | Vežni deli (spone, obese) | Obstajajo, niso premaknjeni, nepoškodovani, ne visijo | VK | 5 |
| 2.4.3 | | Sornik vzmeti | Ni premaknjen, obstaja, je zavarovan | VK | 5 |
| 2.4.4 | | Obesa | Ni zaprta, ni predolga | VK | 4 |
| 2.5.1 | Vsi vagoni | Vijačna vzmet: glavna-/tara | Ni nalomljena | VK | 5 |
| 2.5.2.1 | Prazni vagoni | Vijačna vzmet: dodatna-/bruto | Ni zlomljena in ne premaknjena | VK | 4 |
| 2.5.2.2 | Naloženi vagoni | Vijačna vzmet: dodatna-/bruto | Ni zlomljena in ne premaknjena | VK | 5 |
| 2.5.3.1 | Vsi vagoni | Stremena blažilnika v podstavnem vozičku | Nobeno streme ne manjka, ni zlomljeno, ni poškodovano, ni neuporabno | VK | 3 |
| 2.5.3.2 | | Stremena blažilnika v podstavnem vozičku | Največ eno streme manjka, je zlomljeno, je poškodovano ali je neuporabno | VK | 5 |
| 2.5.4.1 | Vsi vagoni | Ena kapa vzmeti v podstavnem vozičku | Nobena kapa nima sledi nasedanja in se ne dotika okvirja podstavnega vozička | VK | 3 |
| 2.5.4.2 | | Kape vzmeti | Največ ena kapa ima sledi nasedanja ali se dotika okvirja podstavnega vozička | VK | 5 |
| 2.5.5 | Vsi vagoni | Varovalo dviganja | Obstaja in je zanesljivo pritrjeno | VK | 3 |
| 2.5.6 | | Vzmetenje | Brez svežih sledi nasedanja | VK | 5 |
| 3.1.1 | Vsi vagoni | Zavorno drogovje | Nepoškodovano, ne visi Dodatno preveriti šifre 1.6.1, 1.6.2 in 1.6.3 | VK | 4 |
| 3.1.2 | | Lovilne obese zavore | Obstajajo, so nepoškodovane | VK | 4 |
| 3.1.3.1 | | Izključna pipa zračne zavore | Uporabna | S | 3 |
| 3.1.3.2 | | Izključna pipa zračne zavore | V enoznačnem položaju | VK, S | 3 |
| 3.1.4 | | Menjalo »naloženo/prazno« ali menjalo G–P | Uporabno | S | 3 |
| 3.1.5 | | Potezna žica | Obstaja, ni zlomljena | VK | 3 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 3.2.1 | Vsi vagoni | Zavornjaki iz sive litine | Obstajajo, niso zlomljeni, debelina nad predpisano minimalno debelino | VK, M | 3 |
| 3.2.2 | | Kompozitni zavornjaki | Obstajajo, ni radialnih prelomov od torne površine do roba pločevine, ni vidnega krušenja tornega materiala na več kot ¼ dolžine zavornjaka, debelina nad predpisano minimalno debelino Torni material ne odstopa > 25 mm od nosilne pločevine, razpoka v smeri kolesnega oboda ni daljša od 25 mm | VK, M | 3 |
| 3.2.3 | | Torni elementi | Niso bočno zamaknjeni | VK | 4 |
| 3.2.4.1 | Vsi vagoni | Brazda obrabe zavornega diska | V celoti vidna brazda obrabe | VK | 3 |
| 3.2.4.2 | | Pritrditev zavornega diska na os | Pravilna pritrditev | VK | 5 |
| 3.2.4.3 | | Zavorni disk | Brez razpok > l/2 v skladu s skico | VK | 3 |
| 3.2.4.4 | | Zavorni disk | Brez razpok po celotni širini | VK | 5 |
| 3.2.4.5 | | Hladilni čepi | Nepoškodovani, brez razpok | VK | 3 |
| 3.2.4.6 | | Hladilna rebra | Nepoškodovana, brez razpok | VK | 3 |
| 3.2.5 | | Zavorne obloge | Ne manjkajo, niso zlomljene | VK | 3 |
| 3.2.6 | | Indikator zavore | Pravilno stanje zavor | VK | 4 |
| 3.3.1.1 | Vsi vagoni | Glavni zavorni vod | Uporaben | VK | 4 |
| 3.3.2.1 | Vsi vagoni | Zavorna cev | Obstaja, nepoškodovana | VK | 3 |
| 3.3.2.2 | Vsi vagoni | Zavorna cev | Obešena, samo ena povezana | VK | 3 |
| 3.3.3 | Vsi vagoni | Nastavek zavorne cevi | Obstaja, nepoškodovan | VK | 3 |
| 3.3.4 | | Zračna zavora | Pri izključenih zavori vagon pravilno olistan | VK | 3 |
| 3.3.5.1 | | Čelna pipa GZV | Uporabna, tesni, ni upognjena, ročaj obstaja | VK, S | 5 |
| 3.3.5.2 | | Čelna pipa GZV, blokirna naprava | Obstaja, je očitno uporabna | VK | 4 |
| 3.3.6.1 | | Detektorji iztirjenja (DET) | V funkciji, vključen | VK | 3 |
| 3.3.6.2 | | Detektorji iztirjenja (DET) | Tesni | VK | 3 |
| 3.3.6.3 | | Detektorji iztirjenja (DET) | Zračni vod do detektorja iztirjenja tesni | VK | 4 |
| 3.4.1 | Vsi vagoni | Pločevinasti ščitnik proti iskram | Obstaja, ni prerjavel | VK | 4 |
| 3.4.2 | | Pločevinasti ščitnik proti iskram | Pravilno pritrjen | VK | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 3.4.3 | Vagoni s posamičnimi osmi, s pošiljko nevarnih snovi – za katere je po RID predpisana opremljenost s ščitno pločevino proti iskram | Pločevinasti ščitnik proti iskram | Vagon je opremljen z odobrenim pločevinastim ščitnikom in označen v skladu s priložo 11 AVV, točko 2.10. | VK | 5 |
| 3.5.1 | Vsi opremljeni vagoni | Ročna zavora | Očitno uporabna | VK | 3 |
| 3.6.1 | Vsi opremljeni vagoni | Avtomatski zavorni preizkus | Avtomatski zavorni preizkus brez napak | VK | 3 |
| 4.1.1 | Vsi vagoni | Spodnji okvir | Očitno ni deformiran, niti skrivljen | VK | 5 |
| 4.1.2 | | Vzdolžni nosilec, čelni nosilec, prečni nosilec | Niso zlomljeni, prečne razpoke < ½ pasnice, vzdolžne razpoke v območju opore nosilne vzmeti < 100 mm, na drugih delih razpoke < 150 mm, nobenih razpok vidnih zvarov | VK, M | 4 |
| 4.2.1 | Vsi vagoni | Krak osnega vodila | Ni tako ukrivljen, da bi bila ogrožena varnost | VK | 5 |
| 4.2.2 | | Krak osnega vodila | Ni zlomljen | VK | 5 |
| 4.2.3.1 | | Krak osnega vodila | Učinkovito pritrjen, ni rahel | VK | 5 |
| 4.2.3.2 | | Krak osnega vodila | Pritrditev – noben vijak ali kovica ni rahla | VK | 3 |
| 4.2.4.1 | | Krak osnega vodila | Nobene razpoke, večje od ¼ vodoravnega preseka | VK, M | 4 |
| 4.2.4.2 | | Krak osnega vodila | Nobene razpoke | VK | 3 |
| 4.2.4.3 | | Krak osnega vodila | Nobene razpoke v bližini ali v smeri pritrtilnih mest | VK | 5 |
| 4.3.1 | Vsi vagoni | Vez krakov osnega vodila | Obstaja, ni zlomljena, ni vidno deformirana | VK | 4 |
| 4.4.1.1 | Vsi vagoni | Drsne plošče osnega vodila (vagon s podstavnimi vozički) | Nobena drsna plošča ne manjka pri nobeni kolesni dvojici | VK | 3 |
| 4.4.1.2 | | Drsne plošče osnega vodila (vagon s podstavnimi vozički) | Največ ena drsna plošča pri posamezni kolesni dvojici manjka | VK | 4 |
| 4.4.1.3 | | Drsne plošče osnega vodila (vagon s posamičnimi osmi) | Ne manjka nobena drsna plošča | VK | 5 |
| 4.4.2 | Vsi vagoni s podst. vozički Y ali iz njih izpeljanimi tipi | Manganske drsne plošče | Niso premaknjene, ne manjkajo | VK | 4 |
| 4.5.1 | Vsi opremljeni vagoni | Opornik nosilne vzmeti | Nepoškodovan, pritrjen | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|---------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 4.6.1.1 | Vsi vagoni | Povezava podstavni voziček/spodnji okvir | Nepoškodovana, ni premaknjena, vezni in pritrdilni elementi na mestu in učinkoviti | VK | 5 |
| 4.6.1.2 | Vsi vagoni | Povezava podstavni voziček/spodnji okvir (kraljevi čep) | Popolna in učinkovita | VK | 4 |
| 4.6.2.1 | | Ozemljilne vezi | Vse ozemljilne vezi so nameščene, nepoškodovane in uporabne | VK | 3 |
| 4.6.2.2 | | Ozemljilne vezi | Najmanj ena ozemljilna vez nameščena in uporabna | VK | 3 |
| 4.7.1 | Vsi vagoni | Okvir podstavnega vozička | Nepoškodovan in ni vidno deformiran | VK | 4 |
| 4.7.2 | | Okvir podstavnega vozička | Noben del ni prelomljen | VK | 5 |
| 4.7.3.1 | Vagoni s podst. vozički Y | Povezava podstavnega vozička | Noben vijak iste osi ne manjka, ni zlomljen | VK | 3 |
| 4.7.3.2 | Vagoni s podst. vozički Y | Povezava podstavnega vozička | Ne manjka, ni zlomljen več kot en vijak na notranjih vzdolžnih nosilcih iste kolesne dvojice | VK | 5 |
| 4.8.1.1 | Vsi vagoni | Bočni drsnik | Ni zlomljen (brez manjkajočega dela) | VK | 4 |
| 4.8.1.2 | | Bočni drsnik | Ni zlomljen (z manjkajočim delom) | VK | 5 |
| 4.8.2 | | Vzmet bočnega drsnika | Ni zlomljena | VK | 4 |
| 4.8.3 | | Pritrditev bočnega drsnika | Pravilna in učinkovita | VK, P | 3 |
| 4.9.1 | Vsi vagoni | Torne površine blažilnega sistema | Niso namazane | VK | 4 |
| 5.1.1 | Vsi vagoni | Tip odbojnika | Očitno isti tip odbojnikov na istem koncu vagona | VK | 4 |
| 5.1.2 | | Višina odbojnikov | V okviru toleranc | VK, M | 5 |
| 5.2.1 | Vsi vagoni | Odbojna plošča | Obstaja, ni zlomljena, kljub deformaciji deluje, pravokotna odbojna plošča ni zasukana | VK | 5 |
| 5.2.2.1 | | Odbojna plošča | Zrahljanih manj kot 1/3 kovic ali vijakov | VK | 4 |
| 5.2.2.2 | | Odbojna plošča | Nobena kovica ali vijak niso zrahljani | VK | 3 |
| 5.2.3.1 | | Stična površina odbojne plošče | Namazana, če sta obe odbojni plošči, ki se dotikata, kovinski | VK | 5 |
| 5.2.3.2 | | Stična površina odbojne plošče | Ni izžlebljena | VK, M | 5 |
| 5.2.4.1 | | Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas | Obstaja, ni zlomljen(a), ni počen(a) | VK | 5 |
| 5.2.4.2 | | Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas | Se ne drobi / ni znakov gnetenja | VK, M | 4 |
| 5.2.4.3 | | Vložek v odbojni plošči ali plošča iz umetnih mas | Dovolj pritrjen(a) | VK | 5 |
| 5.3.1 | Vsi vagoni | Vođena stročnica odbojnika | Obstaja, ni zlomljena | VK | 5 |
| 5.3.2 | | Vođena stročnica odbojnika | Nobene krožne razpoke v prehodnem območju proti odbojni plošči | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|-----------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 5.3.3.1 | | Vodena stročnica odbojnika | Brez vzdolžnih razpok, vodenje vodene stročnice je neovirano | VK | 5 |
| 5.3.3.2 | | Vodena stročnica odbojnika | Funkcija ni ogrožena, brez izžlebljenosti | VK, M | 5 |
| 5.4.1 | Vsi vagoni | Vodilna stročnica odbojnika | Obstaja, ni zlomljena | VK | 5 |
| 5.4.2 | | Vodilna stročnica odbojnika | Nobene krožne razpoke na prehodu v prirobnico | VK | 5 |
| 5.4.3.1 | | Vodilna stročnica odbojnika | Brez vzdolžnih razpok, vodenje vodilne stročnice je neovirano | VK | 5 |
| 5.4.3.2 | | Vodilna stročnica odbojnika | Funkcija ni ogrožena, brez izžlebljenosti | VK, M | 5 |
| 5.4.4.1 | | Pritrdilni vijaki odbojnika | Obstajajo, so trdni (< 2 vijaka sta rahla) | VK, P | 5 |
| 5.4.4.2 | | Pritrdilni vijaki odbojnika | Vsi vijaki so nameščeni | VK, P | 3 |
| 5.4.4.3 | | Pritrdilni vijaki odbojnika | So priviti (noben vijak ni rahel) | VK, P | 3 |
| 5.5.1 | Vsi vagoni | Vzmet odbojnika | Nepoškodovana, ustreznih mer, ni zlomljena. Noben odbojnik ni stisljiv z roko > 15 mm ali oba odbojnika na enem koncu vagona nista stisljiva | VK, M | 4 |
| 5.5.2 | Označeni vagoni | Crash elementi | Niso delovali | VK | 5 |
| 5.5.3 | Označeni vagoni | Znaki za crash elemente | Nameščeni, vidni in popolni | VK | 4 |
| 5.6.1.1 | Vsi vagoni | Vijačna spenjača | Obstaja, nepoškodovana, popolna | VK | 3 |
| 5.6.1.2 | Vsi vagoni | Vijačna spenjača | Uporabna in namazana | VK | 3 |
| 5.6.2 | | Nosilec proste spenjače | Obstaja, uporaben, nepoškodovan | VK | 3 |
| 5.6.3 | | Obesni kavelj spenjače | Spenjača je obešena (ne visi) | VK | 3 |
| 5.7.1.1 | Vsi vagoni | Vlečni kavelj | Uporaben, ni zlomljen ali razpokan | VK | 3 |
| 5.7.1.2 | | Vlečni kavelj | Ni zasukan | VK | 3 |
| 5.7.2 | -ostane prosto- | | | | |
| 5.8.1 | Vsi vagoni | Deli vlečne naprave | Obstajajo, niso zlomljeni ali razpokani, brez nepravilnih položajev | VK | 4 |
| 5.8.2 | | Spenjanje | Vlak je pravilno spet | VK | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|----------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 5.9.1 | Vsi vagoni | Blažilniki z dolgim hodom | Drsni element v sredini, nepoškodovan | VK | 5 |
| 5.9.2 | | Oznaka za nevarne točke | Obstaja | VK | 4 |
| 5.10.1 | Vsi opremljeni vagoni | Avtomatska spenjača | Pravilno delovanje | VK | 4 |
| 5.10.2 | | Glava avtomatske spenjače | Nepoškodovana | VK | 3 |
| 5.10.3 | | Naprava za razpenjanje | Nepoškodovana, uporabna | VK, S | 3 |
| 5.10.4 | | Podpora opornega droga, oporni drog | Nepoškodovana | VK | 3 |
| 6.1.1.1 | | Številka vagona | Obstaja, čitljiva, popolna | VK | 4 |
| 6.1.1.2 | Vagoni s kodo izmenjave 0 do 3 kot prvo cifro številke vagona | Oznaka »RIV«, »TEN + GE« ali oznaka odobritve (TEN + G1, oznaka države v rastru odobritve) | Obstaja, čitljiva | VK | 4 |
| 6.1.1.3 | Vagoni s kodo izmenjave 41, 43, 45, 81,83 ali 85 | Raster izmenjave ali oznaka odobritve (TEN-CW + oznaka države v rastru odobritve) | Obstaja, čitljivo, popolno | VK | 4 |
| 6.1.1.4 | | Lastna masa | Obstaja, čitljiva, popolna | VK | 4 |
| 6.1.1.5 | | Pridržalna sila vretenske ročne in vretenske pritrdilne zavore | Obstaja, čitljiva, popolna | VK | 4 |
| 6.1.1.6 | | Mejne mase | Obstajajo, čitljive, popolne | VK | 4 |
| 6.1.1.7 | Vagoni cisterne | Prostornina | Obstaja, čitljiva, popolna | VK | 4 |
| 6.1.1.8 | Vsi vagoni | Kratica imetnika (VKM) in celotni naslov | Obstaja, čitljivo, popolno | VK | 4 |
| 6.1.1.9 | Vsi vagoni | Dolžina preko odbojnikov | Obstaja, čitljiva, popolna | VK | 4 |
| 6.1.1.10 | Vagoni z lestvami | Opozorilni znak za el. napetost | Obstaja, razpoznaven | VK | 4 |
| 6.1.1.11 | Vagoni kombiniranega prometa | Oznaka za dopustne intermodalne nakladalne enote v kombiniranem prometu | Obstaja, razpoznavna | VK | 4 |
| 6.1.2.1 | Vsi vagoni | Napis revizije | Obstaja, popoln, čitljiv | VK | 4 |
| 6.1.2.2 | | Rok revizije do 15 dni, ev. +3M | Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8 | VK | 3 |
| 6.1.2.3 | | Rok revizije ≤ 6 mesecev, ev. + 3M | Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8 | VK | 4 |
| 6.1.2.4 | | Rok revizije >6 mesecev, ev. + 3M | Ni potekel oz. pravilno olistano, upošteva se dodatek 8 | VK | 4 |
| 6.1.3.1 | Vsi ustrezni vagoni | Grod | Brez poškodb | VK | 3 |
| 6.1.3.2 | | Grod | Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost prometa | VK, M | 5 |
| 6.1.4.1 | Vsi ustrezni vagoni | Stene | Nepoškodovane, tesne | VK | 3 |
| 6.1.4.2 | | Stene | Brez poškodb, nevarnih za navlaženje ali izgubo naklada | VK | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|---------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 6.1.5.1 | Vsi ustrezni vagoni | Pod vagona | Nepoškodovan, tesen | VK | 3 |
| 6.1.5.2 | | Pod vagona | Nepoškodovan, tesen, brez nevarnosti izgube naklada | VK | 4 |
| 6.1.6.1 | Vsi ustrezni vagoni | Vrata in pomične stene | Popolnoma zaklenjeno in zavarovano | VK | 5 |
| 6.1.6.2 | | Vrata in pomične stene | Obstajajo, ne visijo, prost profil | VK, M | 5 |
| 6.1.6.3 | | Vrata in pomične stene | Vodila in zapiralni deli brez poškodb | VK | 3 |
| 6.1.6.4 | | Vrata in pomične stene | Vodila in zapiralni deli brez poškodb, ki bi povzročale ogrožanje varnosti prometa ali izgubo naklada | VK | 5 |
| 6.1.6.5 | E, Ea | Vrata | Brez poškodb | VK | 3 |
| 6.1.6.6 | | Vrata | Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost prometa | VK | 5 |
| 6.1.7.1 | Vsi vagoni | Lestve, prehodi, varnostne ograje | Uporabne | VK | 4 |
| 6.1.7.2 | | Stopnice | Nameščene (če je to očitno potrebno) | VK | 4 |
| 6.1.7.3 | | Stopnice | Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost osebja, niso poškodovane, deformirane v mejah toleranc | VK, M | 4 |
| 6.1.7.4 | | Oprijemni ročajji | Brez poškodb, ki bi ogrožale varnost osebja, niso poškodovane, deformirane v mejah toleranc | VK, M | 4 |
| 6.1.7.5 | | Napisne, preklopne table ter okvirji za obrazce | Pritrjeni | VK | 4 |
| 6.1.7.6 | | Napisne, preklopne table ter okvirji za obrazce | Obstajajo | VK | 3 |
| 6.1.7.7 | | Snemljivi deli vagona | Obstajajo, olistano z ustreznim obrazcem | VK | 3 |
| 6.1.7.8 | | Snemljivi deli vagona | Zavarovani | VK | 4 |
| 6.1.7.9 | | Nosilci sklepnega signala, privezovalni obroči | Obstajajo, so uporabni | VK | 3 |
| 6.1.8.1 | Zaprti vagoni | Notranja oprema | Ni poškodovana, uporabna | VK | 3 |
| 6.1.8.2 | Zaprti vagoni | Notranja oprema | Ni poškodovana, uporabna, ni popravljiva | VK | 5 |
| 6.2.1.1 | Zaprti vagoni | Prezračevalne lopute | Obstajajo, brez poškodb | VK | 3 |
| 6.2.1.2 | | Prezračevalne lopute | Brez poškodb z nevarnostjo škode na nakladu ali preseganja nakladnega profila | VK, M | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 6.2.2.1 | | Drogovje loput, blokirni drog | Obešeno, brez deformacij, pritrjeno | VK | 3 |
| 6.2.2.2 | | Drogovje loput, blokirni drog | Brez preseganja profila | VK, M | 5 |
| 6.2.3 | | Streha | Nepoškodovana, tesna | VK | 4 |
| | | Kapna pločevina | Obstaja, nepoškodovana, pritrjena | VK | 4 |
| 6.2.4.1 | | Streha, ki se odpira | Zavarovana, zapahnjena | VK | 5 |
| 6.2.4.2 | | Streha, ki se odpira | V vodilih | VK | 5 |
| 6.2.4.3 | | Vidni funkcionalni deli | Obstajajo, nepoškodovani, učinkoviti | VK | 4 |
| 6.3.1.1 | Odprti vagoni | Stranske stene ali čelne lopute | Nepoškodovane, tesne, zapahnjene | VK | 3 |
| 6.3.1.2 | | Stranske stene ali čelne lopute | Nepoškodovane, tesne, zapahnjene; če so poškodovane: brez nevarnosti izgube naklada | VK | 4 |
| 6.3.1.3 | | Stranske stene ali čelne lopute | Nepoškodovane, tesne, zapahnjene; če so poškodovane: brez nevarnosti preseganja nakladnega profila | VK | 5 |
| 6.3.2.1 | Vsi vagoni | Funkcionalni in zapiralni deli čelnih loput (npr. čepi, zaporne osi in kavljji, odmični nosilci) | Obstajajo, brez prelomov in razpok, delujoči | VK | 3 |
| 6.3.2.2 | | Funkcionalni in zapiralni deli čelnih loput (npr. čepi, zaporne osi in kavljji, odmični nosilci) | Obstajajo, brez prelomov in razpok, delujoči ; če so poškodovani ali manjkajo: brez ogrožanja varnosti | VK | 5 |
| 6.3.3.1 | | Zgornja pasnica | Brez zlomov ali upognjenosti | VK | 3 |
| 6.3.3.2 | | Zgornja pasnica | Nepoškodovana; v primeru zloma ali upognjenosti: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila | VK | 5 |
| 6.4.1.1 | Vagoni ploščniki | Čelne in stranske stranice spuščene navzdol | Zavarovane | VK | 5 |
| 6.4.1.2 | | Čelne in stranske stranice spuščene navzdol in vagoni niso navedeni v Tabeli 3 | Dvigniti navzgor | VK | 5 |
| 6.4.1.3 | | Čelne in stranske stranice | Brez deformacij | VK, M | 3 |
| 6.4.1.4 | | Čelne in stranske stranice | Nepoškodovane in brez deformacij; v primeru deformacij: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila | VK | 4 |
| 6.4.1.5 | | Čelne in stranske stranice | Brez deformacij; v primeru deformacij: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila | VK | 5 |
| 6.4.2.1 | | Tečaji, sorniki, zapiralni deli | Obstajajo, nepoškodovani, uporabni | VK | 3 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 6.4.2.2 | | Tečaji, sorniki, zapiralni deli | Obstajajo, nepoškodovani, uporabni; če ne obstajajo ali so poškodovani: brez ogrožanja varnosti ali nevarnosti izgube naklada, | VK | 4 |
| 6.4.3.1 | | Bočne ročice (vtične, vrtljive, drsne) in njihovi pritrdilni elementi | Obstajajo, v kolikor so potrebne | VK | 5 |
| 6.4.3.2 | | Bočne ročice (vtične, vrtlilne, drsne) in njihovi pritrdilni elementi | Nakladni profil je prost | VK | 5 |
| 6.4.3.3 | | Bočne ročice (vtične, vrtlilne, drsne) in njihovi pritrdilni elementi | Brez poškodb | VK | 4 |
| 6.4.3.4 | | Ročične verige | Obešene | VK | 4 |
| 6.4.3.5 | | Varovala ročic | Delujoča | VK | 4 |
| 6.4.4.1 | | Nakladalni prag | Nepoškodovan | VK | 3 |
| 6.4.4.2 | | Nakladalni prag | Zavarovan z ročicami oziroma z nakladom | VK | 4 |
| 6.5.1.1 | Vagoni cisterne | Sedlo rezervoarja | Nobene razpoke, večje od ¼ preseka | VK, M | 4 |
| 6.5.1.2 | | Sedlo rezervoarja | Nobenega zvara z razpoko | VK | 4 |
| 6.5.1.3 | | Sedlo rezervoarja | Obstajajo vsi vijaki ali kovice med pločevino in letvijo | VK | 4 |
| 6.5.1.4 | | Sedlo rezervoarja | Obstaja 90 % vijakov ali kovic med pločevino in letvijo | VK | 4 |
| 6.5.2.1 | | Rezervoar | Tesen, brez netesnih mest, brez izgubljanja naklada | VK | 5 |
| 6.5.2.2 | | Rezervoar | Brez ostrorobih vdolbin (brez izgube vsebine) | VK | 4 |
| 6.5.2.3 | | Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo | Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L« | VK | 4 |
| 6.5.2.4 | | Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo | Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L« | VK | 5 |
| 6.5.2.5 | | Rezervoar prazen, neočiščen, naložen s snovjo RID | Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; brez oznake »L« | VK | 4 |
| 6.5.2.6 | | Rezervoar napolnjen, naložen z RID-snovjo | Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; z oznako »L« | VK | 5 |
| 6.5.2.7 | | Rezervoar prazen, neočiščen, naložen s snovjo RID | Rok za preizkus rezervoarja še ni potekel; z oznako »L« | VK | 4 |
| 6.5.3.1 | | Oprema rezervoarja | Obloga, senčilo, izolacija nepoškodovani | VK | 4 |
| 6.5.3.2 | | Oprema rezervoarja | Obloga, senčilo, izolacija pritrjeni | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|----------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 6.5.5.1 | Vagoni cisterne | Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | Brez iztekanja vsebine oziroma naklada | VK | 5 |
| 6.5.5.3 | | Spodnji ventili oziroma izpustne cevi | Nepoškodovani | VK | 4 |
| 6.5.5.4 | | Navojna zaščitna kapa spodaj (ne velja za očitno vidne nihajne plinske vode) – RID snov | Obstaja, je uporabna | VK | 4 |
| 6.5.5.5 | | Navojna zaščitna kapa spodaj (ne velja za očitno vidne nihajne plinske vode) – ni RID snov | Obstaja, je uporabna | VK | 3 |
| 6.5.5.6 | | Slepa prirobnica spodaj | Obstaja, trdna | VK | 4 |
| 6.5.5.7 | | Slepa prirobnica spodaj – naklad: RID snov | Ne manjka ali ni rahel noben vijak | VK, P | 4 |
| 6.5.5.8 | | Slepa prirobnica spodaj– naklad: ni RID snov | Ne manjka ali ni rahel noben vijak | VK, P | 3 |
| 6.5.5.9 | | Slepa prirobnica spodaj– naklad: ni RID snov | Manjka ali je rahel samo en vijak | VK, P | 4 |
| 6.5.5.10 | | Kazalo položaja, naložen vagon, kot tudi prazen neočiščen vagon (RID-snov) | V položaju »zaprto« | VK | 5 |
| 6.5.5.11 | | Kazalo položaja, prazen vagon (ni RID snov) | V položaju »zaprto« | VK | 3 |
| 6.5.5.12 | | Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila | Ni privit | VK | 5 |
| 6.5.5.13 | | Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | Zaporna naprava zaprta | VK | 5 |
| 6.5.5.14 | | Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | Vidne varnostne naprave učinkovite | VK | 4 |
| 6.5.6.1 | Vagoni cisterne | Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj | Brez izhajanja naklada-/plina | VK | 5 |
| 6.5.6.2 | | Pokrov rezervoarja | Obstaja, je zaprt, očitno zavarovan | VK | 5 |
| 6.5.6.3 | | Ostale zgornje armature | Očitno zavarovane | VK | 4 |
| 6.6.1.1 | npr. Rils, Tams | Platnena streha | Zaprta, zavarovana | VK | 5 |
| 6.6.1.2 | | Razpoke v ponjavi ≤ 30 mm | Nepoškodovana | VK, M | 3 |
| 6.6.1.3 | | Razpoke v ponjavi > 30 mm | Nepoškodovana | VK, M | 5 |
| 6.6.1.4 | | Uho ponjave | Obstaja, nepoškodovano | VK | 4 |
| 6.6.1.5 | Vsi opremljeni vagoni | Napenjalna vrv | Ni vidna od zunaj | VK | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|----------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 6.6.2.1 | npr. S(a)hi | Pokrov | Zaprta in zapahnjena | VK | 5 |
| 6.6.2.2 | npr. S(a)hi | Pokrov | V vodilu | VK, P | 5 |
| 6.6.3.1 | npr. Saad | Premični čelni deli | Nepoškodovane | VK | 4 |
| 6.6.3.2 | npr. Saad | Premični čelni deli | Obojestransko zapahnjene | VK | 5 |
| 6.6.3.3 | | Varovalni deli | Funkcionalno delujoč | VK | 4 |
| 6.6.3.4 | | Zagazde koles | Nepoškodovane | VK | 3 |
| 6.6.4.1 | ACTS vagoni | Vrtljivi okvir | Nepoškodovan | VK | 4 |
| 6.6.4.2 | | Varovalo proti vrtenju vrtljivega okvirja | Učinkovito, zavarovano | VK | 5 |
| 6.6.4.3 | | Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja | Ni izključen (čeprav je vagon olistan) | VK | 4 |
| 6.6.4.4 | | Pnevmatski nadzorni sistem varovala vrtenja je vključen | Varovalo vrtenja mora biti učinkovito in zavarovano | VK | 3 |
| 6.6.4.5 | | Naprava za preprečitev dviga kontejnerja | Zapahnjeno, zavarovano | VK | 5 |
| 6.6.4.6 | | Naprava za preprečitev premika kontejnerja | Učinkovita | VK | 5 |
| 6.6.5.1 | Vagoni za prevoz avtomobilov | Naprave za dviganje in spuščanje, prevozni mostički | Nepoškodovano | VK | 4 |
| 6.6.5.2 | | Zagazde koles, opornice, ročice | Nepoškodovano | VK | 3 |
| 6.6.5.3 | | Čelne lopute, prehodne pločevine | Dvignjene in zavarovane | VK | 4 |
| 6.6.5.4 | | Zgornji nakladalni nivo | Prikazovalna naprava zaprta | VK | 4 |
| 6.6.5.5 | | Zgornji nakladalni nivo | Zavarovan | VK | 5 |
| 6.6.5.6 | | Zgornji nakladalni nivo | Leži na opori | VK | 5 |
| 6.6.5.7 | Naložen vagon za prevoz avtomobilov | Zgornji nakladalni nivo | Ne presega nakladalnega profila | VK | 5 |
| 6.6.5.8 | | Prevozni mostički sredinskih kolesnih dvojic | Prosto gibljivi, razdalja med kolesom vozila in prevoznim mostičkom ≤ 100 mm | VK, M | 5 |
| 6.6.5.9 | Vagoni za prevoz avtomobilov | Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic | Ni deformirana, zlomljena, razpokana, deli ne manjkajo – vagon ni naložen | VK | 4 |
| 6.6.5.10 | | Zaščita in pritrditev prehodnih pločevin sredinskih kolesnih dvojic | Ni deformirana, zlomljena, razpokana, deli ne manjkajo – vagon naložen | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Vagoni | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 6.6.6.1 | Prazni vagoni z napravami za samodejno razkladanje | Aksialna loputa | Zaprta in zapahnjena | VK | 3 |
| 6.6.6.2 | Naloženi vagoni z napravami za samodejno razkladanje | Aksialna loputa | Zaprta in zapahnjena | VK | 4 |
| 6.6.6.3 | Prazni vagoni z napravami za samodejno razkladanje | Stranska loputa | Zaprta in zapahnjena | VK | 4 |
| 6.6.6.4 | Naloženi vagoni z napravami za samodejno razkladanje | Stranska loputa | Zaprta in zapahnjena | VK | 4 |
| 6.6.7.1 | Vagoni npr: Snps, Roos, Ealos | Neuporabljene naprave za povezovanje na pod | Primerno povezati in zavarovati | VK, S | 4 |
| 6.6.8.1 | Vsi opremljeni vagoni | Hidravlična naprava | Tesni, ni kapljic olja | VK | 4 |
| 6.7.1.1 | Vagoni kombiniranega prometa – deli za pritrjevanje intermodalnih NE | Oporni podstavek – ni v uporabi | Zapahnjen, nepoškodovan | VK | 3 |
| 6.7.1.2 | | Oporni podstavek – v uporabi | Zapahnjen, nepoškodovan | VK | 5 |
| 6.7.1.3 | | trn za kontejnerje – ni v uporabi | Nepoškodovan | VK | 3 |
| 6.7.1.4 | | trn za kontejnerje – v uporabi | V pravilni legi, nepoškodovan | VK | 5 |
| 6.7.2 | | Čep zapaha sedla | Učinkovit, zapahnjen | VK | 5 |
| 6.7.3 | | Neobremenjeni oporni podstavek | Zavarovan | VK | 3 |
| 6.7.4 | | Naprava za premikanje opornega podstavka | Pravilno nameščena in zavarovana, brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila | VK | 5 |
| 6.7.5.1 | | Gibljivi deli – brez nevarnosti prekoračitve nakladalnega profila | Pravilno nameščeni | VK | 3 |
| 6.7.5.2 | | Gibljivi deli – nevarnost prekoračitve nakladalnega profila | Pravilno nameščeni | VK | 5 |
| 6.7.6.1 | | Crash elementi opornega podstavka – v uporabi | Nedeformirani | VK | 5 |
| 6.7.6.2 | | Crash elementi opornega podstavka – niso v uporabi | Nedeformirani | VK | 4 |
| 6.8.1 | Vsi opremljeni vagoni | Splošni pritrilni elementi komponent | Vsi elementi nameščeni in pritrjeni | VK, S | 3 |
| 6.8.2 | | Ohišje, antena | Nepoškodovana | VK | 3 |
| 6.8.3 | | Kabel / vtič | Nepoškodovan | VK | 3 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 7.1.1 | Naklad | Ni premaknjen | VK | 5 |
| 7.1.2 | Razporeditev naklada (3.3) | Grod vagona – vodoravno brez znamenj neenakomerne razporeditve naklada | VK | 5 |
| 7.1.3 | Paketi, svežnji, bale, skladovnice (1.5) | Privezani, povezani | VK | 4 |
| 7.1.4 | Ozki cilindrični predmeti (1.5) | Zadovoljivo povezani | VK | 4 |
| 7.1.5.1 | Nakladni profil (4.1) | Upoštevan | VK, M | 5 |
| 7.1.5.2 | Nakladni profil | Ustrezna oznaka pošiljke, ki presega nakladalni profil | VK | 5 |
| 7.1.6 | Naklad, ki sega preko čelne strani (4.2) | Upoštevani prosti prostori | VK | 5 |
| 7.1.7.1 | Največja nosilnost vagona (3.2), vizualni znaki | Grod vagona brez znamenj preobremenitve, stanje odbojnika enakomerno, brez svežih sledi nasedanja | VK, M | 5 |
| 7.1.7.2 | Največja nosilnost vagona (3.2), ugotovljeno | Podatki o pošiljki ne odstopajo od napisanih mejnih nakladalnih mas, podatki merilnih in diagnostičnih naprav so v območju tolerance | VK, M | 5 |
| 7.1.8 | Varovalni vagon (4.3) | Upoštevani so horizontalni in vertikalni minimalni razmiki med nakladi ali med nakladom in varovalnim vagonom | VK, M | 5 |
| 7.1.9 | Pokrivanje vagonov, mreža (6.1, 6.2) | Upoštevani pogoji uporabe predpisanih pritrdilnih sredstev | VK | 4 |
| 7.1.10 | Izguba naklada | Upoštevani pogoji uporabe; v primeru poškodbe: brez tveganja za izgubo naklada | VK | 5 |
| 7.2.1 | Naklad, ki presega stene ali stranice vagona (5.4.1) | Zadostno zavarovan | VK | 5 |
| 7.2.2 | Naslonjen naklad (2.3) | Ne škoduje nobenemu delu vagona in/ali ne omejuje njihove funkcije | VK | 4 |
| 7.2.3.1 | Naklad, zavarovan z ročicami (2.5 in 5.4.1) | Zadovoljivo zavarovan | VK, M | 5 |
| 7.2.3.2 | Povezava med nasprotnimi ročicami (2.5) | Obstaja, če je potrebna | VK | 5 |
| 7.2.3.3 | Na ročice naslanjajoč naklad (2.5) | Ne deformira ročic | VK | 5 |
| 7.2.3.4 | Težki nakladi in takšni, ki lahko pri vzdolžnih pomikih poškodujejo stranske ročice (2.5) | Zagozdeni, ne dotikajo se ročic | VK | 4 |
| 7.2.4 | Sredstva za zavarovanje, ki se lahko pribijajo z žebli (5.4.3) | Zadostna in pravilno uporabljena | VK | 5 |
| 7.2.5.1 | Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4) | – iz primerne in dovoljenega materiala, | VK | 5 |
| 7.2.5.2 | Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4) | – zadostno in pravilno pritrjena, | VK | 5 |
| 7.2.5.3 | Sredstva za zavarovanje (neposredna in posredna povezava) (5.4.4, 5.5.4) | – niso zrahljana | VK | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 7.2.6.1 | Podloge, vložki, podpore, sedlasti podstavki (5.5.5, 5.6.2, 5.8.1) | Prirejeno nakladu, očitno v redu | VK | 5 |
| 7.2.6.2 | Nakladalni pripomočki in povezovalna sredstva | Odstranjeni | VK | 3 |
| 7.2.7 | Razsuti ostanki naklada | Ostanki naklada so odstranjeni | VK | 5 |
| 7.3.1 | Stabilnost naklada (5.1) | Zagotovljena | VK | 5 |
| 7.3.2 | Naklad, ki ga lahko veter med vožnjo dvigne kvišku (npr. lahko odpadno železo ali lahke deske, ipd.) (5.2.1, 5.3.2) | Zadovoljivo pokrit | VK | 5 |
| 7.3.3.1 | Naklad, ki lahko zaradi vibracij in sunkov pri vožnji izpade (5.2.2) | V skladu z ustreznimi predpisi, nižje od sten vagona | VK | 5 |
| 7.3.3.2 | Višina nasutega naklada | Predpisano naloženo | VK | 5 |
| 7.3.4 | Zložen naklad (5.8) | Pravilno zloženo, zadovoljivo združeno in enakomerno razdeljeno | VK | 5 |
| 7.3.5.1 | Naklad z nezadostno naležno površino (2.2) | Obstajajo podlage za porazdelitev teže na večjo površino, pod ni poškodovan | VK | 3 |
| 7.3.5.2 | Koncentrirana obremenitev na vagonih ploščnikih | Mejna nakladalna masa za način nakladanja ni presežena, podloga ni preozka | VK, M | 5 |
| 7.3.6 | Naklad, ki se lahko prevrne (5.7) | Zavarovan pred prevračanjem | VK | 5 |
| 7.3.7 | Poševno naložen naklad (5.7) | Zanesljivo podprt | VK | 5 |
| 7.3.8 | Naklad, ki se lahko kotali (5.6.1, 5.6.2) | Zanesljivo zavarovan pred kotaljenjem | VK | 5 |
| 7.3.9.1 | Naklad, ki lahko drsi v vzdolžni smeri (5.5.1) | Ustrezne drsne naprave, drsne kosi in podloge | VK | 4 |
| 7.3.9.2 | Stransko vodenje | Obstaja je zadostno, nobene nevarnosti za preseganje mejne nakladalne mase ali prekoračitev osne obremenitve | VK, M | 5 |
| 7.3.9.3 | Potrebni prosti prostori | Obstajajo | VK, M | 3 |
| 7.3.9.4 | Potrebne drsne poti | Pravilno omejene | VK, M | 4 |
| 7.4.1 | Vozila ali stroji na kolesih in gosenicah/verigah (5.6.3) | Ustrezna pritrditev z zagozdami in vezmi | VK | 5 |
| 7.4.2.1 | Giblivi deli vozil in strojev | Pravilno pritrjeni | VK | 3 |
| 7.4.2.2 | Giblivi deli vozil in strojev | Pravilno pritrjeni, če niso: brez nevarnosti preseganja nakladalnega profila | VK | 5 |
| 7.4.3 | Naklad preko več vagonov (5.9) | Naloženo in zavarovano v skladu s predpisi | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|---------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 7.5.1 | Oporni stebri | Obstaja učinkovito dodatno zavarovanje | VK | 4 |
| 7.5.2.1 | Čelna vrata intermodalnih nakladalnih enot niso zaprta | Zaprta (razen če so intermodalne nakladalne enote naložene ena proti drugi) | VK | 5 |
| 7.5.2.2 | Čelna vrata intermodalnih nakladalnih enot nepravilno zavarovana | Pravilno zavarovana vrata (razen če so intermodalne nakladalne enote naložene ena proti drugi) | VK | 4 |
| 7.5.3 | Spodnji kotni okovi | Nepoškodovani | VK | 5 |
| 7.5.4 | Stranska stena, obloga stene | Nepoškodovani | VK | 5 |
| 7.5.5.1 | Razpoke, luknje v ponjavi ≤ 30 mm | Nepoškodovana | VK, M | 3 |
| 7.5.5.2 | Razpoke, luknje v ponjavi > 30 mm | Nepoškodovana | VK, M | 5 |
| 7.5.5.3 | Naklad | Nepoškodovan zaradi vlage ali brez izgube | VK | 4 |
| 7.5.6 | Pritrditev, zapahnjenost ponjav/sten | Pravilno pritrjene, zapahnjene | VK | 5 |
| 7.5.7 | Okvir / nosilni deli | Brez razpok, ni zlomljen | VK | 5 |
| 7.6.1.1 | Sedlo rezervoarja | Brez razpok > 1/4 prečnega preseka | VK, M | 4 |
| 7.6.1.2 | Sedlo rezervoarja | Brez razpokanih varov | VK | 4 |
| 7.6.2.1 | Rezervoar | Tesni, ne pušče, vsebina ne izteka | VK | 5 |
| 7.6.2.2 | Rezervoar | Brez udrtin z ostrimi robovi (vsebina ne izteka) | VK | 4 |
| 7.6.3.1 | Oprema rezervoarja | Nepoškodovana obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija | VK | 4 |
| 7.6.3.2 | Oprema rezervoarja | Pritrjena obloga rezervoarja, strešna zaščita proti soncu, izolacija | VK | 5 |
| 7.6.4.1 | Armature, naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | Vsebina ne izteka | VK | 5 |
| 7.6.4.2 | Ventili in izpustne cevi spodaj | Nepoškodovani | VK | 4 |
| 7.6.4.3 | Zaščitna kapa spodaj, naklad: blago RID | Tesno zaprta | VK | 4 |
| 7.6.4.4 | Zaščitna kapa spodaj, naklad: ni blago RID | Tesno zaprta | VK | 3 |
| 7.6.4.5 | Slepa prirobnica spodaj | Ne manjka | VK | 4 |
| 7.6.4.6 | Slepa prirobnica spodaj, naklad: blago RID | Noben vijak ne manjka ali ni rahel | VK, P | 4 |
| 7.6.4.7 | Slepa prirobnica spodaj, naklad: ni blago RID | Noben vijak ne manjka ali ni rahel | VK, P | 3 |
| 7.6.4.8 | Slepa prirobnica spodaj, naklad: ni blago RID | Ne manjka ali ni rahel več kot en vijak | VK, P | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 7.6.4.9 | Kazalec centralnega ventila, naložene intermodalne nakladalne enote ter prazne, neočiščene intermodalne nakladalne enote (blago RID) | V položaju »zaprto« | VK | 5 |
| 7.6.4.10 | Kazalec centralnega ventila, prazne intermodalne nakladalne enote (ni blago RID) | V položaju »zaprto« | VK | 3 |
| 7.6.4.11 | Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila | Ni privit | VK | 5 |
| 7.6.4.12 | Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | Zaporna naprava zaprta | VK | 5 |
| 7.6.4.13 | Naprave za polnjenje in praznjenje spodaj | Učinkovite vidne varnostne naprave | VK | 4 |
| 7.6.5.1 | Armature, naprave za polnjenje in praznjenje zgoraj | Naklad/plin ne izteka (ne zadeva prezračevalnih naprav) | VK | 5 |
| 7.6.5.2 | Pokrov rezervoarja | Ne manjka, je zaprt, vidno zavarovan | VK | 5 |
| 7.6.5.3 | Druge armature zgoraj | Pravilno zaprte | VK | 4 |
| 7.7.1 | Nakladalna enota na nosilnem vagonu | Ni pretežka za nosilni vagon | VK | 5 |
| 7.7.2 | Nakladalna enota na nosilnem vagonu | Vsi kotni okovi v prijemu z nasadnimi trni | VK | 5 |
| 7.7.3 | Ostane prosto | | | |
| 7.7.4 | Sedlasti polpriklopnik | Zračno vzmetenje izračeno | VK | 5 |
| 7.7.5 | Sedlasti polpriklopnik | Gibljiva podvozna zaščita v pravilnem položaju, v skladu z oznako združljivosti nosilnega vagona in brez dotikanja vagona | VK | 3 |
| 7.7.6 | Sedlasti polpriklopnik | Pri sedlastih polpriklopnikih z oznako P: noben del nakladalne enote razen koles in sedla se ne dotika nosilnega vagona | VK | 4 |
| 7.7.7 | Sedlasti polpriklopnik | Pri sedlastih polpriklopnikih z oznako N: noben del sedlastega polpriklopnika se ne dotika nosilnega vagona (razen koles, priključnih delov za pritrditev in vzdolžnih nosilcev, v območju, ki je namenjeno za podporo) | VK | 4 |
| 7.7.8 | Zagozde koles | Pravilno podložene | VK | 4 |
| 7.7.9 | Naklad v intermodalni nakladni enoti | Očitno ni premaknjen | VK | 5 |
| 7.8.1 | Označevanje, kodificiranje v kombiniranem prometu | Obstaja najmanj ena čitljiva oznaka | VK | 5 |
| 7.8.2 | Označba vagona za intermodalno nakladalno enoto | Vagon ima ustrezno oznako | VK | 5 |
| 7.8.3 | Intermodalna nakladalna enota | Ima znak CSC | VK | 4 |
| 7.8.4 | Opozorilni znak za električno napetost na intermodalnih nakladalnih enotah z lestvami | Znak obstaja | VK | 4 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

| Šifra | Oznaka, sestavni del | Zahtevana kakovost | Način kontrole ¹ | Razred napak |
|-------|----------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------|
| 8.1.1 | Vsi vagoni | Brez sledi iztirjenja | VK | 5 |
| 8.1.2 | Vsi vagoni | Brez sledi nedopustnih trkov pri ranžiranju ali naletov | VK | 5 |
| 8.2.1 | Vsi vagoni | Brez sledi poškodb zaradi poplav, neurij | VK | 5 |
| 8.2.2 | Vsi vagoni | Brez sledi stika z voznim vodom pod napetostjo | VK | 5 |
| 8.2.3 | Vsi vagoni | Brez sledi požara | VK | 5 |

¹ VK = vizualno kontrolirati, M = meriti, ZP = zvočno preizkusiti, S = sprožiti, P = preizkusiti (povleči, premakniti)

- ostane prosto -

Predajno tehnični pregled
Pregled in ocena ugotovljenih napak na vagonih in nakladih

ŽPP, ki je opravil kontrolo kakovosti:

ŽPP, ki je opravil predajno tehnični pregled:

Predajni ŽPP:

| Mesec/leto | Obmejna postaja | Število kontroliranih vagonov | Število napak v razredih 3 do 5 | | | | | | Opombe | |
|------------|-----------------|-------------------------------|---------------------------------|-------------------|----------------|------------------|----------------|-----------------|--------|--|
| | | | Razred napak 3 | | Razred napak 4 | | Razred napak 5 | | | |
| | | | Σ | Stolpec 4 x 0,125 | Σ | Stolpec 6 x 0,40 | Σ | Stolpec 8 x 1,0 | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
| | | | | | | | | | | |

- ostane prosto -

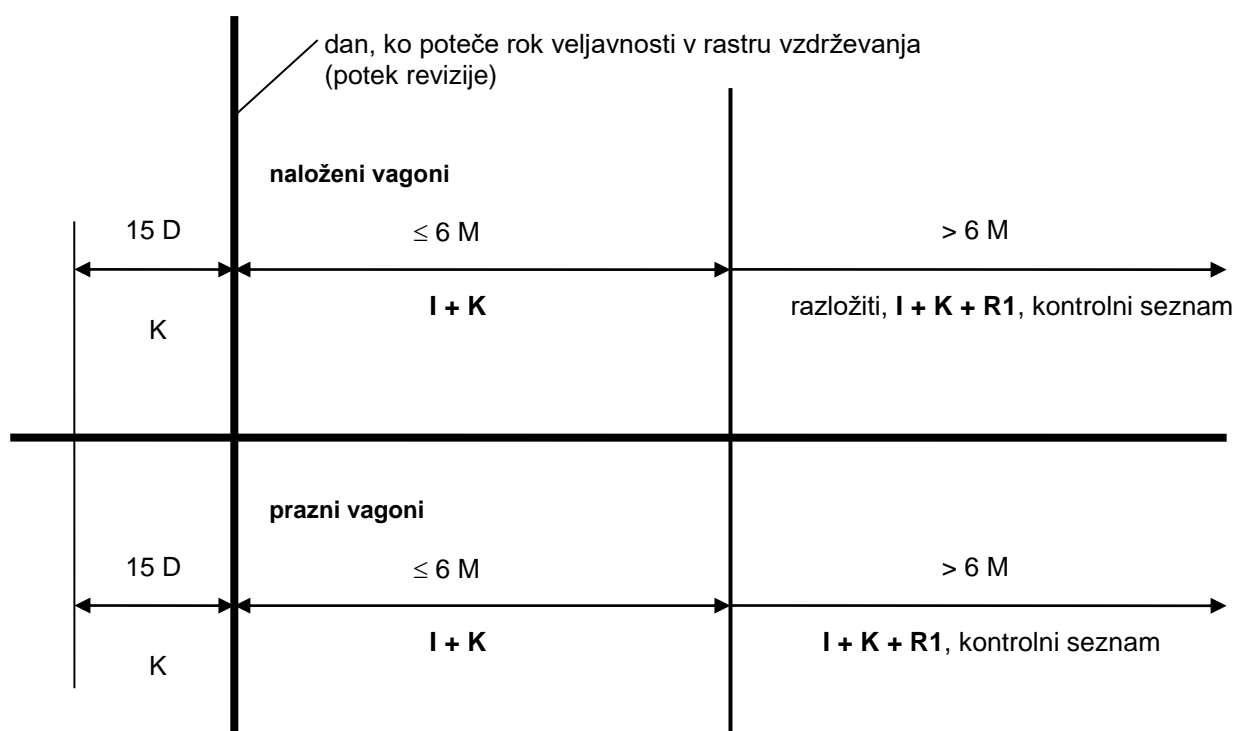
Obnavljanje vagonov

1. s pretečenim rokom veljavnosti v rastru vzdrževanja oziroma s pretečeno revizijo

Prazne in naložene vagoni, ki jim je potekel rok veljavnosti v rastru vzdrževanja (pretekla revizija), je treba prevzeti.

Za vagoni v obratovanju je s pretekom revizije potrebno opraviti poseben pregled, da bi se ugotovilo in potrdilo njihovo tekalno sposobnost, ker vozila s pretekom revizije formalno izgubijo svoje obratovalno dovoljenje.

1.1 Obnavljanje praznih in naloženih vagonov je enako do preteka revizije, s pretekom revizije, podaljšane eventualno za 3 mesece, če je na vagonu napis »+3M«, pa je treba razlikovati med praznimi in naloženimi vagoni. Podrobnosti se lahko razberejo iz naslednjega grafikona:



Legenda: D = dan
M = mesec
K = obrazec K
I = obrazec I, potrdilo o tekalni sposobnosti
R¹ = obrazec R¹

1.2 Pred izdelavo obrazca I (potrdilo o tekalni sposobnosti) se vedno opravi kontrolo tekalne sposobnosti. Kontrola tekalne sposobnosti pri vagonih s pretečeno revizijo ≤ 6 mesecev vsebuje predajno tehnični pregled po točki 2 (priloga 9 k AVV). Če ni ugotovljenih nobenih poškodb/napak, ki bi ovirale nadaljnji prevoz vagona brez omejitve hitrosti, je treba vagon olistati z obrazcem K in obrazcem I. Tako neomejeno tekalno sposobne vagoni je treba obravnavati kot poškodovana, olistana redna vozila in se zato lahko uvrstijo v vse redne vlake oz. ostanejo uvrščena v rednih vlakih.

Napotek k postopku

Odločilno je prvo obravnavanje s strani usposobljenega osebja; to prvo obravnavanje se mora ravnati po dejanskem stanju preteka revizije skladno z grafikonom in velja do prispetja vagona do namembne postaje oziroma v delavnico, kjer se izvaja revizijsko popravilo. Usposobljeno osebje pri tem postopa tako, da upošteva ustaljeno prakso.

- 1.3 Vagone je treba izločiti iz sestave vlaka, če se ugotovijo poškodbe in napake, katerih posledica je omejitev hitrosti; nadaljnji prevoz teh vagonov je dovoljen šele po popravilu ali kot izredna pošiljka.
- 1.4 Prazne in naložene vagone, pri katerih je revizija potekla > 6 mesecev in ≤ 5 let, je treba izločiti, naložene vagone je treba poleg tega razložiti, prevoz se lahko nadaljuje samo po opravljeni kontroli tekalne sposobnosti v skladu s posebnim seznamom (dodatek 9).
- 1.5 Nastale stroške je treba v skladu s 1. alinejo člena 22.4 AVV zaračunati imetniku, poleg tega je treba računu dodati zapisnik o škodi po prilogi 4 AVV (zapisnik o dejanskem stanju). K nastalim stroškom spada strošek za izvedbo kontrole tekalne sposobnosti, izdelava in vnos obrazca I in ranžirni stroški. Te stroške je treba obračunati v primerih pretečene revizije.

2. s prekoračeno najvišjo mejno nakladalno maso

Navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni preobremenitvi in opravljenem popravilu naklada

Za naložene vagone, pri katerih je bila s tehničnimi merilnimi pripravami (opremo za pregled vlaka) ali pri vizualnem pregledu ugotovljena prekoračitev najvišje mejne nakladalne obremenitve na kolo, os ali vagon, ali so bile ugotovljene druge nepravilnosti, velja naslednji postopek:

Po izločitvi je treba s pomočjo tehtnice določiti maso vagona, kolesne dvojice ali posameznega kolesa, v kolikor ni podatkov o dinamičnih merilnih napravah upravljavca infrastrukture.

Odstotek preobremenitve kolesne dvojice

V vseh ugotovljenih primerih je treba izmeriti obremenitev »C« ob upoštevanju točnosti naprave za tehtanje »p«*. Odstotek preobremenitve se izračuna s pomočjo naslednje formule:

$$\text{preobremenitev v \%} = 100 \times ((C (1 - p^*) / \text{dopustna osna obremenitev}) - 1)$$

* Če točnost naprave za tehtanje ni navedena, za »p« določite 0.

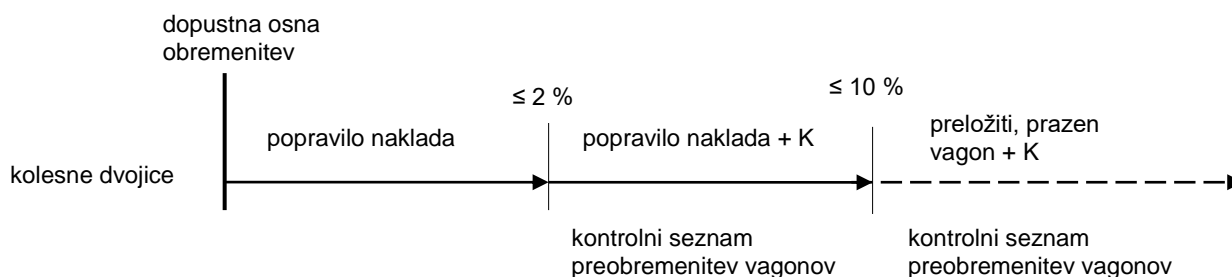
- Če je kolesna dvojica preobremenjena za $> 2\%$ in $\leq 10\%$, je treba popraviti naklad. Pri takšnem vagonu se opravi vizualni pregled v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) in vagon se olista z obrazcem K.
- Če je kolesna dvojica preobremenjena za $> 10\%$, je potrebno naklad preložiti. Pri tehničnem pregledu v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) se takšen vagon olista z obrazcem K in se prazen napoti v bližnjo delavnico.

Če dopustne osne obremenitve ni mogoče odčitati s kolesne dvojice, se vagon po končanem obravnavanju napoti v bližnjo delavnico.

Označevanje kolesnih dvojic

Če je bila osna obremenitev prekoračena za $> 2\%$, mora biti os kolesne dvojice označena z belim križem.

Povzetek:



3. s prekoračitvijo dovoljenih koncentriranih obremenitev

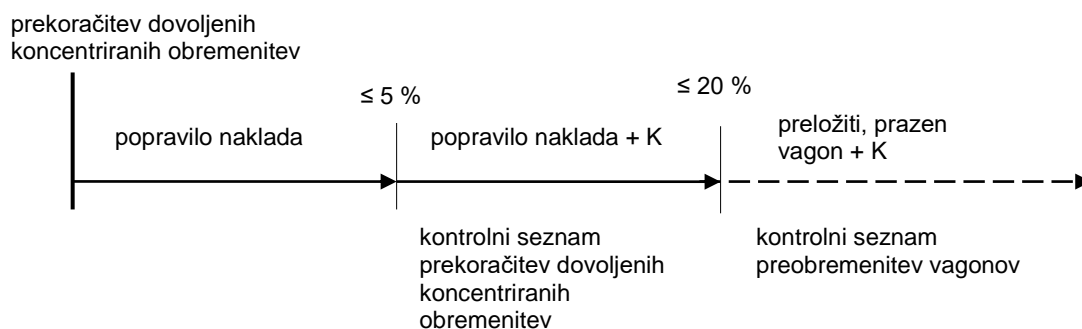
Navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev in opravljenem popravilu naklada

- vizualna ugotovitev prekoračitve dovoljenih koncentriranih obremenitev
- ugotavljanje nakladalne mase s pomočjo tehtnice ali podatkov na tovornem listu
- izračun prekoračitve dovoljenih koncentriranih obremenitev v odstotkih v skladu s točko 3.4 zvezka 1 smernic za nakladanje UIC, glede na napise na vagonu

Prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev in postopanje:

- Če prekoračitev znaša 5 % ali manj, je treba samo popraviti naklad.
- Če prekoračitev znaša več kot 5 % in manj ali enako 20 %, je treba popraviti naklad. Pri takšnem vagonu se opravi vizualni pregled v skladu s Kontrolnim seznamom prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev (dodatek 9) in vagon se olista z obrazcem K.
- Če prekoračitev znaša več kot 20 %, je treba preložiti naklad. Po tehničnem pregledu v skladu s Kontrolnim seznamom preobremenitev vagonov (dodatek 9) se takšen vagon olista z obrazcem K in se prazen napoti v bližnjo delavnico.

Povzetek:



4. s kolesi, ki imajo znake toplotne preobremenitve v skladu s šifro 1.2.2

Pri kolesih, ki imajo znake toplotne preobremenitve v skladu s šifro 1.2.2 in niso označena kot toplotno močno obremenljiva,

- je treba notranji razmik E izmeriti s pomočjo tritočkovnega merjenja v razmiku 120° v višini tirnice v skladu s šifro 1.7.1,
- je treba tekalno površino pregledati glede posameznih prečnih razpok.
- Mere je treba vpisati v dodatek 12 (Dokazilo).

5. z detektorji iztirjenja (DET)

- odkritje aktiviranega detektorja

Če se na vozilu odkrije aktiviran detektor iztirjenja, je treba vagon (vse osi) pregledati v skladu s kontrolnim seznamom (dodatek 9), da bi ugotovili možen vzrok.

Če vzroka ni mogoče ugotoviti, deaktivirajte rdeči gumb prikazovalnika na detektorju iztirjenja.

- detektor iztirjenja ne tesni

Z uporabo izključne pipe izključite detektor in ga zamenjajte takoj, ko je to mogoče.

- rumena ročica izključne pipe v navpičnem položaju: detektor vključen,
- rumena ročica izključne pipe v vodoravnem položaju: detektor izključen.

Deaktiviranje:

Detektor iztirjenja (DET) se samodejno deaktivira šele po popolni izpraznitvi glavnega zavornega voda; glavni zavorni vod se šele nato lahko zopet napolni.

Pri tem ostane prikazovalnik (rdeči gumb) aktiviran (viden), deaktivirati ga morate ročno, ko v glavnem zavornem vodu ni več tlaka.

Prikazovalnik lahko ročno potisnete nazaj šele po kontroli vagona.

Kontrolni seznam za kontrolo tekalne sposobnosti

Kontrolne sezname je treba dodatno k kriterijem preverjanja iz dodatka 1 vedno v celoti obdelati. Vzroke za tekalno nesposobnost je treba dokumentirati.

1. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih s pretečeno revizijo

- **Sklic:** dodatek 8, točka 1.4; prazni vagoni, pri katerih je rok veljavnosti v rastru vzdrževanja (revizijski rok) prekoračen > 6 mesecev in ≤ 5 let
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| Predpisi za vozila s posamičnimi osmi in podstavnimi vozički | | | | |
| 1 | Ali ima vagon katero od oznak interoperabilnosti, ki so navedene pod šifro 6.1.1.2 ali 6.1.1.3 dodatka 1? | DA NE | 2 12.2 | |
| 2 | Ali je upoštevan nakladalni profil udeleženih ŽPP-jev? | DA NE | 3 2.1 | |
| 2.1 | Ali so udeleženi ŽPP-ji soglašali s prevzemom vagona? | DA NE | 3 12.2 | |
| 3 | Ali imajo kolesne dvojice identifikacijski znak? | DA NE | 3.1 12.2 | Povprašati imetnika, počakati na njegovo pisno potrditev, če ni mogoče, 12.2 |
| 3.1 | Ali imetnik potrjuje, da datum revizije kolesnih dvojic ni pretečen? | DA NE | 4 / 4.1 12.2 | |
| 4 | Ali je debelina kolesnega obroča v skladu s kriteriji točke 1.1.1 dodatka 1? ali | DA NE | 5 12.2 | Meriti |
| 4.1 | Je pri monoblokih brazda za označevanje minimalne debeline vidna v skladu s šifro 1.2.1 dodatka 1? | DA NE | 5 12.2 | |
| 5 | Ali obstajajo znaki poškodb zaradi delovanja sile, iztirjenja, močnih trkov, toplotnih preobremenitev (z izjemo kolesnih dvojic, ki so označene kot toplotno zelo obremenljive)? | DA NE | 5.1 5.2 | Meriti (tritočkovno merjenje razmika E) |
| 5.1 | Ali so vrednosti b_g , h_g , q_R in razdalja E v mejah dovoljenih mer in na osi kolesne dvojice ni sledi premikanja kolesa? | DA NE | 6 12.2 | |
| 5.2 | Ali so vrednosti b_g , h_g , q_R in razdalja E v mejah dovoljenih mer in na osi kolesne dvojice ni sledi premikanja kolesa? | DA NE | 6 12.2 | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| 6 | Ali so dosežene naslednje mere za razmik med zunanji deli sledilnega venca: - največ 1426 mm - najmanj 1410 za kolesa premera > 840 mm? - najmanj 1415 za kolesa premera ≤ 840 mm? | DA NE | 7 12.2 | Meriti |
| 7 | Ali ima vagon očitno enake nosilne vzmeti? | DA NE | 8 12.2 | |
| 8 | Je višina odbojnikov v okviru dovoljenih toleranc? | DA NE | 9 12.2 | Meriti |
| 9 | Ali ima vagon nadgradnjo, ki bi se lahko vrtela ali se kakorkoli drugače premikala med vožnjo? | DA NE | 10 11 | |
| 10 | Ali so naprave za varovanje proti premiku nadgradnje zadostne, nameščene in učinkovite? | DA NE | 11 12.2 | |
| 11 | Ali je vagon brez poškodb ali napak, ki bi ogrožale varnost prometa? | DA NE | 12.1 12.2 | |
| Rezultati kontrole tekalne sposobnosti | | Ukrepi | | |
| 12.1 | Vagon lahko nadaljuje pot z navedeno hitrostjo, prazen ter z izključeno zavoro. | Izpolniti obrazec I in vagon olistati kot tekalno sposoben. | | |
| 12.2 | Vagon v trenutnem stanju ne more biti uvrščen v vlak. | Ne izpolniti obrazca I, vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog. | | |

2. Preverjanje tekalne sposobnosti za vagone s prekoračeno najvišjo mejno nakladalno maso ali s prekoračenimi dovoljenimi koncentriranimi obremenitvami

Sklic: dodatek 8, točka 2; navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni preobremenitvi mejne nakladalne mase in opravljenem popravilu naklada

dodatek 8, točka 3; navodilo za postopanje, ki zadeva nadaljnji prevoz po ugotovljeni prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev in opravljenem popravilu naklada

➤ **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

Kontrolni seznam preobremenitev ali prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev vagonov

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|--------------------------------------------------------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| Kontrola ob preobremenitvi ali prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev vagona | | | | |
| Kontrola ob preobremenitvi vagona | | | | |
| 1.1 | Ali je bila kolesna dvojica preobremenjena za > 2 % in ≤ 10 %? | DA NE | 2.1 1.2 | |
| Kontrola ob preobremenitvi ali prekoračitvi dovoljenih koncentriranih obremenitev vagona | | | | |
| 1.2 | Ali je bila kolesna dvojica preobremenjena za > 10 % ali so bile predpisane koncentrirane obremenitve prekoračene za > 20 %? | DA NE | 2.2 1.3 | |
| Prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev vagona | | | | |
| 1.3 | Ali je bila napisana koncentrirana obremenitev prekoračena za več kot 5 % in manj ali enako 20 %? | DA NE | 5 8 | |
| Kolesne dvojice / tekalni sestav | | | | |
| 2.1 | Ali je kolesna dvojica vizualno brez poškodb, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 2.3 9.2 | Vizualna kontrola |
| 2.2 | Ali je kolesna dvojica vizualno brez poškodb, ki zahtevajo izločitev in so vrednosti razmika E znotraj dovoljenih toleranc? | DA NE | 2.3 9.2 | Vizualna kontrola; tritočkovno merjenje razmik E |
| 2.3 | Ali je okvir podstavnega vozička brez poškodb, deformacij, razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 3 9.2 | Vizualna kontrola |
| Vzmeti | | | | |
| 3 | Ali so nosilne vzmeti in obese brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 4 9.2 | Vizualna kontrola |
| Zavore | | | | |
| 4 | Ali je zavorno drogovje brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 5 9.2 | Vizualna kontrola |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| Vlečna/odbojna naprava | | | | |
| 5 | Ali sta vlečna in odbojna naprava brez poškodb, deformacij, razpok, ki zahtevajo izločitev, in je vrednost višine odbojnikov znotraj dovoljene tolerance? | DA NE | 6 9.2 | Vizualna kontrola in meritev |
| Spodnji okvir vagona | | | | |
| 6 | Ali je spodnji okvir vagona brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 7 9.2 | Vizualna kontrola |
| Grod vagona | | | | |
| 7 | Ali je nadgradnja vagona brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 9.1 9.2 | Vizualna kontrola |
| Druge pomanjkljivosti | | | | |
| 8 | Ali je vagon sicer brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 9.3 9.2 | Vizualna kontrola |
| Rezultati kontrole tekalne sposobnosti | | Ukrepi | | |
| 9.1 | a) Vagon je tekalno sposoben, če je kolesna dvojica preobremenjena za > 2 % in ≤ 10 % ali če so koncentrirane obremenitve prekoračene za > 5 % in ≤ 20 %. b) Vagon je tekalno sposoben, če je kolesna dvojica preobremenjena za > 10 % ali če so koncentrirane obremenitve prekoračene za > 20 %. | a) Popraviti naklad, vagon olistati z obrazcem K, obvestiti, da je vagon tekalno sposoben. b) Razložiti vagon, ga olistati z obrazcem K, prevoz praznega vagona v bližnjo delavnico. | | |
| 9.2 | Vagon ni tekalno sposoben in se v takšnem stanju ne sme uvrstiti v vlak. | Vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog. | | |
| 9.3 | Ni znakov prekoračene mejne nakladalne mase ali koncentrirane obremenitve, ki bi zahtevala uporabo kontrolnega seznama. | Obvestiti, da ni znakov preobremenitve v skladu s kontrolnim seznamom. | | |

3. - ostane prosto -

4. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih po posebnih dogodkih

- **Sklic:** dodatek 1, točka 8.1, dodatno obravnavanje vagonov po ugotovljenih nepravilnostih pri vožnji
- **Vrednosti meritev kolesnih dvojic je treba zabeležiti zaradi sledljivosti (dodatek 12).**

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------|--------------------------------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| Predpisi za vozila s posamičnimi osmi in podstavnimi vozički | | | | |
| 1 | Ali ima vagon katero od oznak interoperabilnosti, ki so navedene pod šifro 6.1.1.2 ali 6.1.1.3 dodatka 1? | DA NE | 2 15.2 | |
| 2 | Ali je upoštevan nakladalni profil udeleženih ŽPP-jev? | DA NE | 3 2.1 | |
| 2.1 | Ali so udeleženi ŽPP-ji soglašali s prevzemom vagona? | DA NE | 3 15.2 | |
| 3 | Ali je bil vagon iztirjen? | DA NE | 5 4 | |
| 4 | Ali je vagon utrpel močan nalet oziroma nedopusten udarec pri ranžiranju? | DA NE | 6 15.1 | |
| 5 | Ali je znana hitrost pri iztirjenju? | DA NE | 7 / 7.1 7 / 7.1 | Dokumentirati v km/h |
| 6 | Ali je znana hitrost pri naletu? | DA NE | 10 10 | Dokumentirati v km/h |
| 7 | Ali je debelina kolesnega obroča v skladu s kriteriji točke 1.1.1 dodatka 1? ali | DA NE | 8 15.2 | Meriti |
| 7.1 | Ali je pri monoblokih brazda za označevanje minimalne debeline vidna v skladu s šifro 1.2.1 dodatka 1? | DA NE | 8 15.2 | |
| 8 | Ali so vrednosti b_g , h_g , qR in razdalja E v mejah dovoljenih mer? | DA NE | 9 15.2 | Tritočkovno merjenje razmika E |
| 9 | Ali so dosežene naslednje mere za razmik med zunanji deli sledilnega venca: - največ 1426 mm - najmanj 1410 za kolesa premera > 840 mm? - najmanj 1415 za kolesa premera ≤ 840 mm? | DA NE | 10 15.2 | Meriti |
| 10 | Ali ima vagon očitno enake nosilne vzmeti? | DA NE | 11 15.2 | |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| 11 | Ali je višina odbojnikov v okviru dovoljenih toleranc? | DA NE | 12 15.2 | Meriti |
| 12 | Ali ima vagon nadgradnjo (ali naklad), ki bi se lahko vrtela ali se kakorkoli drugače premikala med vožnjo? | DA NE | 13 14 | |
| 13 | Ali so naprave za varovanje proti premiku nadgradnje (ali naklada) zadostne, nameščene in učinkovite? | DA NE | 14 15.2 | |
| 14 | Ali je vagon brez poškodb ali napak, ki bi ogrožale varnost prometa? | DA NE | 15.1 15.2 | |
| | Rezultati kontrole tekalne sposobnosti | Ukrepi | | |
| 15.1 | Vagon lahko nadaljuje pot z navedeno hitrostjo eventualno kot izredna pošiljka. | Izpolniti obrazec I in vagon olistati kot tekalno sposoben. | | |
| 15.2 | Vagon v trenutnem stanju ne more biti uvrščen v vlak. | Ne izpolniti obrazca I, vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog. | | |

5. Preverjanje tekalne sposobnosti pri vagonih z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)

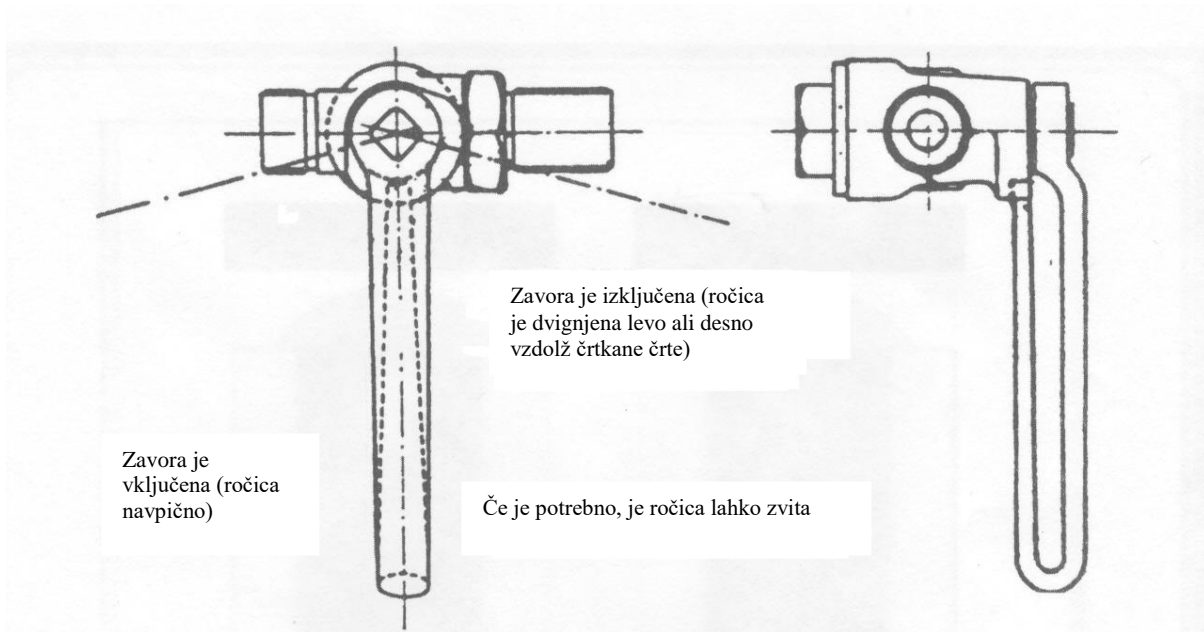
- **Sklic:** dodatek 8, točka 5, navodilo za postopanje v zvezi z nadaljnjo vožnjo po aktiviranju detektorja iztirjenja (DET)

Kontrolni seznam za vagon z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET)

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------|
| št. | vprašanje | odgovor | pojdi na šifro | opombe |
| Kontrolni seznam za vagon z aktiviranim detektorjem iztirjenja (DET) | | | | |
| Kolo | | | | |
| 1 | Ali sta tekalna površina in sledilni venec brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 2 5.2 | Vizualna kontrola |
| Kolesne dvojice / tekalni sestav | | | | |
| 2 | Ali sta os in ležaj brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 3 5.2 | Vizualna kontrola |
| Podstavni voziček | | | | |
| 3 | Ali je podstavni voziček brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 4 5.2 | Vizualna kontrola |
| Povezava »podstavni voziček / spodnji okvir« | | | | |
| 4 | Ali je povezava podstavnega vozička s spodnjim okvirjem brez poškodb, deformacij in razpok, ki zahtevajo izločitev? | DA NE | 5.1 5.2 | Vizualna kontrola |
| Rezultati kontrole tekalne sposobnosti | | Ukrepi | | |
| 5.1 | Vagon je tekalno sposoben. | Ponastaviti detektor iztirjenja (DET), vagon označiti kot tekalno sposoben in ga olistati z obrazcem M. | | |
| 5.2 | Vagon ni tekalno sposoben in se v takšnem stanju ne sme uvrstiti v vlak. | Vagon olistati kot tekalno nesposoben, navesti razlog. | | |

- ostane prosto -

Položaji ročice izključne pipe zračne zavore



Pogoji:

Pri vagonih, opremljenih z zračno zavoro, mora biti pri vključenih zavori ročica izključne pipe obrnjena navpično navzdol. Izključitev zavore se izvede tako, da se izključna pipa obrne za največ 90°. Položaj ročice mora ustrezati zgoraj navedenim pogojem.


- ostane prosto -

Obrazci I, K, M, R1, in U – splošno

Obrazci, navedeni v **dodatkih 1 in 8** (I, K, M, R1 in U), morajo biti tiskani v enem od naslednjih jezikov: francosko, nemško ali italijansko. Lahko je dodan prevod v ostale jezike. Ko obrazce uporabljamo, jih je potrebno izpolniti v celoti.

Poleg dokumentacije z obrazci se lahko vidne pomanjkljivosti označijo tudi z vodoodporno kredo.

Obrazec I


| | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
|  Slovenske železnice | | (TV-11) | Obrazec Muster | I |
| Potrdilo o tekalni sposobnosti Lauffähigkeitsbescheinigung (LB) Certificat d' aptitude à la circulation Certificato di idoneità alla circolazione | | | | |
| Tovorni vagon s številko / Der Güterwagen mit der Nummer: | | | | |
| <div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div> | <div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div> | <div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div> | <div style="display: flex; gap: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div> | <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> |
| številka vagona (popolna) / Wagennummer (vollständige Angabe) | | serija vagona / Wagengattung | | |
| imetnik (kratica ali popolni naslov) / Halter (VKM oder vollständige Anschrift) | | | | |
| je bil pregledan glede tekalne sposobnosti. Prazen / naložen* lahko enkratno vozi na lastnih kolesih brez omejitve napisane hitrosti. / wurde auf Lauffähigkeit untersucht. Er kann leer / beladen* auf eigenen Rädern einmalig ohne Einschränkung der angeschriebenen Geschwindigkeit | | | | |
| od / von | do / nach | laufen. | | |
| _____ | _____ | _____ | | |
| odhodna postaja / Abgangsbahnhof | oznaka države / Ländercode | namembna postaja** / Bestimmungsbahnhof** | | |
| _____ | _____ | _____ | | |
| služba / (issuing office, entité emettrice) | datum | tehnično osebje / Das technische Personal | | |
| _____ | _____ | ime (velike tiskane črke) / Name in Druckbuchstaben | | |
| _____ | _____ | _____ | | |
| _____ | _____ | tehnično osebje / Das technische Personal | | |
| _____ | _____ | podpis / Unterschrift | | |
| * neustrezno prečrtati / Unzutreffendes streichen ** če je poznano / wenn bekannt | | | | |

rumen, velikost približno 148 x 210 mm

Obrazec I se uporablja za označevanje tekalne sposobnosti vagonov po opravljeni kontroli tekalne sposobnosti v skladu z dodatkom 9.

Obrazec I nalepite na obe strani vagona poleg obrazca K.

Obrazec K

| | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Slovenske železnice | (TV-2) | Obrazec Muster | |
| K | | | |
| Vagon / Wagen | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | |
| Ne sme se ponovno naložiti / po razložitvi popraviti Nicht wieder zu beladen / nach Entladung zur Reparatur | | | |
| V Katalogu napak v skladu z dodatkom 1 Priloge 9 AVV / Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Ustrezno označiti s križcem) / (Zutreffendes ankreuzen) | | | |
| 1 Tekalni sestav / Laufwerk | 2 Vzmetenje / Federung | 3 Zavore / Bremse | 4 Spodnji okvir vagona in okvirji podstavnih vozičkov / Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen |
| 5 Vlečne in odbojne naprave / Zug- und Stoßeinrichtungen | 6 Grod vagona / Wagenkasten | 7 Nakladi in nakladalne enote / Ladungen und Ladeeinheiten | 8 Posebni dogodki / Besondere Ereignisse |
| <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> |
| Podrobni podatki / Nähere Angaben: _____ | | | |
| (Štampiljka pregledovalnega mesta / Stempel der Dienststelle) | (Datumska štampiljka / Tagesstempel) | (Podpis / Unterschrift) | |
| Vzrok nepravilnosti: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> | | | |
| Napotitev v delavnico: _____ | | | |
| Posebni pogoji: _____ | | | |

moder, velikost približno 148 x 210 mm


Obrazec K se uporablja za označevanje napak na vagonih in nakladalnih enotah, ki ne preprečujejo nadaljnjega teka vagona. Te napake morajo biti odpravljene pred ponovno naložitvijo vagona. Če se ugotovi, da je bil vagon ponovno naložen, ga je treba izločiti.

Šifro nepravilnosti je treba navesti v popolni obliki, v skladu s Katalogom napak iz dodatka 1 priloge 9 AVV, in sicer:

1. tako, da se obkroži ali s križcem označi številko posamezne skupine nepravilnosti in
2. se dodatno vpiše točno številko šifre nepravilnosti

Obrazec K mora biti nalepljen na jasno vidnem mestu za nalepke na obeh straneh vagona, na napisni plošči ali blizu okvirja za listke. Na natisnjem obrazcu K morajo biti podatki, ki so navedeni v tem dodatku.

Obrazec M

| | | | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  Slovenske železnice | | (TV-5) | Obrazec Muster | M | | | | |
| Vagon / Wagen | | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Za pregled / Zu untersuchen | | | | | | | | |
| V Katalogu napak v skladu z Dodatkom 1 Priloge 9 AVV / Im AVV Fehlerkatalog nach Anlage 9 Anhang 1 (Ustrezno označiti s križcem) / (Zutreffendes ankreuzen) | | | | | | | | |
| <input type="checkbox"/> | 1 Tekalni sestav / Laufwerk | <input type="checkbox"/> | 2 Vzmetenje / Federung | <input type="checkbox"/> | 3 Bremsa / Zavore | <input type="checkbox"/> | 4 Spodnji okvir vagona in okvirji podstavnih vozičkov / Wagenuntergestell und Drehgestellrahmen | |
| <input type="checkbox"/> | 5 Vlečne in odbojne naprave / Zug- und Stoßeinrichtungen | <input type="checkbox"/> | 6 Grod vagona / Wagenkasten | <input type="checkbox"/> | 7 Nakladi in nakladalne enote / Ladungen und Ladeeinheiten | <input type="checkbox"/> | | |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Podrobni podatki / Nähere Angaben: _____ | | | | | | | | |
| (Štampiljka pregledovalnega mesta / Stempel der Dienststelle) | | | (Datumska štampiljka / Tagesstempel) | | | (Podpis / Unterschrift) | | |
| Za prosto uporabo ŽPP izdajatelja | | | | | | | | |

bel, velikost približno 148 x 210 mm

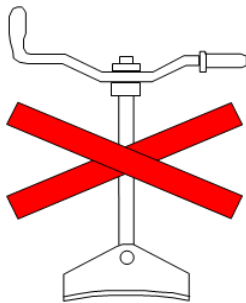

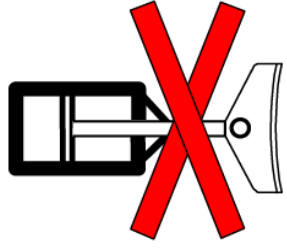
Obrazec M se uporablja za označevanje poškodb ali napak na vagonih, ki ne preprečujejo nadaljnega teka vagona oziroma njegove naložitve, toda zahtevajo podroben pregled vagona s strani imetnika.

Šifro nepravilnosti je treba navesti v popolni obliki, v skladu s Katalogom napak iz dodatka 1 priloge 9 AVV, in sicer:

1. tako, da se obkroži ali s križcem označi številko posamezne skupine nepravilnosti in
2. se dodatno vpiše točno številko šifre nepravilnosti

Obrazec M mora biti nalepljen na obeh straneh vagona na jasno vidnem mestu za nalepke blizu okvirja za listke ali na napisni plošči. Na natisnjem obrazcu M morajo biti podatki, ki so navedeni v tem dodatku.

Obrazec R1

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  Slovenske železnice | <div style="text-align: right;"> (TV-6) Obrazec Muster R1 </div> <div style="text-align: center;"> Zavora neuporabna Bremse unbrauchbar </div> <div style="text-align: center;"> <small>Šifra nepravilnosti po prilogi 9 AVV Schadcode nach Anlage 9 AVV</small> </div> <div style="text-align: center;"> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> <td style="width: 25%; height: 20px;"></td> </tr> </table> </div> <div style="text-align: center;"> Ugotovitve / Feststellungen: _____ _____ _____ </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-top: 10px;"> <div style="width: 45%; text-align: center;"> _____ <small>(Datumška štampiljka / Tagesstempel)</small> </div> <div style="width: 45%; text-align: center;"> _____ <small>(Podpis / Unterschrift)</small> </div> </div> | | | | | | | | |  |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |


bel, velikost približno 105 x 210 mm

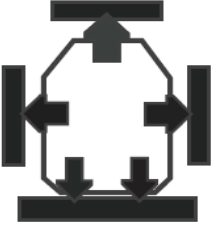
Obrazec R1 se uporablja za označevanje vagonov z neuporabno zavoro ali v primerih, ko zaradi specifičnih vzrokov zavora ne sme biti vključena. Če je nedelujoča ročna zavora (posluževanje s ploščadi ali s tal), potem je potrebno odstraniti desni del obrazca, v primeru, da ne deluje zračna zavora, pa je potrebno odstraniti levi del obrazca R1.

Obrazec R1 mora biti nalepljen na obeh straneh vagona v bližini izključne pipe zavore ali blizu napisa za zavorno maso.


Obrazec U

Obrazec za izredne pošiljke


 Slovenske železnice

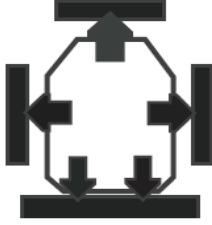


| | | |
|-------------|----------------------|----------------------------|
| Skupna masa | Masa na tekoči meter | Največja obremenitev na os |
| (7) + (8) t | (9) t/m | (10) t |
| | | |


 Slovenske železnice / (Št.)
 /
 /

| Točka | Prečni razmik od vzdolžne osi vagona | | Višina nad GRT | Vzdolžni razmik od zadnje osi ali čepa podstavnega vozička | |
|-------|--------------------------------------|-----------------|----------------|------------------------------------------------------------|------------------------|
| | na eni strani | na drugi strani | | (14) n _i mm | (15) n _a mm |
| | (12a) mm | (12b) mm | | | |
| A | | | | | |
| B | | | | | |
| C | | | | | |
| D | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |


 Slovenske železnice





| | | |
|-------------|----------------------|----------------------------|
| Skupna masa | Masa na tekoči meter | Največja obremenitev na os |
| (7) + (8) t | (9) t/m | (10) t |
| | | |

 Slovenske železnice / (Št.)
 /
 /

| Točka | Prečni razmik od vzdolžne osi vagona | | Višina nad GRT | Vzdolžni razmik od zadnje osi ali čepa podstavnega vozička | |
|-------|--------------------------------------|-----------------|----------------|------------------------------------------------------------|------------------------|
| | na eni strani | na drugi strani | | (14) n _i mm | (15) n _a mm |
| | (12a) mm | (12b) mm | | | |
| A | | | | | |
| B | | | | | |
| C | | | | | |
| D | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

 Slovenske železnice



 Slovenske železnice / (Št.)
 /
 /

Odreži in nalepi na tovorni list (točka 11 RIV)

moder, velikost približno 210 x 210/50 mm

Obrazec U se uporablja za označevanje izrednih pošiljk v skladu z Zvezkom 1, poglavje 7, Smernic za nakladanje. Te pošiljke je treba obravnavati v skladu s smernicami IRS 50502. Nadaljnje ravnanje je podrobno opisano v **dodatku 8**.

Obrazec U mora biti vstavljen v okvir za nalepke na obeh straneh vagona.

- ostane prosto -

Dokazilo

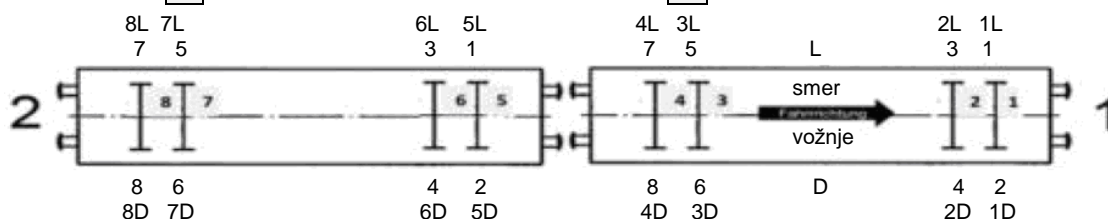
Rezultati meritev morajo biti ŽPP-ju, ki jih izvaja, dostopni v elektronski ali papirni obliki v obdobju vsaj dveh let. Dokumentacija ostane kot dokazilo pri ŽPP-ju, ki izvede storitev.

Evidenca podatkov o kolesnih dvojicah za vagon v prometu

številka vagona: - serija:

imetnik: e-naslov, faks:

vzrok meritve: iztirjenje toplotna preobremenitev kontrola tekalne sposobnosti



| | | | | | | | | |
|----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| h _g | | | | | | | | |
| b _g | | | | | | | | |
| q _R | 1L / 1 | 2L / 3 | 3L / 5 | 4L / 7 | 5L / 1 | 6L / 3 | 7L / 5 | 8L / 7 |
| | | | | | | | | |
| | 1D / 2 | 2D / 4 | 3D / 6 | 4D / 8 | 5D / 2 | 6D / 4 | 7D / 6 | 8D / 8 |
| h _g | | | | | | | | |
| b _g | | | | | | | | |
| q _R | | | | | | | | |
| E1 | | | | | | | | |
| E2 | | | | | | | | |
| E3 | | | | | | | | |
| S _R | | | | | | | | |

meritve opravil: ime: priimek:

tel. št.: kraj:

št. merila za sledilne vence:

št. merila za razmik koles

izmerjene vrednosti v dovoljenih mejah da ne št. zapisnika o škodi

ukrepi potrebni da ne opombe:

navedite morebitno opombo

Datum: Podpis:

Legenda:

- h_g: višina sledilnega venca
- b_g: debelina sledilnega venca
- q_R: profil sledilnega venca
- E1 } razmik notranjih površin koles
- E2 }
- E3** }
- S_R: razmik med zunanjsima deloma sledilnih vencev

PRILOGA 10

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV (AVV)

**MINIMALNO ZAHTEVANO STANJE IN UKREPI ZA PONOVNO VZPOSTAVITEV
TEKALNE SPOSOBNOSTI TOVORNIH VAGONOV**

PRILOGA 10

k Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Tovorni vagoni – minimalno zahtevano stanje in ukrepi za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti tovornih vagonov

Kazalo vsebine

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| A – VZDRŽEVANJE | 5 |
| 0. NAČELO 5 | |
| 1. TEKALNI SESTAV | 6 |
| 2. VZMETENJE | 11 |
| 3. ZAVORE 12 | |
| 4. SPODNJI OKVIRJI VAGONOV IN PODSTAVNI VOZIČKI | 14 |
| 5. VLEČNE IN ODBOJNE NAPRAVE | 17 |
| 6. GROD VAGONA IN NJEGOVI SESTAVNI DELI | 20 |
| B – OBRAVNAVANJE VAGONOV PO IZREDNIH DOGODKIH..... | 25 |
| 0. NAČELO 25 | |
| 1. IZTIRJENJE | 25 |
| 2. IZREDNI NALET | 25 |
| 3. PREOBREMENITEV IN PREKORAČITEV DOVOLJENIH KONCENTRIRANIH OBREMENITEV | 25 |
| 4. POPLAVA26 | |
| 5. STIK Z VOZIM VODOM POD NAPETOSTJO | 27 |

DODATEK 1: ZNAKI NEOKROGLIH KOLES

DODATEK 2: SHEMATSKI PRIKAZ VZMETENJA PODSTAVNEGA VOZIČKA Y25

DODATEK 3: EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

DODATEK 4: KOMPOZITNI ZAVORNJAKI – PRIMERI, V KATERIH JE POTREBNA MENJAVA IN PRIMERI, V KATERIH MENJAVA NI POTREBNA

DODATEK 5: PREVERJANJE IN OBRAVNAVANJE KOPIČENJA MASTI/OLJA NA KOLESU IN OHIŠJU LEŽAJA KOLESNE DVOJICE

DODATEK 6: ŠIFRIRANJE STORITEV VZDRŽEVANJA

Predgovor

Priloga 10 omogoča, da vsak delavec v delavnici¹⁾ v enem samem poglavju lahko preveri vse določbe, ki zadevajo minimalne zahteve glede stanja nekega dela pri odhodu le-tega iz delavnice (po mednarodno priznanih kriterijih).

Priloga 10 je sestavljena iz dveh poglavij.

Struktura poglavja A – Vzdrževanje – je ista kot struktura dodatka 1 priloge 9 "Katalog napak".

Podpoglavja ima jo naslednjo strukturo:

- minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije
- navodila za vzdrževanje – dovoljeni postopki – prepovedi

Poglavje B vsebuje določbe glede obravnavanja tovornih vagonov po izrednih dogodkih, ki so imeli za posledico škodo, oziroma po katerih lahko domnevamo, da je poškodba nastala.

Napisi, ki morajo biti na tovornih vagonih, so prikazani v prilogi 11. Priloga 10 pa obravnava samo tiste napise, ki lahko v skladu s prilogo 9 predstavljajo vzrok za izločitev vagona.

¹⁾ Delavnica tvori celoto menedžmenta, osebja, opreme in orodij, ki so potrebna za opravljanje korektivnega in preventivnega vzdrževanja vagonov in/ali njihovih komponent. Mobilna vzdrževalna enota se smatra za delavnico, če pripada delavnici, ali če je neodvisna in izpolnjuje zgoraj navedene pogoje.

A – VZDRŽEVANJE

0. NAČELO

Imetnik vagona mora vagon ohranjati v stanju, ki mu omogoča normalno uporabo z vidika varnosti naklada in zanesljivosti.

V ta namen se opira na subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), ki je v skladu z uredbo EU 2019/779 in ustreznimi določili COTIF med drugim odgovoren za to, da pripravi načrt za preventivno vzdrževanje in navodila, ki jih mora upoštevati imetnik.

Imetniki vagonov, naročniki popravil in delavnice morajo ob upoštevanju priloge 9 v zvezi z naročilom popravila, in poglavja A ter po potrebi poglavja B priloge 10 v zvezi z izvedbo popravila zagotoviti, da tovorni vagoni ob odhodu iz delavnice nimajo nobenih napak, ki bi lahko povzročile ponovno izločitev vagona.

Če ŽPP pomanjkljivosti tovornega vagona, ki jih je treba odpraviti, pred dostavo v delavnico označi v skladu s prilogo 9 ali prilogo 11 AVV, mora delavnica te oznake odstraniti pred predajo vagona ŽPP-ju v (nadaljnji) prevoz. Vse oznake pomanjkljivosti, ki niso bile odpravljene, morajo ostati na vagonu oziroma njegovih vgradnih delih.

Poglavje A priloge 10 vsebuje kriterije in smernice za izvedbo popravil za delavnice, kadar je treba napake odpraviti v skladu s prilogo 9. Meritev, ki so že bile opravljene in dokumentirane v okviru priloge 9 (npr. v skladu z dodatkom 12), ni treba ponavljati v okviru priloge 10.

Poglavja A priloge 10 ni vedno treba v celoti upoštevati pri vsakem zadrževanju tovornega vagona v delavnici, ampak se upošteva samo glede napak, ki jih je treba popraviti.

Ob vsakem popravilu mora delavnica zagotoviti, da pri delu ne poškoduje drugih vagonov / vgradnih delov in njihovih oblog/premazov. V ta namen mora sprejeti ustrezne ukrepe, npr. prekrivanje.

Delavnica lahko odstrani ostanke naklada v vagonu, ki ovirajo popravilo.

Neodvisno od vzroka izločitve tovornega vagona iz obratovanja mora delavnica zagotoviti upoštevanje določil, označenih z zvezdico (*), pri vsakem zadrževanju vagona v delavnici.

Če delavnica ne more vzpostaviti stanja vagona, ki bi ustrezalo minimalnim zahtevam, je treba tovorni vagon nadalje obravnavati v skladu z odločitvijo imetnika (v skladu s prilogo 9).

1. TEKALNI SESTAV

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Kolesne dvojice

- 1.1 Mere kolesne dvojice, merjene v višini tirnice pri praznem ali naloženem vagonu, kot tudi debeline sledilnih vencev, morajo hkrati izpolnjevati naslednje štiri pogoje:
- 1.1.1 Mera med zunanji površinami sledilnih vencev, merjena 10 mm nad tekalnim (merilnim) krogom
- sme znašati največ 1426 mm;
 - mora pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm¹⁾ znašati:
 - 1418 mm za kolesne dvojice pri dvoosnih vagonih z dvojnimi obešenjem in z razmikom osi ≥ 8 m, sposobnih za promet s hitrostjo 100 km/h in obremenitvijo 22,5 t na os;
 - 1410 mm za kolesne dvojice drugih vagonov;
 - mora pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm, znašati najmanj 1415 mm.
- 1.1.2 Razmik med notranjimi čelnimi površinami kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih
- sme znašati največ 1363 mm¹⁾,
 - mora znašati najmanj 1357 mm pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm¹⁾,
 - mora znašati najmanj 1359 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm¹⁾.
- Razlika med izmerjenima razmikoma zadevnih kolesnih dvojic mora znašati ≤ 2 mm ($E_{\text{maks}} - E_{\text{min}} \leq 2$ mm). Meritve morajo potekati v skladu s točko 1.17.
- 1.1.3 Na kolesu ne sme biti nobenih sledi premikanja kolesa po osi kolesne dvojice.
- 1.1.4 Debelina sledilnega venca kolesa, merjena 10 mm nad tekalnim (merilnim) krogom, mora znašati:
- najmanj 22 mm pri kolesih s premerom, večjim od 840 mm;
 - najmanj 25 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 840 mm, vendar večjim od 760 mm;
 - najmanj 27,5 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 760 mm.
- Debelina sledilnega venca ne sme prekoračiti 33 mm, ne glede na premer kolesa. Te vrednosti se ne nanašajo na kolesne dvojice s tanjšimi sledilnimi venci (npr. pri nekaterih tri- ali večosnih podstavnih vozičkih).
- 1.2 Premer koles na tekalnem krogu ne sme biti manjši kot:
- 840 mm pri novem premeru od 920 mm do 1000 mm;
 - 760 mm pri novem premeru 840 mm;
 - 680 mm pri novem premeru 760 mm;
 - 630 mm pri novem premeru 680 mm.
- 1.3 Širina kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih
- sme znašati največ 140 mm; ²⁾
 - sme znašati najmanj 133 mm.
- 1.4 Višina sledilnega venca mora znašati
- vsaj 27,5 mm pri kolesih s premerom, večjim od 760 mm;
 - vsaj 29,5 mm pri kolesih s premerom, večjim od 630 mm, vendar manjšim ali enakim 760 mm;
 - vsaj 31,5 mm pri kolesih s premerom, manjšim ali enakim 630 mm.
- Višina sledilnega venca sme znašati največ 36 mm.

¹⁾ Ti predpisi veljajo tudi za srednje kolesne dvojice triosnih vagonov z zgibno izvedbo spodnjega okvirja, toda ne za srednje kolesne dvojice vagonov brez podstavnih vozičkov, in ne za srednje kolesne dvojice podstavnih vozičkov.

²⁾ Vključno z robom od navaljanja.

Pri uporabi zavornjakov LL v tovornih vagonih z največjo dovoljeno hitrostjo, večjo od 100 km/h, in premerom koles, **večjim od 760 mm**, morate upoštevati mejno mero višine sledilnega venca od 27,5 do 32,0 mm.

Te vrednosti se ne nanašajo na kolesne dvojice s tanjšimi sledilnimi venci (npr. pri nekaterih tri- ali večosnih podstavnih vozičkih).

1.5 Mera q_R , na sledilnem vencu izmerjena z merilom, mora biti večja od 6,5 mm, pri čemer na območju zunanje vodilne površine sledilnega venca, do 2 mm pod njegovim vrhom, ne sme biti ostrega roba oziroma roba od navaljanja (dodatek 4 priloge 9).

1.6.1 Tekalna površina koles

- ne sme biti mestoma vdolbena;
- ne sme imeti ravnih mest, krušenja, luščenja in nanosov materiala:
 - daljših od 60 mm pri premeru kolesa > 840 mm in dopustni osni obremenitvi $\leq 22,5$ t (največja mejna obremenitev D ali manjša),
 - daljših od 50 mm pri premeru kolesa > 840 mm in dopustni osni obremenitvi $> 22,5$ t (največja mejna obremenitev E),
 - daljših od 40 mm pri premeru kolesa ≤ 840 mm in > 630 mm,
 - daljših od 30 mm pri premeru kolesa ≤ 630 mm;
- ne sme imeti napok na prehodu s tekalne na čelno površino ali na vrhu sledilnega venca,
- ne sme imeti vdolbin ali vbočenosti, ki so globlje od 2 mm, ali brazd z ostrimi robovi.
- pri kolesih z zavornjaki ne sme imeti posameznih prečnih razpok na tekalni površini (dovoljene so površinske toplotne razpoke v obliki mreže, ki spominjajo na kožo krastače).

1.6.2* Kolesne dvojice vagonov z zavornjaki LL preverjajte in obravnavajte takole:

- tekalno površino kolesnih dvojic preverite v skladu s točko 1.6.1,
- opravite vizualni pregled koles glede kriterijev toplotne preobremenitve v skladu s točko 1.18.

1.7 Na čelni površini kolesa in spodnji strani kolesnega venca ali obroča (vpenjalni rob) ne sme biti nobenih zarez in označitev z ostrorobo zarezno osnovo.

1.8 Pri monoblokkih mora biti minimalna debelina kolesnega venca označena z vstruženo brazdo¹⁾ na zunanji čelni površini. Brazda mora biti vedno v celoti vidna. Lahko je delno prekrita z umazanijo, kar pa ne sme vplivati na določanje stanja obrabe kolesa.

1.9 Debelina navlečenega kolesnega obroča, merjena v ravnini tekalnega kroga, pri čemer je tekalni krog tisti krog, v katerem navpična ravnina na oddaljenosti 70 mm od notranje čelne površine kolesnega obroča seka tekalno površino kolesa, mora biti minimalno

- pri vagonih, sposobnih za hitrost 120 km/h (vagone z znakom **SS** ali "***").....35 mm
- pri drugih vagonih²⁾.....30 mm.

1.10 Pri kolesu z navlečenim kolesnim obročem:

1.10.1 obroč ne sme biti orahljan.

Obroč se smatra kot orahljan, če je izpolnjena najmanj ena od naslednjih značilnosti:

- zasuk kolesnega obroča na platišču in v ravnini kolesa (vidno na neujemanju kontrolnih točk na kolesnem obroču/platišču);
- nečist zvok;
- zrahljan varovalni prstan kolesnega obroča;
- pojav rje na več kot 1/3 oboda med kolesnim obročem in platiščem.

¹⁾ Če sta na enem kolesu izjemoma dve brazdi, zunanja brazda označuje minimalno debelino

²⁾ Vključno z vagoni, ki so samo prazni sposobni za hitrost 120 km/h.

- 1.10.2 na kolesnem obroču ne sme biti nobene sledi bočnega premika (do bočnega premika kolesnega obroča lahko pride samo v primeru, če manjka varovalni prstan, če je le-ta orahljan, zlomljen ali očitno deformiran).
- 1.10.3 varovalni prstan ne sme imeti napok. Če je za zavarovanje varovalnega prstana predviden sklepni klin, le-ta ne sme manjkati;
- 1.10.4 kolesni obroči ne smejo imeti razpoke, niti prečne ali vzdolžne napoke;
- 1.11 Pesto kolesa ne sme imeti nobenih napok.
- 1.12 Venec platišča kolesa z naperami ne sme biti prelomljen.
- 1.13 Nobena napera kolesa ne sme biti prelomljena ali nalomljena.
- 1.14 Monoblok ali kolo ne smeta imeti
- nobene napake, odpravljene z varjenjem,
 - nobene napoke.
- Neznatne napake na kolesu, nastale pri vlivanju, so sprejemljive.
- 1.15.1 Os kolesne dvojice ne sme
- imeti nobene napoke niti poškodbe, popravljene z varjenjem;
 - biti zvita;
 - imeti nobenih vbrušenih mest z ostrimi robovi (ostrorobe zareze);
 - imeti vbrušenih mest, globljih od 1 mm.
- Zavorno drogovje ali drugi deli ne smejo brusiti po osi kolesne dvojice.
- 1.15.2* Upoštevati je treba določila dodatka 3.
- 1.16* Pri vsakem zadrževanju vagona v delavnici je treba pri vagonih s kolesnimi obroči preveriti sedišče kolesnega obroča na telesu kolesa. Čas tega in predhodnega preverjanja se vpiše v raster v skladu s točko 7.5 priloge 11, poleg kratkega znaka ŽPP-ja in delavnice, ki je to preverjanje opravila.
- 1.17 Če se zahteva kontrola razmika med notranjimi čelnimi površinami kolesnih obročev ali kolesnih vencev pri monoblokih, je treba ta razmik meriti v višini tirnic s kljunastim merilom vsaj na treh točkah, ki so druga od druge oddaljene za 120°.
- 1.18 Monobloki ne smejo imeti znakov toplotne preobremenitve, ki jo povzroči zavora:
- očitno izgorela barva na prehodu s kolesnega venca na telo kolesa (barva je razpokana / se lušči),
 - sledi rje na prehodu kolesnega venca,
 - nataljeni zavornjaki,
 - poškodovana tekalna površina z nabraninami (glej tudi točko 1.6.1),
 - kolesni venec je zaradi pregretja neenakomerno modro obarvan,
 - obrabljeni (zabrušeni) zavornjaki
- Ob sumu toplotne preobremenitve je treba skladno z objavo UIC 543-1 opraviti preizkus zavor in od imetnika dobiti nadaljnja navodila. Če imetnik ne da nobenih navodil, je treba zadevne kolesne dvojice zamenjati z obrazcem H^R.
- Pri toplotno močno obremenljivih kolesih, ki so označena z belo navpično prekinjeno črto na pokrovu ležajev kolesne dvojice (točka 6.1 priloge 11), zgoraj navedenih ukrepov ni treba izvesti.
- Ožgano barvo lahko obnovite samo s soglasjem imetnika.

- 1.19 Neokroglost koles je treba izmeriti,
- če sta na enem od koles vagona ali v okolici tega kolesa najmanj dve znamenji za neokroglost koles in poškodb tekalne površine v skladu z dodatkom 1 priloge 10;
 - na kolesih ene kolesne dvojice, če na drugi kolesni dvojici ni nobenih znamenj;
 - na kolesih obeh kolesnih dvojic, če je na drugi kolesni dvojici najmanj še eno znamenje;
 - pri znamenju "Neenakomerna razvaljanost na obodu kolesnega venca" v skladu s sliko 9 dodatka 1 priloge 10 (znamenje, ki kaže na posamezno sploščenost), ne glede na to, če je prisotno še kakšno drugo znamenje.

Podstavni voziček se tu obravnava kot vagon s posamičnimi kolesnimi dvojicami. Neokroglost kolesa sme znašati največ 0,6 mm.

Osní ležaji

- 1.20 Osní ležaji ne smejo biti tako poškodovani, da izteka mazivo ali da lahko vanj prodre prah in voda.
- 1.21 Vodilna rebra ohišja ležaja morajo v katerikoli legi ohišja vsaj za 5 mm prekrivati drsnike osnih vodil ali ustrezne dele podstavnih vozičkov.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 1.22 Kolesne dvojice se ne smejo popravljati z varjenjem.
- 1.23 Na čelnih površinah kolesnih obročev oziroma na kolesnih venci pri monoblokih ne sme biti nobenega premaza ali olj oziroma maziv, z izjemo štirih za 90° razmaknjenih barvnih črt za označevanje koles z navlečenimi kolesnimi obroči (točka 6.2 priloge 11).
- 1.24 Zavorno drogovje ali drugi deli ne smejo brusiti po osi kolesne dvojice. Če te napake ne bi bilo možno odpraviti, je treba te dele sneti ali jih povezati tako visoko, da je brušenje izključeno. V tem primeru je treba izključiti zračno zavoro in na vagon nalepiti obrazca R1 in K (v skladu s prilogo 9).
- 1.25 Ostri robovi sledilnega venca se lahko odstranijo s struženjem ali brušenjem.
- Ravna mesta in nabranine na tekalnih površinah se lahko odstranijo s struženjem na podlagi soglasja imetnika vagona.
- 1.26 Pri zamenjavi kolesnih dvojic se pri vagonih z monobloki ne sme uporabiti kolesnih dvojic s kolesnimi obroči.
- Vagoni cisterne in vagoni s kontejnerji-cisternami za prevoz blaga RID drugega razreda morajo biti opremljeni z monobloki.
- 1.27 Zaradi vpetja kolesnih dvojic na stružnico lahko delavnica ŽPP uporabnika pokrove ležajev kolesnih dvojic izgradi samo takrat, kadar le-ti nimajo odprtín za centriranje.
- Vsa druga dela na ležajih kolesnih dvojic so v pristojnosti imetnika vagona.
- 1.28 V primeru popravila profila monoblokov, ki ga odobri imetnik¹⁾, je treba
- preveriti, ali imajo kolesa napoke na prehodu s tekalne površine na čelno površino in vdolbine z ostrimi robovi na sledilnem vencu. Te je treba ob popravilu profila odstraniti.
 - odstraniti radialno potekajoče sledi ostrih zarez od vpenjalnih čeljusti.
- Koles, katerih neokroglost je $\geq 0,6$ mm (točka 1.19), ni dovoljeno ponovno profilirati, treba jih je izgraditi in ustrezno označene vrniti imetniku.
- 1.29 Pri kolesnih dvojicah z monobloki iz jekla R2, R3, R8 in R9 mora imetnik vagona preveriti, ali niso na kolesnih dvojicah napoke in sledi od oprijemalnih čeljusti stružnice. Po pregledu se na vijaku pokrova namesti trikotna pločevinasta ploščica z navedbo vrste jekla.
- 1.30 Tovorni vagoni v režimu prometa SS z zavoro z zavornjaki in samodejnim uravnavanjem sile zaviranja ne smejo biti opremljeni z monobloki iz jekla R2, R3, R8 in R9.
- Ob sumu pregretja veljajo določila točke 1.18.

¹⁾ Odobritev je lahko trajna ali izdana za posamezni primer.

- 1.31 Pojav olja med osjo kolesne dvojice in pestom kolesa ni dokaz, da se je kolo na osi kolesne dvojice premaknilo, ampak je treba premik znati dokazati.
- 1.32 Pri namigu ali sumu na vroče ohišje (ležaja) je treba kolesno dvojico zamenjati.
- 1.33 Ležaje kolesne dvojice sme mazati samo imetnik vagona.
- 1.34 Na ohišjih ležajev kolesnih dvojic se ne sme izvajati nobenih popravil.
- 1.35 Če je potrebna nadomestna kolesna dvojica po obrazcu H^R (glej prilogo 7), je treba izmeriti premere tekalnih krogov vseh kolesnih dvojic vagona in jih vpisati v obrazec H^R (stolpec B), tako da imetnik lahko dostavi kolesno dvojico z razliko v premeru tekalnega kroga, ki ustreza njegovim predpisom.
- Če se zamenjava kolesne dvojice ne izvede po obrazcu H^R in imetnik vagona ni dal nobenih posebnih navodil, potem razlika v premeru tekalnega kroga ne sme biti večja kot
- 10 mm med kolesnimi dvojicami podstavnega vozička oziroma
 - 20 mm med kolesnimi dvojicami pri vagonih s posamičnimi osmi
- 1.36 Povezave (električne, hidravlične, pnevmatske ..., z izjemo ozemljilnih vezi) med kolesno dvojico in spodnjim okvirjem oziroma podstavnim vozičkom delavnica ne sme ločiti brez navodil imetnika o izgradnji in vgradnji.
- 1.37 Po menjavi kolesne dvojice izvedite naslednje ukrepe:
- preverite nastavitev zavornega drogova,
 - preverite delovanje regulatorja zavornega drogova,
 - opravite končni preizkus delovanja z zaviranjem in odviranjem.

2. VZMETENJE

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

- 2.1 Listi nosilne vzmeti ne smejo biti v svežnju v vzdolžni smeri premaknjeni za več kot 10 mm.
- 2.2 Noben list nosilne vzmeti ne sme manjkati, biti zlomljen oziroma natrgan. To velja tako za trapezaste kot za parabolične vzmeti.
- 2.3 Nobena vijačna vzmet ne sme biti zlomljena.
- 2.4 Noben del, potreben za pričvrstitev vzmeti, ne sme manjkati ali biti zlomljen.
Sveženj nosilne vzmeti ne sme biti orahljan.
- 2.5.1 Pri vagonih z listnimi nosilnimi vzmetmi mora razmik med svežnjem vzmeti in deli ogrodja vagona, spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička, ki bi lahko prišli v stik z svežnjem vzmeti, znašati najmanj 15 mm.
- 2.5.2 Za vzmetenja podstavnih vozičkov Y25 in sorodnih tipov mora razmik med ohišjem ležajev kolesnih dvojic in okvirjem podstavnega vozička znašati vsaj 8 mm.
- 2.6 Sveže sledi
- nasedanja med svežnjem vzmeti ali drugimi deli obešenja nosilne vzmeti in med deli spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička,
 - drsanja koles ob grod ali spodnji okvir vagona
- ne smejo biti prisotne.
- Po odpravi vzrokov je treba sveže sledi prekriti z barvo.
- 2.7 Čep objemke svežnja listne vzmeti mora ležati v svojem vodilu (ohišje ležaja kolesne dvojice ali puša). Pri tem ne sme biti nobene neobičajne lege (obračanje) ohišja ležaja kolesne dvojice.
- 2.8 Deli vzmetne obese (obesa, spona, vmesni deli, sornik vzmeti) ne smejo biti premaknjeni, ne smejo manjkati ali biti zlomljeni. Sorniki vzmeti morajo biti zavarovani.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 2.9 Zaradi zagotovitve najmanjših razmikov med svežnjem listne vzmeti in deli groda vagona, spodnjega okvirja vagona ali okvirja podstavnega vozička ni dopustno
- vstavljati pločevinaste trakove med ležišča opor obes in obese, tudi ne, če so ti pločevinasti trakovi privarjeni,
 - navariti ležišča opor obes ali obese.
- 2.10 Pri poškodbi nosilne vzmeti vagona s togim vagonским okvirjem (z znakom, skladnim s točko 7.4 priloge 11), je treba obe vzmeti iste kolesne dvojice zamenjati z vzmetema enake nosilnosti. V ta namen je treba v zahtevi v obrazec H (glej prilogo 7 AVV) navesti, da so nosilne vzmeti določene za vagon s togim okvirjem.
- Pri vzmeteh s progresivnimi karakteristikami ni potrebno zamenjati obeh vzmeti. Pri njihovi zahtevi je treba v obrazcu H izrecno opozoriti na ta tip vzmeti.
- 2.11 Popravila nosilnih vzmeti z varjenjem so prepovedana.
- 2.12 Standardizirane vzmeti s progresivnimi karakteristikami za obremenitev 22 ton oziroma 22,5 ton na os so v primeru poškodbe med seboj poljubno zamenljive.

3. ZAVORE

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Zavora na stisnjen zrak

- 3.1 Pri vagonih, opremljenih z zavoro na stisnjen zrak, mora biti pri vključeni zavori ročica izključne pipe obrnjena navpično navzdol. Izključitev zavore se izvede z obrnitvijo ročice izključne pipe za največ 90°. Ročica mora ustrezati pogojem iz dodatka 10 Priloge 9.
- 3.2 Funkcija delov, ki služijo ravnanju z menjali, mora biti skladno z določili točke 4.3 Priloge 11 lahko razpoznavna.
- 3.3 Glavni zavorni vod mora biti uporaben, da se zagotovi stalen dovod zraka drugim vagonom.

Zavornjaki, zavorni čevlji, zavorni diski, zavorno drogovje

- 3.4 Kazalna naprava zavor z diski mora jasno kazati položaja "zavrto" in "odvrto".
- 3.5 Nobena varovalna obesa ne sme manjkati, biti razrahljana ali zlomljena.
- 3.6 Pri vagonih, ki imajo obrabljene (zabrušene) zavornjake, je treba v dogovoru z imetnikom in v skladu z njegovimi navodili odpraviti vzrok za nastanek obrabe. Če vzroka ni mogoče odpraviti, je treba vagon obravnavati v skladu s prilogo 9. Zavornjak je obrabljen, kakor hitro njegova zunanja površina doseže zunanjo površino kolesnega venca. Kolesa zabrušenih zavornjakov preverite glede sledi toplotne preobremenitve v skladu s točko 1.18 priloge 10.
- 3.7 Zavornjaki iz sive litine
 - 3.7.1 Izrabljene, zlomljene ali manjkajoče zavornjake iz litega železa je treba zamenjati. Minimalna debelina zavornjaka, merjena na najtanjšem od zunaj vidne m mestu, mora znašati 10 mm.
Zavornjak
 - z napoko ne velja za zlomljenega,
 - velja za zlomljenega tudi takrat, če ga skupaj drži samo še njegov kovinski vložek.
 - 3.7.2 Na zavornih čevljih z dvema zavornjakoma je treba hkrati zamenjati oba zavornjaka iz sive litine.
- 3.8 Kompozitni zavornjaki
 - 3.8.1 Zavornjake **je treba zamenjati**, če
 - manjkajo,
 - so radialno zlomljeni od torne površine do nosilne pločevine / roba pločevine (slika 7 dodatka 4),
 - imajo vidno krušenje tornega materiala na več kot $\frac{1}{4}$ dolžine zavornjaka,
 - kovinske vključke na torni površini (slika 1 dodatka 4),
 - luščenje tornega materiala od nosilne pločevine, če je luščenje > 25 mm (slika 2 dodatka 4)
 - razpoke v tornem materialu v smeri kolesnega oboda, > 25 mm (slika 4 dodatka 4)
 - so obrabljeni na eni strani in njihova debelina na mestu, ki z zunanje strani izgleda najtanjše, ne presega 10 mm (slika 5 dodatka 4);
 - 3.8.2 Zavornjakov **ni treba zamenjati**, če
 - je delno razpokan ali razpokan v območju razteznostne reže (slika 3 dodatka 4),
 - ima radialno razpoko v materialu (slika 6 dodatka 4)
 - so prisotni znaki visoke toplotne preobremenitve, kot je »bel sloj« blizu območja torne površine, do približno 10 mm globine (slika 8 dodatka 4)
 - če so na zavornjaku razvejane aksialne razpoke, ki so posledica toplotne preobremenitve, in je torna plast zoglenela (slika 9 dodatka 4)

- 3.8.3 Če je na enem vagonu dovoljenih in napisanih več vrst zavornjakov, je treba ob menjavi zavornjakov paziti, da se na isto kolesno dvojico vedno vgradi ista vrsta zavornjakov.
- 3.8.4 Na zavornih čevljih z dvema zavornjakoma je treba hkrati zamenjati oba kompozitna zavornjaka.

Zavorne spojne cevi

- 3.9 Vsak vagon mora biti opremljen z zavornimi spojnimi cevmi. Vagoni z glavnim zavornim vodom, opremljeni s po dvema priključkoma za zavorne spojne cevi, morajo imeti na obeh konceh dve zavorni spojni cevi.
- 3.10 Zavorne spojne cevi ne smejo biti poškodovane (morajo tesniti).
- 3.11 Deli zavornih spojnih cevi (spetih ali nespetih) ne smejo viseti na višini manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 3.12 Zračne izključne pipe morajo biti prehodne in morajo pravilno delovati. Vsaka izključna pipa mora imeti delujočo blokirno napravo za obe skrajni legi.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 3.13 Poškodovane ali orahljane dele zavore, ki lahko ogrožajo varnost prometa ali lahko kako drugače povzročijo škodo, je treba sneti ali trdno privezati. To poškodbo je treba preveriti v povezavi s točko 1.19. V tem primeru je treba izključiti zavoro na stisnjen zrak ter na vagon nalepiti obrazca R1 in K.
- 3.14 Izvedba del na pnevmatskih delih zavore (razporedniki, relé ventili, redukcijski ventili, zavorni cilindri) in zamenjava le-teh s strani delavnice nista dopustni brez soglasja imetnika.
- 3.15 Vagone z neuporabno ročno/pritrtilno zavoro, s katero ravnamo s ploščadi vagona ali s tal, je treba popraviti. Če popravilo ni možno, je treba vagone obravnavati v skladu s prilogo 9.
- 3.16 Zavorne obloge zavor z diski menja izključno imetnik vagona. Le-ta mora skrbeti za to, da bo zavora brez nadzora ŽPP uporabnika brezhibno delovala v prometu.
- 3.17 Manjkajoče oziroma poškodovane zavorne spojne cevi je treba zamenjati.
- 3.18 Varilna dela na varovalnih obesah zavornega drogovja niso dovoljena.
- 3.19 Preizkuse zavor v skladu s prilogo 12 AVV je treba opraviti pred posegom, v skladu z objavo UIC 543-1. Zapisnik o preizkusu zavor z izmerjenimi vrednostmi je treba posredovati imetniku in ŽPP uporabniku.
- 3.20 Zlomljene ali manjkajoče potezne žice je treba zamenjati.
- 3.21 Po menjavi zavornjakov izvedite naslednje ukrepe:
- preverite nastavitve zavornega drogovja,
 - preverite delovanje regulatorja zavornega drogovja,
 - opravite končni preizkus delovanja z zaviranjem in odviranjem.

4. SPODNJI OKVIRJI VAGONOV IN PODSTAVNI VOZIČKI

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Spodnji okvir vagona

- 4.1 Spodnji okvir vagona ne sme biti vidno deformiran ali zvit.
- 4.2 Pasnice vzdolžnih nosilcev, čelnih nosilcev in tistih prečnih nosilcev, ki so obremenjeni zaradi vlečnih naprav, ne smejo imeti razpok (prečnih razpok), ki bi segale od roba pasnice preko polovice širine pasnice. Vzdolžne razpoke smejo biti dolge do 150 mm, razen na vzdolžnih nosilcih v območju opor nosilnih vzmeti. Tukaj vzdolžne razpoke na prehodu med pasnico in stojino ne smejo biti daljše od 100 mm.
- 4.3 Vari, ki med seboj povezujejo prečne in vzdolžne nosilce spodnjih okvirjev vagonov ali osna vodila in vzdolžne nosilce, ne smejo imeti nobenih razpok. Na teh konstrukcijskih delih tudi ne smejo biti nobene razpoke, ki bi izhajale iz varov.
- 4.4 Ostane prosto
- 4.5 Ostane prosto
- 4.6 Vagoni z vnetljivimi podi, tudi če so le-ti s spodnje strani zavarovani s pločevino, morajo imeti nad zaviranimi kolesi varovalno pločevino pred iskrami. Varovalne pločevine pred iskrami, pritrjene neposredno na pod, niso dovoljene. To določilo velja tudi za vagonne ploščnike brez poda oziroma s prekinjenim – razmaknjenim podom, ki so namenjeni za prevoz velikih kontejnerjev ali polpriklonnikov. Varovalna pločevina pred iskrami ne sme manjkati, biti orahljana ali prerjavena.
- 4.7 Vagoni s posamičnimi osmi, ki imajo znak v skladu s točko 2.10 priloge 11, morajo biti opremljeni s posebnimi varovalnimi pločevinami pred iskrami.
- 4.8 Kraki osnih vodil ne smejo biti orahljani ali zlomljeni. Imeti ne smejo nobene razpoke, večje od $1/4$ njihovega preseka, ali razpoke, ki poteka v bližini ali v smeri proti mestu pritrditve.
- 4.9 Manjkati ne sme noben drsnik osnih vodil (obrabni del).
- 4.10 Vezi osnih vodil ne smejo manjkati ali biti zlomljene.
- 4.11 Opore nosilnih vzmeti ne smejo biti zrahljane, zlomljene, imeti razpoke ali biti vidno deformirane.

Podstavni vozički (vsi tipi)

- 4.12 Vari, ki med seboj povezujejo prečne in vzdolžne nosilce okvirja podstavnega vozička, ne smejo imeti nobenih napok. Tudi na konstrukcijskih delih ne smejo biti nobene napoke, ki bi izhajale iz takšnih varov; napok ne smejo imeti niti vzdolžni ali prečni nosilci niti zibelka podstavnih vozičkov.
- 4.13 Torne površine blažilnih mest na vodilih osnih ležajev ali na vodilih zibelke ne smejo biti namazane.
- 4.14 Noben drsnik, del drsnika, pritrditev drsnika ali vzmet bočnega drsnika ne sme manjkati ali biti zlomljena. Pritrdilni vijaki ne smejo biti zrahljani.
- 4.15 Podstavni voziček ne sme biti v nenormalni legi v razmerju do podvozja.
- 4.16 Ležajna ponvica ne sme biti zlomljena ali orahljana.
- 4.17 Vrtljivi čep in konstrukcijski deli za njegovo varovanje ne smejo manjkati, biti zlomljeni ali delovati tako, da ne opravljajo svoje funkcije.

- 4.18 Manjkati ne sme noben drsnik osnih vodil (obrabni del).
Dolžina razpok v varih drsnih plošč na drsnikih osnih vodil ne sme prekoračiti 50 % celotne dolžine varov.
- 4.19 Preverite povezovalne elemente ozemljilnih vezi in jih po potrebi pritrdite. Zamenjajte manjkajoče ali poškodovane ozemljilne vezi in povezovalne elemente. Pritrdilne točke za ozemljilne vezi jasno kažejo na to, da so ozemljilne vezi obstajale.

Podstavni vozički Y25 ali njihove različice (glej dodatek 2)

- 4.20 Nobena zunanja vzmet ne sme biti nalomljena ali zlomljena. Takšne poškodbe je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.
- 4.21 Nobena notranja vzmet ne sme biti premaknjena ali zlomljena. Takšne poškodbe je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.
- 4.22 Vse zunanje vzmeti v podstavnem vozičku morajo imeti isto smer navoja.
- 4.23 Vsi pari vijčnih vzmeti v podstavnem vozičku (zunanje vzmeti / notranje vzmeti) morajo imeti nasprotni smeri navoja.
- 4.24 Nobena notranja ali zunanja obesa blažilca ne sme manjkati, biti zlomljena ali delovati tako, da ne opravlja svoje funkcije. Prav tako ne sme manjkati noben pritiski gumb (npr. po iztirjenju).
- 4.25 Nobena kapa blažilca se ne sme dotikati okvirja podstavnega vozička (dušenje je neučinkovito).
- 4.26 Nobeno varovalo proti snetju osi ne sme manjkati ali biti orahljano. Takšno poškodbo je treba preveriti v povezavi s točko 1.19.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 4.27 Poškodovane stopnice mora zamenjati delavnica.
Popravila z varjenjem so prepovedana.
- 4.28 Pri vagonih z manjkajočo ali poškodovano varovalno pločevino pred iskrami, ki je ni več mogoče popraviti v skladu s predpisi, je treba zavoro izključiti. Te vagone je treba obravnavati (olistati) v skladu s priložo 9.
- 4.29 Zlome, poškodbe in razpoke na vzdolžnih, prečnih, diagonalnih in čelnih nosilcih spodnjih okvirjev vagonov in okvirjev podstavnih vozičkov ter na varih sme z varjenjem popravljati samo delavnica, ki jo izbere imetnik vagona.
Delavnica sme izjemoma variti razpoke ali zlome na nosilcih spodnjih okvirjev vagonov, če se s tem omogoči povratek praznega vagona.
- 4.30 Vagone z zvitim oziroma deformiranim spodnjim okvirjem, ki niso sposobni za vožnjo, je treba po posvetu z njihovim imetnikom obravnavati ločeno.
- 4.31 Poškodovana osna vodila in poškodovane opore nosilnih vzmeti, ki so na spodnji okvir pritrjene s kovicami, lahko poravna ali zamenja delavnica.
- 4.32 Če so pritrdilne zakovice ali vijaki osnih vodil orahljani ali manjkajo, jih mora delavnica nadomestiti z vijaki, zavarovanimi s samozapornimi ali z razcepnimi maticami.

- 4.33 Torne površine blažilnih mest na vodilih osnih ležajev ali na vodilih zibelke se ne smejo mazati. Če je mogoče, je treba prisotno maščobo odstraniti brez izgradnje kolesne dvojice. V tem primeru je treba na vagon nalepiti obrazec M.
- 4.34 Varjenje drsnih plošč je dovoljeno samo po izgradnji kolesnih dvojic in z upoštevanjem navodil imetnika vagona. Naknadno varjenje razpok na drsnih ploščah ni dovoljeno.
- 4.35 Če se stopnice, ročaji ali ležajne ponvice pritrdijo z jeklenimi vijaki visokega razreda trdnosti (trdnost je enaka ali večja od 8.8) in maticami (trdnost je enaka ali večja od 8), je varjenje ali plamensko rezanje najstrožje prepovedano. Vijачne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka itd.).
- Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).
- 4.36 Če se stopnice, ročaji ali ležajne ponvice pritrdijo z običajnimi vijaki (trdnost je manjša od 8.8) in maticami (trdnost je manjša od 8), je varjenje ali plamensko rezanje dovoljeno le, če to odobri imetnik vagona. Vijачne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka itd.).
- Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

5. VLEČNE IN ODBOJNE NAPRAVE

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Odbojne naprave

- 5.1 Razdalja med sredino odbojne naprave in gornjim robom tirnice, merjena pri mirujočem vagonu, mora znašati:
- pri praznem vagonu največ 1065 mm;
 - pri največji obremenitvi najmanj 940 mm.
- 5.2 Ostane prosto
- 5.3.1 Na koncu vagona ne sme manjkati noben odbojnik in noben pripadajoč pritrdilni vijak. Pritrjeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 5.3.2* Pri stalno spetih vagonskih enotah ne sme na mestih fiksne spetja manjkati noben odbojnik niti pripadajoč pritrdilni vijak. Pritrjeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 5.4 Varnostni elementi oziroma sredstva za pritrditev, ki preprečujejo izpad vodene stročnice odbojnika, ne smejo manjkati ali biti poškodovana.
- 5.5 Vzmeti odbojnika ali drugi deli ne smejo imeti nobenih nalomov ali poškodb, ki bi izničili delovanje odbojnika.
- Na vsakem koncu vagona se sme z roko stisniti samo en odbojnik za največ 15 mm.
- 5.6.1 Stročnice odbojnikov ne smejo biti tako poškodovane, da s tem ni več zagotovljena njihova zanesljiva pritrditev, ali da ne obstaja zadostno vodenje stročnice. Vodilne in vodene stročnice odbojnika ne smejo imeti nobenih napok.
- Vidna površina vodilne stročnice odbojnika ne sme imeti več kot dve ostrorobi brazdi, globlji od 2 mm in daljši od 60 mm. Opravite samo vizualni pregled, v primeru dvoma pa tudi meritve.
- 5.6.2 Na vidne površine vodilnih stročnic odbojnikov, ki jih je treba mazati, je treba nanesti dovolj maziva. Kadar je potrebno mazanje, je treba najprej odstraniti stare preostanke masti. Mazanje poteka izključno z nanašanjem tankega sloja masti na celotno stično površino vodilne stročnice.
- 5.7* Pri odbojnih ploščah ne smeta manjkati ali biti orahljana nobena pritrdilna zakovica ali pritrdilni vijak. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.8* Odbojne plošče morajo biti na stičnih ploskvah zadostno namazane. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.9.1* Na stičnih površinah odbojnih plošč ne smeta biti več kot dve ostrorobi izžlebljenosti > 3 mm globine in > 50 mm dolžine. To velja tudi za stalno spete vagonске enote.
- 5.9.2* Odbojne plošče z vložki proti obrabi ali ploščami iz umetnih mas
- ne smejo biti zlomljene, razpokane in ne smejo manjkati,
 - se ne smejo krušiti oziroma imeti zvarjenega materiala, globljega od 3 mm in daljšega od 25 mm,
 - ne smejo imeti odvitih ali manjkajočih pritrdilnih vijakov.
- 5.10 Pri vagonih, ki so opremljeni s crash-elementi, le-ti ne smejo kazati nobenega znaka, da so bili sproženi ali deformirani.
- Crash-elementi so bili sproženi,
- če je puščica (barvna oznaka) samo še delno vidna ali ni več vidna;
 - če kazalnik deformacije manjka ali je deformiran;
 - če je dolžina odbojnika vidno skrajšana;
 - če je stročnica odbojnika deformirana ali uničena.

Vlečne naprave

- 5.11 Deli spojki vijačnih spenjač ne smejo (speti ali nespeti) viseti na razdalji manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 5.12 Dolžina vijačne spenjače mora biti tolikšna, da se odbojnika lahko vsaj dotakneta.
- 5.13 Vijačne spenjače in vlečni kavlji ne smejo manjkati. Reža med matico spenjače in stremenom spenjače mora biti manjša od 10 mm. Manjkati ne sme noben del vijačne spenjače.
- 5.14.1 Navoj vijačne spenjače se mora brezhibno privijati in odvijati in biti zadostno namazan in/ali namazan.
- 5.14.2 Vijačne spenjače in vlečni kavlji ne smejo imeti nobenih napok. Ne smejo imeti tudi nobenih poškodb, ki bi onemogočale spenjanje z drugimi vagoni ali bi ovirale način njihovega delovanja.
- 5.15 Vlečni drogovi ne smejo biti zlomljeni niti nalomljeni. Objemke vlečnih drogov (spojne objemke), matice objemk in zagozde objemk ne smejo manjkati ali biti zlomljene.
- 5.16 Vrat vlečnega kavlja in vodilo vlečnega kavlja ne smeta biti tako obrabljena, da bi se lahko vlečni kavelj v vodilih obračal.
- 5.17 Neprehodna čelna vlečna naprava ne sme imeti nobene od naštetih poškodb:
- zlom ali poškodba stožčaste ali obročaste vzmeti;
 - poškodba gumijaste vzmeti ali elastomerne vzmeti.
- 5.18 Pri prehodni čelni vlečni napravi ne sme biti zlomljena ali poškodovana nobena vzmet. Nosilci vlečnih vzmeti ne smejo biti tako nalomljeni, da bi bila s tem zmanjšana sposobnost delovanja vlečne naprave.
- 5.19 Premer sornika vijačne spenjače mora biti najmanj 50 mm.
- 5.20 Če je priprava za obešanje neuporabna ali manjka, jo je treba popraviti oziroma zamenjati.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 5.21 Popravila vlečnih naprav z varjenjem so prepovedana. Zlomljeni ali nalomljeni vlečni drogovi pa se smejo zasilno popraviti z električnim varjenjem. Vagone je treba obravnavati v skladu s prilogo 9 in jih uvrstiti na konec vlaka.
- 5.22 Vagone z blažilniki z dolgim hodom, pri katerih drsni element očitno ni v srednjem položaju, je treba obravnavati v skladu s prilogo 9.
- 5.23 Če je na enem koncu vagona poškodovan en odbojnik, je treba zamenjati oba odbojnika. Nadomestna odbojnika morata biti enaka. Pri odbojnikih s hodom 105 mm, 130 mm ali 150 mm morajo nadomestni odbojniki pripadati enaki skupini kot izgrajeni odbojniki; poleg tega morajo imeti nadomestni deli za odbojnike s hodom 130 mm in 150 mm enake tehnične značilnosti kot izgrajeni odbojniki.
- Zamenjava odbojnikov z obrabnimi vložki na odbojni plošči se sme opraviti samo po navodilih imetnika vagona.
- 5.24 Manjkajoče pritrdilne zakovice pri odbojnih ploščah se lahko zamenjajo tudi z ustrezno vijačno zvezo. Ostre robove in grebene na stičnih površinah odbojnih plošč je treba odbrusiti.
- 5.25 Na stročnicah odbojnikov, ki so označene z rumeno piko (glej točko 7.9.4 priloge 11), ter v njihovi neposredni bližini, je prepovedano opravljati varjenje in delo z ognjem.
- 5.26 Poškodovane ali deformirane crash-elemente je treba obravnavati po navodilih imetnika vagona.
- Odbojniki, ki so opremljeni s crash-elementi, se morajo načeloma zamenjati z enakimi odbojniki s crash-elementi. Če crash-elementov izjemoma ni na razpolago, se lahko izjemoma uporabijo standardni odbojniki, da se omogoči nadaljnja vožnja vagona do mesta razkladanja oziroma do delavnice, kjer se opravi dokončno popravilo. V tem primeru je treba vagon olistati z obrazcem K v skladu z dodatkom 11 priloge 9 in v skladu z znakom iz točk 5.4 oziroma 5.5 priloge 11.
- 5.27 Spenjanje in razpenjanje stalno spetih vagonov mora potekati v skladu s predpisi imetnika.

- 5.28 Če se nove pritrditve odbojnikov in vlečne naprave izvedejo z jeklenimi vijaki visokega razreda trdnosti (trdnost je enaka ali večja od 8.8) in maticami (trdnost je enaka ali večja od 8), je varjenje ali plamensko rezanje najstrožje prepovedano. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka ...).

Plamensko rezanje ali varjenje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

- 5.29 Če se nove pritrditve odbojnikov in vlečne naprave izvedejo z običajnimi jeklenimi vijaki (trdnost je manjša od 8.8) in maticami (trdnost je manjša od 8), je varjenje ali plamensko rezanje dovoljeno le, če to odobri imetnik vagona. Vijačne zveze morajo ustrezati predpisom (zadostna dolžina vijakov in moment privijanja, varovanje vijaka ...).

Varjenje ali plamensko rezanje na samovarovalnih maticah je prepovedano, ne glede na vrsto zavarovanja (sintetično ali kovinsko).

6 GROD VAGONA IN NJEGOVI SESTAVNI DELI

Minimalno zahtevano stanje in mejne dimenzije

Za vse vagona velja:

- 6.1 Grod vagona, nadgradnja vagona in vse dodatne naprave morajo biti brez napak, ki bi dopuščale izgubo ali poškodbo naklada ali bi lahko ogrožale varnost železniškega prometa in/ali oseb ter okolja.
- 6.2 Grod vagona in njeni deli ne smejo presegati nakladalnega profila.
- 6.3 Deli grelnih spojke in druge spenjače (spete ali nespete) ne smejo viseti na razdalji manj kot 140 mm nad gornjim robom tirnice.
- 6.4 Gibljivi deli vagona in njihove naprave za posluževanje ne smejo imeti nobenih vidnih poškodb, ki preprečujejo pravilno delovanje.
- 6.5 Deske na podu in stranicah vagona ne smejo manjkati, biti zlomljene ali razpokane in ne tako poškodovane, da bi se naklad lahko izgubil ali da bi ga lahko poškodovala vlaga.
- 6.6 Drsna vrata morajo biti zavarovana proti snetju iz vodil, lopute bočnih stranic pa proti orahljanju njihovih tečajev in zapahov.
- 6.7 Vrata in pomične stene se morajo popolnoma zapirati in morajo biti zavarovane (z zapahi); ne smejo manjkati ali biti snete z vodil.
- 6.8 Vrata ne smejo biti tako deformirana ali zlomljena, da bi se naklad lahko izgubil.
- 6.9 Deli vodil ali zapahov (okviri vrat, tečaji, zapahi, kljuke, ročice) ne smejo manjkati, biti orahljani, zlomljeni ali deformirani.
- 6.10 Pod vsakim čelnim nosilcem morata biti dva ročaja za premikače. Stopnice, ročaji, lestve in prehodi morajo biti varni za uporabo in ne smejo imeti nobenih napak. To velja tudi za njihove pritrdilne dele oziroma držala.
- 6.11 Stopnice smejo biti ukrivljene, deformirane ali nagnjene za največ 20 mm.
- 6.12 Med ročaji in najbližjim delom vagona mora biti najmanj 60 mm proste razdalje.
- 6.13 Napisne table, zložljive table in okviri za listke ne smejo manjkati in morajo biti varno pritrjeni.
- 6.14 Naslednji napisi v skladu s prilogo 11 morajo biti popolni in čitljivi:
 - številka vagona in napisi v skladu s točkama 2.1 in 2.2 priloge 11
 - lastna masa
 - zaverna masa ročne zavore
 - mejne nakladalne mase
 - prostornina pri vagonih s posodami
 - dovoljeni nakladi pri vagonih s posodami
 - dolžina vagona čez odbojnik
 - opozorilni znak za elektriko na vagonu s stopnicami, višjimi od 2 m
 - raster vzdrževanja
 - opozorilni znak za crash-elemente
 - diagonalna črta za označevanje vagonov z blažilniki z dolgim hodom

Velja dodatno za zaprte vagonne:

- 6.15 Prezračevalne lopute ne smejo manjkati ali biti poškodovane.
- 6.16 Drogovje za upravljanje in zaskočne tračnice ne smejo viseti ven, biti orahljane ali deformirane.
- 6.17 Strešna obloga ali kapna pločevina ne sme biti orahljana ali upognjena.
- 6.18 Pomične strehe za odpiranje se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje. Pri tem ne sme manjkati, biti deformiran ali neučinkovit noben funkcijski del. Strehe morajo biti na svojih vodilih.
- 6.19 Strešne line morajo biti v takšnem stanju, da jih je mogoče pravilno uporabljati.

Velja dodatno za odprte vagonne

- 6.20 Bočne stranice odprtih vagonov se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje.
- 6.21 Lopute bočnih ali čelnih stranic se morajo dati zapreti in zapahnuti, tako da se prepreči nepričakovano odpiranje.
- 6.22 Zapiralni deli loput (čepi, gredi, vzmetni obroči, nastavki) ne smejo manjkati, biti zlomljeni ali počeni; biti morajo uporabni.
- 6.23 Zgornje pasnice ne smejo biti deformirane, zlomljene ali odtrgane, tako da bi segale čez nakladalni profil.

Velja dodatno za vagonne ploščnike

- 6.24 Stranice se morajo dati dvigniti in zavarovati.
- 6.25 Tečaji, klini in zapiralni deli stranic ne smejo manjkati ali biti zlomljeni; biti morajo uporabni.
- 6.26 Vtične, vrtilne in drsne ročice ne smejo manjkati, biti zlomljene ali počene. Ne smejo biti tako deformirane, da bi presegale nakladalni profil. To velja tudi za držala in varovala ročic.
Varovala ročic morajo delovati.
- 6.27 Sklopljivi nakladalni pragovi ne smejo biti orahljani.

Velja dodatno za vagonne cisterne^{1), 2), 3)}

- 6.28* Na posodah (rezervoarjih) ne sme biti nobenih ostrorobnih deformacij (tudi če ne puščajo).
- 6.29* Na sedlih ne sme biti nobenih napok. Če je posoda (rezervoar) na grad vagona med drugim pritrjena tudi z vijaki ali zakovicami, nobena od teh pričvrstitev ne sme manjkati.
- 6.30* Na varih, ki posodo (rezervoar) povezujejo s spodnjim okvirjem vagona, ne sme biti nobenih napok.
- 6.31* Lestve, odri in ograje morajo biti varni za uporabo in ne smejo biti orahljane.
- 6.32* Obloge posod (rezervoarjev), senčila in izolacije ne smejo biti orahljane.
- 6.33 Posode (rezervoarji), njihove naprave za polnjenje in praznjenje, ne smejo puščati in se morajo tesno zapirati, razen samodejno delujoče prezračevalne naprave (oznaka v skladu s točko 6.3 priloge 11).
- 6.34* Zapiralne kape z navoji ne smejo manjkati.
- 6.35* Slepe prirobnice ne smejo manjkati ali biti orahljane. Nameščeni morajo biti vsi pritrdilni vijaki.
- 6.36 Vijak za zasilno sprožitev centralnega ventila v sili mora biti odvit.
- 6.37* Kazalec centralnega ventila mora pravilno delovati.
- 6.38 Pokrov rezervoarja mora biti nameščen in se mora tesno zapirati.

Velja dodatno za vagonne s ponjavami:

- 6.39.1 Ponjave se morajo dati pravilno zapreti in zapahnuti (vidni znaki za privezovanje). To velja tudi za zgornji zapah loka konca platnene strehe.
- 6.39.2 Če nimate imetnikovih navodil za način popravila, naj le-to poteka s pomočjo seta za hladno lepljenje, v skladu z navodili proizvajalca tega seta.

Velja dodatno za vagonne s teleskopskim pokrivalom:

- 6.40 Teleskopska pokrivala se morajo dati pravilno zapreti in zapahnuti; biti morajo v svojem vodilu.

Velja dodatno za vagonne ploščnike s podstavnimi vozički za prevoz cestnih in tirnih vozil:

- 6.41 Premični čelni elementi ne smejo biti poškodovani in se jih mora dati zapahnuti z obeh strani.
- 6.42 Oporna stojala, naprave na opornih stojalih, privezovalne vrvi in ušesca morajo biti funkcionalni.

1) Točke, označene z zvezdico (*), so obvezujoče samo za vagonne cisterne RID (vizualna kontrola).

2) Pod izrazom vagon cisterna razumemo vagon z rezervoarjem za prevoz tekočih, plinastih, prašnatih ali zrnatih snovi (vizualna kontrola).

3) Popravila v skladu s točkami 6.28 – 6.30 in 6.33 – 6.38 se na vagonih cisternah RID lahko opravljajo samo s soglasjem imetnika (npr. preko obrazca H).

Velja dodatno za vagone ACTS:

- 6.43 Vrtljivi okvirji ne smejo biti tako poškodovani, da jih ni mogoče pravilno pritrditi in zapahnuti.
- 6.44 Zaskočna zapirala morajo delovati.
- 6.45 Centralni zapah mora delovati in jasno označevati položaj zapahnjenosti.
- 6.46 Ročice se morajo dati pravilno dvigniti.

Velja dodatno za vagone za prevoz avtomobilov

- 6.47 Čelne lopute in prehodne pločevine se morajo dati dvigniti in zavarovati.
- 6.48 Zgornja nosilna ploščad mora nalegati na oporne nastavke in mora biti zavarovana. Prikazovalna naprava mora delovati.
- 6.49 Noben snemljiv del vagona ne sme biti orahljan (zagozde koles, vodila zagozd koles, ročaji zagozde ročice, deli naprave za dviganje in spuščanje, čelne lopute in prehodne pločevine).

Velja dodatno za vagone z napravami za samodejno razkladanje:

- 6.50 Vsi zapahi in lopute se morajo dati zapreti in zapahnuti.
- 6.51 Deli naprave za samodejno razkladanje in zapirala ne smejo biti orahljani.

Navodila – dovoljeni postopki – prepovedi

- 6.52 Če je ob deformaciji potrebno preveriti dimenzije vagona, velja točka 4 Zvezka 1 Smernic za nakladanje.
- Izjema: Pri vagonih, ki so grajeni v skladu z objavo UIC 505 / smernicami IRS 50505 in so širši od dovoljenega nakladalnega profila 4. točke zvezka 1 Smernic za nakladanje (ti vagoni niso posebej označeni), mora dopustno širino vozila navesti imetnik vagona, sicer pa z vidika varnosti velja točka 4 Zvezka 1 Smernic za nakladanje.
- 6.53 Deli iz umetnih snovi in vezanega lesa (npr. strešne obloge in stenske plošče) se ne smejo popravljati z žebli. Ti vagoni imajo znak v skladu s točko 2.14 priloge 11.
- 6.54 Manjkajoče zakovice pri pričvrstitvi sedla rezervoarja se lahko nadomestijo z vijaki.
- 6.55 Dela z varjenjem na rezervoarjih lahko izvaja pooblaščen delavnik samo po privolitvi imetnika vagona.

B – OBRAVNAVANJE VAGONOV PO IZREDNIH DOGODKIH

0 NAČELO

Po izrednih dogodkih mora ŽPP uporabnik zagotoviti, da nastala škoda ali domnevna poškodba ne bo vzrok za povzročitev nove škode. Zato je treba za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona upoštevati določila tega poglavja. Odločitev o sposobnosti vagona za uporabo sprejme njegov imetnik.

ŽPP uporabnik z dodatnimi pregledi zagotovi, da se odpravijo poškodbe, ki vplivajo na tekalno sposobnost vagona. V primeru vagonov cistern, vozil s posebnimi nadgradnjami, ki niso opisana v točki 6 poglavja A, in kadar delavnica ni prepričana, da navedene točke zadostujejo, ŽPP kontaktira imetnika in prosi za posebna navodila za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona. Če delavnica ne more zagotoviti obnove vagona, ki bo ustrezala minimalnim zahtevam, je treba vagon obravnavati v skladu z odločitvijo imetnika (po prilogi 9). O posebnem dogodku, vagonu in zadevnih številkah kolesnih dvojic je treba obvestiti imetnika.

1 IZTIRJENJE

Preverjanje mora biti opravljeno v skladu z razpoložljivimi informacijami.

Če je bil vagon iztirljen, je treba preveriti vsaj naslednje:

- kolesne dvojice v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6.1, 1.6.2, 1.8, 1.10 do 1.17, 1.20 in 1.21 poglavja A, kot tudi zareze v sledilnem vencu, ki so posledica iztirljenja,
- vzmeti v skladu s točkami 2.1 do 2.8 poglavja A,
- spodnje okvirje, tekalne sestave in podstavne vozičke v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25, 4.26 poglavja A,
- vlečne in odbojne naprave v skladu s točkami 5.1 do 5.6.1, 5.7, 5.9, 5.10, 5.13, 5.14.2, 5.15, 5.17, 5.18, 5.20 poglavja A,
- grod vagona in sestavni deli v skladu s točko 6 poglavja A, če so uporabni,
- preverjanje rezervoarja vagonov cistern v skladu z zahtevami imetnika,
- preverjanje poškodb ozemljilnih vezi.

Če so bili vagoni iztirljeni s hitrostjo > 10 km/h ali če hitrosti ni mogoče ugotoviti, je treba kolesne dvojice izgraditi brez predhodnega pregleda.

Izgrajene iztirljene kolesne dvojice je treba pred vrnitvijo označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za iztirljene kolesne dvojice (obrazec H^R).

2 IZREDNI NALET

Če je bil tovorni vagon udeležen v izrednem naletu, je treba izhajati iz tega, da je bila njegova hitrost pri naletu večja od 12 km/h. V tem primeru je treba pregledati:

- kolesne dvojice v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6.1, 1.6.2, 1.8, 1.10 do 1.17, 1.20 in 1.21 poglavja A,
- vzmeti v skladu s točkami 2.1 do 2.8 poglavja A,
- spodnje okvirje, tekalne sestave in podstavne vozičke v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25, 4.26 poglavja A,
- vlečne in odbojne naprave v skladu s točkami 5.1 do 5.6.1, 5.7, 5.9, 5.10, 5.13, 5.14.2, 5.15, 5.17, 5.18, 5.20 poglavja A,
- grod vagona in sestavni deli v skladu s točko 6 poglavja A, če so uporabni,
- rezervoarje vagonov cistern v skladu z zahtevami imetnika.

Če je naletna hitrost presegla 25 km/h, morate kolesne dvojice izgraditi. Preden jih pošljete nazaj, jih označite tako, da bosta imetnik vagona ali delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile udeležene pri izrednem naletu (obrazec H^R).

3 PREOBREMENITEV IN PREKORAČITEV DOVOLJENIH KONCENTRIRANIH OBREMENITEV

Kadar je tovorni vagon dostavljen zaradi preobremenitve (cel vagon, podstavni voziček ali kolesna dvojica), je treba v skladu z odstotkom preobremenitve glede na najvišjo dovoljeno osno obremenitev posamezne kolesne dvojice oziroma glede na prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev opraviti naslednje preglede in izvesti naslednje ukrepe:

| | % preobremenitve | vzdrževalni ukrepi |
|---|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | 0 % do (vključno) 2 % | – brez ukrepov |
| 2 | nad 2 % do (vključno) 10 % | – preverjanje osi kolesnih dvojic in koles v skladu s točkami 1.1.2, 1.1.3, 1.6, 1.8, 1.10 do 1.18, 1.20 in 1.21 poglavja A – vizualen pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualen pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in delih spodnjega okvirja vagona ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 poglavja A – posredovanje informacij o preobremenitvi in rezultatih preverjanj imetniku |
| 3 | nad 10 % | – izgradnja kolesne dvojice in posredovanje informacij o preobremenitvi imetniku, z obrazcem H ^R – vizualen pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualen pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in delih spodnjega okvirja vagona ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 poglavja A – posredovanje rezultatov preverjanj imetniku |
| 4 | prekoračitev dovoljenih koncentriranih obremenitev | – vizualni pregled nosilnih vzmeti glede zlomov, razpok in deformacij – vizualni pregled glede sledi nasedanja na vzmeteh in vgradnih delih spodnjega okvirja ali podstavnega vozička – preverjanje spodnjega okvirja, tekalnega sestava in podstavnih vozičkov v skladu s poglavjem A, točkami 4.1 do 4.6, 4.8 do 4.12, 4.14 do 4.18, 4.20, 4.21, 4.24, 4.25 – posredovanje rezultatov preverjanja imetniku |

Vsi podatki pri obveščanju imetnika se morajo nanašati na največjo dopustno osno obremenitev ali na največje dopustne koncentrirane obremenitve. Če ta vrednost ni napisana na kolesni dvojici, se upošteva napisana največja dopustna kategorija proge.

Če so osi prekomerno obremenjenih kolesnih dvojic označene z belim križem, so ukrepi, ki so navedeni v zgornji tabeli, omejeni na označene kolesne dvojice.

V primeru dvoma morate kolesno dvojico / kolesne dvojice zamenjati brez predhodnega pregleda in jih označiti kot preobremenjene (obrazec H^R), preden jih pošljete imetniku vagona.

4 POPLAVA

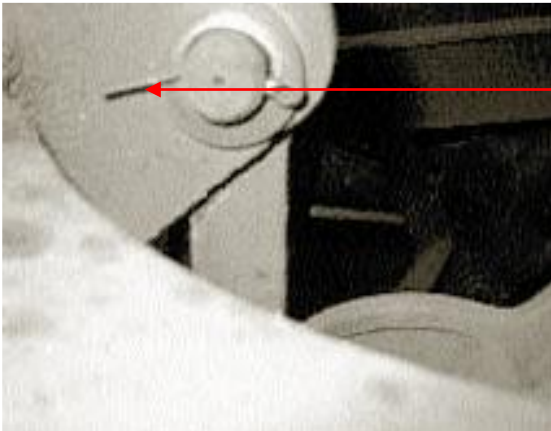
Pri tovornih vagonih, katerih spodnji okvir je bil popolnoma ali deloma pod vodo, je treba po eventualnem čiščenju za ponovno vzpostavitev tekalne sposobnosti opraviti naslednje preglede in sprejeti naslednje ukrepe:

- zamenjava vseh kolesnih dvojic;
- pred vrnitvijo kolesnih dvojic, ki so bile pod vodo, je treba le-te označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile pod vodo (obrazec H^R);
- vizualen pregled nosilnih vzmeti glede rjavenja, ki lahko povzroči zlom vzmeti;
- zamenjava odbojnikov, če so bili le-ti pod vodno gladino;
- odstranjevanje vode iz glavnega zavornega voda. Vagon je treba z izključeno zavoro obravnavati v skladu s priložo 9.

5 STIK Z VOZNIKOM VODOM POD NAPETOSTJO

Če so bili deli groda tovornega vagona v stiku z voznim vodom, ki je bil pod napetostjo, je treba predpostavljati, da je tok poškodoval osne ležaje. V takšnih primerih je treba ukrepati takole:

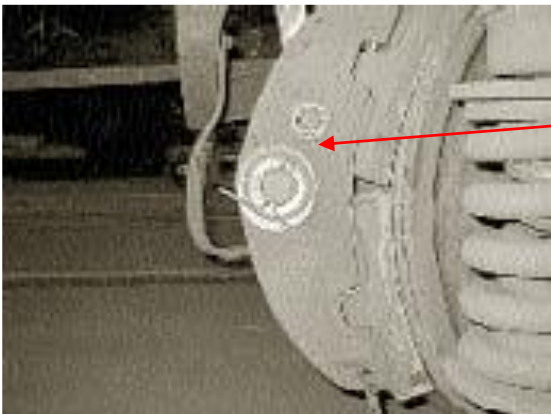
- zamenjava vseh kolesnih dvojic tovornega vagona;
- pred vrnitvijo kolesnih dvojic, ki so bile pod vplivom toka, je treba le-te označiti tako, da bosta imetnik ali njegova delavnica lahko prepoznala, da gre za kolesne dvojice, ki so bile pod vplivom toka (obrazec H^R);
- pregled groda vagona glede drugih poškodb, ki imajo vpliv na tekalno sposobnost vagona;
- dodatno preverjanje glede sledi ognja in taljenja, zlasti ozemljilnih vezi, vzmeti, vzmetnega obešenja in drugih povezav do vzmeti;
- pri vagonih cisternah preverjanje rezervoarja v skladu z zahtevami imetnika.

Priloga 10 – Dodatek 1**Znaki neokroglih koles**

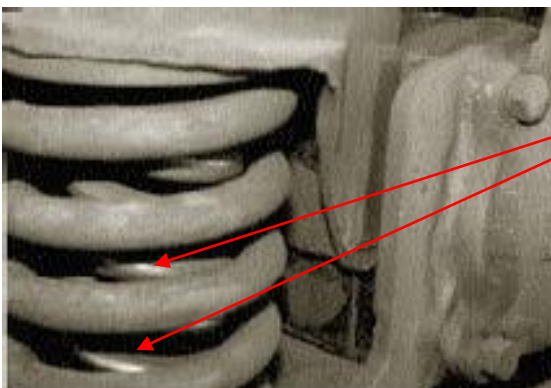
Slika 1
Odlomljena razcepka



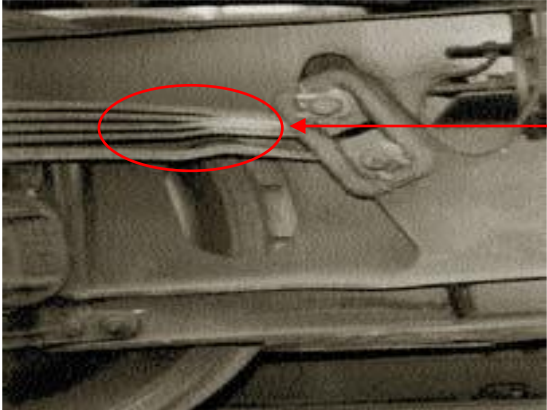
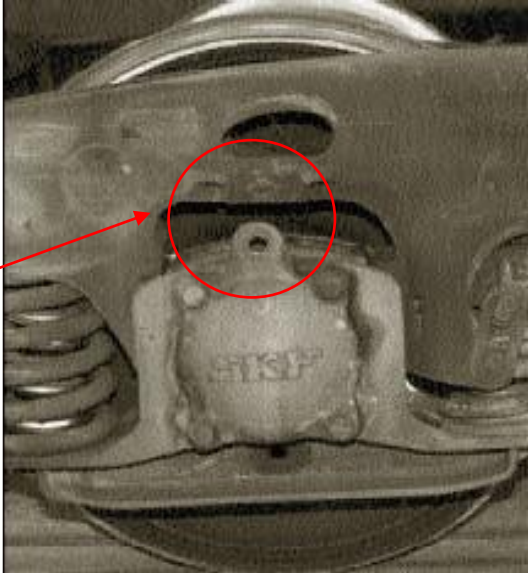
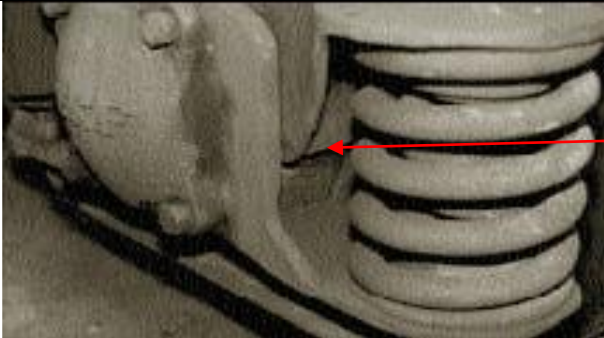

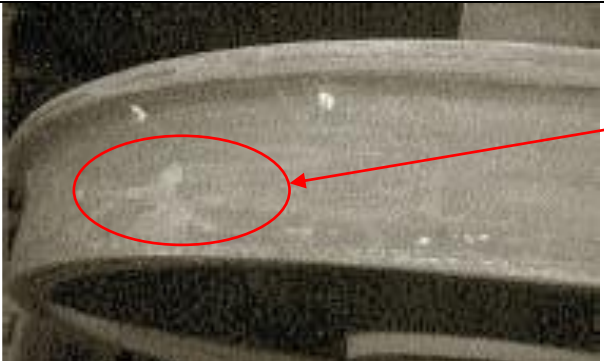
Slika 2
Zlomljena lovilna obesa
zavornega trikota



Slika 3
Svetleče podložne ploščice na zavornem
trikotu kot posledica obrabljenosti



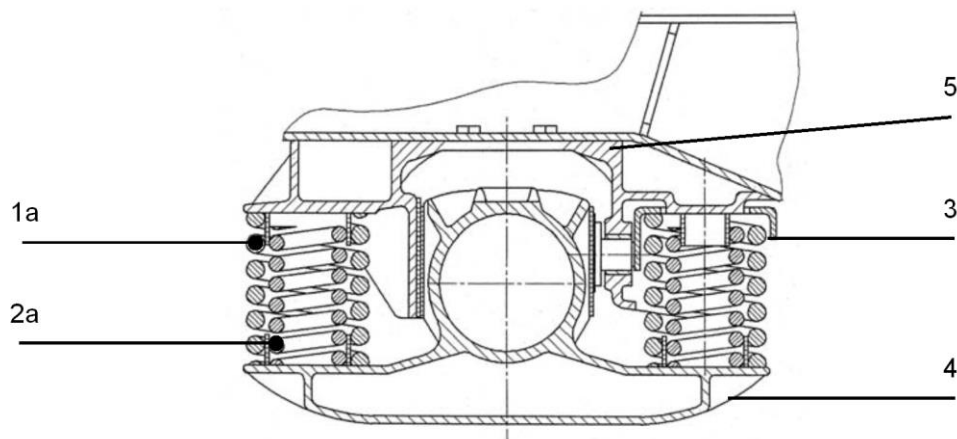
Slika 4
Svetleča mesta na notranji (bruto) vzmeti

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Slika 5 Navzven vidna svetleča obrabljena mesta z obrabo na tornih površinah listov paraboličnih vzmeti</p> |
| <p>Slika 6 Izgubljena in razrahljana varovala proti snetju osi</p> |  |
|  | <p>Slika 7 Manganske plošče na ohišjih ležajev ali vodilih osnih sklopov so odtrgane ali manjkajo</p> |
|  | <p>Slika 8 Neenakomerne stične površine na obodu kolesnega venca</p> |
|  | <p>Slika 9 Veliko neenakomerno navajljanje preko oboda kolesnega venca</p> |

Priloga 10 – Dodatek 2

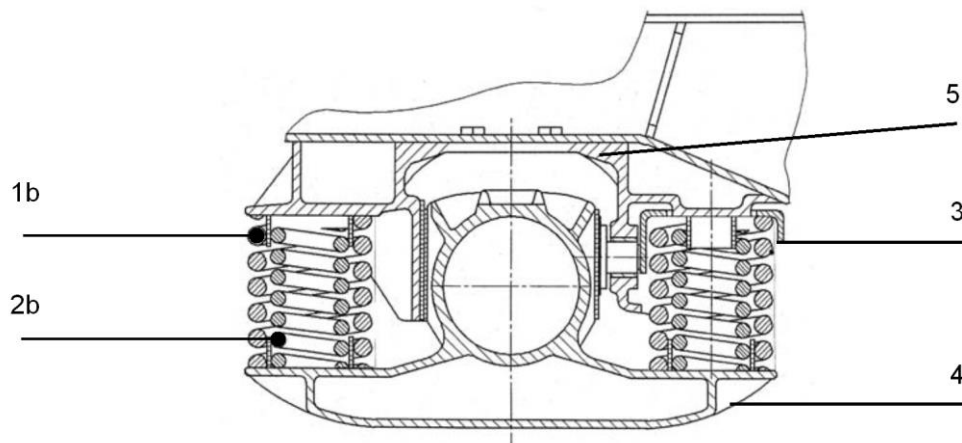
Shematski prikaz vzmetenja podstavnega vozička Y25

Slika 1 – Podstavni voziček s kompletom vzmeti za osno obremenitev 20 t



- 1a zunanja vzmet za osno obremenitev 20 t, desni navoj
- 2a notranja vzmet za osno obremenitev 20 t, levi navoj
- 3 kapa blažilca
- 4 ohišje ležaja kolesne dvojice
- 5 osno vodilo

Slika 2 – Podstavni voziček s kompletom vzmeti za osno obremenitev 22,5 t



- 1a zunanja vzmet za osno obremenitev 22,5 t, levi navoj
- 2a notranja vzmet za osno obremenitev 22,5 t, desni navoj
- 3 kapa blažilca
- 4 ohišje ležaja kolesne dvojice
- 5 osno vodilo

Priloga 10 – Dodatek 3

Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

Predgovor

1. V tem dodatku so dokumentirani dogovorjeni postopki za vizualno kontrolo osi tovornih vagonov.

Del A:

Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

Del B:

Uvajalni priročnik za Evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov

2. Kolesne dvojice, ki jih je bilo treba zaradi rezultatov vizualne kontrole osi izgraditi iz pregledanih tovornih vagonov, je treba na notranji strani kolesne plošče čitljivo in trajno označiti z »EVIC«, kategorijo škode in zadevno številko kolesne dvojice. Te podatke je treba vpisati tudi v obrazec H^R (v skladu s prilogo 7 AVV), če se od imetnika vagona naročijo nadomestne kolesne dvojice.
3. Če vagon prispe v delavnico zaradi poškodbe kolesnih dvojic, ugotovljenih v skladu s prilogo 9 AVV, se vizualna kontrola osi teh kolesnih dvojic ne opravi. Te kolesne dvojice so izključno predmet določil korektivnega in preventivnega vzdrževanja po prilogi 10 AVV.

A Katalog napak

Na straneh, ki sledijo, je objavljen celotni katalog napak.

EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

KATEGORIJE POŠKODB**Pobarvane osi**

| | | |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 30 | Brez napak ali s sprejemljivimi napakami na površini osi – gladke vdolbine | OK |
| 31 | Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb | X (ni OK) |
| 32 | Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi | X (ni OK) |
| 33 | Mehanska poškodba – ostroroba zareza | X (ni OK) |
| 34 | Mehanska poškodba – razpoke | X (ni OK) |
| 35 | Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje | X (ni OK) |
| 36 | Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine | X (ni OK) |
| 37 | Poškodba premaza, s korozijo ali brez korozije | C |

Nepobarvane osi

| | | |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 40 | Brez napak – sprejemljivo stanje površine | OK |
| 41 | Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb | X (ni OK) |
| 42 | Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi | X (ni OK) |
| 43 | Mehanska poškodba – ostroroba zareza | X (ni OK) |
| 44 | Mehanska poškodba – razpoke | X (ni OK) |
| 45 | Površinska poškodba – močna, obsežna, in globoka korozija | X (ni OK) |
| 46 | Površinska poškodba – posamične, globlje jamičaste korozijske brazgotine | X (ni OK) |

Vse osi

| | | |
|-----------|------------------|-----------|
| 50 | Prehodno območje | X (ni OK) |
|-----------|------------------|-----------|

KRITERIJI ZA POBARVANE OSI

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 30 Brez napak ali s sprejemljivimi napakami na površini osi – gladke vdolbine | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Vdolbine tako po celotnem obsegu ali v presledkih z značilnimi gladko zaobljenimi obrisi brez ostrih prehodov. Ta tip vdolbin izvira iz poteka vzdrževalnih del. Protikorozijski premaz je nepoškodovan. | |
| Odločitev: | | |
| | Osi z vdolbinami, katerih premaz je nepoškodovan, smejo ostati v vozilu. | |
| | | OK |
| | | |

Slikovni prikaz

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|  |  | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|--|

| | | |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 31 Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Žlebovi so zaznamovani z ostrimi krožnimi robovi z ostrimi prehodi. | |
| | Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki žlebov je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti. | |
| | Izločiti iz uporabe | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 32 Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Značilni gladki vbrušeni prehodi (priloga 9 AVV, šifra 1.6.2). Vbrušenja, nastala med obratovanjem (povzročena npr. z drsenjem zavornega drogovje), s posledičnimi poškodbami protikorozijskega premaza. | |
| Odločitev: | | |
| | Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti. | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer B |
| | v kolikor je poškodba osnovnega materiala > 1 mm: skladno z AVV. | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 33 Mehanska poškodba – ostrorobe zarez | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Ostrorobe zarez, nastale lokalno, z značilnimi ostrimi prehodi. | |
| | Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki zarez je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe (skladno s kriteriji AVV). | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 34 Mehanska poškodba – razpoke | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Razpoke, nastale lokalno na osi (ne na premazu), ki imajo značilen izgled tankih črt. | |
| | Mehanske poškodbe osnovnega materiala v obliki razpok so nedopustne. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 35 Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Površinske poškodbe osnovnega materiala v obliki obsežne in močne korozije (stara protikorozijska zaščita) so nedopustne. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer B |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 36 Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki označenih jamičastih korozijskih brazgotin (npr. kot posledica kemičnih vplivov) je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer B |
| | | X |

Slikovni prikaz:





| | | |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| 37 Poškodba premaza, s korozijo ali brez korozije | | Pobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Manjša poškodba protikorozivnega premaza, s korozijo ali brez korozije. | |
| Odločitev: | | |
| | Pustiti v uporabi skladno s primerom C in/ali na mestu popraviti poškodovano kolesno dvojico. | Primer C |
| | | C |

Slikovni prikaz:

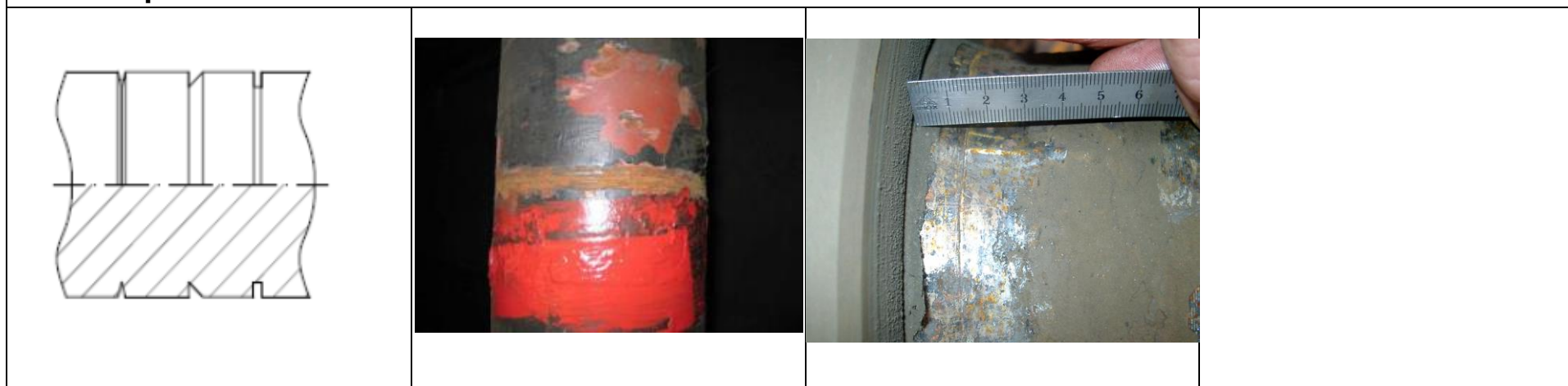
KRITERIJI ZA NEPOBARVANE OSI

| | | |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 40 Brez napak – sprejemljivo stanje površine | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Obstajajo predpisi o vzdrževanju, ki ne zahtevajo protikorozijske zaščite. Osi in kolesa ostanejo v teh primerih v obratovanju nepobarvana, s tankim slojem rje na površini. | |
| | SNCB na osnovi izkušenj potrjujejo, da takšen način vzdrževanja osi nima vpliva na nastanek prelomov v obratovanju osi. | |
| Odločitev: | | |
| | Globoka korozija ni dopustna. | |
| | Pustiti v obratovanju osi, ki so “kot nove”, “zelo dobre”, “dobre” in “sprejemljive”. | |
| | | OK |

Slikovni prikaz:

| kot nova | zelo dobra | dobra | sprejemljiva |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  |  |

| | | |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 41 Mehanska poškodba – ostrorobi krožni žleb | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Žlebovi imajo značilnosti ostrih krožnih robov z ostrimi prehodi. | |
| | Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki žleba je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti. | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 42 Mehanska poškodba – vbrušena krožna brazda z gladkimi prehodi | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Značilni gladki vbrušeni prehodi (priloga 9 AVV, šifra 1.6.2). Vbrušenja, nastala v obratovanju (povzročena npr. z drsenjem zavornega drogovja), s posledičnimi poškodbami protikorozijskega premaza. | |
| Odločitev: | | |
| | Preveriti, zakaj je poškodba na vagonu nastala, in jo popraviti. | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer B |
| | V kolikor je poškodba osnovnega materiala > 1 mm: skladno z AVV. | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 43 Mehanska poškodba – ostrorobe zarez | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Ostrorobe zarez, nastale lokalno, z značilnimi ostrimi prehodi. | |
| | Mehanska poškodba osnovnega materiala v obliki zarez je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe (skladno s kriteriji AVV). | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 44 Mehanska poškodba – razpoke | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Razpoke, nastale lokalno na osi (ne na premazu), ki imajo značilen izgled tankih črt. | |
| | Mehanske poškodbe osnovnega materiala v obliki razpok so nedopustne. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer A |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 45 Površinska poškodba – obsežno in močno korodirano območje | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki obsežne in močne korozije (stara protikorozijska zaščita) je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer B |
| | | X |

Slikovni prikaz:

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 46 Površinska poškodba – posamične globlje jamičaste korozijske brazgotine | | Nepobarvane osi |
| Značilne informacije: | | |
| | Površinska poškodba osnovnega materiala v obliki označenih jamičastih korozijskih brazgotin (npr. kot posledica kemičnih vplivov) je nedopustna. | |
| Odločitev: | | |
| | Izločiti iz uporabe. | Primer B |
| | | X |

Slikovni prikaz

PREHODNO OBMOČJE

| 50 Prehodno območje – opornik tesnilnega obroča | | Vse osi |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Značilne informacije: | | |
| | Normalno prehodnega območja ni mogoče zadovoljivo pregledati pri vgrajenih kolesnih dvojicah | |
| Priporočilo | | |
| V primeru jasnih znakov mehanskih ali korozijskih poškodb | | |
| | Izgradnja kolesne dvojice. | Primer A |
| | | X |
| Če ni mogoče oceniti: | | |
| | Pustiti kolesno dvojico v uporabi. | |
| | | OK |

| Slikovni prikaz | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Ni sprejemljivo | | Ni mogoče oceniti | |
|  | |  | |

B Uvajalni priročnik

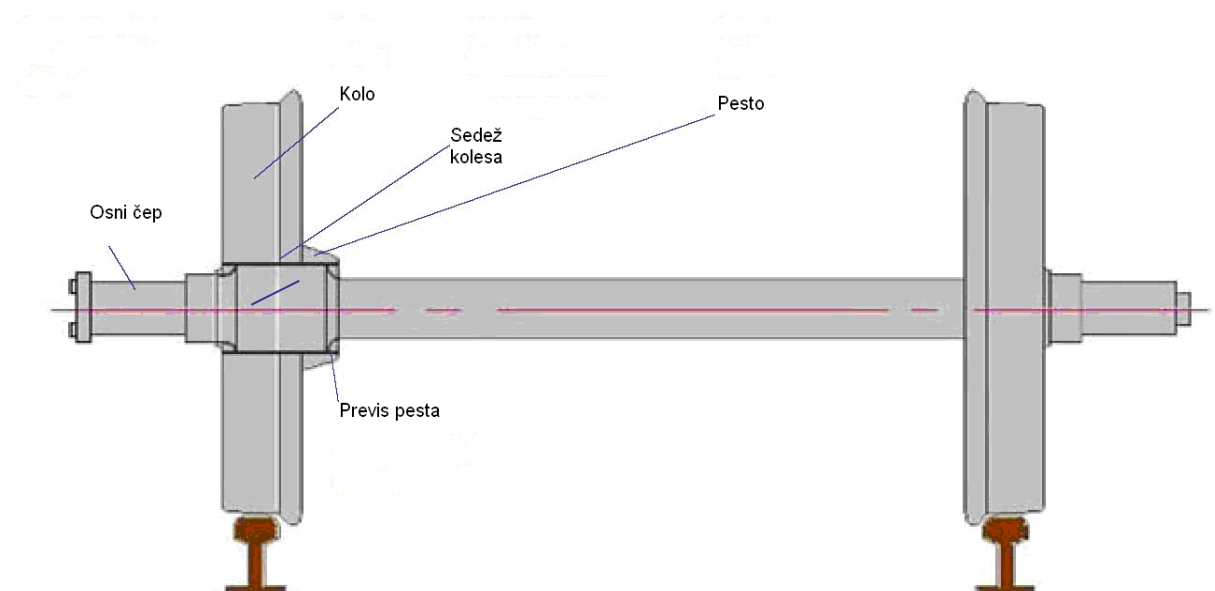
Na straneh, ki sledijo, je objavljen celotni priročnik.

Uvajalni priročnik za EVROPSKI KATALOG VIZUALNE KONTROLE (EVIC) ZA OSI TOVORNIH VAGONOV

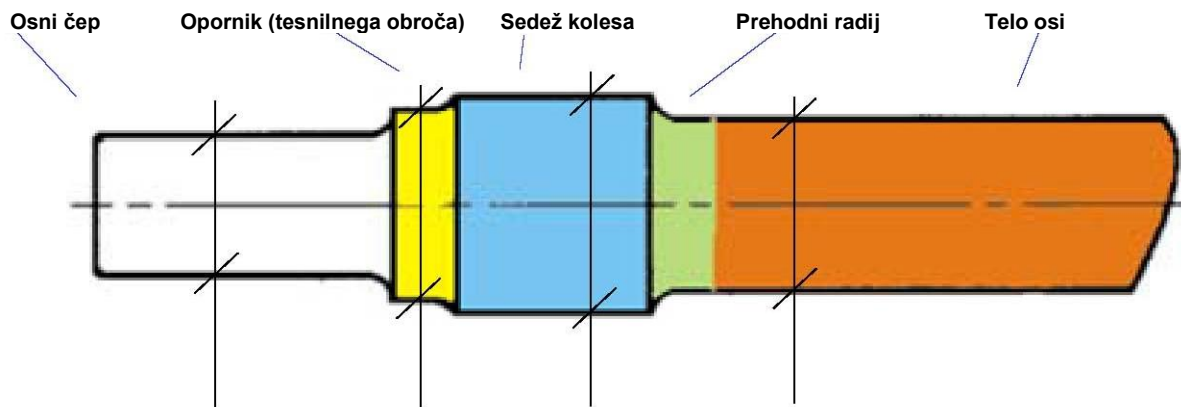
Vsebina

1. Določitev pojmov
2. Osnove
3. Vodenje vizualne kontrole

1. Določitev pojmov



kolesna dvojica



os kolesne dvojice

V navodilih za izvajanje kontrole EVIC je pomen posameznih izrazov naslednji:

Zamenjava = izgradnja kolesne dvojice izpod vagona (in popravilo v ustrezno pooblaščen delavnici, če je to mogoče)

Popravilo = popravilo poškodb (brez izgradnje), skladno z veljavnimi predpisi

Izločiti iz uporabe = zamenjava ali popravilo skladno s kriteriji (če je mogoče, na kraju)

2. Osnove in priprava kontrole

2.1 Naročanje in zaračunavanje stroškov za kontrolo EVIC

Največ en mesec po izstopu vagona iz delavnice obvesti ŽPP ali njegov pooblaščen izvajalec imetnika o šifriranju opravljene kontrole EVIC, v skladu z dodatkom 6 priloge 10.

V primeru menjave kolesne dvojice na podlagi pregleda EVIC poteka komunikacija med delavnico in imetnikom v skladu s prilogo 7 (obrazec Hr).

2.2 Usposobljenost osebja

Vizualno kontrolo mora ob uporabi Kataloga za vizualno kontrolo izvajati usposobljeno osebje.

Za operativno izvajanje te vizualne kontrole ni nujno, da je delavec na podlagi standardov usposobljen kot inšpektor NDT za vizualno kontrolo.

Osebje, vključeno v to vizualno kontrolo, se usposablja en dan za korektno uporabo postopka.

Delavnica je odgovorna za aktualiziranje seznama usposobljenih delavcev za izvajanje vizualne kontrole.

3. Izvajanje vizualne kontrole

3.1 Izvedba vizualne kontrole

Vizualna kontrola osi kolesnih dvojic tovornih vagonov je obvezna zaradi ugotavljanja poškodb materiala in premaza (če le-ta obstaja):

- v teku sprotnega vzdrževanja
- če je vagon v delavnici (ni vzdrževan s strani mobilne skupine)

in kadar je izpolnjen kateri od naslednjih pogojev:

- vagon je nad kanalom ali
- vagon je dvignjen.

V primeru ugotovljenih poškodb, ki jih ni mogoče oceniti (kadar predstavitev, opisana v katalogu EVIC, ni zadovoljiva), mora delavnica obvestiti imetnika ter zahtevati nadaljnja navodila.

Novo vgrajena kolesna dvojica mora imeti status »EVIC OK«.

EVIC ne nadomešča obstoječih vzdrževalnih predpisov. Najprej je treba uporabiti obstoječe vzdrževalne predpise, nato se opravi kontrola EVIC. V kolikor je os izločena po obstoječih vzdrževalnih predpisih, uporaba EVIC ni potrebna.

Vizualna kontrola obsega celotno površino osi med obema kolesnima ploščama. Glej posebna navodila za prehodno območje opornika tesnilnega obroča v EVIC.

Na območju, ki ga je treba pregledati, se opravi kontrolo:

- mehanskih poškodb (žlebov, kotanj in zarez, razpok)
- površinskih poškodb (korodirana mesta na površini, korozijske brazgotine)
- poškodb premaza (s korozijo ali brez korozije), če premaz obstaja.

Primeri slik v Katalogu EVIC (tipične karakteristike poškodb) služijo prepoznavanju nedopustnih oblik poškodb.

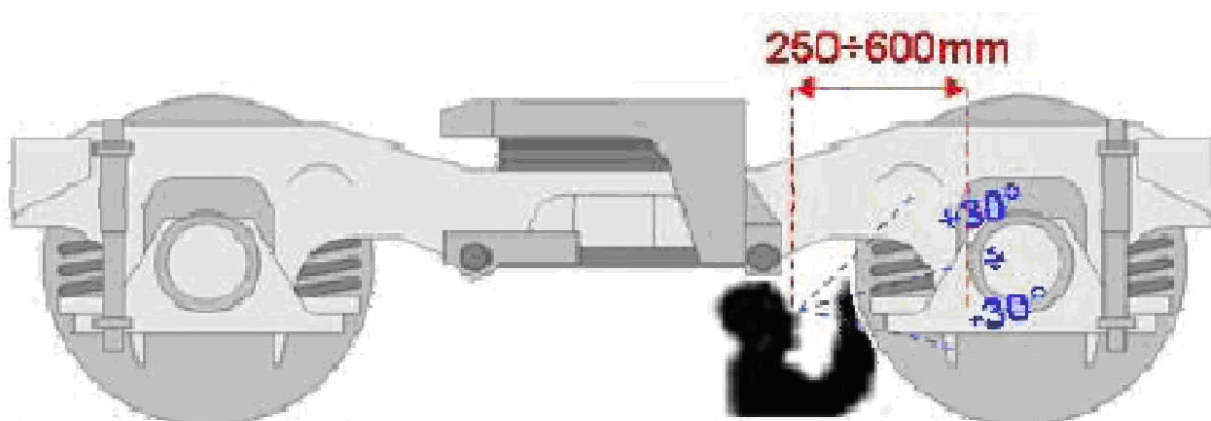
Čiščenje osi ni predvideno. V primeru dvoma naj se os očisti (lokalno), da se lahko opravi preiskava.

V kolikor naravna osvetlitev ni zadostna, je treba uporabiti dodatno belo luč, s čimer se zagotovi ustrezno vidljivost osi kolesne dvojice.

Telo osi z nedopustnimi oblikami poškodb je treba popraviti skladno s predpisi, če je to mogoče. V nasprotnem primeru je treba kolesno dvojico zamenjati.

Spodnja slika prikazuje primer ustrezne pozicije delavca, ki opravlja vizualno kontrolo.

Če kolesna dvojica ni vrtljiva (kadar vagon ni dvignjen), je treba vidljivost celotne površine osi zagotoviti na drug način.



Slika 2 - Položaj pregleda in razdalja

3.2 Ukrepi po izvedeni vizualni kontroli (primeri)

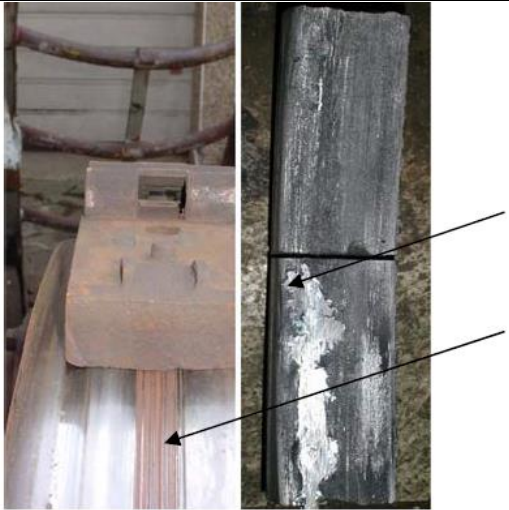

Naslednji primeri opisujejo ukrepe, ki jih je treba uvesti po vizualni kontroli osi kolesne dvojice:


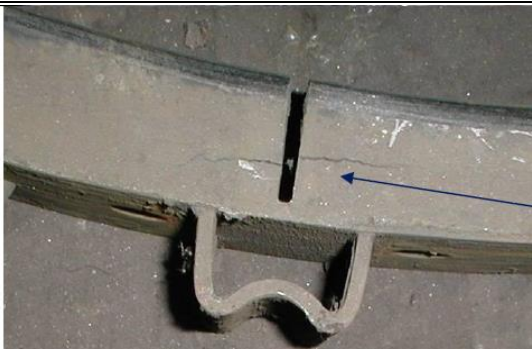

- A kolesno dvojico takoj izločiti iz uporabe
- B kolesno dvojico izločiti iz uporabe po razložitvi vagona in/ali vagon poslati v delavnico, ki jo določi imetnik
- C pustiti kolesno dvojico v uporabi do naslednje revizije ali na kraju samem odpraviti poškodbo kolesne dvojice. V okviru naslednje revizije je treba kolesno dvojico izločiti iz uporabe.

Izločiti iz uporabe = zamenjava ali popravilo (če je mogoče, na samem kraju) v skladu s kriteriji.

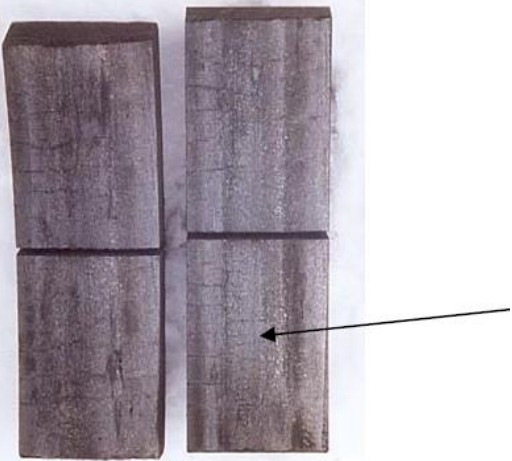

Priloga 10 – Dodatek 4

Kompozitni zavornjaki – primeri, v katerih je potrebna menjava in primeri, v katerih menjava ni potrebna

| slika | opis, mejne mere | ukrep |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Slika 1: Na površini kolesa se večinoma pojavljajo sledi, ki jih povzročijo zavornjak (npr. brazde) oziroma svetleča mesta.</p> | <p>menjava</p> <p><u>Napotek:</u> Preverite tekalno površino kolesne dvojice v skladu s točko 1.6.1 poglavja A.</p> |
|  | <p>Slika 2: luščenje tornega materiala od nosilne površine > 25 mm</p> | <p>menjava</p> |

| slika | opis, mejne mere | ukrep |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  | <p>Slika 3: razpoka ob razteznostni reži (prekinjeno mesto)</p> <p>napoke ali razpoke zavornjaka</p> | ostane |
|  | <p>Slika 4: razpoke v smeri kolesnega oboda > 25 mm</p> | menjava |
|  | <p>Slika 5: zelo različna debelina zgornjega in spodnjega dela zavornjaka (obraba na eni strani) najmanjša debelina 10 mm ni dosežena</p> | menjava |

| slika | opis, mejne mere | ukrep |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Slika 6: radialne razpoke v materialu zavornjaka</p> | ostane |
|  | <p>Slika 7: radialna razpoka v zavornjaku od torne površine do nosilne pločevine: zavornjak ima radialno razpoko od torne površine do nosilne pločevine / roba nosilne pločevine, ki pa ni na razteznostni reži (prekinjenem mestu)</p> | menjava |
|  | <p>Slika 8: »bel sloj« na površini se približuje območju torne površine, do približno 10 mm globoko, ali obsežnejše drobljenje torne površine in močno zoglenela torna plast</p> | <p>ostane</p> <p><u>Napotek:</u> Preverite kolesno dvojico v skladu s točko 1.18 poglavja A.</p> |

| slika | opis, mejne mere | ukrep |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Slika 9: razvejane, pretežno aksialne razpoke, ki so posledica toplotne preobremenitve (če ni toplotnih razpok, glej posteklenitev površine) in zoglenela torne plast</p> | ostane |
| ni slike | luščenje materiala (brez zoglenele torne plasti) | menjava |
|  | <p>Slika 10: zavornjak, poškodovan zaradi nanosov materiala na kolesni dvojici ali ploščato mesto</p> | <p>menjava</p> <p><u>Napotek:</u> Preverite tekalno površino kolesne dvojice v skladu s točko 1.6.1 poglavja A.</p> |

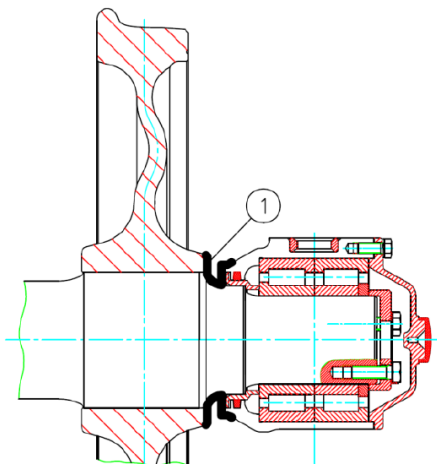
Priloga 10 – Dodatek 5

Preverjanje in obravnavanje kopičenja masti/olja na kolesu in ohišju ležaja kolesne dvojice

Velja za tovorne vagonne, ki so zaradi izgubljanja maziva obravnavani kot poškodovani, oziroma kadar se v okviru pregleda kolesnih dvojic ali tekalnega sestava (npr. EVIC) ugotovi izhajanje maziva.

Splošna opomba:

Predpogoj za spodaj navedeni postopek je, da ni bilo predloženo obvestilo o pregretyh ležajih kolesnih dvojic ali informacija o temperaturi detektorja vročih osi!



Območje 1

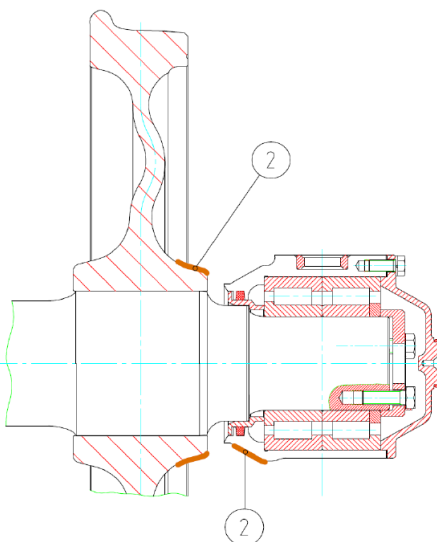
se razprostira od notranje strani ohišja ležaja, preko osi, vključno do vertikalnega območja pesta

Mazivo na ohišju ležaja – območje 1

Kolesne dvojice z mastjo oziroma oljem v »območju 1« lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.



Območje 2

se razprostira

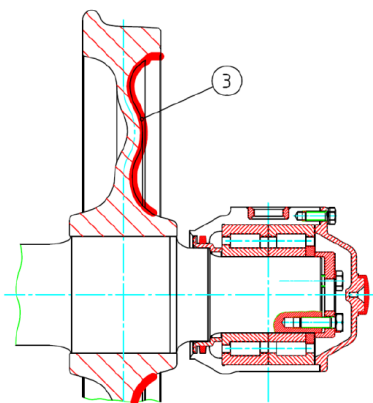
- od konca »območja 1« do približno 1 cm v ravno območje pesta,
- na poševno območje ohišja ležaja, ki se nadaljuje iz »območja 1«

Mazivo na ohišju ležaja – območje 2

Kolesne dvojice z mastjo oziroma oljem v »območju 2« lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.



Območje 3

obsega območje stojine kolesa, ki se nadaljuje iz »območja 2«

Madeži masti/olja na stojini kolesa – območje 3

Kolesne dvojice z madeži maziva na stojini kolesa, v »območju 3«, **ki ne izhajajo od pesta kolesa oziroma ležaja kolesne dvojice**, temveč **izhajajo navzven iz obsega ohišja ležaja**

ali

če se mazivo ležaja v »območju 3« pojavlja posamično, neenakomerno, radialno, izhajajoč iz ohišja ležaja,

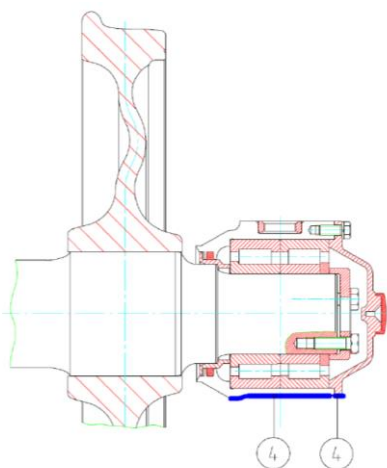
lahko ostanejo vgrajene v vagonu, če so bili sprejeti naslednji ukrepi:

Ukrepi:

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

Enakomerno izhajanje masti/olja na celotnem obsegu stojine kolesa – območje 3

Če se mazivo ležaja na platišču kolesa, na stojini kolesa oziroma na prehodnem območju med platiščem kolesa in kolesnim vencem pojavlja enakomerno, radialno, izhajajoč iz ohišja ležaja, je treba kolesno dvojico izgraditi ter jo zamenjati s pomočjo obrazca HR.



Območje 4

obsega območje stojine kolesa, ki se nadaljuje iz »območja 2«, spodnjo stran ohišja ležaja ter območje zunanje pokrova ležaja

Izhajanje masti/olja na spodnji strani ohišja ležaja – območje 4

Če se mast oziroma olje pojavlja v »območju 4«, je treba ugotoviti mesto izhajanja masti/olja. Pri tem je mogoče ugotoviti spodaj navedene vzroke in ravnati je treba v skladu s spodaj navedenimi ukrepi:

- Izhajajoč iz območij 1 in 2 na notranji strani ohišja ležaja teče mast oziroma olje na spodnjo stran ohišja ležaja;
- pokrov ležaja je onesnažen z mastjo oziroma oljem in teče na spodnjo stran ohišja ležaja;
- na ohišju ležaja je opazen zlom oziroma razpoka

Ukrepi k točkama a in b

- Obvestiti je treba imetnika vagonov, ki da navodilo, kako poteka označevanje na kolesni dvojici ali evidentiranje v bazi podatkov o kolesni dvojici, in ali kolesna dvojica lahko ostane na vagonu ali jo je potrebno zamenjati.
- Če kolesna dvojica v skladu z odločitvijo imetnika vagona lahko ostane na vagonu, je z nje treba očistiti odvečno mast oziroma olje.

Ukrepi k točki c

- Kolesno dvojico je treba izgraditi z vagona in jo zamenjati s pomočjo obrazca HR.

Priloga 10 – Dodatek 6

ŠIFRIRANJE STORITEV VZDRŽEVANJA

Seznam vsebuje storitve vzdrževanja, ki so možne v okviru popravila AVV. ŽPP ali njegov pooblaščen izvajalec jih mora kot šifre v skladu s stolpcem 1 posredovati imetniku. Posredovati mora vse šifre opravljenih posegov, ne glede na odgovornost. Šifre se lahko navedejo na računih in/ali se ločeno posredujejo imetniku. Osnovni podatki, ki jih morate navesti, so vsaj številka vagona, ime delavnice ter datum vstopa v delavnico in izstopa iz delavnice.

Dodatne informacije in vrednosti meritev lahko posredujete skupaj s šiframi ali kot povzete na posebnem seznamu. Vse navedene zapisnike morate poslati sami od sebe, ne da bi jih od vas kdo zahteval.

Seznam vsebuje:

Stolpec 1, šifra storitve AVV: Te šifre storitev posredujte imetniku.

Pomen šifre: CU12345

CU: podatek, da je šifra podatek iz priloge 10 AVV

1: poglavje iz priloge 9 oziroma priloge 10 AVV

234: zaporedna številka

5: podatek o posegu: 0 pregled
 1 popravilo, ravnanje (brez varjenja)
 2 zamenjava
 3 varjenje

Stolpec 2, dejavnost: Opis dejavnosti. Lahko se posreduje skupaj s šifro storitve.

Stolpec 3, potrebne dodatne informacije: Navedene vrednosti meritev, podatke o poziciji popravila ali zapisnike posredujte imetniku.

Stolpec 4, pregled v skladu s prilogo 9: Poseg ustreza škodi v skladu s prilogo 9 AVV

Stolpec 5, predpis v skladu s prilogo 10: Poseg ustreza predpisom v skladu s prilogo 10 AVV

| šifra storitve AVV | dejavnost | potrebne dodatne informacije | pregled v skladu s prilogo 9 | predpis priloge 10 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| CU10010 | merjenje kolesne dvojice v skladu s točkami poglavja A1 | številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih | 1.1.1, 1.3.1, 1.4, 1.7.1 | 1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19 |
| CU10012 | menjava kolesne dvojice po merjenju kolesne dvojice, prekoračene mejne mere | številka kolesne dvojice, obrazec H ^R , zapisnik o izmerjenih vrednostih | | 1.1-1.6, 1.9, 1.18, 1.19 |
| CU10020 | vizualni pregled kolesne dvojice | številka kolesne dvojice | 1.2.1, 1.3.2, 1.6.1, 1.6.3, 1.8.2 | 1.6-1.8, 1.10-1.15.1 |
| CU10022 | menjava kolesne dvojice po vizualnem pregledu | številka kolesne dvojice, obrazec H ^R | 1.5 | 1.6-1.8, 1.10-1.15.1 |
| CU10150 | pregled v skladu z EVIC | | | 1.15.2 |
| CU10152 | menjava kolesne dvojice v skladu z EVIC | številka kolesne dvojice, obrazec H ^R | | 1.15.2 |
| CU10160 | pregled zrahljanih kolesnih obročev | | 1.1.2-1.1.6 | 1.16 |
| CU10162 | menjava kolesne dvojice po pregledu zrahljanih kolesnih obročev | številka kolesne dvojice, obrazec H ^R | | 1.16 |
| CU10170 | merjenje v skladu z 1.17 (tritočkovno merjenje) | številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih | | 1.17 |
| CU10172 | menjava kolesne dvojice po merjenju v skladu z 1.17, prekoračene mejne mere | številka kolesne dvojice, obrazec H ^R | | 1.17 |
| CU10180 | pregled glede toplotne preobremenitve | | | 1.18 |
| CU10181 | toplotno zelo obstojna kolesna dvojica s toplotno obremenitvijo, brez menjave kolesne dvojice | številka kolesne dvojice | | 1.18 |
| CU10200 | pregled kolesne dvojice glede izhajanja maziva | številka kolesne dvojice, številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 1.8.1 | 1.20 |
| CU10201 | mazivo, odstranjeno v skladu z dodatkom 5 | številka kolesne dvojice, številka pozicije ležaja kolesne dvojice | | 1.20 |
| CU10281 | popravilo profilov monoblokov | številka kolesne dvojice, zapisnik o izmerjenih vrednostih | | 1.28 |
| CU10322 | menjava kolesne dvojice zaradi pregretilih ležajev | številka kolesne dvojice, obrazec H ^R | 1.2.2.2, 1.8.3 | 1.32 |
| CU20010 | vizualni pregled listnih nosilnih vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 2.1.1-2.1.4, 2.1.6 | 2.1, 2.2, 2.4, 2.7 |
| CU20012 | menjava listnih nosilnih vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice, obrazec H, vzrok menjave | 2.1.1-2.1.4, 2.1.6 | 2.1, 2.2, 2.4, 2.7 |
| CU20030 | pregled vijačne vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 2.5.1, 2.5.2.x | 2.3, 4.20-4.23 |
| CU20032 | menjava vijačne vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice, obrazec H, vzrok menjave | | 2.3, 4.20-4.23 |
| CU20050 | pregled proste reže vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 2.1.5, 2.5.6 | 2.5 |
| CU20051 | nastavitev/korekcija proste reže vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 2.1.5, 2.5.6 | 2.5 |
| CU20060 | pregled sledi nasedanja | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 2.4.4, 2.5.6 | 2.6 |
| CU20061 | sledi nasedanja, vzrok odpravljen, sledi premazane | številka pozicije ležaja kolesne dvojice, analiza dejavnosti | 2.4.4, 2.5.6 | 2.6 |
| CU20080 | pregled obes nosilne vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 2.4.2- 2.4.4 | 2.8 |
| CU20082 | menjava obes nosilne vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice, vzrok menjave | 2.4.2- 2.4.4 | 2.8 |
| CU20092 | menjava sornika nosilne vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice, vzrok menjave | 2.4.3 | 2.8 |
| CU30030 | pregled glavnega zavornega voda | | | 3.3 |
| CU30040 | pregled kazalne naprave zavore z diski | | | 3.4 |
| CU30050 | pregled mehanske zavore | | 3.1.1 | 3.1-3.2, 3.6, 3.13 |
| CU30060 | pregled varovalne obese | | 3.1.2 | 3.5 |
| CU30061 | ravnanje varovalne obese | | 3.1.2 | 3.5 |

| šifra storitve AVV | dejavnost | potrebne dodatne informacije | pregled v skladu s priložo 9 | predpis priloge 10 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|
| CU30062 | menjava varovalne obese | | 3.1.2 | 3.5 |
| CU30070 | pregled zavornjakov | | 3.2 | 3.6-3.8 |
| CU30072 | menjava zavornjakov | | 3.2 | 3.6-3.8 |
| CU30100 | pregled zavornih cevi | | 3.3.2 | 3.9-3.10 |
| CU30102 | menjava zavorne cevi | | 3.3.2 | 3.9-3.10, 3.17 |
| CU30110 | pregled višine zavorne cevi | | | 3.11 |
| CU30111 | nastavitev višine zavorne cevi | | | 3.11 |
| CU30120 | pregled čelne pipe | | 3.3.5 | 3.12 |
| CU30121 | menjava čelne pipe | | 3.3.5 | 3.12 |
| CU30131 | izgradnja ali varna pritrditev poškodovanih ali rahlih delov zavore | navedba izgrajenih ali zavarovanih vgradnih delov | | 3.13 |
| CU30150 | pregled ročne zavore | | 3.5 | 3.15 |
| CU30151 | popravilo ročne zavore | | 3.5.1 | 3.15 |
| CU30190 | izvedba preizkusa zavor v skladu z objavo UIC 543-1 | zapisnik o preizkusu zavor | | 3.19 |
| CU30200 | pregled potezne žice | | 3.1.5 | 3.20 |
| CU30202 | menjava potezne žice | | 3.1.5 | 3.20 |
| CU30210 | pregled delovanja zavor po menjavi zavornjakov in/ali kolesnih dvojic | | | 1.37, 3.21 |
| CU40010 | pregled spodnjega okvirja | | 4.1.1, 4.1.2 | 4.1 |
| CU40020 | pregled pasnic vzdolžnih nosilcev, čelnih nosilcev in prečnih nosilcev, ki so obremenjeni zaradi delovanja vlečne naprave | | 4.1.1, 4.1.2 | 4.2 |
| CU40030 | pregled varov spodnjega okvirja | | 4.1.1, 4.1.2 | 4.3 |
| CU40033 | popravilo vara spodnjega okvirja | podatek v skladu z EN 15085-2 | 4.1.1, 4.1.2 | 4.3 |
| CU40060 | pregled pločevin proti iskrenju | | 3.4 | 4.6, 4.7 |
| CU40061 | popravilo pločevine proti iskrenju | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 3.4 | 4.6, 4.7 |
| CU40062 | pregled pločevine proti iskrenju | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 3.4 | 4.6, 4.7 |
| CU40080 | pregled osnih vodil in vezi krakov vodil | | 4.2.x, 4.3.1, 4.4.x | 4.8-4.10 |
| CU40081 | popravilo osnih vodil | | 4.2.x, 4.3.1 | 4.8-4.10 |
| CU40082 | menjava osnih vodil | | 4.2.x, 4.3.1 | 4.8-4.10 |
| CU40102 | menjava vezi kraka osnega vodila | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.2.x, 4.3.1 | 4.8-4.10 |
| CU40110 | pregled opore nosilne vzmeti | | 4.5.1 | 4.11 |
| CU40111 | popravilo opore nosilne vzmeti | | 4.5.1 | 4.11 |
| CU40112 | menjava opore nosilne vzmeti | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.5.1 | 4.11 |
| CU40120 | pregled podstavnih vozičkov | | 4.7.x | 4.12-4.15 |
| CU40130 | pregled varov okvirja podstavnega vozička | številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.7.x | 4.12-4.15 |
| CU40133 | popravilo vara okvirja podstavnega vozička | številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.7.x | 4.12-4.15 |
| CU40140 | pregled drsnika in pritrditve drsnika | | 4.8.3 | 4.14 |
| CU40141 | popravilo pritrditve drsnika | | 4.8.3 | 4.14 |
| CU40142 | menjava drsnika | | 4.8.3 | 4.14 |
| CU40160 | pregled ležajnih ponev | številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.6.1 | 4.16 |
| CU40162 | menjava ležajne ponve | številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.6.1 | 4.16 |
| CU40170 | pregled sornika ležajne ponve | številka podstavnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.6.1 | 4.17 |

| šifra storitve AVV | dejavnost | potrebne dodatne informacije | pregled v skladu s prilogo 9 | predpis priloge 10 |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| CU40172 | menjava sornika ležajne ponve | številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.6.1 | 4.17 |
| CU40180 | pregled drsnikov osnih vodil | | 4.4.x | 4.18 |
| CU40183 | varjenje drsnika osnega vodila | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.4.x | 4.18 |
| CU40190 | pregled ozemljilnih vezi | | 4.6.2.x | 4.19 |
| CU40191 | pritrditev ozemljilnih vezi | številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.6.2.x | 4.19 |
| CU40192 | menjava ozemljilne vezi | številka osnovnega vozička oziroma številka pozicije ležaja kolesne dvojice | 4.6.2.x | 4.19 |
| CU40322 | menjava rahlih ali manjkajočih pritrdilnih zakovic ali vijakov osnega vodila | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | | 4.32 |
| CU40331 | čiščenje tornih površin blažilnih mest na vodilih ležajev kolesnih dvojic | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | | 4.33 |
| CU40343 | varjenje drsne plošče na osnovnem vozičku | številka pozicije ležaja kolesne dvojice | | 4.34 |
| CU50010 | merjenje položaja odbojnika | zapisnik o položaju za vsak posamezni odbojnik | 5.1.2 | 5.1 |
| CU50030 | pregled odbojnikov in pritrditve odbojnikov, v skladu s točkami, ki so v prilogi 10 AVV označene z zvezdico | | 5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x | 5.3, 5.7, 5.8, 5.9 |
| CU50032 | menjava pritrdilnih vijakov odbojnikov | | 5.4.4.x | 5.3 |
| CU50040 | pregled odbojnikov: varovalni elementi, vzmeti odbojnikov, ohišja odbojnikov | | 5.1.1, 5.2.x, 5.3.x, 5.4.x, 5.5.x | 5.4, 5.5, 5.6 |
| CU50042 | menjava obeh odbojnikov na eni strani vagona | | | 5.23 |
| CU50081 | mazanje odbojnih plošč | | 5.2.3.1 | 5.8 |
| CU50091 | brušenje odbojnih plošč zaradi izžlebljenosti | | 5.2.3.2 | 5.9.1, 5.9.2 |
| CU50110 | pregled vijačne spenjače in vlečnega kavlja | | 5.6.x | 5.11, 5.12, 5.13, 5.14, 5.19 |
| CU50111 | nastavitev višine vijačne spenjače | | 5.6.3 | 5.11 |
| CU50132 | menjava vijačne spenjače | | | 5.13 |
| CU50141 | mazanje navoja vijačne spenjače | | | 5.14.1 |
| CU50142 | menjava vlečnega kavlja | | 5.7.1.x | 5.13 |
| CU50150 | pregled vlečnega droga | | 5.8.1 | 5.15 |
| CU50170 | pregled vlečne naprave | | 5.6.2 | 5.17, 5.18 |
| CU50172 | menjava vlečne naprave | | 5.6.2 | 5.17, 5.18 |
| CU50200 | pregled priprave za obešenje vijačne spenjače | | 5.6.2 | 5.20 |
| CU50201 | ravnjanje priprave za obešenje vijačne spenjače | | 5.6.2 | 5.20 |
| CU50202 | menjava priprave za obešenje vijačne spenjače | | 5.6.2 | 5.20 |
| CU50213 | provizorično varjenje vlečnega droga | | | 5.21 |
| CU50220 | pregled blažilnikov z dolgim hodom | | 5.9.1 | 5.22 |
| CU50221 | popravilo blažilnikov z dolgim hodom | | 5.9.1 | 5.22 |
| CU50252 | menjava poškodovanega ali deformiranega crash elementa | | 5.5.2 | 5.26 |
| CU50262 | menjava poškodovanega ali deformiranega crash elementa s standardnim odbojnikom | | 5.5.2 | 5.26 |
| CU60020 | pregled groda vagona | | 6.1.3.x, 6.1.4.x, 6.1.7.9 | 6.1, 6.2 |
| CU60021 | popravilo groda vagona | | 6.1.3.x, 6.1.4.x | 6.2 |
| CU60022 | popravilo/ureditev nakladalnega profila groda vagona | | 6.1.3.x, 6.1.4.x | 6.2 |
| CU60030 | pregled grelne spojke in drugih priključkov | | | 6.3 |
| CU60031 | nastavitev minimalne višine grelne spojke nad gornjim robom tirnice | | | 6.3 |

| šifra storitve AVV | dejavnost | potrebne dodatne informacije | pregled v skladu s prilogo 9 | predpis priloge 10 |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|--------------------|
| CU60040 | pregled gibljivih delov in njihovih naprav za posluževanje | | | 6.4 |
| CU60041 | usposobitev gibljivih delov in njihovih naprav za posluževanje | | | 6.4 |
| CU60050 | pregled poda | | 6.1.5.x | 6.5 |
| CU60051 | popravilo poda | | 6.1.5.x | 6.5 |
| CU60060 | pregled pomičnih vrat, loput stranskih sten glede obratovalne varnosti | | 6.1.6.x | 6.6 |
| CU60061 | vzpostavitev obratovalne varnosti pomičnih vrat, loput stranskih sten | | 6.1.6.x | 6.6 |
| CU60070 | pregled zapahov vrat | | 6.1.6.x | 6.7 |
| CU60071 | popravilo zapahov vrat | | 6.1.6.x | 6.7 |
| CU60080 | pregled tesnosti vrat | | 6.1.6.x | 6.8 |
| CU60081 | zatesnitev vrat | | 6.1.6.x | 6.8 |
| CU60090 | pregled zapiralnih delov in vodil | | 6.1.6.x | 6.9 |
| CU60091 | popravilo zapiralnih delov in vodil | | 6.1.6.x | 6.9 |
| CU60092 | menjava zapiralnih delov in vodil | | 6.1.6.x | 6.9 |
| CU60100 | pregled stopnic, ročajev | | 6.1.7.1-6.1.7.4 | 6.10, 6.11, 6.12 |
| CU60101 | popravilo stopnic, ročajev | | 6.1.7.1-6.1.7.4 | 6.10, 6.11, 6.12 |
| CU60102 | menjava stopnic, ročajev | navedba zamenjanih vgradnih delov | 6.1.7.1-6.1.7.4 | 6.10, 6.11, 6.12 |
| CU60130 | pregled okvirjev za listke, napisnih tabel ... | | 6.1.7.5, 6.1.7.6 | 6.13 |
| CU60131 | popravilo okvirjev za listke, napisnih tabel ... | | 6.1.7.5, 6.1.7.6 | 6.13 |
| CU60132 | menjava okvirjev za listke, napisnih tabel ... | navedba zamenjanih vgradnih delov | 6.1.7.5, 6.1.7.6 | 6.13 |
| CU60140 | kontrola napisov v skladu s prilogo 11 | | 6.1.x, 6.2.x | 6.14 |
| CU60141 | popravilo napisov | | 6.1.x, 6.2.x | 6.14 |
| CU60150 | pregled prezračevalnih loput | | 6.2.1.x | 6.15 |
| CU60151 | popravilo prezračevalnih loput | | 6.2.1.x | 6.15 |
| CU60152 | menjava prezračevalnih loput | | 6.2.1.x | 6.15 |
| CU60160 | pregled drogovja loput, blokirnega droga | | 6.2.2.x | 6.16 |
| CU60161 | popravilo drogovja loput, blokirnega droga | | 6.2.2.x | 6.16 |
| CU60162 | menjava drogovja loput, blokirnega droga | | 6.2.2.x | 6.16 |
| CU60170 | pregled strešne kritine in kapne pločevine | | 6.2.3 | 6.17 |
| CU60171 | popravilo strešne kritine in kapne pločevine | | 6.2.3 | 6.17 |
| CU60180 | pregled strehe, ki se odpira | | 6.2.4.x | 6.18 |
| CU60181 | popravilo strehe, ki se odpira | | 6.2.4.x | 6.18 |
| CU60190 | pregled strešnih lin | | 6.2.4.x | 6.19 |
| CU60191 | popravilo strešnih lin | | | 6.19 |
| CU60200 | pregled zapirala bočnih stranic | | 6.3.1.x | 6.20 |
| CU60201 | popravilo zapirala bočnih stranic | | 6.3.1.x | 6.20 |
| CU60210 | pregled zapiral loput bočnih, čelnih stranic | | 6.3.1.x, 6.3.2.x | 6.21 |
| CU60211 | popravilo zapiral loput bočnih, čelnih stranic | | 6.3.1.x, 6.3.2.x | 6.21 |
| CU60222 | menjava delov zapiral loput bočnih, čelnih stranic | | | 6.22 |
| CU60230 | pregled zgornjih pasnic | | 6.3.3.x | 6.23 |
| CU60231 | popravilo zgornje pasnice | | 6.3.3.x | 6.23 |
| CU60240 | pregled delovanja stranic | | 6.4.1.x | 6.24 |
| CU60241 | popravilo delovanja stranic | | 6.4.1.x | 6.24 |
| CU60250 | pregled delov zapiral stranic | | 6.4.2.x | |
| CU60251 | popravilo delov zapiral stranic | | 6.4.2.x | 6.25 |
| CU60260 | pregled ročic | | 6.4.3.x | 6.26, 6.46 |

| šifra storitve AVV | dejavnost | potrebne dodatne informacije | pregled v skladu s prilogo 9 | predpis priloge 10 |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| CU60261 | popravilo ročic | | 6.4.3.x | 6.26, 6.46 |
| CU60262 | menjava ročic | | 6.4.3.x | 6.26, 6.46 |
| CU60270 | pregled sklopljivih nakladalnih pragov | | 6.4.4.x | 6.27 |
| CU60271 | popravilo delovanja sklopljivih nakladalnih pragov | | 6.4.4.x | 6.27 |
| CU60280 | pregled rezervoarja glede deformacij | | 6.5.1.x, 6.5.2.x | 6.28 |
| CU60285 | pregled rezervoarja v skladu s točkami, ki so v prilogi 10 AVV označene z zvezdico | | 6.5.1.x, 6.5.2.x, 6.5.3.x, 6.5.5.3, 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9, 6.5.5.10 | 6.28-6.32, 6.34, 6.35, 6.37 |
| CU60310 | pregled lestev, odrov in ograj | | | 6.31 |
| CU60311 | popravilo lestev, odrov in ograj | | | 6.31 |
| CU60320 | pregled oblog posod, senčil, izolacij | | 6.5.3.x | 6.32 |
| CU60321 | popravilo oblog posod, senčil, izolacij | | 6.5.3.x | 6.32 |
| CU60330 | pregled rezervoarja, naprave za polnjenje in praznjenje glede puščanja | | 6.5.5.x | 6.33 |
| CU60331 | zatesnitev rezervoarja, naprave za polnjenje in praznjenje | | 6.5.5.1 | 6.33 |
| CU60342 | menjava zapiralne kape z navojem | | 6.5.5.3 | 6.34 |
| CU60350 | pregled slepe prirobnice | | 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9 | 6.35 |
| CU60351 | privitje slepe prirobnice | | 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9 | 6.35 |
| CU60352 | menjava slepe prirobnice | | 6.5.5.6, 6.5.5.7, 6.5.5.8, 6.5.5.9 | 6.35 |
| CU60360 | pregled vijaka za aktiviranje v sili | | 6.5.5.12 | 6.36 |
| CU60370 | pregled kazalca centralnega ventila | | 6.5.5.10 | 6.37 |
| CU60380 | pregled pokrova rezervoarja | | 6.5.6.2 | 6.38 |
| CU60390 | pregled zapirala ponjave | | 6.6.1 | 6.39 |
| CU60391 | popravilo zapirala ponjave | | 6.6.1 | 6.39 |
| CU60400 | pregled zapirala teleskopskega pokrova | | 6.6.2.x | 6.40 |
| CU60401 | popravilo zapirala teleskopskega pokrova | | 6.6.2.x | 6.40 |
| CU60410 | pregled premičnega čelnega elementa | | 6.6.3.1, 6.6.3.2 | 6.41 |
| CU60411 | popravilo premičnega čelnega elementa | | 6.6.3.1, 6.6.3.2 | 6.41 |
| CU60420 | pregled opornih stojal, naprav na opornih stojalih, privezovalnih vrvi in ušes | | 6.6.3.3 6.7.1.1 6.7.1.2 6.7.2 | 6.42 |
| CU60421 | popravilo opornih stojal, naprav na opornih stojalih, privezovalnih vrvi in ušes | | 6.6.3.3 6.7.1.1. 6.7.1.2 6.7.2 | 6.42 |
| CU60430 | pregled vrtljivega okvirja ACTS | | 6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6 | 6.43 |
| CU60431 | popravilo vrtljivega okvirja ACTS | | 6.6.4.1, 6.6.4.5, 6.6.4.6 | 6.43 |
| CU60440 | pregled zaskočnih zapiral | | 6.6.4.2 | 6.44 |
| CU60441 | popravilo zaskočnih zapiral | | 6.6.4.2 | 6.44 |
| CU60450 | pregled centralnega zapaha | | 6.6.4.4 | 6.45 |

| šifra storitve AVV | dejavnost | potrebne dodatne informacije | pregled v skladu s prilogo 9 | predpis priloge 10 |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| CU60451 | popravilo centralnega zapaha | | 6.6.4.4 | 6.45 |
| CU60470 | pregled čelnih loput, prehodnih pločevin | | 6.6.5.3 | 6.47 |
| CU60471 | popravilo čelnih loput, prehodnih pločevin | | 6.6.5.3 | 6.47 |
| CU60472 | menjava čelnih loput, prehodnih pločevin | | 6.6.5.3 | 6.47 |
| CU60480 | pregled zgornje nosilne ploščadi, vključno s prikazovalno napravo | | 6.6.5.4, 6.6.5.5, 6.6.5.6, 6.6.5.7 | 6.48 |
| CU60500 | pregled zapahov in loput | | 6.6.6.1, 6.6.6.2 | 6.50 |
| CU60501 | popravilo zapahov in loput | | 6.6.6.1, 6.6.6.2 | 6.50 |
| CU60510 | pregled naprave za samodejno razkladanje in zapiral | | | 6.51 |
| CU60511 | popravilo naprave za samodejno razkladanje in zapiral | | | 6.51 |
| CU61010 | pregled zapahov za kontejnerje | | | |
| CU61011 | popravilo zapahov za kontejnerje | | | |
| CU61012 | menjava zapahov za kontejnerje | | | |
| CU61020 | pregled pregradne stene | | | |
| CU61021 | popravilo pregradne stene | | | |
| CU61030 | pregled priprav za zavarovanje naklada (pritrdilna ušesa) | | | |
| CU61031 | popravilo priprav za zavarovanje naklada (pritrdilna ušesa) | | | |
| CU61040 | kontrola snemljivih delov vagona | | 6.1.7.7, 6.1.7.8 | |
| CU61041 | dopolnitev snemljivih delov vagona iz lastnih zalog | | 6.1.7.7, 6.1.7.8 | |
| CU63900 | pregled platnene strehe | | 6.6.1.2, 6.6.1.3 | 6.39.1 |
| CU63901 | popravilo platnene strehe | | 6.6.1.2, 6.6.1.3 | 6.39.2 |
| CU77271 | odstranitev in odvoz ostankov naklada | fotografija ostankov naklada | 7.2.7 | 0 Načelo |

| definiciji pojmov | |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| pregled | Ukrepi za ugotavljanje in oceno dejanskega stanja opazovalne enote, vključno z določanjem vzrokov obrabe in sprejemom potrebnih ukrepov za nadaljnjo uporabo. |
| številka pozicije ležaja kolesne dvojice | Mesto vgradnje označenega ležaja kolesne dvojice na vagonu. Če oznake ni, štejte s poljubne strani vagona. |

PRILOGA 11
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

NAPISI IN ZNAKI NA TOVORNIH VAGONIH

PRILOGA 11

k Splošni pogodbi za uporabo tovornih vagonov (AVV)

Napisi in znaki na tovornih vagonih

Kazalo vsebine

| | | |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 | SPLOŠNO | 5 |
| 2.1 | ŠTEVILKA VAGONA, REGISTRACIJA, IMETNIK, SERIJA | 6 |
| 2.2 | RASTER IZMENJAVE | 9 |
| 2.3 | RASTER VZDRŽEVANJA | 11 |
| 2.4 | ZNAKI ZA MEJNE NAKLADALNE MASE | 12 |
| 2.5 | ZNAK ZA NOSILNOST | 14 |
| 2.6 | ZNAKI ZA KONCENTRIRANE OBREMENTITVE, DOLŽINE NALEGANJA (NAKLADANJE) | 15 |
| 2.7 | ZNAK ZA PROSTORNINO VAGONOV CISTERN IN VAGONOV S POSODAMI | 19 |
| 2.8 | ZNAKA ZA NAKLADALNO DOLŽINO IN POVRŠINO PODA | 20 |
| 2.9 | ZNAK ZA RAZMIK MED KRAJNIMA OSEMA IN ČEPOMA PODSTAVNIH VOZIČKOV | 21 |
| 2.10 | ZNAK ZA PLOČEVINASTI ŠČITNIK PRED ISKRAMI | 21 |
| 2.11 | ZNAKI ZA PROMET IZ VELIKE BRITANIJE IN V VELIKO BRITANIJO (INFRASTRUKTURA NETWORK-RAIL IZVEN PROGE ZA VISOKE HITROSTI HS1 OD DOLLANDS MOOR DO LONDON SAINT-PANCRAS INTERNATIONAL S TRAJEKTNO POVEZAVO ALI SKOZI PREDOR POD ROKAVSKIM PRELIVOM) | 23 |
| 2.12 | ZNAK ZA NAKLONSKI KOT PRI VOŽNJI NA TRAJEKT | 24 |
| 2.13 | ZNAK ZA SNEMLJIVE DELE VAGONOV | 25 |
| 2.14 | ZNAK ZA: NE PRIBIJATI ALI SPENJATI | 27 |
| 2.15 | NAPISI NA VAGONIH S POSEBNIMI NAPRAVAMI (VAGONI Z NAPRAVAMI ZA SAMODEJNO RAZKLADANJE, VAGONI S STREHO, KI SE ODPIRA, ITD.) | 27 |
| 2.16 | VAGONI ZA PREVOZ MED DRŽAVAMI Z RAZLIČNO TIRNO ŠIRINO | 28 |
| 2.17 | ZNAKI ZA PODSTAVNE VOZIČKE NORMALNE TIRNE ŠIRINE 1435 MM, Z MOŽNOSTJO SPREMEMBE TIRNE ŠIRINE (AVTOMATSKE KOLESNE DVOJICE Z NASTAVLJIVO TIRNO ŠIRINO PO OBJAVI UIC 510-4) | 28 |
| 2.18 | ZNAKI ZA PODSTAVNE VOZIČKE NORMALNE TIRNE ŠIRINE 1520 MM Z MOŽNOSTJO SPREMEMBE TIRNE ŠIRINE (AVTOMATSKE KOLESNE DVOJICE Z NASTAVLJIVO TIRNO ŠIRINO PO OBJAVI UIC 510-4) | 29 |
| 2.19 | DOPOLNILNI ZNAKI ZA VAGONE, KI SO DOVOLJENI ZA PROMET V ŠPANJI IN NA PORTUGALSKEM | 30 |
| 2.20 | RASTER ODOBRITEVE ZA VOZILA BREZ ZNAKA TEN | 31 |
| 2.21 | NAPIS ZA PREČNI PROFIL VOZILA | 31 |
| 3.1 | VIŠINA NAKLADALNE POVRŠINE PRI NOSILNIH VAGONIH ZA PREVOZ KONTEJNERJEV, V NENALOŽENEM STANJU | 32 |
| 3.2 | ZNAKI ZA UNIFICIRANE VAGONE KOMBINIRANEGA PROMETA V SKLADU S SMERNICAMI IRS 50571-4 | 33 |
| 4.1 | ZNAK ZA DOLŽINO VAGONA ČEZ ODBOJNIKE | 41 |
| 4.2 | ZNAK ZA LASTNO MASO IN ZAVORNO MASO | 42 |
| 4.3 | ZNAK ZA MENJALNE NAPRAVE ZA ZRAČNE ZAVORE, NAPIS ZAVORNE MASE NA VAGONIH, KRATICE ZA VRSTE ZAVOR | 44 |
| 4.4 | ZNAK ZA VAGONE S KOMPOZITNIMI ZAVORNJAKI | 51 |
| 4.5 | ZNAK ZA VAGONE Z ZAVORO Z DISKI | 52 |
| 5.1 | ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO VOZITI PO VSEH DRČAH | 53 |
| 5.2 | ZNAK ZA VAGONE S PODSTAVNIMI VOZIČKI Z RAZMIKOM NOTRANJNH KOLESNIH DVOJIC, VEČJIM OD 14,0 M, KI SMEJO VOZITI PREKO DRČ | 53 |
| 5.3 | ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO VOZITI PREKO TIRNIH ZAVOR IN DRUGIH NAPRAV ZA RANŽIRANJE IN ZAVIRANJE V DELUJOČEM POLOŽAJU | 54 |
| 5.4 | ZNAK ZA VAGONE, KI NE SMEJO NALETATI | 54 |
| 5.5 | ZNAK ZA PREPOVED ODBIJANJA IN SPUŠČANJA ČEZ DRČO | 55 |
| 5.6 | ZNAK ZA PREPOVED RANŽIRANJA Z ODBIJANJEM IN PREPOVED RANŽIRANJA Z VOŽNJO NALOŽENEGA VAGONA ČEZ DRČO | 55 |
| 5.7 | OPOZORILNI PREMAZ PRI VGRAJENIH CRASH ELEMENTIH | 56 |

| | | |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 5.8 | OPOZORILNI PREMAZ PRI VAGONIH Z BLAŽILNIKOM Z DOLGIM HODOM (BLAŽILNIKI UDARCEV) | 56 |
| 5.9 | OPOZORILNA OZNAKA PRI VAGONIH S ŠTRLEČIMI KAVLJI ZA VRVI | 57 |
| 5.10 | ZNAK ZA STALNO SPETE TOVORNE VAGONE | 57 |
| 5.11 | ZNAK ZA VAGONE S PODSTAVNIMI VOZIČKI, KI LAHKO PREVOZIJO LE KRIVINE S POLMEROM, KI JE VEČJI OD 35 M..... | 58 |
| 5.12 | ZNAKI ZA VAGONE Z GLAVNIM VODOM ZA ELEKTRIČNO OGREVANJE | 58 |
| 5.13 | ZNAK ZA AVTOMATSKO SPENJAČO (SLIKA PO STANDARDU OSSHD*) | 59 |
| 5.14 | ZNAKI ZA DETEKTORJE IZTIRJENJA | 59 |
| 5.15 | OJAČENA VIJAČNA SPENJAČA ¹ | 60 |
| 6.1 | ZNAK ZA TOPLOTNO MOČNO OBREMENLJIVA KOLESA | 62 |
| 6.2 | ZNAKI NA KOLESIH Z NAVLEČENIMI OBROČI | 62 |
| 6.3 | ZNAK ZA ODZRAČEVALNO CEV | 63 |
| 6.4 | ZNAK ZA PREGLED REZERVOARJA, NAVEDBA KODIRANJA CISTERNE IN POSEBNIH PREDPISOV | 63 |
| 7.1 | ZNAK ZA DVIG GRODA VAGONA V DELAVNICI | 64 |
| 7.2 | ZNAK ZA DVIG VAGONA NA 4 TOČKAH, S TEKALNIMI SESTAVI ALI BREZ NJIH | 64 |
| 7.3 | ZNAK ZA DVIG VAGONA PRI UTIRJANJU, S TEKALNIMI SESTAVI ALI BREZ NJIH, NA ČELNEM NOSILCU ALI V BLIŽINI ČELNEGA NOSILCA | 65 |
| 7.4 | ZNAK ZA ZAMENJAVO NOSILNIH VZMETI | 65 |
| 7.5 | ZNAK ZA PREGLED KOLESNEGA OBROČA | 66 |
| 7.6 | ZNAK ZA KONTROLNE ROKE HLADILNIH NAPRAV | 67 |
| 7.7 | ZNAK ZA VAGON CISTERNO Z NOTRANJO OBLOGO | 67 |
| 7.8 | PRIVATNI TOVORNI VAGONI, UNIFICIRANI TOVORNI VAGONI, STANDARDNI TOVORNI VAGONI | 68 |
| 7.9 | OZNAKE ZA DOLOČENE NADOMESTNE DELE | 69 |
| 8.1 | OPOZORILNI ZNAK ZA VISOKO NAPETOST (PUŠČICA, KI PONAZARJA BLISK) | 70 |
| 8.2 | OPOZORILNI ZNAK ZA VISOKO NAPETOST (STOJ!)..... | 71 |

1 Splošno

- 1.1 Ta priloga opisuje napise in znake za označevanje tovornih vagonov (v nadaljnjem besedilu vagone) in napotke za njihovo namestitev na vagon. Napisi in znaki niso razvrščeni glede na posamezne procese, strokovne službe ali uporabnike, temveč glede na postopke nakladanja in zagotavljanja vagonov, sledijo znaki in napisi za kombinirani promet, pripravo vlaka, ranžiranje, tehnični pregled, delavnice in pomembni opozorilni znaki.
- 1.2 Napisi in znaki se morajo na vagonu nahajati na mestih, ki so za to določena, v državnem jeziku imetnika, z latinskimi črkami in arabskimi števkami. Napisi in znaki morajo biti vedno jasno vidni. Namestiti jih je treba na stranske stene, po možnosti 1600 mm nad gornjim robom tirnice (srednja višina napisa).
Napise na vagonih brez stranskih sten je treba namestiti na posebne napisne table. Določila za napisne table pri vagonih cisternah glej v objavi UIC 573.
Napisom in znakom se ne sme pripisati nobenega drugega pomena.
- 1.3 Vagone s pomanjkljivimi ali nečitljivimi znaki in napisi je treba obravnavati po prilogah 9 in 10.
- 1.4 Napise in znake, ki niso predstavljeni v tej prilogi, je treba namestiti na mesta, ki niso določena za napise in znake iz te priloge.
Spodnji levi kot stranskih sten je predviden za nalepke, z izjemo obrazcev K in M.

2.1 Številka vagona, registracija, imetnik, serija

Oznako je treba namestiti na grod vagona takole (primeri):

| | | | |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 31 RIV 80 <u>D</u> -DB 0691 235-2 Tanoos | 32 RIV 80 <u>D</u> -BASF 7369 553-4 Zcs | 33 RIV 84 <u>NL</u> -ACTS 4796 100-8 Slpss | 43 87 <u>F</u> 4273 361-3 Laeks |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------|

ali

| | |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 33 TEN 84 NL-ACTS 4796 100-8 Slpss | 87 TEN 82 D-CFLCA 4978 006-4 Sdmrs |
| G1 | CW |

ali

| | |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 37 TEN 82 L-CFLCA 4992 009-1 Sdggmrss | 81 TEN 82 L-CFLCA 3513 156-7 Rbnpss |
| GE | raster izmenjave |

Razen pri tovornih vagonih, pri katerih je površina groda premajhna za takšno predstavitev, zlasti pri vagonih ploščnikih. V tem primeru je treba oznako namestiti takole (primer):

| |
|-----------------------|
| 01 87 3320 644-7 |
| RIV <u>F</u> -SNCF Ks |

Namestitev: Na vsako stransko steno levo, pri odprtih vagonih z visokimi stenami na vsak vzdolžni nosilec levo ali pri vagonih brez stranskih sten, npr. pri vagonih cisternah, na posebne napisne table.

Pomen (na podlagi prvega primera):

- 31 sposobnost interoperabilnosti (2 številki)
- 80 država, v kateri je vagon registriran (2 številki)
- 0691 najpomembnejše tehnične karakteristike (4 številke)
- 235 številka vagona v seriji (3 številke)
- 2 kontrolna številka (1 številka)
- RIV Znak RIV pomeni poleg odobritve vagonov skladno z veljavnimi določili, da ti vagoni glede svoje konstrukcije ustrezajo predpisom Tehnične enotnosti na področju železnic (TE) in kodeksom UIC in tako vsem predpisom, ki veljajo za mednarodni promet. Ti vagoni so sposobni za predajo brez omejitev.
- TEN Novi tovorni vagoni, ki so bili odobreni v skladu s TSI (standardi za doseg železniške tehnične interoperabilnosti). Napis TEN (vseevropsko transportno omrežje) se lahko pojavlja skupaj z dodatnim znakom za doseženi prečni profil vozila.
- D Država, v kateri je tovorni vagon registriran, v danem primeru: Nemčija;

- DB Imetnik vagona (kratica), ta navedba je obvezna, če na vagonu ni napisanega popolnega imena in naslova firme.
- Tanoos Oznaka najpomembnejših tehničnih karakteristik:
- T: serija vagona (velike črke)
 - anoos: podserija vagona (male črke, ki označujejo bistvene karakteristike za uporabo vagona).

Opombe:

1. Druge podrobnosti v zvezi s tem so dokumentirane v enotnih tehničnih predpisih o številkah vozil in ustreznih črkovnih oznakah: označevanje železniških vozil (oznaka ETV), izdano s strani OTIF-a.
2. Vagoni z več kot osmimi kolesnimi dvojicami smejo imeti znak RIV tudi, če ne ustrezajo predpisom glede mejnih nakladalnih mas (glej točko 2.4), izpolnjujejo pa vse druge pogoje iz te priloge in priloge 9, in nimajo delov, ki bi lahko v kakršnem koli prometnem stanju prekoračili profil vozila. Za te vagoni so dovoljene izjeme glede mesta namestitve napisov.
- 3.** Na vagoni, ki izpolnjujejo vse zahteve TSI WAG in imajo prvo cifro dodeljene številke vagona 2 ali 3 ter napis »TEN«, namestite piktogram



- 4.** Na vagoni, ki načeloma izpolnjujejo zahteve TSI WAG, vendar imajo odstopanja v zvezi s stanjem koles, prečnim profilom vozila ali imajo druge omejitve v prometu mešanih vlakov in imajo prvo cifro številke vagona 4 ali 8 in oznako »TEN«, namestite piktogram

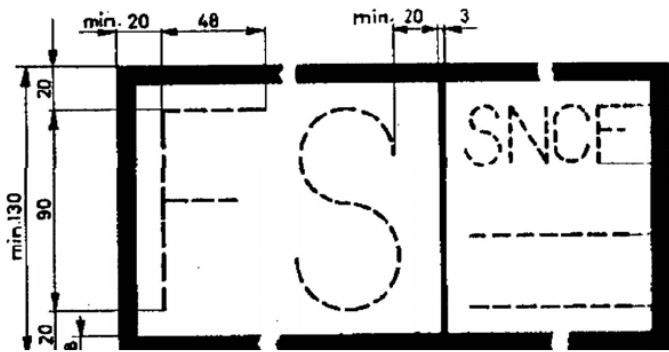


Za te vagoni veljajo pogoji dovoljenja za začetno obratovanje vseh držav članic; kar zadeva uporabo v skladu s TSI OPE pa je treba za uporabo infrastrukture v državah članicah skleniti posebne sporazume.

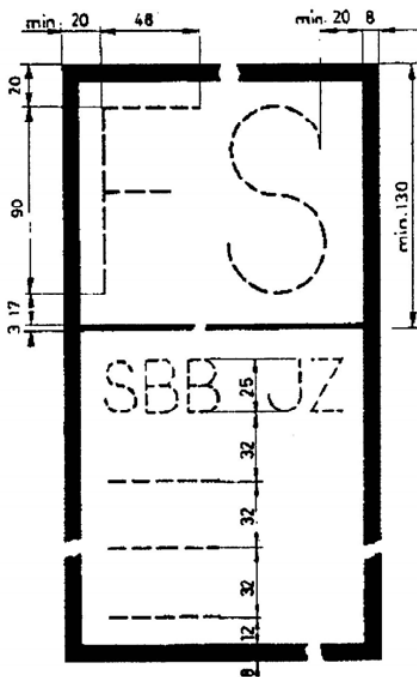
** Uradni sestavni del AVV od 1. 3. 2014 po uskladitvi in sprejetju določil AVV

2.2 Raster izmenjave

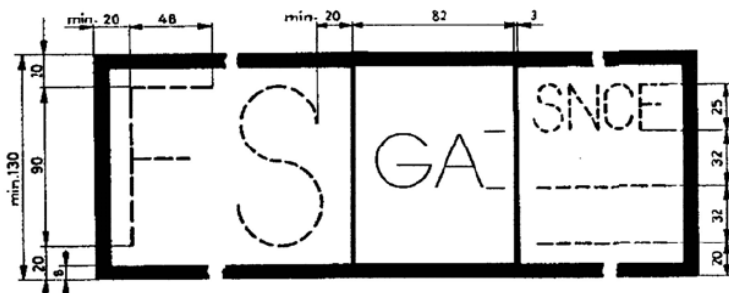
Slika 1



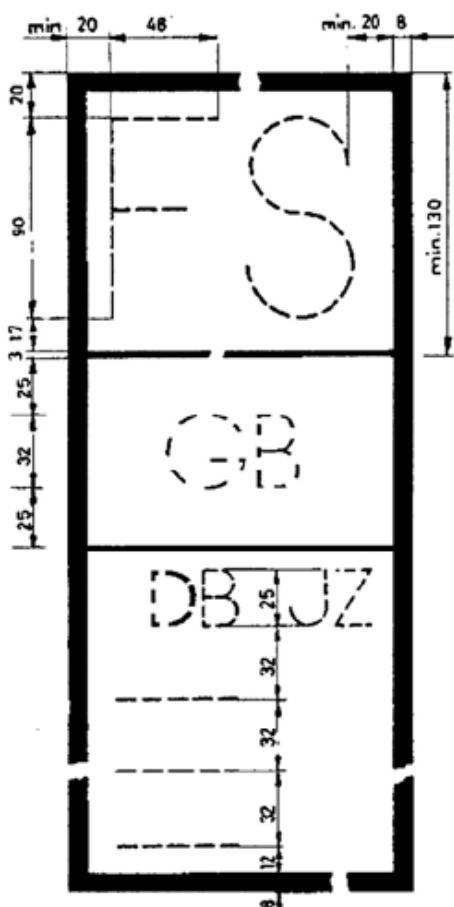
Slika 2



Slika 3



Slika 4



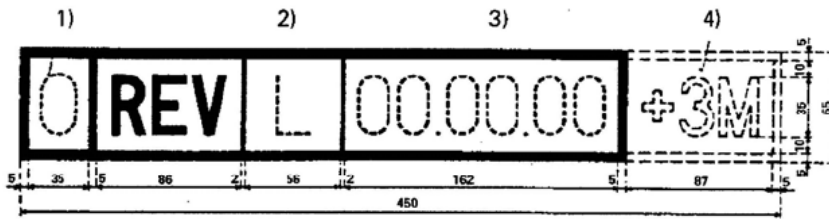
Namestititev: na desno stran vsake stranske stene.

Pomen: Zaradi odstopanj od kodeksa UIC ti vagoni niso označeni z znakom »RIV«. Zato se železniška prometna podjetja za njihovo uporabo dogovorijo bilateralno ali multilateralno. Kratice pogodbenih partnerjev se napišejo v raster. Predaja vagonov je omejena samo na tiste ŽPP-je, ki so navedeni v rastru.

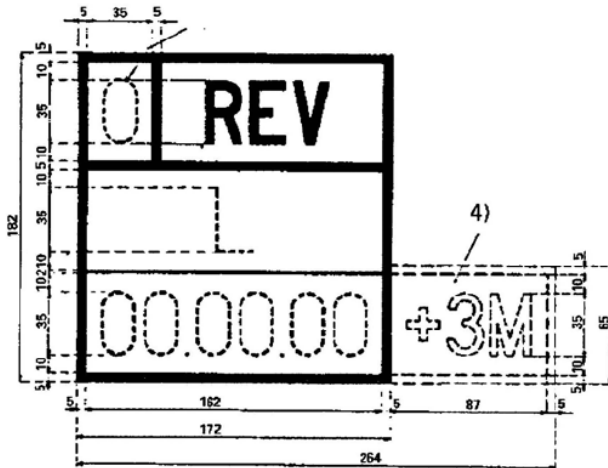
Napisa GA ali GB pomenita profil, za katerega je vagon izdelan, v skladu z objavo UIC 506.

2.3 Raster vzdrževanja

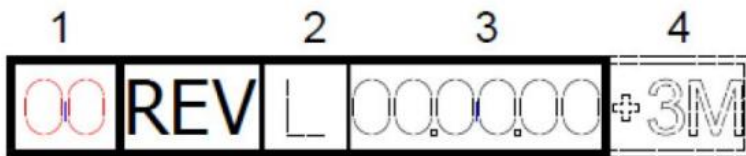
Slika 1



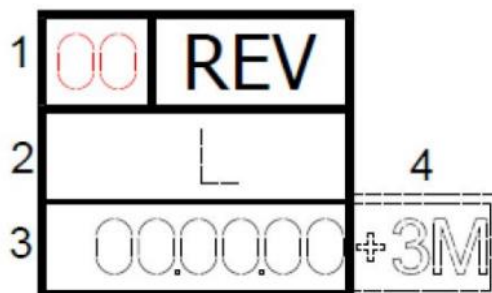
Slika 2



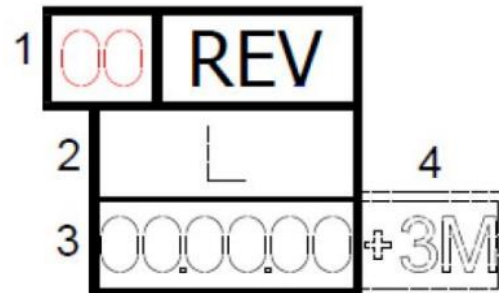
Slika 3



Slika 4



Slika 5



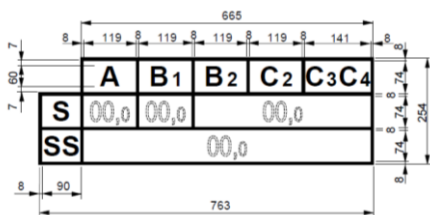
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Na ta datum, podaljšan za rok veljavnosti in za nadaljnje 3 mesece, če je to napisano, vagon formalno izgubi svoje dovoljenje za uporabo v rednem prometu.

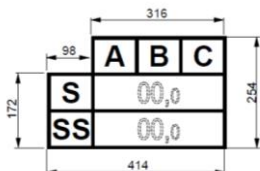
- 1) Rok veljavnosti v rastru vzdrževanja v letih.
- 2) Znak dovoljenja delavnice, ki je opravila vzdrževalna dela.
- 3) Datum zadnje revizije (dan, mesec in leto).
- 4) Dodatna oznaka, ki se jo sme namestiti samo po navodilu imetnika.

2.4 Znaki za mejne nakladalne mase

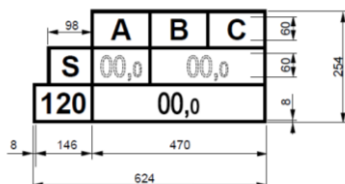
Slika 1



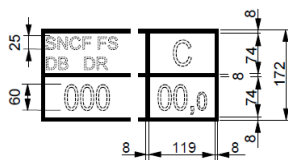
Slika 2



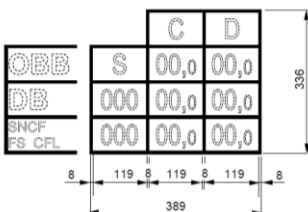
Slika 3



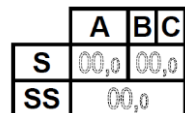
Slika 4



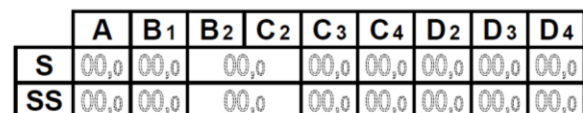
Slika 5



Slika 6



Slika 7



Slika 8

| | | | | | | |
|----|------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| | A | B ₁ | B ₂ | C ₂ | C ₃ | C ₄ |
| SS | 00,0 | 00,0 | 00,0 | 00,0 | 00,0 | 00,0 |

Slika 9*

| | | | | | |
|-----|------|------|------|------|-------|
| | A | B | C | D | |
| S | 00,0 | 00,0 | 00,0 | 00,0 | ★★ ★★ |
| 120 | 00,0 | | | | |

Slika 10*

| | | | |
|----|------|------|----|
| | A | B | C |
| S | 00,0 | 00,0 | ★★ |
| SS | 00,0 | | |

Slika 11*

| | | | |
|---|------|------|------|
| | A | B | C |
| S | 00,0 | 00,0 | 00,0 |
| | ★★ | | |

* Odstopajoče od tega smejo biti zvezdice tudi levo od rastra mejnih nakladalnih mas.

Namestititev: Na vsako stransko steno levo.

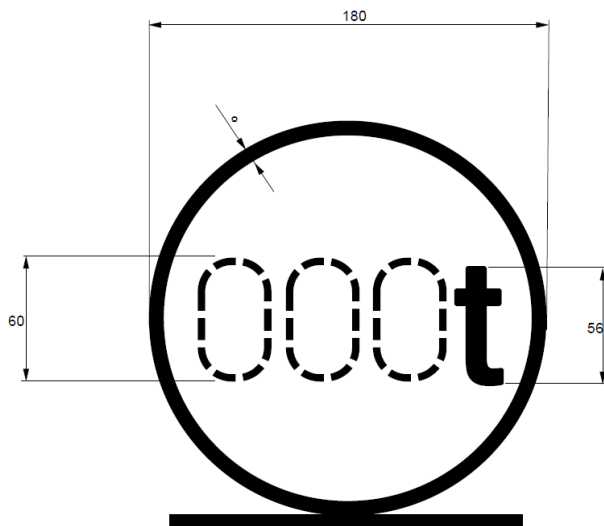
| | | |
|--------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pomen: | S | mejne nakladalne mase v [t] za vagoni, ki vozijo v vlakih režima S ($v_{maks.}$ 100 km/h) brez posebnih prometnih pogojev. |
| | SS | mejne nakladalne mase v [t] za vagoni, ki vozijo v vlakih režima SS ($v_{maks.}$ 120 km/h) brez posebnih prometnih pogojev. |
| | 120 / 00,0 | vagoni, ki smejo voziti le prazni (00,0 t) v vlakih do 120 km/h (sliki 3 in 9). |
| | sliki 4, 5 | mejna nakladalna masa v [t] in hitrost v km/h, za katero so se ŽPP-ji medsebojno dogovorili in katera po kodeksu UIC prekoračuje mejno nakladalno maso. |
| | ** | mejne nakladalne mase v [t] za vagoni, ki smejo voziti v vlakih do 120 km/h, pri čemer zavora v celoti ne izpolnjuje predpisov prometa SS. |
| | *** | mejne nakladalne mase v tonah za vagoni, ki smejo voziti v vlakih do 120 km/h, pri čemer zavora v celoti ne izpolnjuje predpisov prometa SS. Vagoni morajo biti opremljeni s samodejnim uravnavanjem sile zaviranja v odvisnosti od mase naklada. |

Opomba 1: Napis za kategorijo proge D imajo samo vagoni, ki pri kategoriji proge D dopuščajo večjo osno obremenitev kot pri kategoriji proge C.
Napis za kategorijo proge E imajo le vagoni, ki pri kategoriji proge E dopuščajo večjo osno obremenitev kot pri kategoriji proge D.

Opomba 2: ŽPP-ji sprejmejo potrebna določila za pravilno sestavo vlaka za vagoni z oznakama ** in *** (doseganje minimalnega zavornega odstotka, morebitna odstopanja od voznega reda, itd.).

* Označevanje s *** za vse novo izdelane vagoni, ki so ob ustreznem izpolnjevanju pogojev začeli obratovati po 1. 1. 2007

2.5 Znak za nosilnost

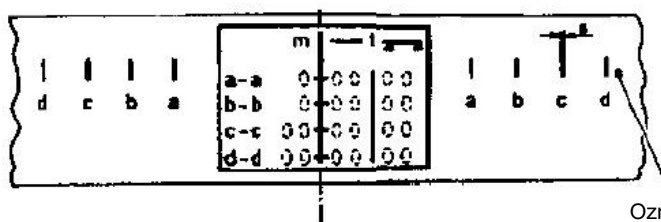


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

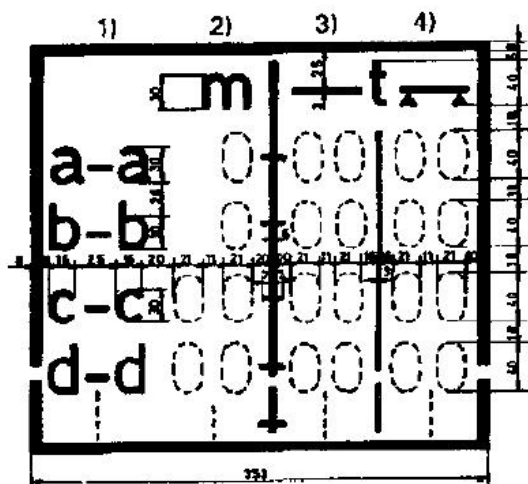
Pomen: Znak za vagone, katerih nosilnost je večja od najvišje napisane mejne nakladalne mase, in pri vagonih brez napisa za mejne nakladalne mase [t].

2.6 Znaki za koncentrirane obremenitve, dolžine naleganja (nakladanje)

2.6.1 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja oz. naklade na dveh podložkih pri različnih razmikih naleganja (širina naleganja ≥ 2 m)



Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja:

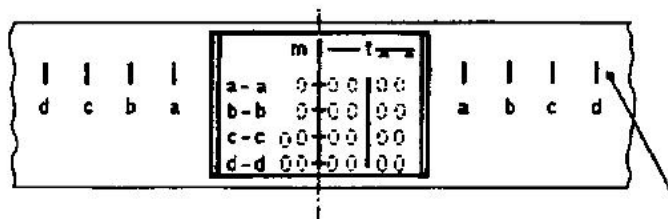
- koncentrirane obremenitve, porazdeljene po dolžini naleganja
- nakladi na dveh podložkih

- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve
- 4) Najvišja dopustna masa v tonah za naklad, ki leži na dveh podložkih

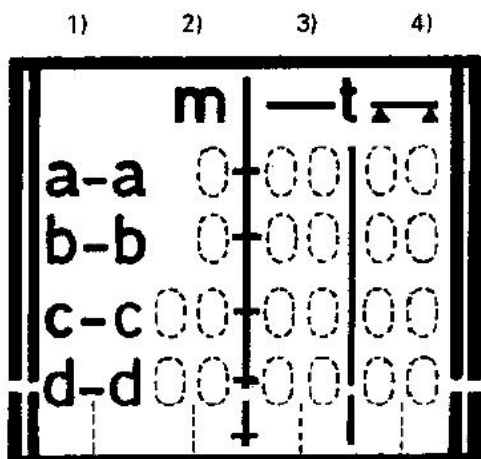
Namestitvev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Glej točko 2.6.2.

2.6.2 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja oz. za naklade na dveh podložkih pri različnih razmikih naleganja (širina naleganja $\geq 1,20$ m)



Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja:

- koncentrirane obremenitve, porazdeljene po dolžini naleganja
- naklad na dveh podložkih

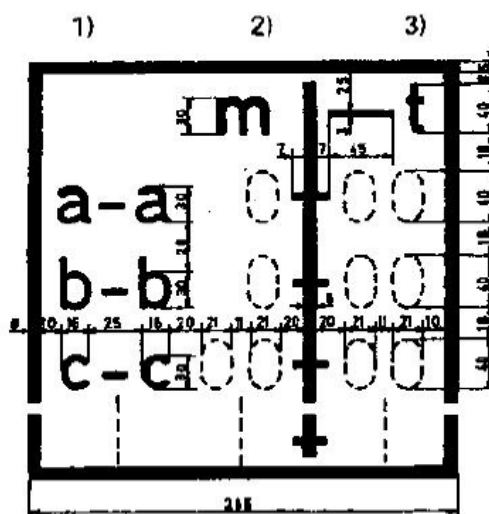
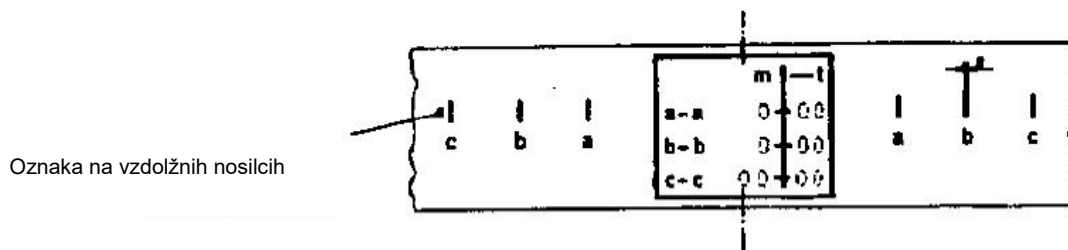
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve
- 4) Najvišja dopustna masa v tonah za naklad, ki leži na dveh podložkih

Namestittev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen slik skladno s točkama 2.6.1 in 2.6.2:

Pri unificiranih vagonih ploščnikih najvišja dovoljena masa za porazdeljene koncentrirane obremenitve in za naklade na dveh podložkih, vselej za število dolžin naleganja oz. razmikov naleganja, ki je navedeno v kodeksu UIC. Ta znak za druge vagone ni obvezen. Na ostale vagone se lahko po potrebi namesti znak po točki 2.6.1 ali 2.6.2 ali 2.6.3 ali 2.6.4.

2.6.3 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja (širina naleganja ≥ 2 m)



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja, koncentrirane obremenitve, porazdeljeni po dolžini naleganja

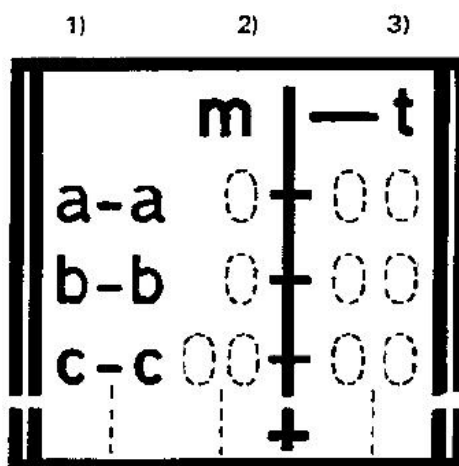
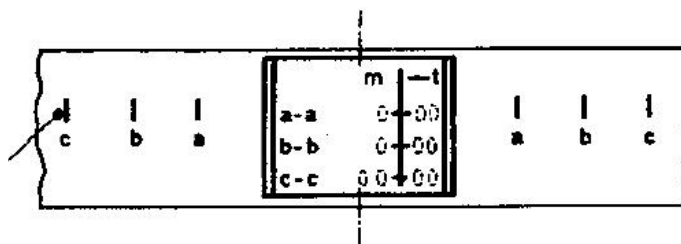
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Glej točko 2.6.4

2.6.4 Primer za koncentrirane obremenitve za različne dolžine naleganja (širina naleganja $\geq 1,20$ m)

Oznaka na vzdolžnih nosilcih



Maksimalne vrednosti za različne dolžine naleganja, koncentrirane obremenitve, porazdeljeni po dolžini naleganja **—**

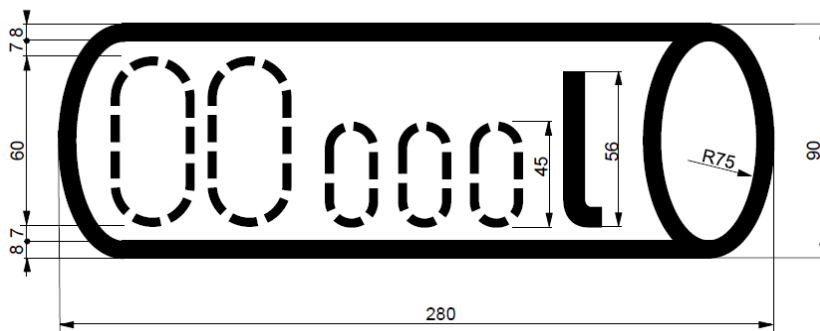
- 1) Znak za dolžino naleganja oz. za razmik med podložki
- 2) Razmik v metrih med znaki za dolžino
- 3) Najvišja dopustna masa v tonah za porazdeljene koncentrirane obremenitve

Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen slik skladno s točkama 2.6.3 in 2.6.4:

Pri vagonih ploščnikih z nakladalno dolžino več kot 10 m, ki niso navedeni pri točkah 2.6.1 in 2.6.2, in pri odprtih vagonih z visokimi stenami, ki so bili izdelani po 1. januarju 1968, najvišja dovoljena masa za koncentrirane obremenitve za vsaj 3 različne dolžine naleganja. Ta znak ni obvezujoč za preostale vagone.

2.7 Znak za prostornino vagonov cistern in vagonov s posodami



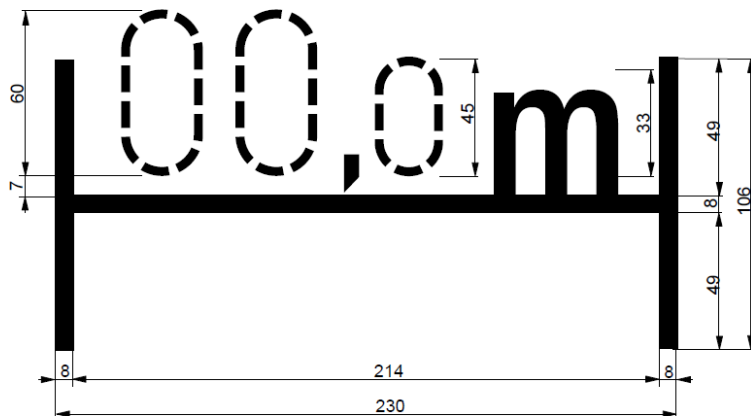
Namestitev: Na vsako stransko steno levo, pri vagonih cisternah na samo cisterno ali na napisne table.

Pomen: Prostornina v m³, hl ali l.

Pri vagonih cisternah znak lahko specificira blago, za prevoz katerega je vozilo odobreno, če je to v skladu s Pravilnikom RID potrebno za prevoz nevarnih snovi.

2.8 Znak za nakladalno dolžino in površino poda

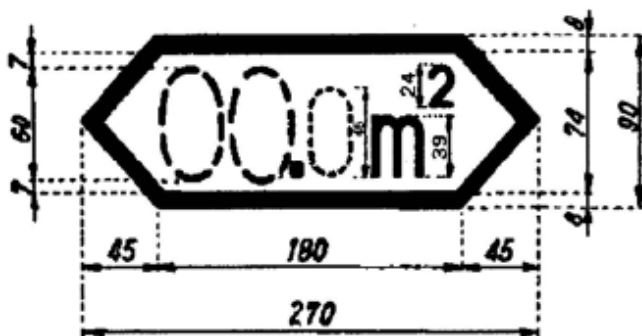
Slika 1 Nakladalna dolžina



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Nakladalna dolžina [m] pri vagonih ploščnikih in pokritih vagonih z ravnim podom, z upoštevanjem debeline morebitnih pregradnih sten (koristna dolžina poda).

Slika 2 Znak za površino poda



Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Površina poda [m²] pokritih vagonov in vagonov s streho za odpiranje in ravnim podom.

2.9 Znak za razmik med krajnima osema in čepoma podstavnih vozičkov

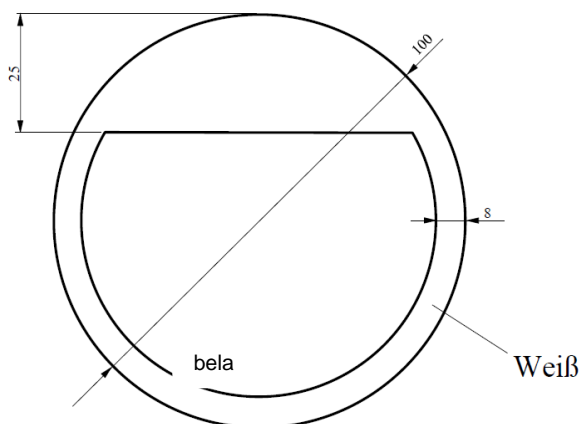


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno oz. na vzdolžne nosilce podstavnih vozičkov (zadošča, če se znak namesti na stranico levega podstavnega vozička, na vsaki strani vagona) ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napiše se razmik

- med krajnimi osmi kolesnih dvojic v podstavnem vozičku in med krajnimi osmi kolesnih dvojic pri vagonih brez podstavnih vozičkov;
- med čepi podstavnih vozičkov pri vagonih s podstavnimi vozički.

2.10 Znak za pločevinasti ščitnik pred iskrami



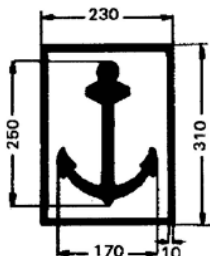
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev. Ta znak se lahko namesti tudi na vsako stransko steno desno.

Pomen: Vagon je skladno s prilogo A objave UIC 543 opremljen s pločevinastim ščitnikom pred iskrami; le-tega morajo imeti vagoni s posamičnimi kolesnimi dvojicami, ki so dovoljeni za transport predmetov in snovi razreda 1, podrazredi 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 in 1.6 ter določene snovi razredov 4.1 in 5.1 (RID, 7. del, točka 7.2.4 in W 8).

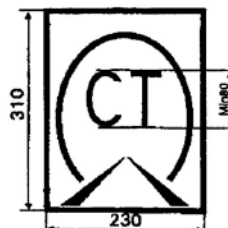
- ostane prosto-

2.11 Znaki za promet iz Velike Britanije in v Veliko Britanijo (infrastruktura NET-WORK-RAIL izven proge za visoke hitrosti HS1 od Dollands Moor do London Saint-Pancras International s trajektno povezavo ali skozi predor pod Rokavskim prelivom)

Slika 1 Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo trajektnega prometa

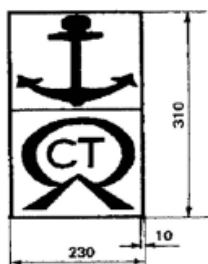


Slika 2 Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo predora pod Rokavskim prelivom

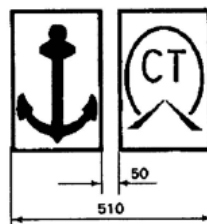


Slike 3a, 3b, 3c Za vagone, ki so registrirani v Veliki Britaniji (infrastruktura NET-WORK RAIL), z uporabo trajektnega prometa ali predora pod Rokavskim prelivom

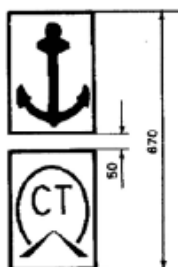
Slika 3a



Slika 3b



Slika 3c

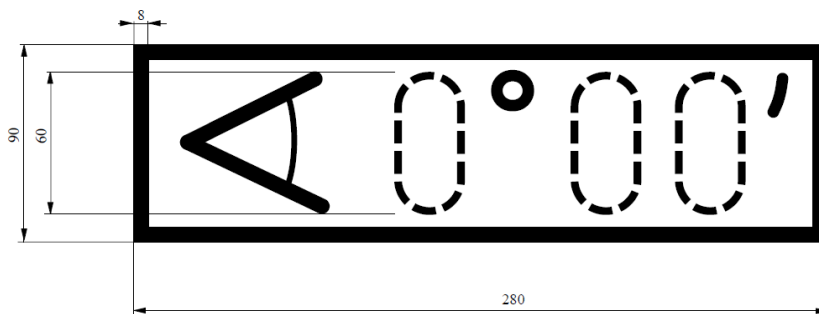


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Ta napis se namesti samo na vagone, ki so dovoljeni v prometu z železnicami Velike Britanije, in sicer po sliki 1 ali sliki 2, ali njuna kombinacija po sliki 3a, 3b, 3c.

Opozorilo: Znaka nista potrebna za vožnjo skozi predor pod Rokavskim prelivom (Frethun do Dollands Moor) in po progi za visoke hitrosti HS1 od Dollands Moor do London Saint-Pancras International).

2.12 Znak za naklonski kot pri vožnji na trajekt



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na prekrivajoče konstrukcijske dele ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

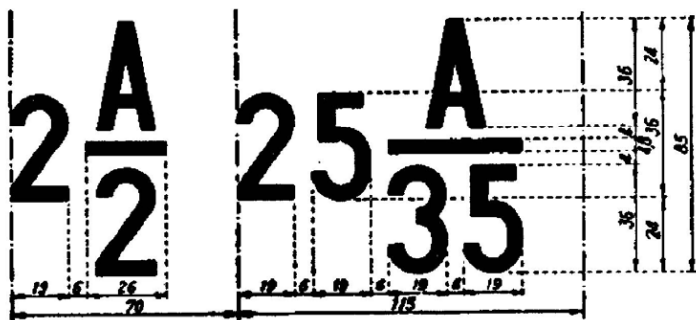
Pomen: Znak za vagono s podstavnimi vozički, ki lahko pri vožnji na trajekt prevozijo naklonski kot, manjši od $2^{\circ}30'$.

Ta napis se zahteva za vagono s podstavnimi vozički, kadar je pri vožnji na trajekt dovoljen naklonski kot, manjši od $2^{\circ}30'$. Napiše se največji dovoljeni naklonski kot.

Opomba: Določila za vagono, ki prehajajo na trajekte, vsebuje priloga 14.

2.13 Znak za snemljive dele vagonov

Snemljivi deli vagonov



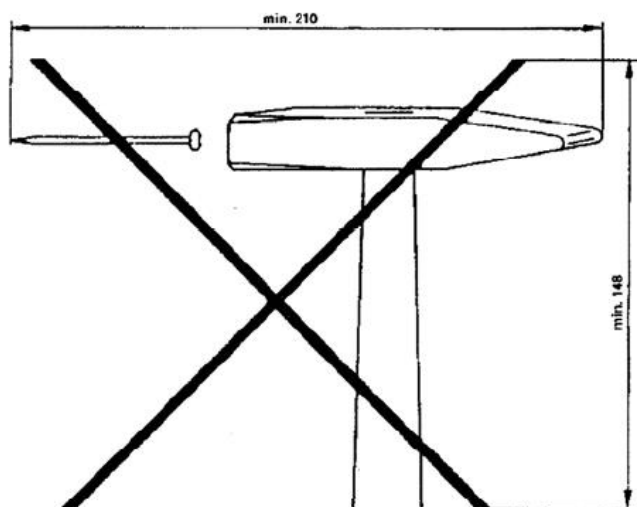
Namestititev : Na vsako stransko steno desno.

Pomen: Na vagonu sta napisana število in vrsta snemljivih delov. Pri vagonih s posodami in vagonih s snemljivimi posodami je treba napisati število posod. Številka pred ulomkom pomeni število snemljivih delov vagona, črka »A« v števcu označuje snemljive dele vagona, številka v imenovalcu pa je vrstilni števnik za vrsto snemljivih delov vagonov, kar je pojasnjeno v spodnji tabeli. Poleg znakov so lahko napisane tudi ustrezne oznake.

| Vrstilni števnik | Oznaka snemljivega dela vagona |
|------------------|-------------------------------------------------|
| 1 | snemljiva ročica |
| 2 | snemljive bočne stranice pri vagonih ploščnikih |
| 3 | snemljive čelne stranice pri vagonih ploščnikih |
| 4 | snemljiva loputa na stranski steni |
| 5 | snemljiva vmesna ročica za pritrditev naklada |
| 6 | ročična veriga |
| 7 | ročna vitla za vagono za prevoz avtomobilov |
| 8 | regulirna naprava |
| 9 | oplen z ročicami |
| 10 | prestavljivi nakladalni prag |
| 11 - 12 | – ostane prosto – |
| 13 | – ostane prosto – |
| 14 | – ostane prosto – |
| 15 – 16 | – ostane prosto – |

| Vrstilni števniki | Oznaka snemljivega dela vagona |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| 17 | – ostane prosto – |
| 18 | – ostane prosto – |
| 19 | – ostane prosto – |
| 20 | – ostane prosto – |
| 21 | – ostane prosto – |
| 22 | – ostane prosto – |
| 23 | – ostane prosto – |
| 24 | spenjalni drog (toga spenjača) |
| 25 | – ostane prosto – |
| 26 | ledenica |
| 27 | ledenica-pregrada |
| 28 | okvir ledenice |
| 29 | stojalo za obešanje mesa ali drog s kavljici za meso |
| 30 | snemljivi podložek za vagon s poglobljenim podom |
| 31 | snemljivi nosilci (za vagona za prevoz določenega blaga) |
| 32 | gred za pričvrstitev (za vagona za prevoz določenega blaga) |
| 33 | podnica prenosnega poda (za vagona za prevoz določenega blaga) |
| 34 | – ostane prosto – |
| 35 | podložek |
| 36 | zavorni drog z ali brez zagozde (za vagona ploščnike za prevoz motornih vozil) |
| 37 | jermen za pritrditev (za vagona ploščnike za prevoz motornih vozil) |
| 38 | majhna gred za pomične rampe (za vagona ploščnike za prevoz motornih vozil) |
| 39 | – ostane prosto – |
| 40 | rezervna polspojka za gretje |
| 41 | gasilni aparat |
| 42 | kolesni podložek za motorna vozila |
| 43 | mostnica, prehodnica za nakladanje |
| 44 | – ostane prosto – |
| 45 | – ostane prosto – |
| 46 | – ostane prosto – |
| 47 | kovinski sedlasti podstavek za kolute pločevine |
| 48 | plošča za prekritje napisov |
| 49 | ogrodje za nakladanje za posebno blago |

2.14 Znak za: Ne pribijati ali spenjati



Kladivo in žebelj: črni obrisi
Križ: črn ali rdeč

Namestitev: V notranjost vagona, na dobro vidno mesto, po možnosti v višini oči.

Pomen: V te stene, strehe itd. se ne sme zabiti/namestiti nobenih žebeljev ali sponk.

2.15 Napisi na vagonih s posebnimi napravami (vagoni z napravami za samodejno razkladanje, vagoni s streho, ki se odpira, itd.)

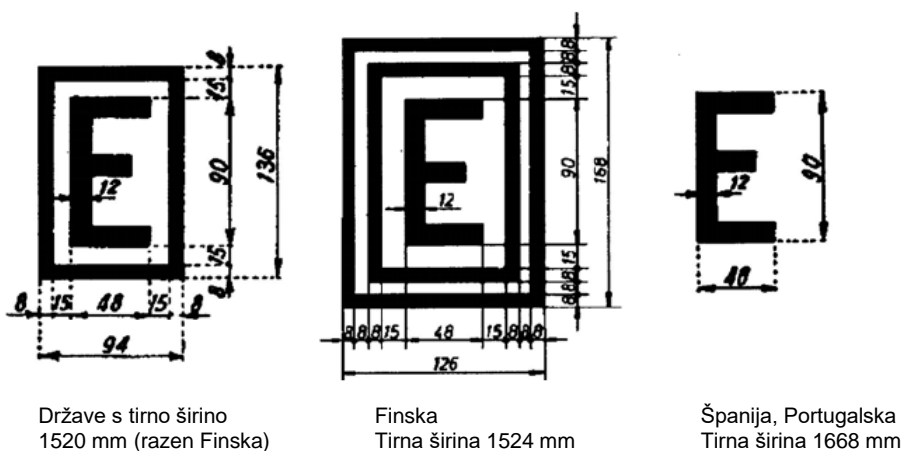
| | | | |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Primer: | Blokado vrat sprostiti z zapiranjem in odpiranjem s krmilno ročico. | Wandarretierung lösen durch Schließen und Öffnen mit Bedienhebel. | Débloquer l'arrêt mural en l'ouvrant et le fermant avec le levier de commande. |
| | Release wall locking device by closing and opening with control lever. | Allentare il blocco della parete mediante chiusura e apertura con la leva di servizio. | |

Namestitev: Na primerna mesta na obeh straneh vagona

Pomen: Navodilo, v čim več jezikih, za upravljanje loput, streh itd., tudi z vidika varnosti. Navodilo je lahko dopolnjeno z ustreznimi piktogrami.

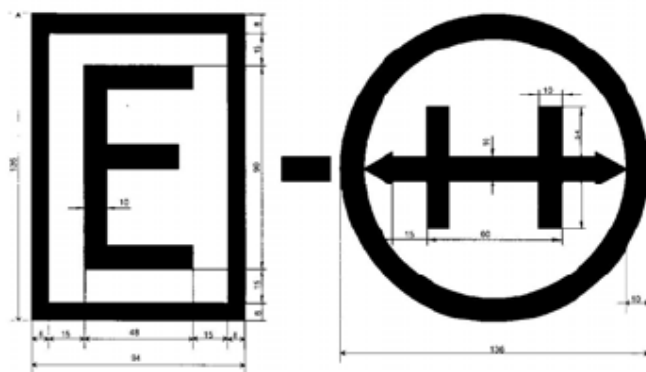
2.16 Vagoni za prevoz med državami z različno tirno širino

Znaki za prevoz vagonov med državami z različno tirno širino



Namestitev in pomen: glej pri točki 2.17.

2.17 Znaki za podstavne vozičke normalne tirne širine 1435 mm, z možnostjo spremembe tirne širine (avtomatske kolesne dvojice z nastavljivo tirno širino po objavi UIC 510-4)



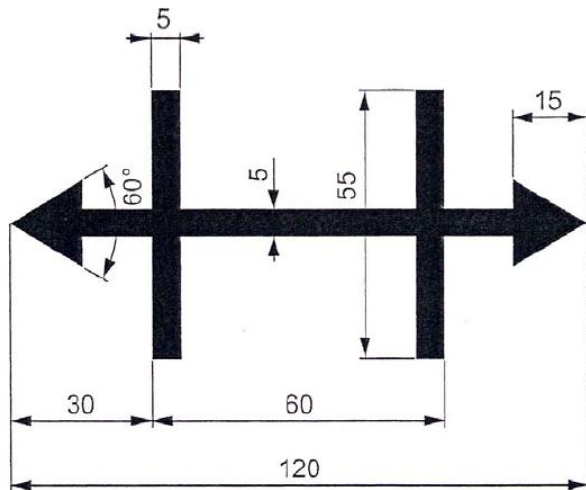
Namestitev: Na vsako stransko steno desno (na vagon). Samo desni znak pa se nahaja tudi na ustreznem okvirju podstavnih vozičkov.

Pomen: Z napisom po točki 2.16, ki pojasnjuje usklajenost z objavo UIC 430-1 oz. 430-3, se obeleži vagoni, ki so primerni za prehod med državami z različnimi tirnimi širinami; vagoni z avtomatskimi kolesnimi dvojicami z nastavljivo tirno širino pa z znakom skladno s točko 2.16 skupaj z desnim znakom po točki 2.17.

Opomba 1: Pri zamenljivih kolesnih dvojicah zadevne tirne širine je treba na zunanjo stran vsakega ohišja ležajev kolesne dvojice dobro vidno, z belo barvo, napisati datum zadnje revizije ležajev kolesne dvojice (mesec in leto) ter številčno oznako imetnika (ŽPP lastnik oz. ŽPP, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju). Zamenljive podstavne vozičke je treba opremiti s posebnim rastrom za revizijo.

Opomba 2: Določila za vagoni s kolesnimi dvojicami s samodejno menjavo tirne širine, ki so uvrščeni v promet preko Pirenejev ter v promet s Finsko, vsebuje priloga 14.

2.18 Znaki za podstavne vozičke normalne tirne širine 1520 mm z možnostjo spremembe tirne širine (avtomatske kolesne dvojice z nastavljivo tirno širino po objavi UIC 510-4)



Namestitev: Na ustrezne okvirje podstavnih vozičkov.

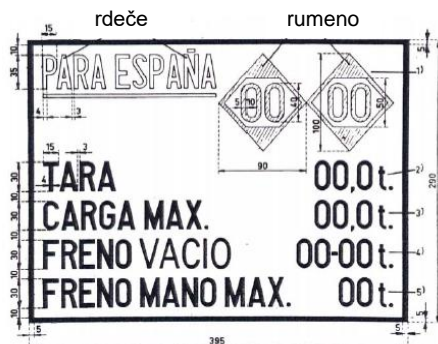
Pomen 1: Znak se uporablja pri ŽPP-jih Sporazuma PPW*. Načeloma veljajo navedbe pri točki 2.17. Podstavni voziček z avtomatskimi kolesnimi dvojicami normalne tirne širine 1520 mm, z možnostjo spremembe tirne širine. Vagoni, ki so opremljeni s takšnimi podstavnimi vozički, imajo na vsaki stranski steni desno ustrezno kombinacijo znakov skladno s točkama 2.16 in 2.18.

*PPW Sporazum, ki ga je izdala organizacija OSShD**:
„Predpis za uporabo vagonov v mednarodnem prometu“.

**OSShD Organizacija za sodelovanje železnic s sedežem v Varšavi.

2.19 Dopolnilni znaki za vagone, ki so dovoljeni za promet v Španiji in na Portugalskem

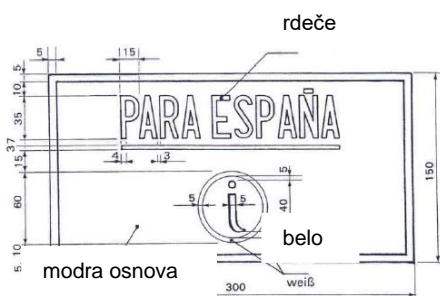
Slika 1 Vagoni z zavoro na razredčen zrak



Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pri belih vagonih črn okvir in črni napisi, pri drugih vagonih pa beli napisi na modri podlagi.

- Pomen:
- | | |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Levi romb | Maksimalna hitrost pri polni obremenitvi vagona. |
| Desni romb | Maksimalna hitrost pri praznem teku vagona; če je maksimalna hitrost pri praznem teku vagona identična z maksimalno hitrostjo pri polni obremenitvi vagona, se nariše samo en romb. |
| 2. TARA | Lastna masa vagona. |
| 3. CARGA MAX. | Mejna nakladalna masa. |
| 4. FRENO VACIO | Zavora na razredčen zrak leva številka = zavorna masa v položaju „prazno“; desna številka = zavorna masa v položaju „naloženo“. |
| 5. FRENO MANO MAX. | Največja zavorna masa ročne zavore. |

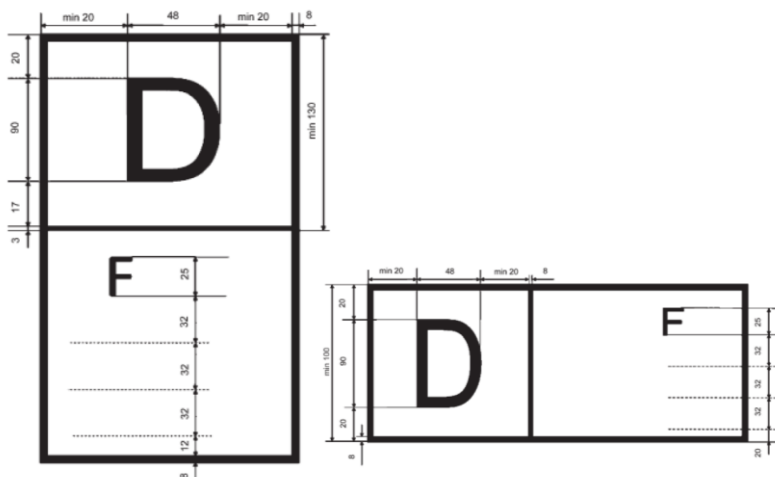
Slika 2 Za vagone, ki imajo samo glavni zavorni vod za zavoro na razredčen zrak



Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pri belih vagonih črn okvir in črni napisi, pri drugih vagonih pa beli napisi na modri podlagi.

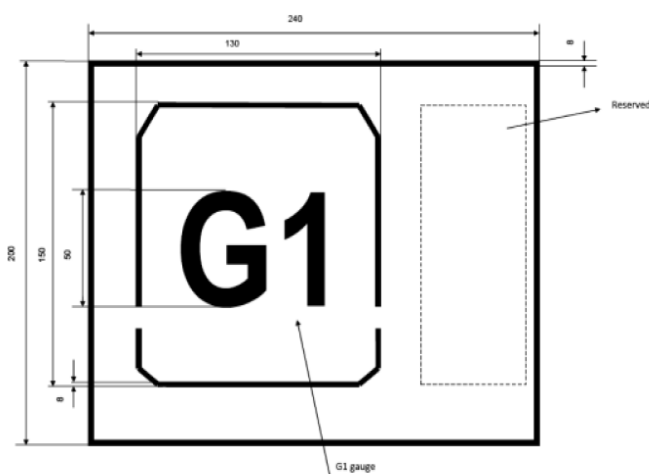
Pomen: Vagon se sme uvrstiti v vlak z izključeno zavoro.

2.20 Raster odobritve za vozila brez znaka TEN



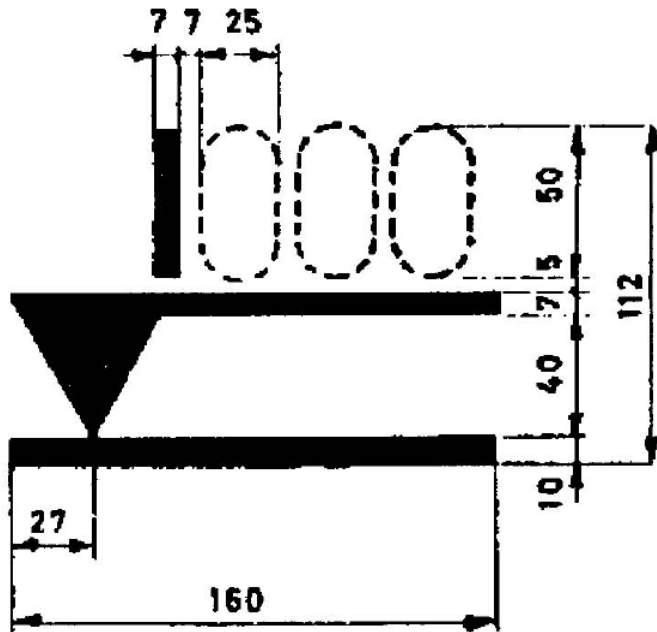
Vozila, ki nimajo dovoljenja za obratovanje v vseh državah članicah, potrebujejo oznako, ki navaja države članice, v katerih smejo obratovati. Seznam odobrenih držav članic mora biti naveden v skladu z eno od zgoraj navedenih risb, na kateri »D« pomeni državo članico, ki je prva izdala dovoljenje (v tem primeru: Nemčija) in »F« za drugo državo članico, ki je izdala dovoljenje (v tem primeru: Francija). Države članice se navedejo s kodami v skladu z dodatkom P.4. To lahko zadeva vozila, ki izpolnjujejo tehnične specifikacije za interoperabilnost TSI, ali za vozila, ki le-teh ne izpolnjujejo. Ta vozila imajo na prvih dveh mestih številčne oznake, določene v dodatku P.6, števili 4 in 8.

2.21 Napis za prečni profil vozila



Oznaka za vagon, ki so grajeni po prečnem profilu »G 1« in odobreni za intermodalni promet.

3.1 Višina nakladalne površine pri nosilnih vagonih za prevoz kontejnerjev, v nenaloženem stanju

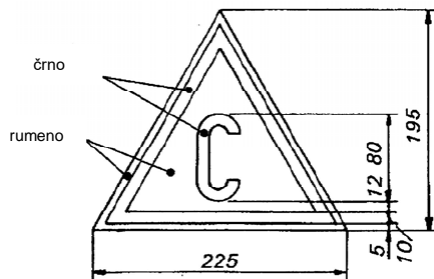


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno.

Pomen: Ta napis imajo nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev, ki so primerni za prevoz velikih kontejnerjev in/ali zamenljivih zabojnikov; napis navaja višino nakladalne površine vagona v milimetrih, v nenaloženem stanju.

3.2 Znaki za unificirane vagonne kombiniranega prometa v skladu s smernicami IRS 50571-4

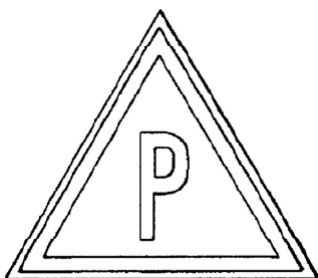
Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike in nosilnih vagonih s posamičnimi osmi, ki glede kodifikacije nakladalnih enot izkazujejo primerljive ali ugodnejše karakteristike



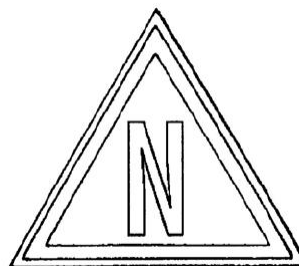
ISO Ct na nosilnih vagonih z medčepno razdaljo > 16,15 do vključno 20,00 m (IRS 50571-4)



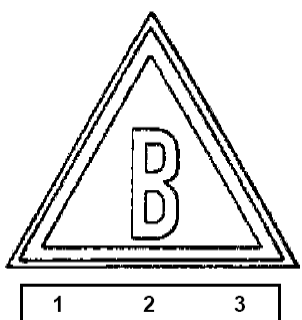
Na žepastih vagonih konstrukcije 1a in 1b oz. njihovih različicah za sedlaste polpriklopnike, ki presegajo kapacitete



Na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike







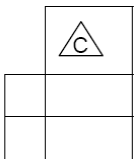
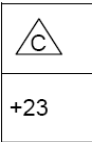
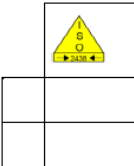
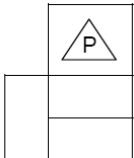
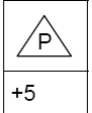
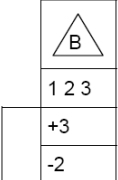
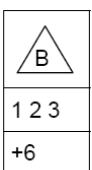
Na nosilnih vagonih za transportne enote



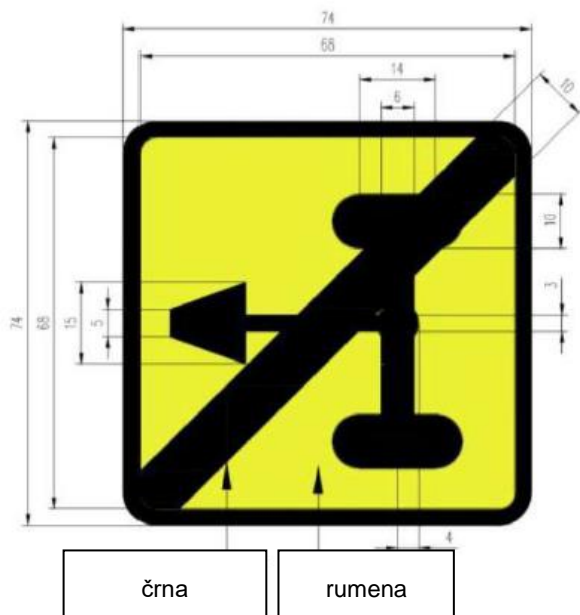
Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pri vagonih kombiniranega prometa železnica/cesta so znaki

-  na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6,
-  na žepastih vagonih za sedlaste polpriklopnike, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6,

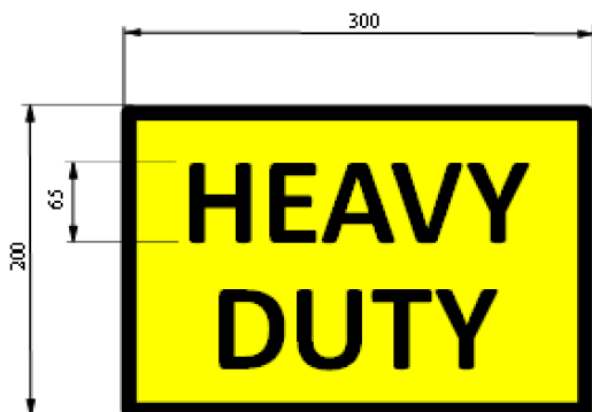
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6,
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so določene v točki 3.3.2 in v prilogi C smernic IRS 50596-6,
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za kontejnerje ISO, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.
-  na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6
-  na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6
-  na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so bolj ugodne od pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6

Piktogram za oporne podstavke, ki ne omogočajo vpenjanja s krmilnimi zatiči



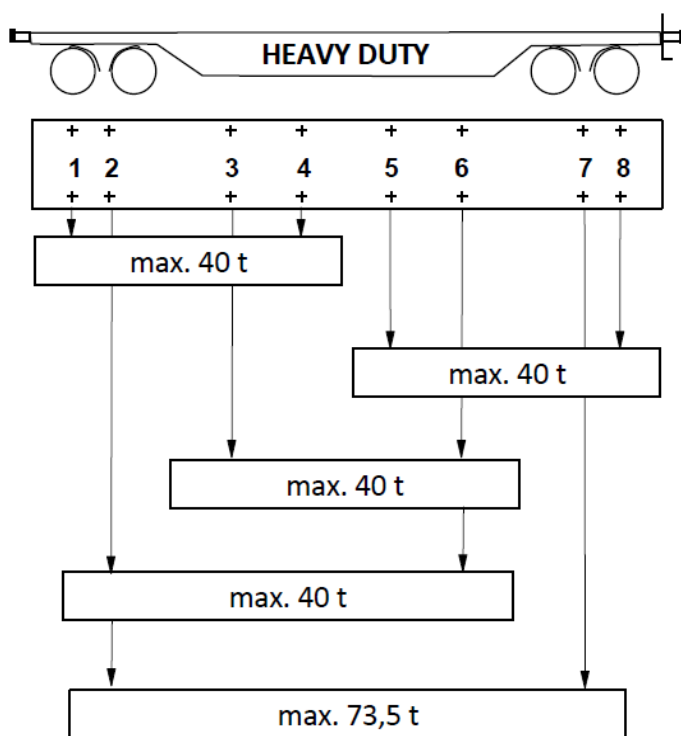
Ta piktogram namestite na žepaste vagone za oporne podstavke, ki ne omogočajo vpenjanja s krmilnimi zatiči, v bližino kode vagona.

Piktogram za prevoz zamenljivih zabojnikov »HEAVY-DUTY«



Na nosilnih vagonih z ojačenimi zadrževalnimi napravami se ta piktogram namesti v bližino kode vagona na vzdolžnem nosilcu.

Schema nakladanja nosilnih vagonov za prevoz zabojnikov »HEAVY-DUTY«

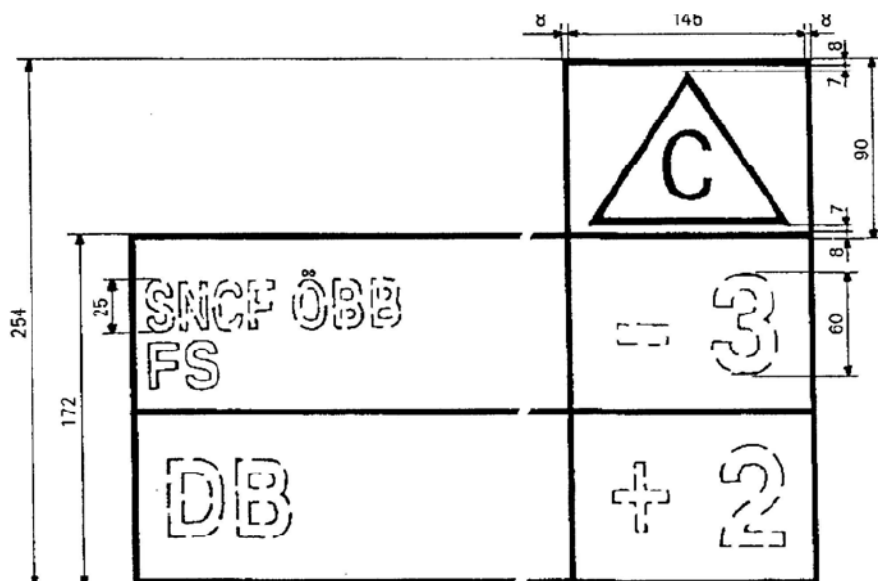


Shemo nakladanja namestite na vagone z ojačenimi zadrževalnimi napravami.

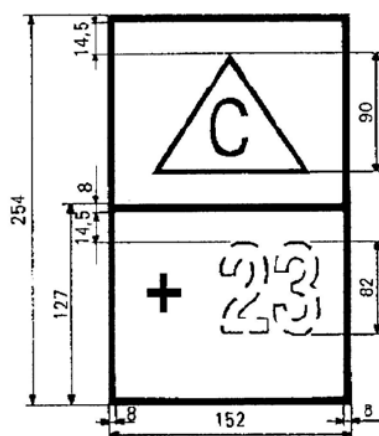
Napis prikazuje največjo dopustno skupno maso za vsak položaj nakladanja.

Minimalna velikost sheme nakladanja je A4. Namestite jo na vzdolžni nosilec.

Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



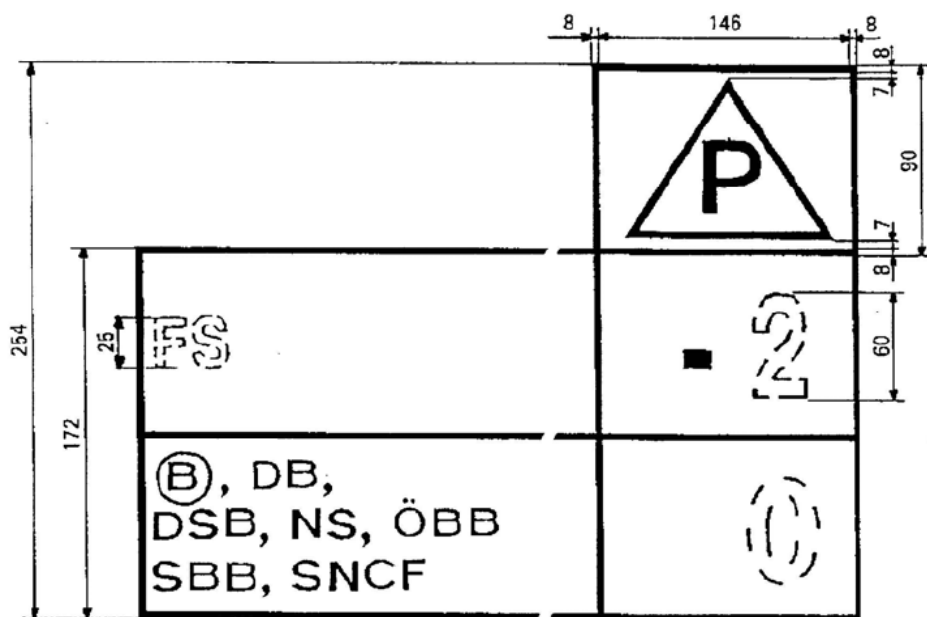
Na nosilnih vagonih za zamenljive zabojnike, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



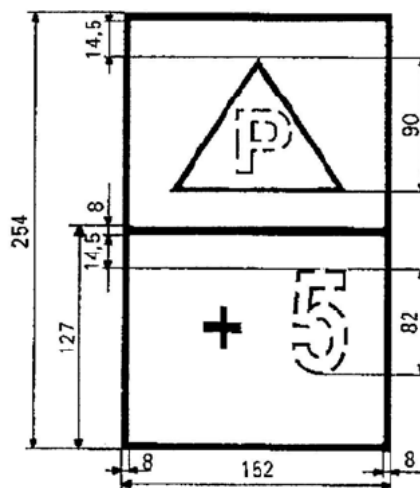
Pomen:

- 3 Vagon sme voziti naložen samo z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 3 enote manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 2 Vagon sme voziti naložen z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 23 Vagon sme voziti naložen z zamenljivimi zabojniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za maksimalno 23 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



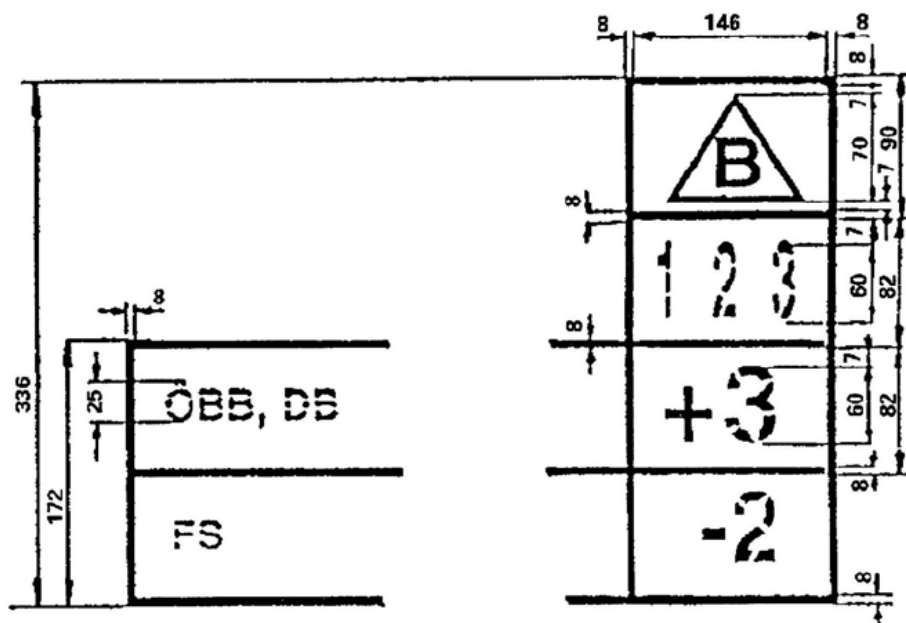
Na žepastih vagonih, katerih karakteristike pri prevozu sedlastih polpriklopnikov so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6



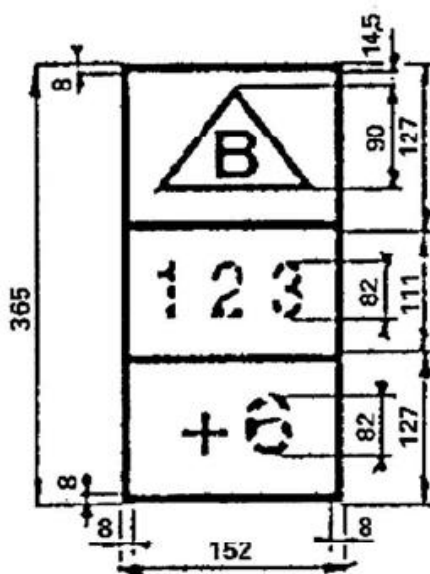
Pomen:

- 2 Vagon sme voziti naložen samo s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- 0 Vagon sme voziti naložen s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki ustreza največ številki profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 5 Vagon sme voziti naložen s sedlastimi polpriklopniki, ki imajo številko profila, ki je npr. za največ 5 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike ne izpolnjujejo pogojev točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6.



Na nosilnih vagonih za transportne enote, katerih karakteristike so bolj ugodne kot pogoji točke 3.3.2 smernic IRS 50596-6



Pomen:

- + 3 Vagon sme voziti naložen s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za največ 3 enote večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- 2 Vagon sme voziti naložen samo s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 2 enoti manjša, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).
- + 6 Vagon sme voziti naložen s transportnimi enotami, ki imajo številko profila, ki je npr. za najmanj 6 enot večja, kot je številka profila, ki je dodeljena zadevnemu ŽPP-ju (zadevnim ŽPP-jem).

Definicija oznak združljivosti v skladu s smernicami IRS 50596-5

Žepasti vagoni s povečanim prečnim profilom imajo pripadajoče oznake združljivosti v obliki velike tiskane črke, ki označuje namembnost vagona (v tem primeru P) in ene od malih tiskanih črk, ki so jih sprejeli na UIC za definirane prečne profile glede na tipe žepastih vagonov.

Črke so napisane na žepastem vagonu in tabli za napise na polpriklopniku in se morajo pri nakladanju vagona ujemati.



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »a« na žepastih vagonih tipa 4, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »b« na žepastih vagonih tipa BA 739 in 744, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »c« na žepastih vagonih tipa 2000, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »d« na žepastih vagonih tipa Mega 2, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 85 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »e« na žepastih vagonih tipa 5, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »f« na žepastih vagonih tipa 3000, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »g« na žepastih vagonih tipa Twin, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »h« na žepastih vagonih tipa 4.2, z višino opornega podstavka 113 ali 98 cm



prečni profil za polpriklopnike P z oznako združljivosti »i« na žepastih vagonih MTW, z višino opornega podstavka 113, 98 ali 88 cm

4.1 Znak za dolžino vagona čez odbojnice

Dolžina vagona čez odbojnice

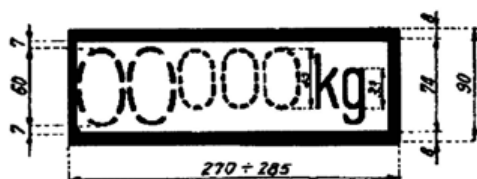


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

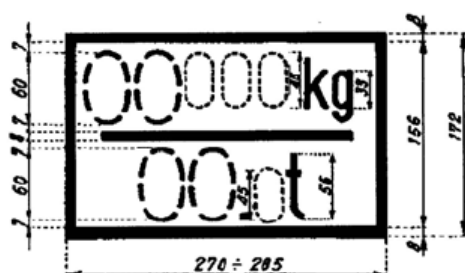
Pomen: Dolžino vagona čez odbojnice je treba napisati v metrih [m]. Pri vagonih, ki so sestavljeni iz več stalno spetih elementov (vagonskih enot), je treba napisati celotno dolžino vagona.

4.2 Znak za lastno maso in zavorno maso

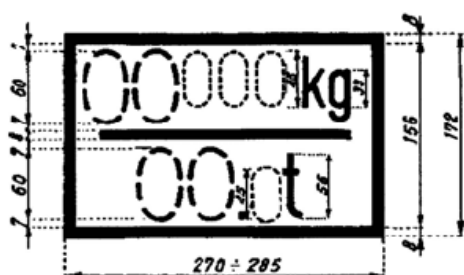
Slika 1: Lastna masa vagona



Slika 2: Lastna masa vagona in zavorna masa ročne zavore, s katero se ravna s ploščadi vagona



Slika 3: Lastna masa vagona in zavorna masa ročne zavore, s katero se ravna s tal; slednjo je treba uokviriti z rdečo barvo.

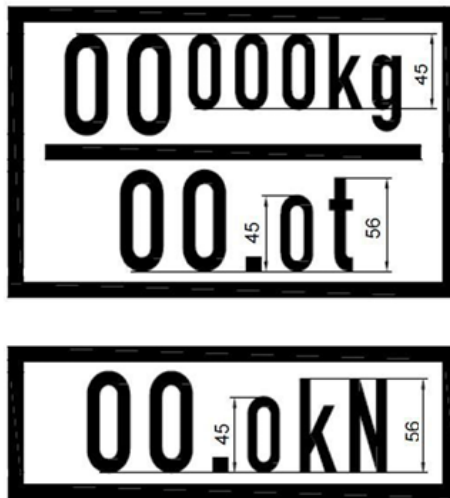


Namestitev: Na vsako stransko steno levo.

Pomen: Lastna masa (zgornja številka), zavorna masa (spodnja številka).
Ta znak se napiše, če je zavorna masa te zavore manjša od skupne mase vagona (lastna masa + masa naklada po najvišji mejni nakladalni masi), ustrezno s sliko 2 ali 3.
Če se z ročno zavoro vagona upravlja s tal, je treba zavorno maso (spodnja številka) po sliki 3 obkrožiti z rdečo barvo. Če so vagoni opremljeni z več kot eno ročno zavoro, ki delujejo neodvisno druga od druge, je treba pred navedbo zavorne mase za vsako ročno zavoro dodati ustrezno številko (npr. 2 x 00,0 t).

Opomba: Znaka po sliki 1 se **ne** sme namestiti, če mora imeti vagon znak v skladu s sliko 2 ali 3.

Slika 4: Napis za zavorno maso in pridržalno silo v kN na vagonih z vretensko ročno in vretensko pritrdilno zavoro



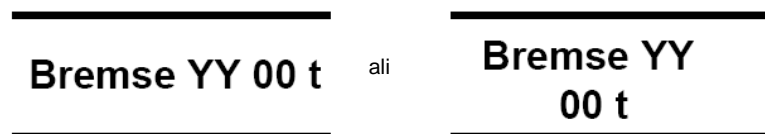
Opomba:

Če so vagoni opremljeni z več kot eno vretensko ročno ali vretensko pritrdilno zavoro, ki delujejo neodvisno druga od druge, je treba pred navedbo pridržalne sile navesti njihovo število (npr. 2 x 00,0 kN).

Ta napis je obvezen od 1. 1. 2021.

4.3 Znak za menjalne naprave za zračne zavore, napis zavorne mase na vagonih, kratice za vrste zavor

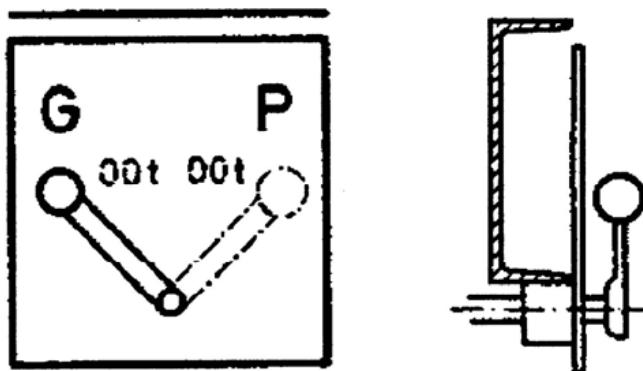
4.3.1 Znak za vagonne brez menjalnih naprav



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec v bližino napisa za vrsto zavor.

Pomen: Kratica vrste zavor (YY) po točki 4.3.9 in navedba zavorne mase [t]. Napis »zavora« pred kratico ni obvezen.

4.3.2 Menjalo za vrsto zavor »tovorna – potniška« (ročno upravljanje)



Namestitev: Na ploščici za ročico menjala, poleg ustreznega položaja ročice, če sta zavorni masi [t] za položaja „tovorna“ oz. „potniška“ različni.

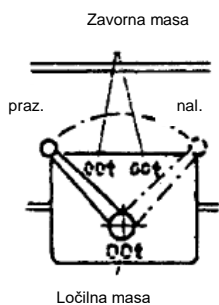
Pomen: Če ima vagon menjalo za vrsto zavor »tovorna – potniška«, potem se le-to prestavi iz enega v drug položaj z ročico, ki ima po sliki skladno s točko 4.3.2 na koncu obliko krogle.

V položaju za delovanje tovarne zavor je ročica nagnjena na levo navzgor.

V položaju za delovanje potniške zavor je ročica nagnjena na desno navzgor.

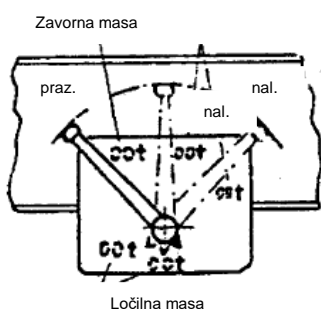
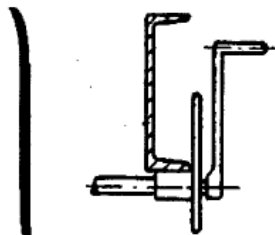
4.3.3 Menjalo za silo zaviranja »prazno — naloženo« (ročno upravljanje)

Vagon z enim menjalom sile zaviranja (sliki 1 in 2)



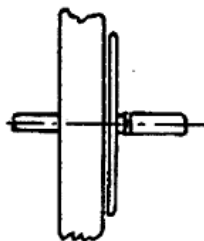
Slika 1

Položaj zaviranja »prazno« in en položaj zaviranja »naloženo«

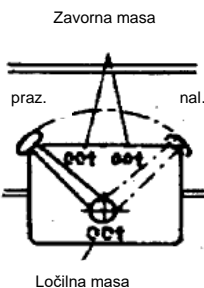


Slika 2

Položaj zaviranja »prazno« in več položajev zaviranja »naloženo« (npr. dva)

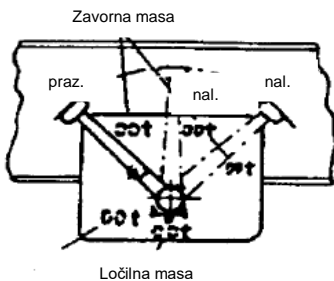
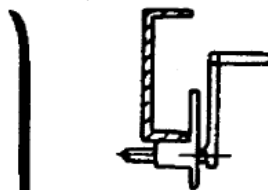


Vagon z dvema ali več ločenimi menjali sile zaviranja (sliki 3 in 4)



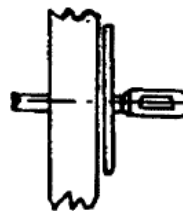
Slika 3

Položaj zaviranja »prazno« in en položaj zaviranja »naloženo«



Slika 4

Položaj zaviranja »prazno« in več položajev zaviranja »naloženo« (npr. dva)



Namestitev (slike 1 – 4) :

Na vsak vzdolžni nosilec, približno na sredino vagona, na ploščico, pred katero se premika ročica menjala. Zavorne mase [t] so napisane poleg ustrezne lege ročice. Ločilne mase [t] se nahajajo na isti ploščici v bližini vrtljive osi ročice menjala.

Pomen: Če ima vagon položaj "prazno" in enega ali več položajev "naloženo", potem se opravi prestavitev iz enega v drugi položaj s kolenasto ročico, skladno s slikami 1, 2, 3 ali 4 (glej zgoraj).

Če ima vagon samo eno menjalo sile zaviranja, potem ima ročico skladno s točkama 1 ali 2.

Če ima vagon dve ali več ločenih menjal sile zaviranja, potem so vzvodi opremljeni z ročicami, skladno s slikama 3 ali 4 (ročaj s podolgovato luknjo).

V položaju "prazno" je ročica nagnjena levo navzgor in mora biti v svojem skrajnem levem položaju, če:

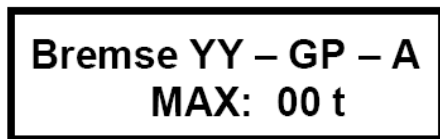
- je vagon prazen;
- je skupna masa (lastna masa vagona + masa naklada) manjša od napisane ločilne mase;
- je ena od obremenitev na os oziroma obremenitev na podstavni voziček manjša od polovice napisane ločilne mase.

V položaju "naloženo", ki ustreza največji ločilni masi (lastna masa vagona + masa naklada) ali le-to presega, je ročica nagnjena desno navzgor in mora biti v svojem skrajnem desnem položaju.

Drugi položaji za zaviranje v odvisnosti od mase naklada se nahajajo med zunanjsima položajema s silo zaviranja, odvisno od mase naklada, ki narašča od leve proti desni.

4.3.4 Znak za vagon s samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

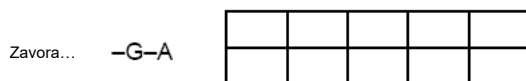
Slika 1



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec, v okvirju.

Pomen: Navedba vrste zavore (YY) po točki 4.3.9, dodatne oznake po točki 4.3.9 (GP, A) in navedba najvišje možne zavorne mase [t] → Do te najvišje vrednosti je zavorna masa [t] enaka vsoti lastne mase vagona [t] in mase naklada [t]. Napis »zavora« pred kratico ni obvezen.

Slika 2



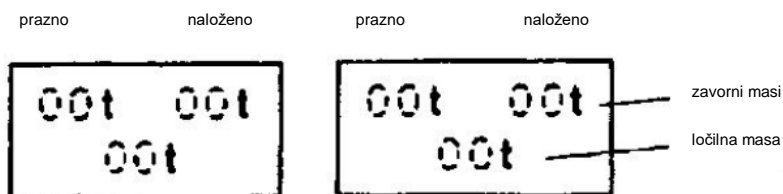
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec za napisom vrste zavore.

Pomen: Pri določenih starejših vagonih so zavorne mase, ki ustrezajo različnim vrednostim mase naklada (največ 5), napisane v obliki tabel. Vsak stolpec te tabele ima dve številki:

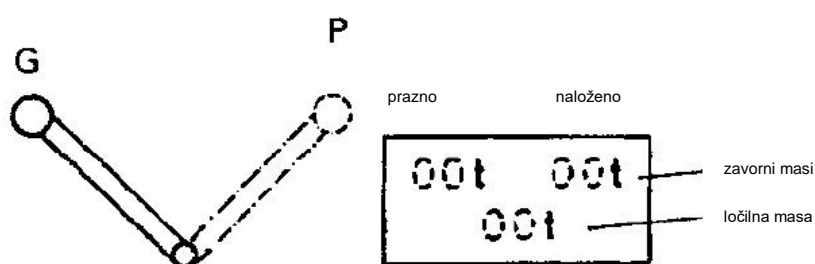
- zgoraj: vrednost zavorne mase [t]
- spodaj: najmanjšo skupno maso [t], iz katere dobimo najmanj eno zavorno maso [t], ki ustreza tej vrednosti.

4.3.5 Znak za vagon s samodejnim menjalom za silo zaviranja »prazno – naloženo«

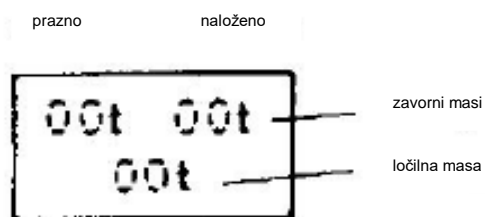
Slika 1 Vagoni, ki imajo v položaju za delovanje »tovorne« in »potniške« zavore različne zavorne mase



Slika 2 Vagoni, ki imajo v položaju za delovanje »tovorne« in »potniške« zavore samo eno zavorno maso



Slika 3 Vagoni, ki imajo samo »tovorno« ali samo »potniško« zavoro



Namestitev Na vsak vzdolžni nosilec v bližino napisa o vrsti zavore.
(slike 1-3):

Pomen: Prestavitev „prazno – naloženo“ se pri teh vagonih opravi samodejno, takoj ko skupna masa (lastna masa + masa naklada [t]) preseže napisano ločilno maso [t].

4.3.6 Označevanje kolesnih dvojic na vagonih z enim razporednikom

Na vagonih z enim razporednikom je treba na vzdolžne nosilce nad ležaji kolesnih dvojic napisati njihovo zaporedno oštevilčenje (ni obvezujoče).

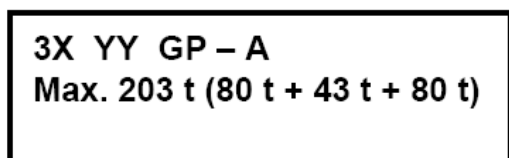
4.3.7 Znak za vagon z več kot enim razporednikom

a) Vagoni z več kot enim razporednikom in ločenimi menjavami mase

Na table vsakega menjala za silo zaviranja „prazno – naloženo“ (glej točko 4.3.3) je treba napisati zavorne mase [t] ustreznega razporednika in ločilno maso [t] za cel vagon.

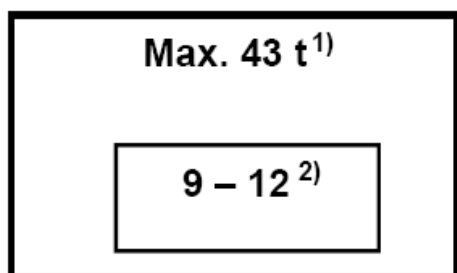
b) Vagoni z več kot enim razporednikom in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Slika 1



Pomen: Primer označevanja za stalno spete vagonске enote s tremi razporedniki (3X), kratica za vrsto zavore po točki 4.3.9 (YY), dodatne oznake po točki 4.3.9 (GP, A). Na table vsakega menjala za vrsto zavore „prazno – naloženo“ je treba napisati zavorne mase [t] ustreznih razporednikov in ločilno maso [t] za cel vagon.

Slika 2



Namestitvev (sliki 1 in 2): Na vsak vzdolžni nosilec v bližini vsake ročice izključne pipe zavore.

Pomen: 1) Zavorna masa, ki jo je mogoče doseči s sistemom, ki ga krmili ustrezní razporednik
2) Navedba zunanjih števil kolesnih dvojic, na katere vpliva ta zavorni sistem.

Poleg tega je treba v skladu s točko 4.3.7 napisati:

- število zavornih sistemov;
- zavorne mase, dosežene s posameznimi razporedniki, v oklepaju za skupno maso.

4.3.8 Označevanje kolesnih dvojic na vagonih z več razporedniki in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada

Na stalno spetih vagonskih enotah z več razporedniki in samodejnim zaviranjem v odvisnosti od mase naklada je treba na vzdolžne nosilce nad ležaje kolesnih dvojic napisati številčno oznako kolesne dvojice, ki ustreza njeni poziciji in poteka naraščajoče z enega proti drugemu koncu vagona. To označevanje mora biti opravljeno najpozneje do 1. 1. 2007.

4.3.9 Kratice za zračne zavore, ki so dovoljene v mednarodnem prometu (stanje: 1. 3. 2005.)

1. Vrste zavor

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Zavora Kunze-Knorr | Kk |
| Zavora Drolshammer | Dr |
| Zavora Božič | Bo |
| Zavora Hildebrand-Knorr | Hik |
| Zavora Breda | Bd |
| Zavora Charmilles | Ch |
| Zavora Oerlikon | O |
| Zavora Knorr, vrsta KE | KE |
| Zavora Westinghouse, vrsta E | WE |
| Zavora Dako | DK |
| Zavora Westinghouse, vrsta U | WU |
| Zavora Westinghouse, vrsta A * (dovoljena do 1. 1. 2000 za novo izdelane tovarne vagone). | WA* |
| Zavora Davies und Metcalfe, razporednik DMD 3 | DM |
| Zavora MZT HEPOS | MH |
| SAB-WABCO, vrste SW 4/SW 4C/SW 4/3 | SW |
| Razporednik KE-483 ** (v poziciji „483“ izpolnjuje zavora pogoje železnic, članic Skupnosti neodvisnih držav). | KE 483** |
| Bumar – Fablok MBF-01A, MBF-01B, MBF-02 | FL |

2. Dodatne oznake

| | |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Zavora za tovarne vlake | G |
| Zavora za potniške vlake | P |
| Zavora velike moči | R |
| Menjalo za vrsto zavore G-P | GP |
| Menjalo za vrsto zavore P-R | PR |
| Menjalo za vrsto zavore G-P-R | GPR |
| Samodejno uravnavanje sile zaviranja v odvisnosti od mase naklada | A |
| Elektromagnetna tirna zavora | Mg |

Namestitvev: Na vzdolžne nosilce na sredino ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev, v bližino menjal za silo zaviranja, poleg drugih napisov na zavori.

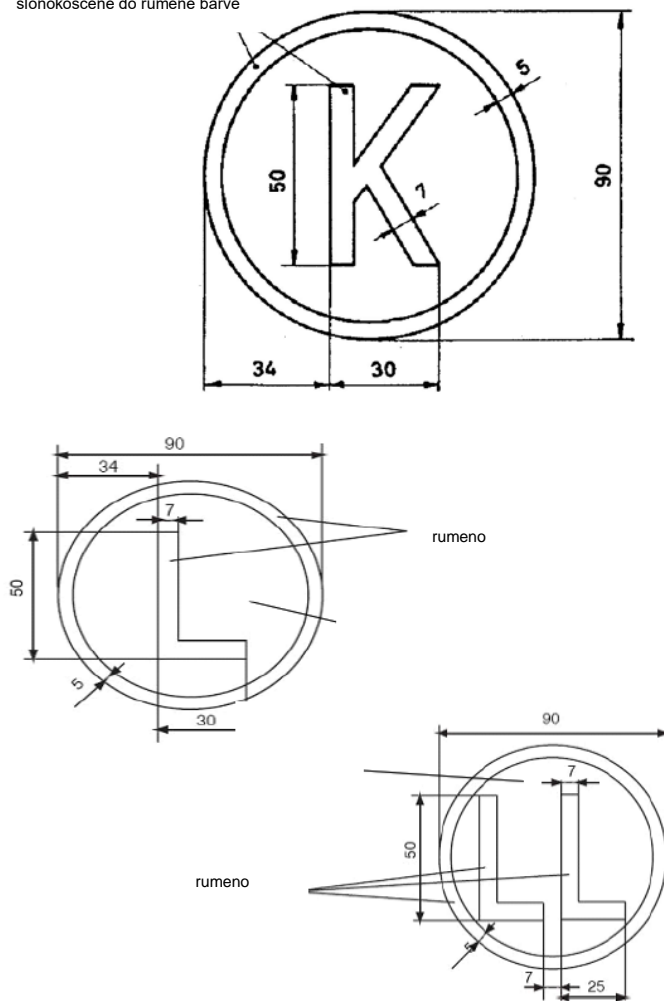
4.4 Znak za vagon s kompozitnimi zavornjaki

Namestitev: Na obe strani vagona, neposredno za napisom o vrsti zavore.

Pomen: Oznake za vagon s kompozitnimi zavornjaki

- z visokim koeficientom trenja (zavornjaki tipa K)
- s srednje visokim koeficientom trenja (zavornjaki tipa L)
- z nizkim koeficientom trenja (zavornjaki tipa LL)

slonokoščene do rumene barve

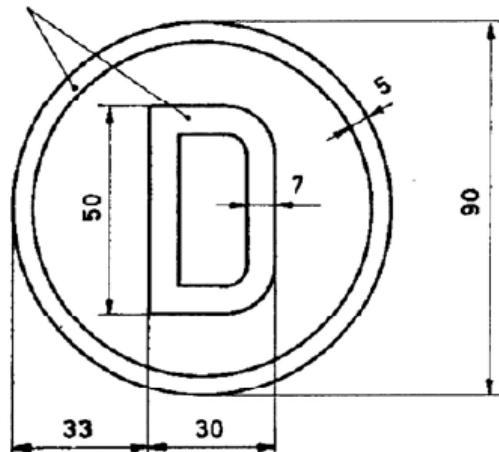


Oznaka (oznake) (npr. C810, J816M): neposredno pod znakom za tip zavornjaka K ali poleg tega znaka. Možna je navedba več vrst zavornjakov.



4.5 Znak za vagon z zavoro z diski

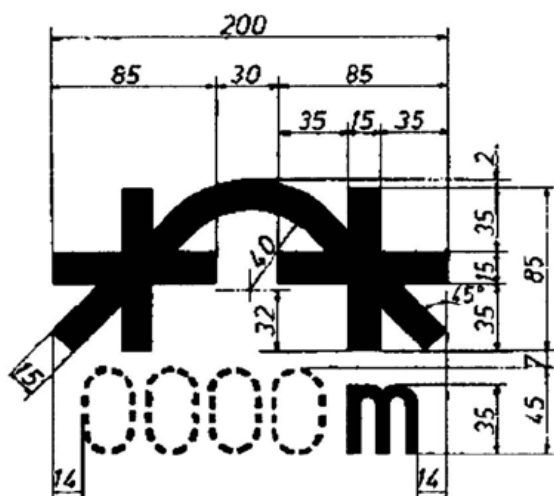
slonokoščene do
rumene barve



Namestitev: Na obe strani vagona, neposredno za napisom o vrsti zavore.

Pomen: Tako označeni vagoni imajo zavoro z diski.

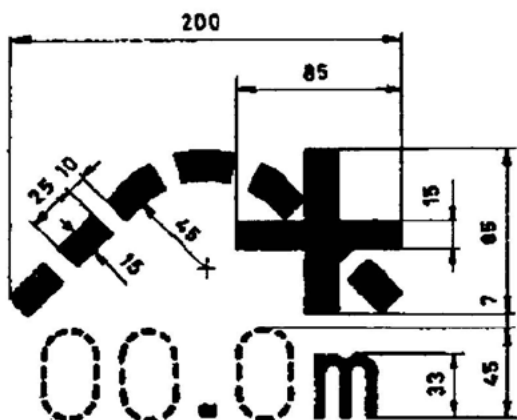
5.1 Znak za vagonne, ki ne smejo voziti po vseh drčah



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napis je potreben, če se vagoni pri vožnji preko drč s krivinskim radijem 250 m zaradi svoje konstrukcije lahko poškodujejo. Napisana vrednost označuje najmanjši polmer, ki ga vagon sme prevoziti.

5.2 Znak za vagonne s podstavnimi vozički z razmikom notranjih kolesnih dvojic, večjim od 14,0 m, ki smejo voziti preko drč



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napis je potreben pri vagonih s podstavnimi vozički z razmikom sosednjih notranjih kolesnih dvojic, večjim od 14 m, ki smejo voziti preko drče. Napisana vrednost predstavlja največji razmik sosednjih notranjih kolesnih dvojic.

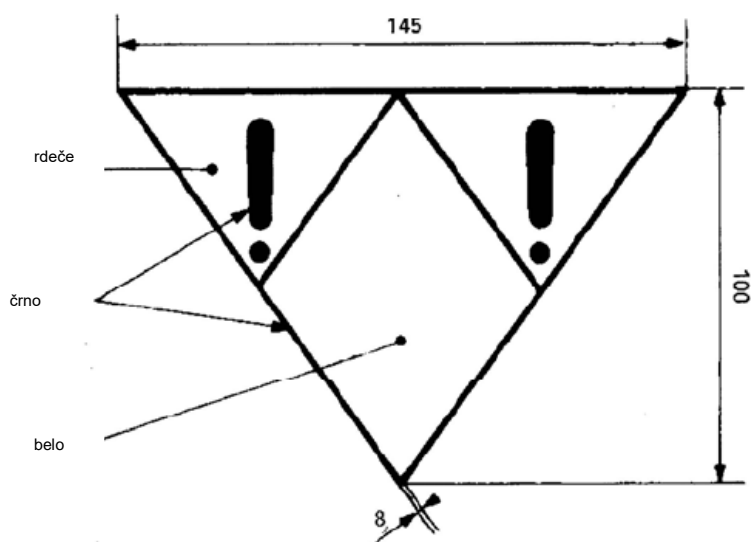
5.3 Znak za vagone, ki ne smejo voziti preko tirnih zavor in drugih naprav za ranžiranje in zaviranje v delujočem položaju



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Vagoni zaradi svoje konstrukcije ne smejo voziti preko tirnih zavor in drugih naprav za ranžiranje in zaviranje v delujočem položaju

5.4 Znak za vagone, ki ne smejo naletati

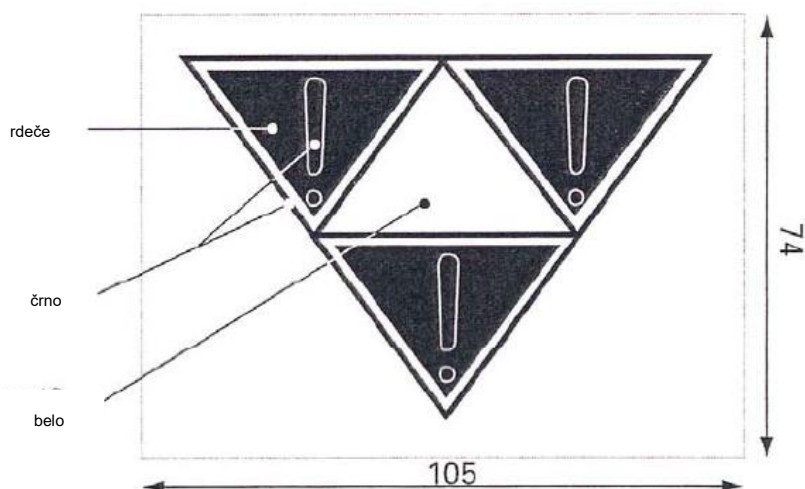


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Sprejeti je treba posebne previdnostne ukrepe pri razstavitvi vlaka ter za zaščito vagona. Vagon ne sme naletati na druga vozila in mora biti zaščiten pred naletanjem drugih vozil.

Opomba: Ta napis je potreben pri tovornih vagonih s posebno opremo (oprema za hlajenje, elektronska oprema, itd.), ki v običajnih pogojih ne smejo naletati, ker se omenjena posebna oprema lahko poškoduje. Ti vagoni ne smejo imeti znaka RIV, lahko pa so bilateralno dogovorjeni.

5.5 Znak za prepoved odbijanja in spuščanja čez drčo



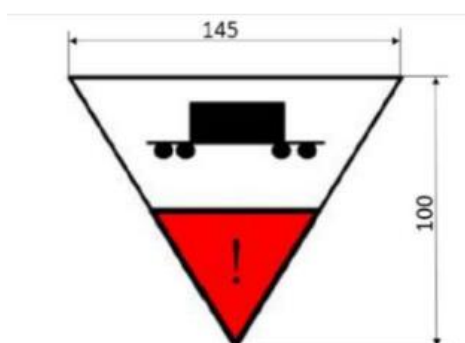
Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen:

- prepoved odbijanja in spuščanja čez drčo
- vagon je treba dostaviti z vlečnim vozilom;
- vagon ne sme naletati in mora biti zaščiten pred naletom drugih vozil

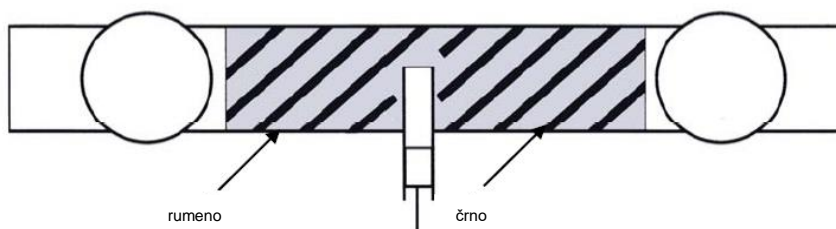
Opomba: Pravilnik RID v točki 5.3.4.1 predpisuje: Namesto ranžirne nalepke (tukaj Vzorec 15) se sme namestiti tudi neizbrisljive oznake (napis na vagonu), ki natančno ustrezajo predpisanim vzorcem.

5.6 Znak za prepoved ranžiranja z odbijanjem in prepoved ranžiranja z vožnjo naloženega vagona čez drčo



Pojasnilo:
Ranžiranje z odbijanjem in ranžiranje z vožnjo naloženih vagonov čez drčo ni dovoljeno. Ranžiranje praznih vagonov lahko poteka brez omejitev.

5.7 Opozorilni premaz pri vgrajenih crash elementih



Namestitev: Na čelne nosilce med odbojniki.

Pomen: Opozorilni premaz: črne diagonalne črte na rumeni osnovi.

Opomba: Vagon je opremljen s crash elementi. Obstaja nevarnost, da bernoški prostor za varno spenjanje in razpenjanje vozil ni zagotovljen. Upoštevati je treba navodila za ranžiranje.

5.8 Opozorilni premaz pri vagonih z blažilnikom z dolgim hodom (blažilniki udarcev)



Rumeno/črna črtasta površina, po kateri se ne sme hoditi.

Namestitev: Opozorilni premaz – črne diagonalne črte na rumeni podlagi – prekriva nevarne dele vagonov z blažilniki udarcev

Pomen: Pri sunkih se sprednji deli blažilnika premaknejo proti spodnjemu okvirju vagona, razpoložljivi razmiki (prostor) se s tem zmanjšajo. Pri ranžiranju je zato potrebna posebna previdnost.

5.9 Opozorilna oznaka pri vagonih s štrlečimi kavljji za vrvi



Namestitev: Barvna oznaka kavljev za vrvi, ki štrlijo za več kot 150 mm, njihovih varoval in konzol
- kavelj za vrv in varovalo rumene barve;

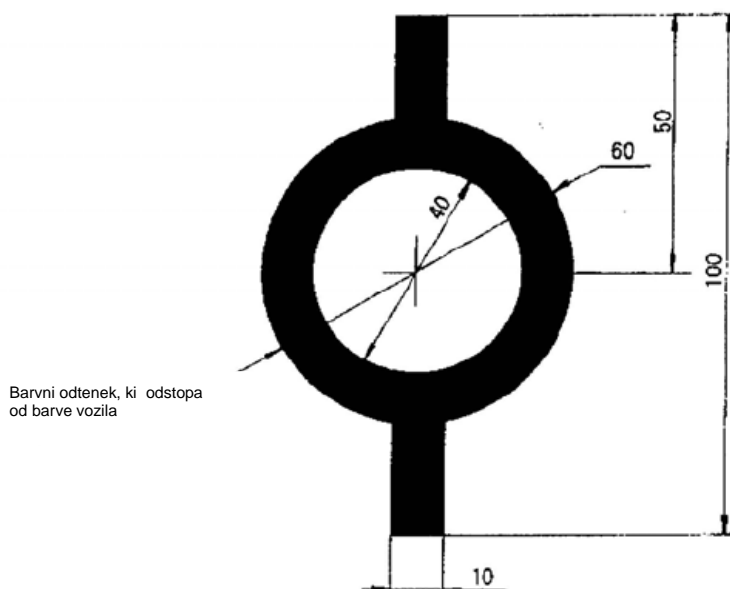
Barvna oznaka opornikov ali konzol

- rumene barve, če štrlijo do 250 mm

- črne diagonalne črte na rumeni podlagi, če štrlijo za več kot 250 mm.

Pomen: Oznaka opozarja na nevarnost nesreče.

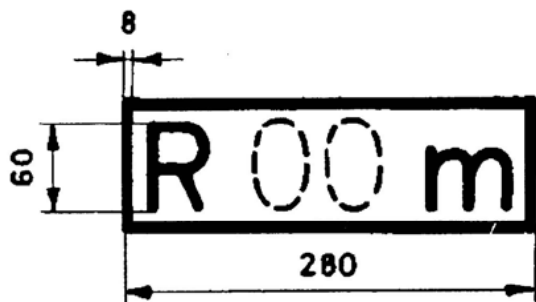
5.10 Znak za stalno spete tovorne vagone



Namestitev: Na vsak čelni nosilec, poleg desnega odbojnika.

Pomen: Teh vagonov se med uporabo ne sme razpeti. Znak se uporablja pri vagonih, ki so sestavljeni iz več stalno spetih elementov.

5.11 Znak za vagon s podstavnimi vozički, ki lahko prevozijo le krivine s polmerom, ki je večji od 35 m

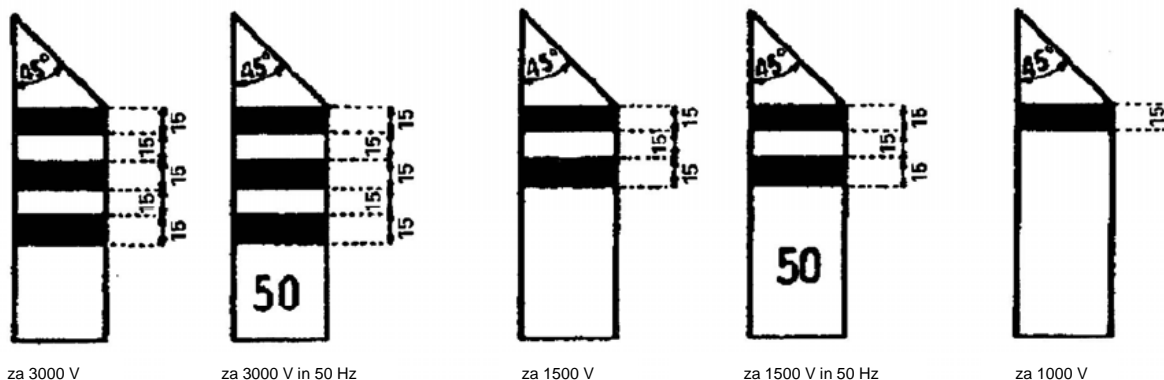


Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec levo ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Napisana vrednost označuje najmanjši polmer krivine, ki jo vagon lahko prevozi.

Opomba: Te navedbe se pri vagonih s posebno opremo, npr. pri vagonih s poglobljenim podom, nanašajo na vmesni položaj naprave pri bočnem premikanju in/ali na največjo medčepno razdaljo.

5.12 Znaki za vagon z glavnim vodom za električno ogrevanje

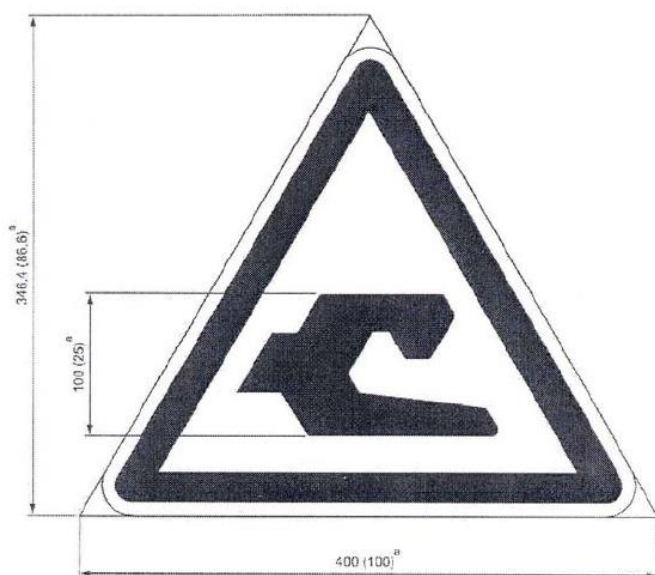


Namestitev: Na čelne in vzdolžne strani vogalnih stebrov, spodaj. Priporočljivo je, da se na vagonih, ki nimajo vogalnih stebrov, predpisano oznako navede na pločevino.

Videz: Svetlo rumeni pravokotnik, visok približno 200 mm, enake širine kot vogalni stebri, z zgornjim delom, ki je odrezan pod kotom približno 45° in se spušča proti sredini vagona. Prečno na obliko pravokotnika potekajo približno 15 mm široke črne črte, ki so med seboj prav tako oddaljene za 15 mm.

Pomen: Vagon je opremljen z glavnim vodom za električno ogrevanje. Ena črna črta ustreza prehodnemu vodu za 1000 V, dve črni črti za 1500 V in tri črne črte za 3000 V. Številka 50 označuje vagon, ki smejo voziti na elektrificiranih progah z izmeničnim tokom 50 Hz.

5.13 Znak za avtomatsko spenjačo (slika po standardu OSShD*)



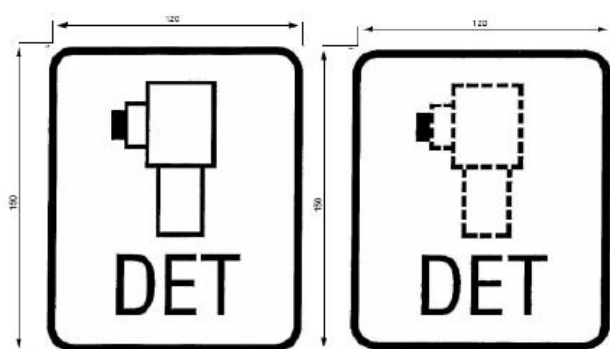
Namestitev: Na oba konca stene vagona ali vzdolžnih nosilcev ter na vsako čelno stran vagona.

Pomen: Vagon je opremljen z avtomatsko spenjačo.

Opomba: Pri vagonih z avtomatsko spenjačo je lahko prostor, ki mora biti zagotovljen za varno spenjanje in razpenjanje (bernski prostor), delno zmanjšan.

*OSShD: Organizacija za sodelovanje železnic s sedežem v Varšavi.

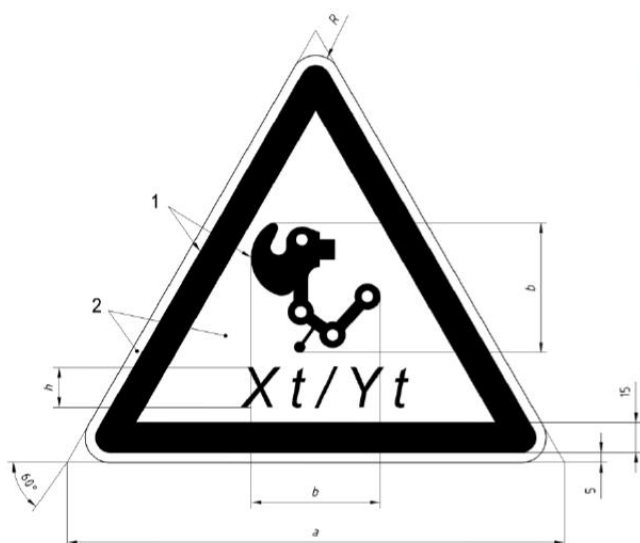
5.14 Znaki za detektorje iztirjenja



Namestitev: Za toverne vagona na obe strani vagona, če je detektor iztirjenja viden. Znak za detektorje iztirjenja je črtkan, če detektorja iztirjenja ni mogoče videti.

Pomen: Detektorji iztirjenja za toverne vagona so naprave, ki zaznajo nesprejemljivo višino vertikalnih pospeškov na vozilo in eventualno iztirjenje vagona. S tem se sproži prisilno zaviranje ali alarm. Samega iztirjenja ni mogoče preprečiti.

5.15 Ojačena vijačna spenjača¹



Legenda
 1 črno
 2 rumeno

| šablona | mere | | | |
|---------|------|-----|----|----|
| | a | b | h | R |
| 1 | 400 | 130 | 30 | 22 |
| 2 | 200 | 65 | 20 | 11 |

Namestitev: Na oba konca vagona ali na vzdolžni nosilec. Za to oznako morate izbrati takšno šablono, ki jo lahko namestite v predvideno polje.

Pomen: Vagon z ojačeno vijačno spenjačo: X [t] se nanaša na minimalno natezno trdnost vijačne spenjače, Y [t] pa na vlečni kavelj. Ojačene vijačne spenjače so določene s standardom EN 15566:2009, 4.1, tabela 1. Sistemska oznaka je več od 1 MN.

- ostane prosto-

6.1 Znak za toplotno močno obremenljiva kolesa



Slika 1

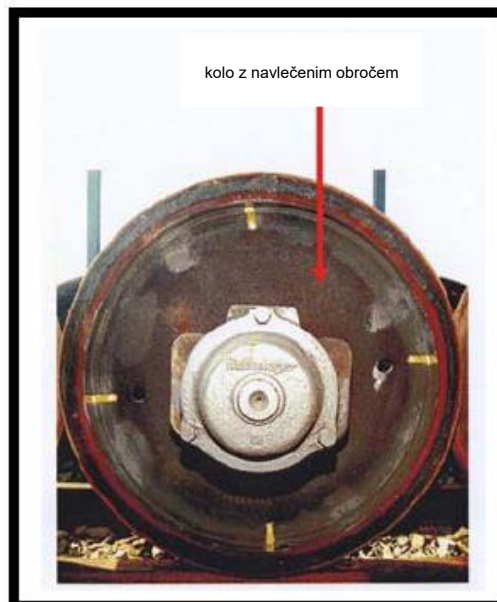
Slika 2

Namestitev: Na pokrov ohišja ležajev kolesnih dvojic (glej sliko 1)
Na ležaj kolesne dvojice (glej sliko 2), če nima pokrova.

Pomen: Kolesne dvojice so opremljene s toplotno močno obremenljivimi kolesi skladno z objavama UIC 510-5 in 510-2, priloga H.

Opomba: Upoštevajte, da nekatera ohišja ležajev zaradi svoje oblike nimajo pokrovov. Prepoznate jih po tem, da v ohišju nimajo lukenj za namestitev pokrova.

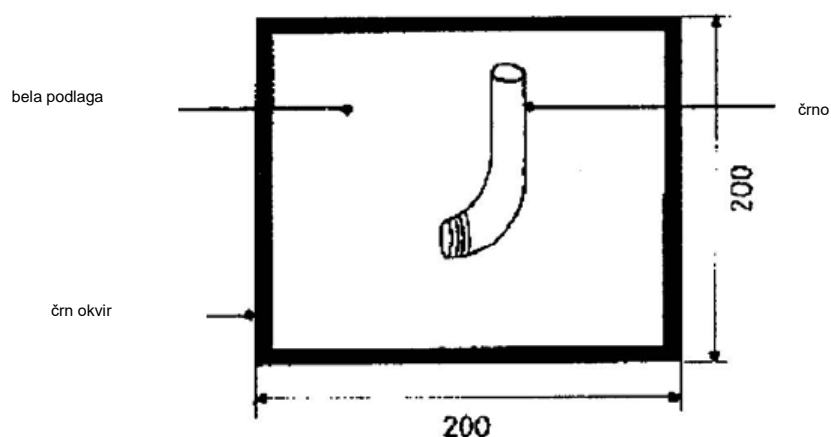
6.2 Znaki na kolesih z navlečenimi obroči



Namestitev: Na zunanjo stran kolesa z navlečenim obročem, preko kolesnega obroča in platišča: kontrolne oznake (štiri barvne črte, oddaljene druga od druge za 90°).

Pomen: Razpoznavni znak za trdno prileganje kolesnega obroča na platišče kolesa.

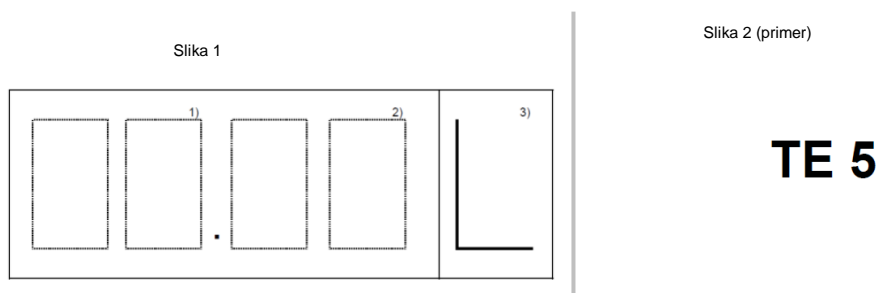
6.3 Znak za odzračevalno cev



Namestitev: Na cisterne, poleg zadevnih cevi.

Pomen: Za tako označene odzračevalne cevi ni nujno neprodušno zapiranje.

6.4 Znak za pregled rezervoarja, navedba kodiranja cisterne in posebnih predpisov



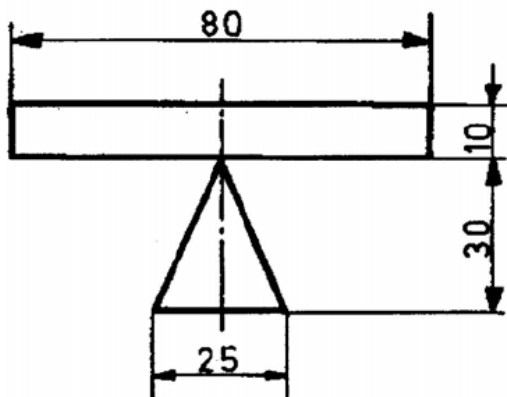
Namestitev: Na vsako stran rezervoarja desno.

Pomen (slika 1): Dokumentacija naslednjega pregleda rezervoarja (konec meseca) za prevoz nevarnih snovi po Pravilniku RID. Napiše se mesec (1) in leto (2) naslednjega pregleda rezervoarja ter po potrebi črko »L« v skladu s točko 6.8.2.4.3 RID (3), če je rok naslednjega pregleda rezervoarja podaljšan za 3 mesece.

Pomen (slika 2): Primer za črkovno-številčno oznako vseh uporabljivih posebnih predpisov*, tukaj: vagon je opremljen z visoko vnetljivo izolacijo.

*Opomba: V bližino datuma pregleda rezervoarja je treba napisati tudi šifro rezervoarja. Znaki morajo biti visoke vsaj 90 mm. Poleg tega je treba pod šifro rezervoarja ali v njeno neposredno bližino napisati 50 mm visoke črkovno-številčne oznake vseh uporabljivih posebnih predpisov skladno s Pravilnikom RID. To označevanje mora biti opravljeno najpozneje do 1. 1. 2011.

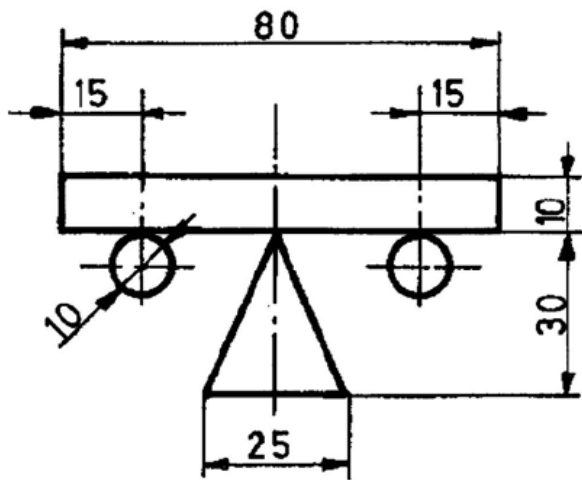
7.1 Znak za dvig groda vagona v delavnici



Namestitev: Na predvidena mesta na vzdolžnih nosilcih

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig celotnega groda vagona.

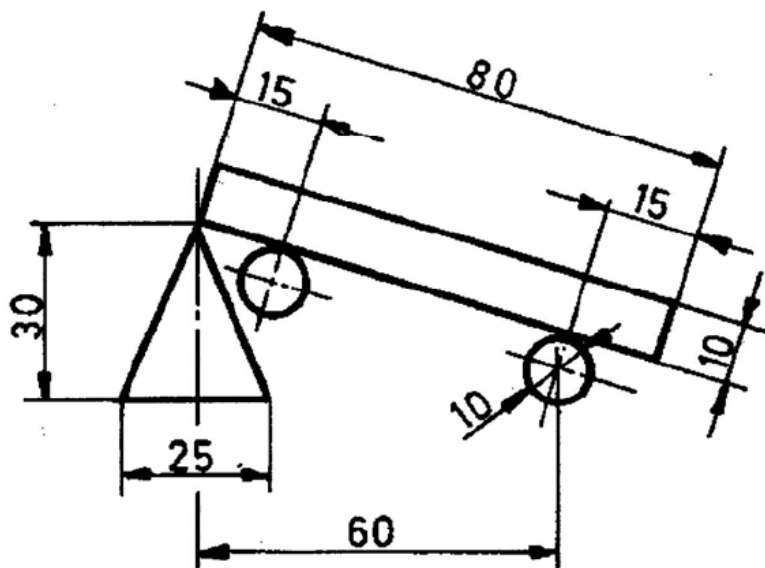
7.2 Znak za dvig vagona na 4 točkah, s tekalnimi sestavi ali brez njih



Namestitev: Na predvidena mesta na vzdolžnih nosilcih.

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig celotnega groda vagona – eventualno tudi s tekalnimi sestavi.

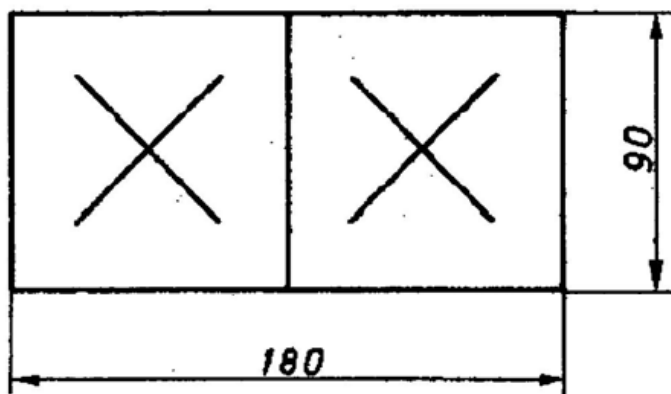
7.3 Znak za dvig vagona pri utirjanju, s tekalnimi sestavi ali brez njih, na čelnem nosilcu ali v bližini čelnega nosilca



Namestitev: Na predvidena mesta na čelnih nosilcih ali v bližino čelnih nosilcev.

Pomen: Označevanje mest, na katere je treba nastaviti dvižne podstavke ali dvižne cilindre itd. za dvig vagona na čelnem nosilcu ali v bližini čelnega nosilca – eventualno tudi s tekalnimi sestavi.

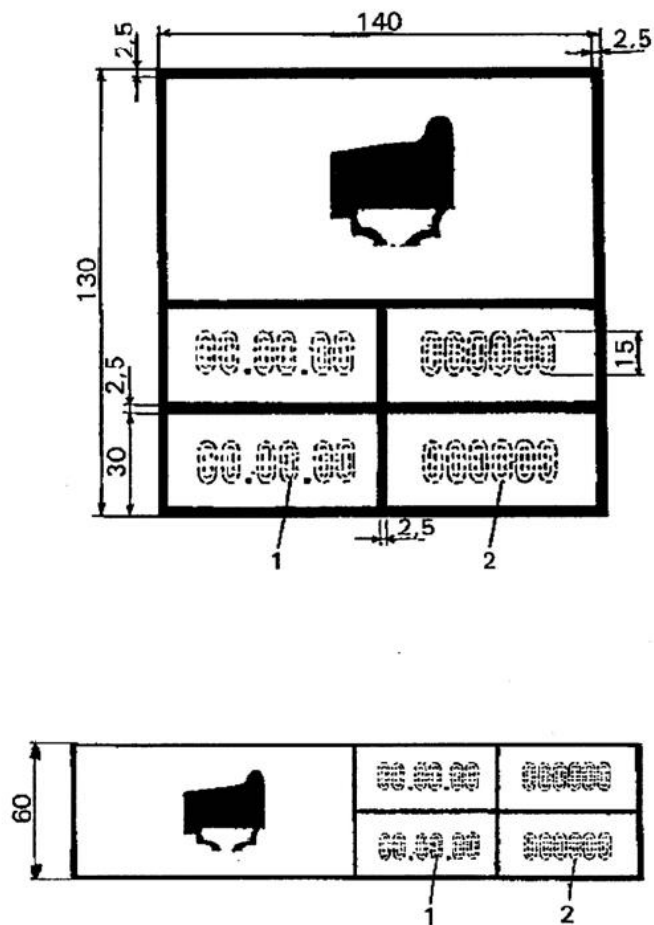
7.4 Znak za zamenjavo nosilnih vzmeti



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: Pri vagonih s togim vagonim okvirjem (cisterne, vagoni za razkladanje s pomočjo gravitacije, itd.) je treba pri poškodbi ene nosilne vzmeti zamenjati obe nosilni vzmeti. To ne velja za nosilne vzmeti s progresivno karakteristiko (npr. parabolične vzmeti). Glej tudi prilogo 10, poglavje A, točka 2.10.

7.5 Znak za pregled kolesnega obroča



Namestitev: Na vsak vzdolžni nosilec desno ali na konstrukcijske dele, ki prekrivajo vzdolžne nosilce, ali na posebne table v višini vzdolžnih nosilcev.

Pomen: S tem rastrom se dokumentira čas (dan, mesec in leto) (1) zadnjih dveh pregledov trdnega prileganja kolesnega obroča na platišče kolesa. Poleg datuma se napiše kratico ŽPP-ja in šifro delavnice, ki je opravila pregled (2).

7.6 Znak za kontrolne roke hladilnih naprav

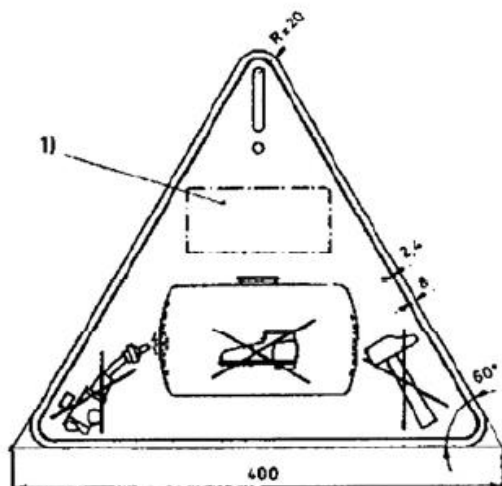


Modra pisava na beli podlagi

Namestitev: Na vsako stransko steno desno, pod znak UIC ali UIC St.

Pomen: Pri vagonih za transport hitro pokvarljivih živil razpoznavni znak po sporazumu ATP za sistem regulacije temperature ter datum (mesec in leto) poteka potrdila, ki je bilo izstavljeno za vagon.

7.7 Znak za vagon cisterno z notranjo oblogo



Premaz: črni napisi in obrobe na rumeni podlagi

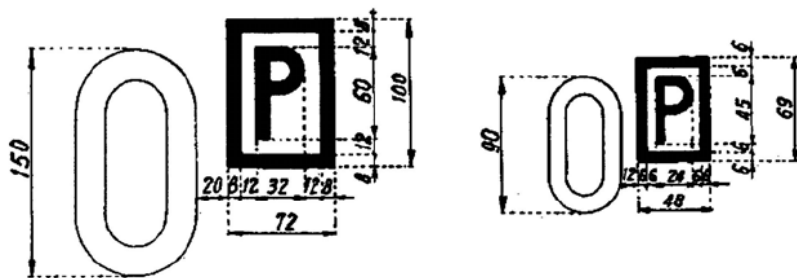
Namestitev: Na dobro vidno mesto na cisterni.

Pomen: Služi za zaščito notranje obloge (emajl, barvni premaz,...).

Opomba: Piktogram se lahko dopolni z napisom »Notranja obloga«, v enem ali več jezikih.

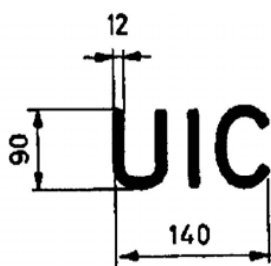
7.8 Privatni tovorni vagoni, unificirani tovorni vagoni, standardni tovorni vagoni

Slika 1 Znak za privatne tovarne vagonne (ki so bili pri ŽPP-ju uvrščeni pred veljavnostjo AVV)



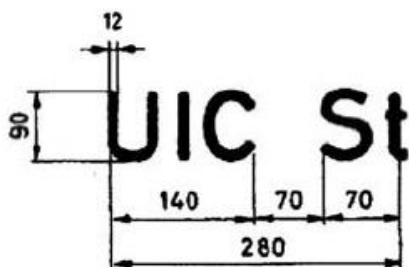
- Namestitev: Za kontrolno številko iz številke vagona, na vsako stransko steno levo.
Napis: Če na levi strani ni prostora, se lahko ime ali firmo in naslov imetnika napiše na desno stran.
- Pomen: Privatni tovorni vagoni, katerih imetnik je vagon uvrstil pri ŽPP-ju. Poleg tega je treba navesti ime ali firmo ter naslov imetnika ter njegovo številko faksa. Ta naslov bo v bodoče odpadel.

Slika 2 Znak za unificirane vagonne



- Namestitev: Na vsako stransko steno desno.
- Pomen: Ti vagoni ustrezajo mednarodnim standardom poenotenja (unificirani tovorni vagoni).

Slika 3 Znak za standardne tovarne vagonne

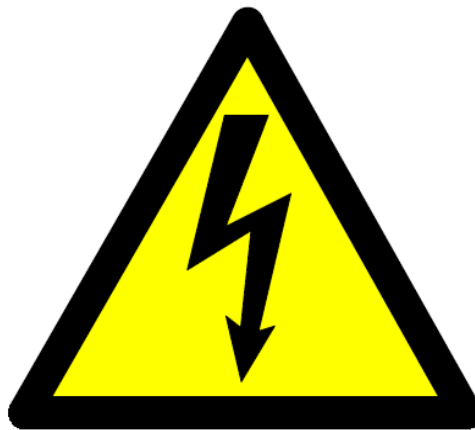


- Namestitev: Na vsako stransko steno desno.
- Pomen: Ta napis imajo le poenoteni vagoni (standardni tovorni vagoni), ki so zgrajeni po risbah Evropskega železniškega raziskovalnega inštituta ERRI.

7.9 Oznake za določene nadomestne dele

- 7.9.1 Standardizirane vijačne spenjače imajo znak „St“.
- 7.9.2 Kolesne dvojice, ki so primerne za osno obremenitev nad 20,0 t, imajo za dopustno osno obremenitev znak 2Q = 00,0 t
- na označevalnem obroču pri kolesnih dvojicah, ki so opremljene z označevalnim obročem okoli osi,
 - na pestu kolesa na notranji strani, pri kolesnih dvojicah, ki niso opremljene z označevalnim obročem.
- 7.9.3 Listne nosilne vzmeti, ki so primerne za osno obremenitev nad 20,0 t, imajo na objemki vzmetnega svežnja znak 2Q = 00,0 t, ki navaja dopustno osno obremenitev.
- 7.9.4 Če varilna dela in dela s plamenom na odbojnikih vagona ali v njihovi neposredni bližini pomenijo tveganje za nesrečo, morajo biti vodilne stročnice odbojnikov označene z rumeno piko premera 50 mm.
- 7.9.5 Unificirani odbojniki s 105 mm hoda imajo na vodilni stročnici odbojnika, pod znakom lastništva, znak 105 – X za navedbo hoda odbojnika in tip odbojnika (A, B ali C) skladno s kodeksom UIC. Odbojniki, ki so bili izdelani pred 1. 1. 1981 in ne ustrezajo pogojem tipa A, nimajo označenega tipa.

8.1 Opozorilni znak za visoko napetost (puščica, ki ponazarja blisk)



- Namestitev:** Na vagonih s stopnicami ali lestvijo v njuno neposredno bližino, in sicer v višino, da se lahko znak opazi, preden se doseže območje nevarnosti. Ta znak je treba namestiti pri vagonih, pri katerih je najvišja stopnica ali najvišja prečka lestve višje kot 2000 mm nad zgornjim robom tirnice.
- Pomen:** Opozorilo pred visoko napetostjo! Stoj! Vstop v posebno nevarno območje. V tem posebej nevarnem območju smejo delati ali se zadrževati samo pooblaščen osebe, ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.
- Opomba:** Velikost znaka je odvisna od mesta, kamor je nameščen.

8.2 Opozorilni znak za visoko napetost (Stoj!)



Namestitev: Na vagonih s stopnicami ali lestvijo, v njuni neposredni bližini, na višini, na kateri se lahko znak opazi, preden se doseže območje nevarnosti. Ta znak je treba namestiti na vagone, pri katerih je najvišja stopnica ali najvišja prečka lestve višje kot 2,0 m nad gornjim robom tirnice, ali pri vagonih, katerih konstrukcija omogoča plezanje.

Ta oznaka je lahko prikazana na pravokotni modri podlagi velikosti 400 mm x 220 mm.

Pomen: Opozorilo pred visoko napetostjo! Stoj! Vstop v posebno nevarno območje. V tem posebej nevarnem območju smejo delati samo pooblašcene osebe, ob upoštevanju ustreznih zaščitnih ukrepov.

Upoštevajte: Ta znak je obvezen od 1. 1. 2021.

Pojasnilo: Namen tega piktograma je opozoriti železniško osebje in nepooblašcene tretje osebe na tveganja zaradi visoke napetosti na vagonih.

Vagoni, katerih konstrukcija omogoča vzpenjanje, izpolnjujejo dve merili:

Prvo merilo: zunanja stran čelne stene je opremljena z vodoravnimi elementi z največjim navpičnim razmikom 45 cm.

Drugo merilo: ti elementi morajo imeti višino vsaj 5 cm ali biti primerljivi s prečkami lestve.

Če sta izpolnjena oba kriterija, mora biti nameščen piktogram 8.2 »Opozorilni znak za visoko napetost (Stoj!)«, ne pa tudi piktogram 8.1 »Opozorilni znak za visoko napetost (puščica, ki ponazarja blisk)«.

Pri vagonih z lestvami in stopnicami morata biti nameščena oba opozorilna znaka (8.1 in 8.2).

PRILOGA 12
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

KATALOG ŠKOD NA TOVORNIH VAGONIH

| Vrsta konstrukcije | Sestavni del | Opis škode | Dodatne informacije | V breme | |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| | | | | imetnika | ŽPP uporabnika |
| Tekalni sestav | | | | | |
| | Kolesna dvojica | | Preverjanje v skladu z dodatkom 3 priloge 10 (evropski katalog vizualne kontrole (EVIC) za osi tovornih vagonov), vključno z menjavo kolesnih dvojic | X | |
| | Navlečen kolesni obroč | Rahel, stransko premaknjen, razpokan | Ni vidnih znakov toplotne preobremenitve | X | |
| | | | Vidni znaki toplotne preobremenitve (napaka na zavorni napravi) | X | |
| | | | Vidni znaki toplotne preobremenitve (brez napak na zavorni napravi) | | X |
| | Kolesni obroč / kolesna plošča / kolesni venec / tekalne površine | Toplotna preobremenitev | Napaka na zavorni napravi | X | |
| | | | Brez napak na zavorni napravi | | X |
| | | Razpoke na kolesni plošči | Ni vidnih znakov toplotne preobremenitve | X | |
| | | | Vidni znaki toplotne preobremenitve (napaka na zavorni napravi) | X | |
| | | | Vidni znaki toplotne preobremenitve (brez napak na zavorni napravi) | | X |
| | | Zareze z ostrim predmetom | | X | |
| | | Brazda za označevanje najmanjše debeline ni razpoznavna | Obrabljena kolesna plošča (premajhen premer kolesne plošče) | X | |
| | | Poškodbe s tirnimi zavorami | Zareze z ostrim predmetom na čelni površini in na spodnji strani kolesnega venca ali kolesnega obroča | | X |
| | | Poškodbe na tekalni površini | Zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | | Luščenje materiala, drobljenje, luknje | Ne velja pri toplotni preobremenitvi | X | |
| | Nanosi materiala, ravna mesta | | Napaka na zavorni napravi | X | |
| | | Brez napak na zavorni napravi | | X | |
| | Mestoma vdolbena tekalna površina | Če so prisotne sledi delovanja sile ¹⁾ | | X | |
| | | Neokrogla kolesa | | X | |
| | | Če je škodo mogoče jasno dokazati ŽPP-ju | | X | |
| | Os | Vbrušena mesta na osi | Poškodba na vagonu | X | |
| | | | Brez poškodbe na vagonu | | X |
| | | Upognjenost, deformacije | | | X |
| | Brez delovanja sile | | X | | |
| Osni ležaj | Vroče ohišje ležaja | Potrjeno | X | | |
| | | Ni potrjeno | | X | |
| | Sveže iztekanje maziva | Povišana temperatura ležaja, neobičajni zvoki pri vrtenju kolesne dvojice | X | | |
| Sveže sledi nasedanja med ohišjem osnega ležaja in okvirjem osnovnega vozička | Vzmeti in torni blažilniki brezhibni, vagon ni prekomerno naložen | | X | | |
| | | | | | |
| Manganske plošče | Manjkajo | | X | | |
| | Razpokani vari | | X | | |

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

| Vrsta konstrukcije | Sestavni del | Opis škode | Dodatne informacije | V breme | |
|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| | | | | imetnika | ŽPP uporabnika |
| Vzmetenje | | | | | |
| | Vzmeti | Zlomi, razpoke, itd. | | X | |
| | | Neprožne | | X | |
| | | Napačna vgradnja (paralelno) | | X | |
| | | Napačna vgradnja (karakteristike) ali napačen tip vzmeti pri listnih vzmeteh | | X | |
| | Torni blažilniki | Vsaka poškodba | | X | |
| Zavora | | | | | |
| | Mehanični in zračni deli zavor | Poškodovano zavorno drogovje | Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | | | Obraba | X | |
| | | Poškodovana menjalna naprava | Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | | Poškodovana ročna zavora | Obraba | X | |
| | | Zavornjaki (vse poškodbe) | | X | |
| | | Poškodovana ročna zavora | Pri poškodbah zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | | | Obraba | X | |
| | | Manjkajoča varovalna obesa zavornega trikota | | X | |
| | | Neučinkovita, poškodovana varovalna obesa zavornega trikota | Poškodba zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | | Neučinkoviti različni deli zavor, npr. razporednik, redukcijski ventil, zavorni cilinder, menjalo zaviranja, relé ventil,... | Potrjeno (z zapisnikom o preizkusu zavor) | X | |
| | | | Ni potrjeno | | X |
| | | Netesne čelne pipe | Obraba | X | |
| | | | Poškodba zaradi delovanja sile ¹⁾ (skrivljene – počene) | | X |
| | | Netesni zavorni vodi | Počeni, ne tesnijo | X | |
| Neučinkovita zavorna cev | | X | | | |
| Neučinkoviti deli zračne zavor | Potrjeno s preizkusi zavor | X | | | |
| | Ni potrjeno s preizkusi zavor | | X | | |

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

| Vrsta konstrukcije | Sestavni del | Opis škode | Dodatne informacije | V breme | |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| | | | | imetnika | ŽPP uporabnika |
| Spodnji okvir in podstavni voziček | | | | | |
| | Spodnji okvir vagona Čelni nosilec ali vzdolžni nosilec | Zlomi zaradi dotrajanosti materiala, razpoke Deformiran | Razen sledi dotrajanosti | X | X |
| | Kraki vodil kolesnih dvojic | Deformirani | | | X |
| | | Zlomljeni ali zrahljani | | X | |
| | Vez krakov vodil kolesne dvojice | Poškodovana, zlomljena | | | X |
| | | Rahla | | X | |
| | Opora nosilne vzmeti | Rahla, zlom zaradi dotrajanosti materiala | | X | |
| | | Nalomljena, deformirana | Zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | Povezava spodnjega okvira in podstavnega vozička | Rahli ali poškodovani vezni elementi | | X | |
| | Okvir podstavnega vozička | Deformiran | | | X |
| | | Zlomi zaradi dotrajanosti materiala | | X | |
| | Bočni drsniki | Vsaka poškodba | | X | |
| | Napis o reviziji | Vagoni, po pomoti izločeni pred iztekom revizijskega roka | Stroški za potrditev tekalne sposobnosti / prevoz pod posebnimi pogoji | | X |
| | Splošni napisi v skladu s pravilnikom | Nepopolni | | X | |
| | | Nečitljivi | npr. prekriti z nakladom, prelepljeni, prekriti z grafiti grafiti na vagonih z nevarnimi snovmi RID | X | |
| | Ozemljilne vezi | Manjkajo | | | X |
| | | Poškodovane | Obraba | X | |

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

| Vrsta konstrukcije | Sestavni del | Opis škode | Dodatne informacije | V breme | |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------|
| | | | | imetnika | ŽPP uporabnika |
| Vlečne in odbojne naprave | | | | | |
| | Odbojniki | Različni tipi | Niso zamenjani s strani ŽPP | X | |
| | | Neenakomerna lega odbojnikov/ nedelujoča vodena stročnica odbojnika | Sledi udarcev (dotik vodilne stročnice odbojnika z vodeno stročnico odbojnika) | | X |
| | | | Stare razpoke in/ali slabi vari | X | |
| | Crash elementi | Neučinkoviti | Udarci pri premikih s previsoko hitrostjo | | X |
| | | | Normalna obraba | X | |
| | Odbojna plošča | Zlomljena ali deformirana | | | X |
| | Vodilna stročnica odbojnika | Zlomljena ali razpokana | Normalna obraba | X | |
| | | | Zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| | Pritrditev odbojnika | Rahla | Normalna obraba | X | |
| | | Neučinkovita | Vzrok ni dotrajanost materiala | | X |
| | Vzmet odbojnika | Neučinkovita | Mogoče jo je vtisniti z roko | X | |
| | Vlečni kavelj in vlečni drog | Zlomljen | Zlom zaradi dotrajanosti materiala (stara razpoka) | X | |
| | | | Zlom zaradi delovanja sile ¹⁾ (svež, čist zlom) | | X |
| | | | Zasukan | | X |
| | Vlečna naprava | Izstopajoča | Zaradi delovanja sile ¹⁾ | | X |
| Vijačna spenjača | Obraba | | X | | |
| | | Delovanje sile ¹⁾ | | X | |
| Nosilec spenjače | Poškodovan, zlomljen | | | X | |
| Grod vagona | | | | | |
| | Splošno | Obraba in razpoke | | X | |
| | | Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP | | | X |
| | Lestve, varnostne ograje, stopnice, kavli za vrvi, oprijemala, okvirji za obrazce | Obraba | | X | |
| | | | Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP | | X |
| | Rezervoar | Poškodba zaradi poškodovanega spodnjega okvirja vagona | Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP | | X |
| | | Poškodbe na rezervoarju | Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP | | X |
| | | Netesne armature/zaščitne kape | Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP | | X |
| | | Razpoke na sedlu rezervoarja | | X | |
| | | | Delovanje sile ¹⁾ v uporabi ŽPP | | X |
| | Ozemljilna mesta (na rezervoarju) | Manjkajo, poškodovana | | X | |
| | | Obraba | | X | |

¹⁾ Za poškodbe zaradi delovanja sile v smislu priloge 12 se smatrajo zlasti takšne poškodbe, ki niso nastale zaradi obrabe, temveč zaradi neustreznega ravnanja z vagoni (npr. nesreče pri ranžiranju, naleti in drugi nenadni dogodki), ali poškodbe, ki so nastale po krivdi ŽPP-ja, ki je kršil svoje dolžnosti v zvezi s skrbništvom nad vagoni.

PRILOGA 13

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

SEZNAM POMANJKLJIVOSTI, KI JIH ŽPP ODPRAVI NA KRAJU, KJER JE BIL VAGON IZLOČEN, ALI V NJEGOVI NEPOSREDNI BLIŽINI

Uporaba priloge 13 za ŽPP-je ni obvezna, tudi imetnik od njih ne more zahtevati, da jo uporabljajo. Ta seznam obsega popravila za vzpostavitev tekalne sposobnosti vagonov v skladu z 19. členom AVV, ki jih sme ŽPP brez poprejšnjega soglasja imetnika opraviti neodvisno od višine s tem povezanih stroškov.

Če osebje prevoznika, pregledniki vagonov, mobilne ekipe itd. naštetih popravil ne opravljajo na kraju izločitve vagona ali v njegovi neposredni bližini, ŽPP dostavi vagon v delavnico. V tem primeru se uporabi ustaljeni postopek v skladu s členom 19.1.

Vzpostavitev tekalne sposobnosti vagona mora tudi v primeru uporabe priloge 13 potekati ustrezno z določili člena 19.5.

Seznam:

| Šifra Code Code Code | Napaka Anomalie Mängel Irregularities |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.1.1 | Zavorno drogovje visi ali ima zlomljene dele Organe mécanique ou pièce de timonerie décroché(e) ou cassé(e) Herunterhängende oder gebrochene Teile des Bremsgestänges Part of brake rigging hanging down or broken |
| 3.1.2 | Lovilne oziroma varovalne obese zavornega drogovja so neučinkovite Etrier de sécurité du triangle de frein inefficace Fangeinrichtung unwirksam Safety strap ineffective |
| 3.1.3 | Izključna pipa zavore Robinet d'isolement du frein Bremsabsperrhahn Brake isolating cock |
| 3.1.3.2 | Izključna pipa zavore je v vmesnem položaju Position pas nette Stellung nicht eindeutig Position unclear |
| 3.3.2.1 | Zavorne cevi poškodovane, manjkajo Demi-accouplement avarié manquant Bremskupplungen schadhaft, fehlen Brake coupling damaged or missing |
| 3.3.5.1 | Čelna pipa GZV ni gibljiva, netesna, skrivljena, manjka ročaj Robinet d'arret d'air, inutilisable, non étanche, forcé, poignée manquante Luftabsperrhahn nicht gangbar, undicht, verbogen, fehlender Griff Stopcock, unusable, leaking, warped, or handle missing |
| 5.2.3 | Odbojna plošča – stična površina Plateau de tampon – Surface de contact Pufferteller – Berührungsfläche Buffer head – Contact surfaces |
| 5.4.4 | Pritrditev stročnice ni varna Fixation défectueuse Befestigung nicht sichergestellt Fastening defective |

| | |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.4.4.1 | 2 ali več vijakov je rahlih 2 boulons ou plus desserrés 2 oder mehr Schrauben lose 2 or more bolts loose |
| 5.4.4.2 | 1 vijak manjka 1 boulon manquant 1 Schraube fehlt 1 bolt missing |
| 5.4.4.3 | 1 vijak je rahel 1 boulon desserré 1 Schraube lose 1 bolt loose |
| 5.6 | Vijačna spenjača Tendeur d'attelage Schraubenkupplung Screw, coupler |
| 5.6.1 | Manjka del vijačne spenjače, le-ta je poškodovana ali neuporabna Partie manquante, avariée ou inutilisable Teil fehlt, ist beschädigt oder unbenutzbar Part missing, damaged or inoperative |
| 5.6.3 | Viseča spenjača Tendeur décroché Herabhängende Kupplung Coupler unhooked |
| 5.8 | Ostali deli vlečne naprave Autres organes de traction Andere Teile der Zugeinrichtung Other draw gear parts |
| 5.9 | Blažilniki z dolgim hodom (npr. nosilni vagoni za prevoz kontejnerjev) Amortisseur à longue course Langhubstoßdämpfer Long-stroke damper |
| 6.1.1 | Napisi na vagonu in nakladalni enoti manjkajo, so nečitljivi, nepopolni Marques et inscriptions manquantes, illisibles ou incomplètes Anschriften fehlen, nicht lesbar oder unvollständig Markings on wagons and load units, missing, illegible or incomplete |
| 6.1.7.4 | Oprijemni ročaji manjkajo ali so tako poškodovani, da ogrožajo varnost osebja, natrgani ali nedopustno deformirani Poignées: absentes, avarie qui met en danger la sécurité du personnel, arrachées ou déformation hors tolérance Griffe: fehlen, Schaden der die Sicherheit des Personals gefährdet, angerissen oder unzulässig verbogen Handles: missing, damage representing a safety hazard for staff, torn off or deformed beyond tolerated limit |

| | |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6.1.7.5 | Nezadostna pritrditev napisnih tabel, preklopnih tabel, okvirjev za obrazce Tôles : inscription, rabatables; portes étiquettes – Fixation insuffisante Ungenügende Befestigung der Anschriftentafeln, Klapptafeln, Zettelhalter Inadequate securing of inscription plates, folding plates, label holders |
| 6.1.7.6 | Napisne table, preklopne table, okvirji za obrazce manjkajo Tôles : inscription, rabatables; portes étiquettes – Absence Fehlen der Anschriftentafeln, Klapptafeln, Zettelhalter Missing: inscription plates, folding plates, label holders |
| 6.1.7.8 | Snemljivi deli vagona niso zavarovani Accessoires amovibles non assurés Lose Wagenbestandteile nicht gesichert Loose wagon accessories not secured |

PRILOGA 14

K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

DODATNI POGOJI ZA UPORABO VAGONOV V TRAJEKTNEM PROMETU TER
IZMANJAVO MED ŽELEZNICAMI S ŠIROKOTIRNIMI IN STANDARDNIMI
PROGAMI

A – POGOJI ZA VAGONE, KI PREHAJAJO NA TRAJEKT**Skupina 1**ŽPP-ji s trajektnimi linijami:

DB Schenker Rail Deutschland AG (DBSR)
DB Schenker Rail Danmark (DSSR)
Green Cargo (GC(SJ))
Poljske državne železnice S.A. (PKP)
TRENITALIA S.P.A. (FS)
Romunske železnice (CFR)

Trajektne linije:

Trelleborg-Sassnitz Fährhafen (GC/DB)
Trelleberg-Rostock Seehafen, Hafenbereich Fähre (GC/DSB)
Swinoujscie-Ystad (PKP/GC)
Constanta-Samsun (CFR/TCDD)
Reggio Calabria-Messina (FS)
Villa S. Giovanni-Messina (FS)
Civitavecchia-Golfo Aranci (FS)

Pogoji za

1 vagoni z dvema kolesnima dvojicama:

Brez omejitev.

2 vagoni s tremi kolesnimi dvojicami:

Vagoni s tremi kolesnimi dvojicami se lahko dostavijo na trajekt samo ob ugodnem vodostaju. Sposobni morajo biti voziti po tirnem loku trajektov (glej seznam trajektnih linij skupin 1 in 2).

3 vagoni s podstavnimi vozički, ki se lahko brez omejitev prevažajo s trajektom:

Vagoni s podstavnimi vozički z dvema ali tremi kolesnimi dvojicami so dovoljeni brez omejitve, če lahko istočasno prevozijo naklonski kot prehodnice na trajektu in tirne loke trajektov (glej prilogo 11, točki 2.12 in 5.10 ter seznam trajektnih linij skupin 1 in 2).

4 preostale vagoni s podstavnimi vozički ter pošiljke, naložene na več kot enem vagonu, ali z varovalnimi vagoni:

Vagoni s podstavnimi vozički z dvema ali tremi kolesnimi dvojicami, ki ne ustrezajo zgoraj navedenim pogojem, vagoni z več kot tremi kolesnimi dvojicami v podstavnem vozičku ter pošiljke, ki so naložene na več kot enem vagonu (transporti s spetimi vagoni ali z varovalnimi vagoni) se lahko dostavijo na trajekt samo po predhodnem sporazumu in ob ugodnem vodostaju.

Sporazum mora skleniti odpravni ŽPP z ŽPP-jem, ki sodeluje pri trajektnem prevozu. ŽPP-je, ki so udeleženi pri prevozu vagona, se o dovoljenju za prevoz obvesti z opombo v prevoznih listinah.

Skupina 2ŽPP-ji s trajektnimi linijami:

Turške državne železnice (TCDD)

Trajektne linije:

Sirkeci-Haydarpasa

Tatvan-Van

Brez omejitev.

Seznam trajektnih linij skupin 1 in 2

Vagoni, ki se prevzemajo brez posebnega sporazuma, morajo biti sposobni prevoziti tirne loke in naklonske kote, ki so navedeni za zadevni trajekt.

| Trajektna linija | Število tirov na trajektu | S-lok | | | Največji naklonski kot prehodnice s horizontalo α | Opombe |
|-------------------------------|---------------------------|------------|--------------------------|------------|----------------------------------------------------------|--------|
| | | Polmer v m | Dolžina vmesne preme v m | Polmer v m | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Trelleberg-Sassnitz Fährhafen | 5 6 8 | 150 | 0 | 140* | 2°30' | |
| Trelleberg-Rostock Seehafen | 5 6 8 | 150 | 0 | 140* | 2°30' | |
| Swinoujscie-Ystadt | 4 | — | — | — | 2°30' | |
| Constanta-Samsun | 5+1 | 120 | 2,5 | 120 | 1°30' | |
| Reggio Calabria-Messina | 3 | 150 | 15,5 | 150 | 1°30' | |
| Villa S. Giovanni-Messina | 3 4 | 150 120 | 15,5 19,6 | 150 120 | 1°30' | |
| Civitavecchia-Golfo Aranci | 3 | — | — | — | 1°30' | |
| Sirkeci-Haydarpasa | 3 | — | — | — | — | |
| Tatvan-Van | 2 1 | 120 — | — — | 120 — | — | |

Skupina 3**Trajektne linije med ŽPP-ji z normalno tirno širino in Finsko:**Lübeck-Skandinavienkai (Nemčija) – Turku (Finska)¹⁾

Vagoni, ki se prevzemajo brez posebnega sporazuma, morajo biti sposobni prevoziti tirne loke in naklonske kote, ki so navedeni za zadevni trajekt.

| Trajektna linija | Število tirov na trajektu | S-lok | | | Največji naklonski kot prehodnice s horizontalo α | Opombe |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------|--------|
| | | Polmer v m | Dolžina vmesne preme v m | Polmer v m | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Lübeck-Skandinavienkai-Turku | 2 2 1 | 150 150 — | 6 6 — | 100 100 — | 2°30' 2°30' 2°30' | |
| Predpise o vzajemni uporabi tovornih vagonov v prometu s Finsko vsebuje poglavje C. | | | | | | |

1) Odprto kot linija CIM, samo za mednarodni promet velikih kontejnerjev in zamenljivih zabojnikov.

2) Ni linija CIM.

3) Linija CIM.

B. UPORABA TOVORNIH VAGONOV Z ZAMENLJIVIMI KOLESNIMI DVOJICAMI V PROMETU PREKO PIRENEJEV**1 Splošna določila**

- 1.1 Če v tem delu priloge ni določeno drugače, veljajo za tovrne vagonne z zamenljivimi kolesnimi dvojicami določila AVV.
- 1.2 V nadaljevanju zajema pojem »kolesna dvojica« tako kolesne dvojice z mednarodno (standardno) tirno širino kot tudi kolesne dvojice z ibersko tirno širino (za široki tir).
- 1.3 V tej prilogi so opisani pogoji za izmenjavo tovornih vagonov s kolesnimi dvojicami, ki so izmenljive med ŽPP-jem, certificiranim v Franciji, in ŽPP-jem, certificiranim v Španiji, ki sta sklenila pogodbo o izmenjavi tovornih vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami na francosko-španski postaji, kjer se nahaja mesto menjave kolesnih dvojic.
- 1.4 Prezemni ŽPP mora skrbeti, da se na posebnih mestih zamenjajo kolesne dvojice tovornih vagonov, ki imajo dovoljenje za prehod.
- 1.5 Za dostavo kolesnih dvojic z ustrezno tirno širino je zadolžen imetnik vagona za promet preko Pirenejev.
- 1.6 Zaradi lokacije mest za menjavo kolesnih dvojic se lahko za izmenjavo med ŽPP-ji odobrijo samo vagoni z zamenljivimi kolesnimi dvojicami ali tovorni vagoni s podstavnimi vozički z zamenljivimi kolesnimi dvojicami, za katere je ŽPP lastnik ali imetnik predhodno sklenil sporazum z zadevnim mestom za menjavo. Ta predhodni sporazum določa pogoje za dostavo kolesnih dvojic.
- 1.7 Če takšen sporazum ni sklenjen, se vagoni na standardnih ali širokotirnih progah uporabljajo pod enakimi pogoji kot tovorni vagoni, ki nimajo zamenljivih kolesnih dvojic.
- 1.8 Za prevoz in skladiščenje kolesnih dvojic na območju menjave veljajo določila poglavja D priloge 10.

2 Dopolnilni tehnični pogoji

- 2.1 Ob upoštevanju posebne uporabe in obremenitev mora imetnik opraviti oziroma poskrbeti za revizijo zamenljivih kolesnih dvojic, da izpolni svoje dolžnosti v skladu s 7. členom AVV.

2.1.1 Datum zadnje revizije kolesnih dvojic, kratico imetnika in oznako delavnice, ki je opravila revizijo, je treba označiti na označevalnem obroču, ki obdaja os kolesne dvojice, ali na kovinski ploščici enega od ležajev kolesne dvojice.

2.1.2 Poleg tega morata biti na zunanji strani ohišja ležajev kolesne dvojice z belo barvo napisana kratica imetnika in datum (mesec in leto) izteka zadnje revizije.

- 2.2 Takoj ko rok zadnje revizije poteče (zadnji dan napisanega meseca) ali če je nečitljiv, mora prevzemni ŽPP ob izvozu z mesta menjave na predajni postaji oziroma ŽPP uporabnik opraviti poseben tehnični pregled vagona ob prevzemu in vagon zadržati (izločiti).
- 2.3 Če je napis na ležajih kolesnih dvojic na eni strani nečitljiv, če manjka ali je zabrisan, se vagon olista z obrazcem K; če je napis na ležajih kolesnih dvojic nečitljiv, če manjka ali je zabrisan na obeh straneh, je treba vagon zadržati (izločiti).
- 2.4 Da so vagoni odobreni za izmenjavo z menjavo kolesnih dvojic v prometu preko Pirenejev, morajo
- imeti na obeh straneh znak »E« v skladu s prilogo 11 (točka 2.16),
 - imeti razmik največ 1860 mm in najmanj 1840 mm med osema odbojnikov oziroma vodilnima stročnicama odbojnikov, merjeno od sredine do sredine.

3 Izmenjava vagonov z menjavo kolesnih dvojic na francosko-španski meji

- 3.1 Z vstopom vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami na napravo za menjavo preide skrbništvo zanje s predajnega na prevzemni ŽPP.
- 3.2 Predajno tehnični pregled je v primeru menjave kolesnih dvojic sestavljen iz
- predajno tehničnega pregleda, ki ga opravi predajni ŽPP,

- posebnega pregleda ob prevzemu, ki ga opravi prevzemni ŽPP, pri katerem posebej natančno pregleda vse komponente vagona, na katere lahko vpliva menjava kolesnih dvojic.

Izmenjava vagonov med ŽPP-ji na podlagi sporazuma o zagotavljanju kakovosti ni dovoljena.

Veljajo vse ostale točke priloge 9.

- 3.2 Na mestu menjave morajo biti vagoni zopet opremljeni s kolesnimi dvojicami imetnika.
- 3.3 Menjava kolesnih dvojic ni razlog, da se na mestu menjave zahteva kontrolno tehtanje vagona.
- 3.4 Namesto menjave kolesnih dvojic je treba naklad preložiti,
- 3.4.1 če uporabljeni vagon ni primeren za nadaljnji prevoz preko mesta menjave;
- 3.4.2 če ni na voljo kolesnih dvojic s tirno širino prevzemnega ŽPP-ja;
- 3.4.3 če je prekoračena zmogljivost mesta menjave;
- 3.4.4 če naprava za menjavo kolesnih dvojic ni uporabna.
- 3.5 Stroške prekladanja mora nositi:
- v primeru po točki 3.4.1 ŽPP, ki je odgovoren za uporabo vagona, ki ni primeren za promet preko Pirenejev;
 - v primeru po točki 3.4.2 imetnik;
 - v primerih po točkah 3.4.3 in 3.4.4 prevzemni ŽPP, če skladno z 11. členom AVV ni sporočil, da vagona ne more prevzeti.
- 3.6 Prevzemni ŽPP mora z vidika tehnične varnosti v prometu preveriti, ali je menjava kolesnih dvojic pravilno potekala.

4 Pristojbine za zamenjavo kolesnih dvojic na francosko-španskih prehodnih postajah

Za menjavo kolesnih dvojic je treba prevzemnemu ŽPP-ju plačati pavšalno pristojbino, ki se obračuna po tarifah.

Te pristojbine ne vključujejo stroškov za dostavo kolesnih dvojic, ki bremenijo neposredno imetnika ali njegove upravičence.

5 Vračanje praznih tovornih vagonov

Če ni drugačnega dogovora, je treba prazne vagona vračati preko postaje, na kateri so bile na tja poti zamenjane kolesne dvojice.

6 Začasna omejitev uporabe tovornih vagonov z zamenljivimi kolesnimi dvojicami v prometu preko Pirenejev

- 6.1 Imetnik vagona, ki je primeren za promet preko Pirenejev, se lahko odloči, da bo vagon uporabljal samo na progah s standardno tirno širino ali na progah z iberško tirno širino, izključno pod pogoji, ki veljajo za vagona, pri katerih ni mogoče spreminjati tirne širine, in sicer pod enakimi pogoji, kot veljajo za vagona, pri katerih ni mogoče spreminjati tirne širine.
- 6.2 V tem primeru se lahko imetnik odloči za prilagoditev pogojev za njihovo preventivno vzdrževanje.
- 6.3 Zadevni vagoni so prepoznavni po dodatnih napisih in podatkih v skladu z 2. točko te priloge, ki se nanašajo na revizijo kolesnih dvojic in se nahajajo na obeh straneh vagona in na njegovih kolesnih dvojicah, ki so označene z zelenim, prečrtanim Andrejevim križem.
- 6.4 Za ponovno uporabo vagona v prometu preko Pirenejev, z menjavo kolesnih dvojic, katerega uporaba je bila v skladu s pogoji tega člena na željo imetnika omejena, je treba
- napis na vagonu ter na kolesnih dvojicah zopet uskladiti z zadevnimi predpisi;
 - opraviti revizijo kolesnih dvojic v skladu z 2. točko te priloge.

C. UPORABA TOVORNIH VAGONOV Z ZAMENLJIVIMI KOLESNIMI DVOJICAMI¹⁾ (VAGONI S POSAMIČNIMI OSMI) ALI Z ZAMENLJIVIMI PODSTAVNIMI VOZIČKI²⁾ (VAGONI S PODSTAVNIMI VOZIČKI) V PROMETU S FINSKO**1 Splošna določila**

- 1.1 Če ta priloga ne določa drugače, veljajo za tovrne vagonne z zamenljivimi kolesnimi dvojicami/zamenljivimi podstavnimi vozički določila AVV.
- 1.2 Ob sedanjem stanju naprav za zamenjavo kolesnih dvojic oziroma podstavnih vozičkov na postaji Tornio (Finska), se lahko za izmenjavo med Švedsko in Finsko ter obratno dopustijo samo tisti vagoni, za katere je imetnik sklenil poprejšnji dogovor s finskim ŽPP-jem, ki upravlja z napravo ali daje napravo v upravljanje.
Ta poprejšnji dogovor določa predvsem pogoje, pod katerimi se zamenjujejo kolesne dvojice / podstavni vozički.

2 Dopolnilni tehnični pogoji

- 2.1 Če je revizijski rok zamenljive kolesne dvojice prekoračen za več kot tri mesece, jo je treba šteti za poškodovano in jo je treba nadomestiti.
- 2.2 Če je revizijski rok zamenljivega podstavnega vozička prekoračen za več kot tri mesece, je treba o tem obvestiti imetnika in upoštevati njegova navodila. Na vagon je treba nalepiti nalepke **obrazec K**, na katerih je treba prečrtati besede: "Po razložitvi popraviti".
- 2.3 Razmik osi odbojnikov znaša
- največ 1.800 mm
- najmanj 1.780 mm.
Za tovrne vagonne, izdelane pred 1. 7. 1984, je dopusten razmik odbojnikov med 1.760 mm in 1.740 mm.

3 Zamenjava kolesne dvojice in podstavnega vozička

- 3.1 Imetnik vagona sporazumno z zadevnimi finskimi ŽPP-ji skrbi za to, da so na postaji Tornio na razpolago potrebne zamenljive kolesne dvojice / zamenljivi podstavni vozički. Podrobnosti je treba urediti z dogovorom, ki se sklone skladno s točko 1.2 te priloge.
- 3.2 Zadevni finški ŽPP praviloma opravlja zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov na postaji Tornio. Če zamenjave kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov ne opravi sam, mora opraviti kontrolo glede varnosti obratovanja v prometu.
- 3.3 Zamenjava kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov ni razlog za zahtevo kontrolnega tehtanja vagona v Torniu.
- 3.4 Namesto zamenjave kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov je treba vagon preložiti, če
- 3.4.1 uporabljen vagon ni primeren za nadaljnji prevoz preko postaje Tornio;

¹⁾ V nadaljnjem besedilu označuje pojem »kolesna dvojica« tako kolesne dvojice za proge običajne tirne širine kot tudi za širokotirne proge.


²⁾ V nadaljnjem besedilu označuje pojem »kolesna dvojica«/»podstavni voziček« tako kolesne dvojice oziroma podstavne vozičke za proge običajne tirne širine kot tudi za širokotirne proge.

- 3.4.2 manjkajo kolesne dvojice / podstavni vozički za zamenjavo;
- 3.4.3 je prekoračena zmogljivost naprave za zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov na postaji Tornio;
- 3.4.4 je naprava, namenjena za zamenjavo kolesnih dvojic/podstavnih vozičkov, neuporabna.
- 3.5 Stroške prekladanja nosi:
- v primeru iz točke 3.4.1 odgovorni ŽPP;
 - v primeru iz točke 3.4.2 imetnik;
 - v primerih iz točk 3.4.3 in 3.4.4 zadevni finski ŽPP, če ni skladno s točko 11 AVV sporočil nemožnosti prevzema vagonov.

4 **Pristojbine za zamenjavo in dostavo kolesnih dvojic in podstavnih vozičkov na postaji Tornio**

Za zamenjavo kolesnih dvojic / podstavnih vozičkov pri vsakem vagonu, ki je namenjen za prehod, je treba zadevnemu finskemu ŽPP-ju plačati pavšalno pristojbino. Te pristojbine se obračunajo po tarifah.

5 **Dopolnilni napisi na vagonih**

5.1 Vsi vagoni morajo imeti na vsaki stranski steni na desni strani (vagoni ploščniki na desni strani vsakega vzdolžnega nosilca) znak  skladno s točko 2.16 priloge 11 (Finska), ki potrjuje, da ustrezajo predpisom o izdelavi iz **objave UIC 430-3** in so bili dopustni v prometu s Finsko.

5.2 Vagoni z zamenljivimi kolesnimi dvojicami (vagoni s posamičnimi osmi) morajo imeti v bližini napisov o reviziji naslednji dodatni napis v jeziku ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in v finskem jeziku:

"Upoštevati napise o reviziji kolesnih dvojic"
"Huom! Pyöräkerran korjausmerkintä"

5.3 Vagoni z zamenljivimi podstavnimi vozički (vagoni s podstavnimi vozički) morajo imeti v bližini napisov o reviziji naslednji dodatni napis v jeziku ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in v finskem jeziku:

"Upoštevati napise o reviziji podstavnih vozičkov"
"Huom! Telin korjausmerkintä"

5.4 Zamenljive kolesne dvojice morajo biti na vsakem ohišju osnega ležaja trajno označene s številčno oznako ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, ter z rokom revizije in z nazadnje opravljeno revizijo (mesec in leto).

5.5 Zamenljivi podstavni vozički morajo imeti na vsakem vzdolžnem nosilcu dobro vidno, v beli barvi napisano številčno oznako ali znak ŽPP-ja, s katerim je imetnik sklenil sporazum o servisiranju, in oznako imetnika ter napise o reviziji skladno s točko 2.3 priloge 11.

6 **Ostane prosto**

PRILOGA 15
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

POROČILO O PREVOŽENIH KILOMETRIH

Priloga 15 pojasnjuje obveznost obveščanja, ki je določena v 15. členu AVV.

Skladno s stranjo 2 do 4 mora ŽPP uporabnik imetniku posredovati poročilo o prevoženih kilometrih za svoje vagon, ki so registrirani v bazi podatkov AVV.

ŽPP uporabnik mora skladno s členom 1.4 AVV posredovati vse podatke o prevoženih kilometrih za celotno obdobje skrbništva vagona. Najpozneje do konca meseca je treba imetniku posredovati podatke o prevoženih kilometrih za vsako skrbništvo, ki se je končalo v preteklem mesecu. V eno poročilo o prevoženih kilometrih se lahko združijo podatki o prevoženih kilometrih večjega števila vagonov.

Če ŽPP uporabnik skladno s 16. členom AVV preda vagon tretjemu ŽPP-ju, je za posredovanje vseh podatkov o prevoženih kilometrih za tretji ŽPP odgovoren zadnji ŽPP uporabnik, ki je član AVV.

Če se v bazi podatkov AVV ne najde številke vagona, se o tem obvesti ŽPP uporabnika.

Poročilo o prevoženih kilometrih se skladno z opisom v tej prilogi posreduje elektronsko v formatu XML1 ali formatu CSV2. Prevožene kilometre se imetniku posreduje ločeno za vsako skrbništvo njegovega vagona.

Za korekturo napačnih podatkov o prevoženih kilometrih v okviru enega poročila o prevoženih kilometrih posreduje ŽPP identičen zapis z negativno navedbo kilometrine, ki razveljavi napačen zapis. Hkrati se po potrebi posreduje novi pravilni zapis.

Urad AVV da pogodbenim strankam za posredovanje poročila o prevoženih kilometrih na razpolago komunikacijsko platformo (GCU Broker).

¹ Shemo XSD ter primere datotek je možno prenesti s spletne strani AVV.

² Datoteke CSV se lahko med drugim ustvarijo in berejo z orodjem MS Excel

Poročilo o prevoženih kilometrih v formatu CSV s 5 primeri zapisa

| WagonNumberFreight | UserRU | PeriodStart | PeriodEnd | Country | Kilometers | TotalLoadWeight |
|--------------------|--------|------------------|------------------|---------|------------|-----------------|
| 338078605601 | 2887 | 29.10.2016 09:00 | 29.10.2016 12:01 | DE | 124 | 64200 |
| 338078605601 | 2887 | 29.10.2016 12:01 | 30.10.2016 08:24 | AT | 354 | 0 |
| 338078605601 | 2887 | 31.10.2016 12:25 | 1.11.2016 13:10 | | 355 | 58000 |
| 338078605601 | 2887 | 29.10.2016 12:01 | 31.10.2016 08:24 | | 634 | 50000 |
| 338078134636 | 1234 | 29.10.2016 12:01 | 31.10.2016 08:24 | AT | 734 | 58230 |

Poročilo o prevoženih kilometrih s knjiženjem popravka za zadnji zapis iz omenjenega poročila

| WagonNumberFreight | UserRU | PeriodStart | PeriodEnd | Country | Kilometers | TotalLoadWeight |
|--------------------|--------|------------------|------------------|---------|------------|-----------------|
| 338078134636 | 1234 | 29.10.2016 12:01 | 31.10.2016 08:24 | AT | -734 | 58230 |
| 338078134636 | 1234 | 29.10.2016 12:01 | 31.10.2016 08:24 | DE | 634 | 58230 |

Opombe

- Za ločilo CSV se uporabi podpičje ","
- Naslovna vrstica mora biti vključena v datoteki.
- Če ni znan čas PeriodStart in čas PeriodEnd, se uporabi "00:00" ("TT.MM.YYYY 00:00").
- Predloga ter primer datoteke CSV je možno prenesti s spletne strani AVV.

Opis elementov poročila o prevoženih kilometrih (WPM) v formatu CSV

| Element | Status | Definicija |
|---------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WagonNumber-Freight | obligatorno | Celotna 12-mestna številka vagona vključno s kontrolno številko, brez presledka in vezaja. Primer: 338078605601 |
| UserRU | obligatorno | Štirimestna številčna šifra podjetja (Company Code) ŽPP uporabnika |
| PeriodStart | obligatorno | Datum in čas začetka poročila o prevoženih kilometrih (začetek skrbništva). Format: dd.mm.yyyy hh:mm |
| PeriodEnd | obligatorno | Datum in čas konca poročila o prevoženih kilometrih (konec skrbništva). Format: dd.mm.yyyy hh:mm |

| | | |
|-----------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Country | pogojno ³ | Identifikacija države, v kateri je bila opravljena kilometraža. Uporaba 2-mestne alfanumerične kode države skladno z ISO 3166-1 Primer: FR |
| Kilometers | obligatorno | Dejanska kilometraža vagona v km za določeno obdobje (datum začetka do datuma konca). Število prevoženih kilometrov znotraj ene postaje na osnovi npr. premikov pri ranžiranju za namene nakladanja in razkladanja ter za namene procesov sestave vlaka se lahko zanemari. Tarifni kilometri, ocenjene vrednosti ali kilometri po voznem redu ne izpolnjujejo teh zahtev. Primer: 423 (brez decimalnega mesta) |
| TotalLoadWeight | obligatorno | Teža naklada (neto tonaže) vključno s transportnimi kontejnerji v kg. Prazno = 0 kg Primer: 55400 (brez decimalnega mesta) |

³ Obvezujoče v Nemčiji v okviru sistema bonusov za zmanjšanje hrupa. Pri čezmejnih prevozih se podatke o številu prevoženih kilometrov posreduje v okviru skrbništva ločeno glede na državo.

PRILOGA 16
K SPLOŠNI POGODBI ZA UPORABO TOVORNIH VAGONOV

TEHNIČNI PODATKI O VAGONIH

Priloga 16 pojasnjuje obveznost obveščanja, ki je določena v členu 7.4 AVV.

Skladno s stranjo 2 do 5 mora imetnik ŽPP-jem pravočasno, pred uporabo vagona, zagotoviti administrativne in tehnične podatke o vagonih, ki so registrirani v bazi podatkov AVV. ŽPP ima vedno dostop do teh podatkov, ki jih sme uporabiti zgolj za lastne namene v zvezi z obratovanjem.

Urad AVV daje pogodbenim strankam za posredovanje tehničnih podatkov o vagonih na razpolago komunikacijsko platformo (GCU Broker).

Druge informacije, npr. kratek opis morebitnih navodil o ravnanju za tehnično vagonsko službo in promet, morajo biti določene bilateralno. Te so vedno pomembne takrat, ko tehnične zadeve v zvezi z vagoni niso urejene v prilogi 9 AVV.

Opis elementov tehničnih podatkov o vozilih

| Element | Status | Definicija |
|--------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WagonNumber-Freight | obvezno | Jasna identifikacija tovornega vagona na podlagi njegove številke. |
| PreviousWagon-Number-Freight | neobvezno | Številka vagona pred dodelitvijo nove številke. |
| Registration-Country | obvezno | ISO koda države v kateri je registriran vagon. |
| DatePutIntoService | obvezno | Datum prvega obratovanja. |
| AuthorisationValid Until | pogojno | Datum izteka obratovalnega dovoljenja (se uporabi samo v posebnih primerih). |
| SuspensionOf-Authorisation | pogojno | Informacija o prenehanju veljavnosti obratovalnega dovoljenja s strani organa. |
| DateSuspensionOf Authorisation | pogojno | Datum prenehanja veljavnosti obratovalnega dovoljenja – obvezno navesti v primeru prenehanja. |
| Multilateral-Authorisation-Countries | pogojno | Seznam črkovnih kod držav/ŽPP-jev, v katerih ima vagon zgolj omejeno obratovalno dovoljenje (raster izmenjave); prvi vpis ustreza državi/ŽPP-ju, ki da odobritev, naslednji pa prevzemnim državam/ŽPP-jem. |
| ChannelTunnel-Permitted | neobvezno | Podatek, ali vagon lahko vozi skozi predor pod Rokavskim zalivom – kadar gre za promet med Veliko Britanijo in Francijo in se uporablja infrastruktura Evrotunela. |
| QuieterRoutes-Exemption-Country | pogojno | ISO koda države, v kateri sme vagon v skladu s TSI o hrupu izjemoma voziti na »tišjih« progah, čeprav ne izpolnjuje meril tega TSI. |
| KeeperShortName VKM | obvezno | Oznaka imetnika (VKM) iz registra VKM (http://www.era.europa.eu/Document-Register/Pages/list-VKM.aspx , stolpec B – brez posebnih znakov) |
| ECM | obvezno | Izpisano ime subjekta, zadolženega za vzdrževanje (ECM). |
| PlannedChangeOf ECM- | pogojno | Datum, do katerega je trenutni subjekt, zadolžen za vzdrževanje (ECM), pristojen za vagon in izpisano ime naslednjega ECM. |
| ECMCertificate | obvezno | Informacija o potrdilu ECM. |
| InteropCapability | obvezno | Identifikacija splošne sposobnosti vagona za interoperabilnost. |
| GCUWagon | obvezno | Podatek, ali vagon obratuje v okviru AVV: |
| LetterMarking | obvezno | Popolna črkovna koda kategorije vagona. Označevanje tovornih vagonov (tip vagona) je opisano v enotnih tehničnih predpisih za številke vagonov in ustrezne črkovne oznake: Označevanje železniških vozil (ETV), dokument je izdal OTIF. |
| TankCode | pogojno | Samo za vagonne cisterne. Te kode so določene v točkah 4.3.3 in 4.3.1.1 RID. |
| WagonNumberOf-Axles- | obvezno | Število kolesnih dvojic vagona. |
| WheelSetType | neobvezno | Ime tipa kolesne dvojice (odvisno od proizvajalca). |
| WheelDiameter | neobvezno | Premer kolesa v mm. Imenski premer kolesa. |

| | | |
|--------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| WheelsetGauge | obvezno | Tirna širina v mm. Večkratni vnos za vagon s spremenljivo tirno širino. |
| WheelSet-Transformation-Method | pogojno | Opis metode menjave za vagon s spremenljivo tirno širino. |
| NumberOfBogies | pogojno | Število podstavnih vozičkov. |
| BogiePitch | pogojno | Razmik koles v podstavnem vozičku v mm. |
| BogiePivotPitch | pogojno | Najdaljši razmik med dvema sosednjima čepoma v podstavnem vozičku v mm. |
| InnerWheelbase | obvezno | Največji razmik med sosednjima kolesnima dvojicama v mm. |
| CouplingType | neobvezno | Klasifikacija spenjače. |
| BufferType | neobvezno | Klasifikacija odbojnikov. V nadaljevanju so navedene najpogosteje uporabljene vrednosti v sektorju: A, AX, B, C, CX, L0 (130), L0 (150), L2 (130), L2 (150), L4 (130), L4 (150). |
| NormalLoading-Gauge | pogojno | Nakladalni profil vagona: če je na vagonu napisan njegov najpogosteje uporabljene vrednosti v sektorju: A, AX, B, C, CX, L0 (130), L0 (150), L2 (130), L2 (150), L4 (130), L4 (150). Kode so določene v objavah UIC 505-1 / 503 in v standardu EN 15273-2:2013. |
| MinCurveRadius | obvezno | Najmanjši dopustni prevozni polmer vagona po krivini, navedba v metrih. |
| MinVerticalRadiusYardHump | obvezno | Najmanjši dopustni prevozni polmer vagona po drči, navedba v metrih. |
| WagonWeight-Empty | obvezno | Masa praznega vagona v skladu s podatki v bazi podatkov o vagonih, navedba v kg. |
| LengthOverBuffers | obvezno | Dolžina preko odbojnikov v cm. |
| MaxAxleWeight | obvezno | Podatek o največji osni obremenitvi (do). |
| LoadTable | obvezno | Raster mejnih obremenitev na vagonu. Če ima vagon raster mejnih obremenitev, je treba ta podatek navesti v obvestilo RSRD. Lahko je navedenih več rastrov mejnih obremenitev (mednarodni raster, raster mejnih nakladalnih mas za vagon za prevoz utekočinjenega naftnega plina (LPG) in dodatni/nacionalni raster), pri čemer se element navede večkrat zaporedoma. Za posebne vagon s posebnimi rastri mejnih obremenitev (npr. vagoni za velike obremenitve) ni potrebno navesti rastra mejnih obremenitev. Raster mora biti popoln, imeti mora tudi prazno vrstico (če obstaja). |
| NumberOfBrakes | obvezno | Število razporednikov. |
| BrakeSystem | pogojno | Kratice za sistem zračne zavore. Primeri: Kk; Dr; Bo; Hik; Bd; Ch; O; KE; WE; DK; WU; WA; DM; MH, SW; KE 435; vagon, opremljen z zračnim vodom. |

| | | |
|---------------------------------------|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AirBrakeType | obvezno | Klasifikacija zračnih zavor. |
| BrakingPower-VariationDevice | obvezno | Vrsta spreminjanja zavorne sile. |
| AirBrakedMass | obvezno | Različna uporaba glede na menjalo zračne zavore: Brez prestavne ročice = samo zavrta masa vagona Zavorna naprava z ločilnimi masami = zavrta masa praznega vagona zavora s samodejnim zaviranjem v odvisnosti od obremenitve = največja zavrta masa |
| ChangeOver-Weight | pogojno | Ločilna masa zavorne mase v tonah. |
| AirBrakedMass-Loaded | pogojno | Zavorna masa ločilne mase v naloženem stanju v tonah. |
| BrakeSpecial-Characteristics | obvezno | Splošne karakteristike zavore, seznam kod – glej objavo 920-13. |
| HandBrakeType | obvezno | Klasifikacija ročnih zavor. |
| HandBraked-Weight | pogojno | Masa ročne zavore v tonah. |
| ParkingBrakeForce | pogojno | Pridržalna sila ročne zavore v kN. |
| BrakeBlockName | neobvezno | Vrsta zavornjakov, vključno z dolžino v mm. |
| CompositeBrake-BlockRetrofitted | pogojno | Podatek, ali je še vgrajen originalni zavornjak, ali je bil že zamenjan. |
| CompositeBrake-BlockInstallation-Date | pogojno | Datum vgradnje zavornjaka, za originalne zavornjake = datum začetka obratovanja. |

| | | |
|-----------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MaxLengthOfLoad | neobvezno | Nakladalna dolžina vagonov ploščnikov in pokritih vagonov z ravnim podom v mm, z odšteto debelino pregradnih sten (uporabna dolžina). |
| LoadArea | neobvezno | Površina poda vagonov ploščnikov in pokritih vagonov z odprto streho in ravnim podom v m ² . |
| HeightOfLoading-PlaneUnladen | neobvezno | Višina nakladalne površine praznega vagona v mm. |
| RemovableAccessories | neobvezno | Podatek o vrsti in številu snemljivih pripomočkov za nakladanje. |
| LoadingCapacity | obvezno | Uporabna prostornina v m ³ . |
| MaxGrossWeight | obvezno | Največja bruto nakladalna masa plus lastna masa opreme. |
| VapourReturn-System | neobvezno | Podatek, ali je vagon cisterna opremljen s sistemom odplinjevanja. |
| FerryPermittedFlag | neobvezno | Podatek, ali se vagon sme naložiti na trajekte med Veliko Britanijo in evropsko celino. |
| FerryRampAngle | pogojno | Največji naklon trajektne klančine (v stopinjah: °). |
| Temperature-Range | neobvezno | Dopustna temperatura okolice. |
| Technical-Forwarding-Restrictions | pogojno | Ta element je predviden za navedbo posebnih vidikov ali omejitev, ki so zaradi tehnične opreme vagona ali naklada pomembni za obravnavanje vagona na postajah, kjer se sestavljajo vlaki, ali v vlakih. Kode za omejitve prevoza v tovornem prometu (glej objavo UIC 920-13) ali v potniškem prometu izvirajo z istega seznama kot RestrictionCodes. Tu se navedeta samo kodi s tipom »T = technical« in »F = freight«. |
| DateLastOverhaul | obvezno | Datum zadnje revizije. Pri vagonih, ki grejo prvič v promet, navedba datuma začetka obratovanja. |
| OverhaulValidity-Period | obvezno | Datum naslednje načrtovane revizije. |
| Permitted-Tolerance | pogojno | Veljavnost zadnje revizije v letih, kot je napisana na vagonu. Naveden mora biti vsaj podatek OverhaulValidityPeriod ali PlannedDateNextOverhaul. |
| PlannedDate-NextOverhaul | pogojno | Datum naslednje revizije. Datum mora biti v območju veljavnosti zadnje revizije. Ta element služi za navedbo dejansko načrtovanega datuma naslednje revizije s strani imetnika/ECM. Naveden mora biti vsaj podatek OverhaulValidityPeriod ali PlannedDateNextOverhaul. |
| DateOfNextTank-Inspection | pogojno | Datum naslednjega preizkusa rezervoarja, velja samo za vagonne cisterne. |

Opombe

Vrednosti seznamov kod za posamezne elemente so navedene v shemi XSD na spletni strani GCU Brokers. Shemo XSD in vzorčne datoteke lahko prenesete s spletne strani AVV.